華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇一二二號 每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內台僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

中美關係轉趨冷淡

列根亞洲之行 不會訪問大陸

華府首席發言人澄清報章報導 稱列根訪問亞洲五國早已決定

（美聯社華盛頓十一日電）美國總統列根的首席發言人今日宣稱，在今年十一月訪問亞洲期間，列根總統順道訪問中國大陸的可能性並不存在。在記者問及列根總統今年十一月訪問亞洲的行程中是否加上中國大陸時，白宮副新聞秘書史碧克答道：「總統不會在中國停留」。同是在今日，美國波士頓「基督教科學箴言報」報導，在今年十一月訪問遠東行程中，列根總統可能會訪問北京，討論諸如蘇聯，美國武器貨給台灣和美國高級科技產品售與中國大陸等問題。該報說，此項消息是由列根總統一位不願透露姓名的顧問所傳出。該項消息說，如果北京總理趙紫陽接納邀請在今秋訪問美國，則列根總統肯定會在其亞洲行程中，順道往中國大陸訪問。列根總統原計劃到時只訪問日本，大韓民國，印尼，菲律賓和泰國。該位顧問又說，就算趙紫陽未能如期訪美，列根總統訪問北京的機會仍然存在。該報又說，白宮官員們早就希望列根總統能在任內訪問大陸。然而，史碧克在否定此種可能性後又透露，列根總統將於今年十一月二日起程訪問亞洲五國。記者又問他，列根總統是否完全不可能訪問中國大陸，他又答道：「可能性是有的，但此時本人尚無所聞」。

中美洲局勢日益緊張

列根與顧問會議 檢討中美洲政策

州長稱局勢是列根一手造成

（美聯社華盛頓十一日電）美國總統列根今日與其中美洲事務顧問委員會舉行會議，商討有關美國的中美洲政策檢討問題，但是該委員會的民主黨成員現時正在呼籲列根總統政府變更對該地區的政策。在該委員會日昨正式宣誓就職之前，聖安東尼州州長西斯納洛斯告知記者，今日中美洲地區混亂局勢之所以形成，是因為美國過去在該地區所施行政策的後患，比如該地區國家的政府垮台，選舉舞弊之類，使是美國過去施行中美洲政策的後遺症。西斯納洛斯市長說，他打算致力於減少美軍在中美洲地區的活動，因為只有如此，方可緩和該區的緊張局勢，俾便於通過「外交途徑談判方式」來解決該區的問題。同時，前民主黨全國委員會主席史特勞斯亦說：「在中美洲政策上，本人與政府有強烈的分歧。」當記者問及他是否擔心美國的中美洲政策執行過程時，史特勞斯又答道：「假如本人不是有所顧慮，就不會加入此一顧問委員會。事實上，正因為中美洲政策引起至多歧見，列根總統始在上月成立中美洲事務顧問委員會，為中美洲訂立長期政策方針，確保該區之和平」。

智局氣氛緊張 抗議軍事政府執政，智利氣氛緊張，防暴警察加強戒備，星期二駕駛配備有機關槍的裝甲車在街道上穿梭巡邏。（合衆國際社）

（路透社墨西哥城十一日電）墨西哥總統馬德列與美總統列根週日在墨西哥一處海濱勝地舉行會談時，馬德列總統將促請列根總統停止美國日益增加之軍事介入中美洲。美國防部計劃派遣五千六百名軍隊到洪都拉斯進行軍事演習，已使兩氏之會談，顯得益形急切與需要，蓋墨西哥一直表示憂慮，認為美國在中美洲之龐大軍事演習，可能引起尼加拉瓜與洪都拉斯間爆發一場戰爭，而且可能蔓延整個中美洲。

交還人機 南韓未接 北京照會

（時事社漢城十一日電）韓國外交部發言人十日就中共外交部發表聲明，要求韓國將亡命的米格二十一型戰鬥機機體及飛行員交還一事，表明原則性的立場，說：「韓國政府認為未接獲中共的任何正式提案。」這項發言暗示了如果中共方面不是針對外國新聞報道機構的聲明，而是直接或通過第三國提出正式提案，則韓國對於交還機體的談判，將積極予以同意。

（路透社南韓漢城十一日電）南韓政府今日宣佈謂，政府為紀念南韓從日本殖民統治中宣告獨立第卅八週年而頒佈之特赦令中，即將釋放一百卅四名政治犯。新聞部長在一項聲明中稱，較早時獲釋的五五一名政治離心份子，將獲恢復民權，與及另有十名政治犯會獲減刑期。明天生效的特赦令，受影響的共有一千九百四十四人，包括一千三百八十三名已遭定罪之人士及將由羈留所獲釋的少年罪犯。獲特赦的政治犯中，部份係與去年縱火襲擊釜山美國文化中心事件有關而被判罪之人士。獲特赦者還包括七十一名因進行反政府示威而被判罪之學生，與及十名工會領袖，他們會因反政府活動及法罷工而非遭判監者。

蘇外交部照會駐美蘇大使

抗議美艦盤問蘇輪 要求華府承担責任

（莫斯科八月十一日電）蘇聯外交部今天照會美國駐蘇聯大使，抗議美國軍艦盤問蘇聯商船，照會說，近日來，蘇聯「亞歷山大，烏里揚諾夫」號商船在太平洋的中美洲水域進行例行商務航行時，美國兩艘驅逐艦和一艘護航艦接近蘇聯商船並進行了「不可接受的盤問」。一架美國直升飛機還在蘇聯商船上空盤旋，拍照。照會要美國政府對這一行動引起的後果「承担全部責任」。美國軍艦盤問蘇聯商船這一事件是正當中美洲局勢趨于緊張，美國在中美洲地區進行軍事演習和莫斯科不斷指責美國干涉中美洲國家內部事務的情況下發生的。

（合衆社莫斯科十一日電）蘇共喉舌「眞理報」今日著論抨擊美國以精密電腦系統售賣給中國大陸的行動，指出上述高度精密儀器可作軍事用途，美國此舉顯然係玩弄「兩頭蛇政策」。「眞理報」指出：美國一方面以武器供售台灣，一方面以精密電腦儀器售予中共，目的在平息北京政權的憤怒，以便她（美國）執行「兩個中國」的政策，「眞理報」指出，美國「帝國主義者」以高度精密科技儀器售給中共，並非「厚愛」後者，不過是玩弄兩面手法而已。

美蘇改善熱線通訊 會談成功

（合衆國際社莫斯科十一日電）美大使館一發言人稱：美蘇雙方談判員昨天結束兩天來的有關改善華盛頓－莫斯科熱線通訊設施的初步會談。他說：「會談氣氛好，我們因此預料將來繼續有得談。」代表美方出席上述會談者，包括美駐莫斯科大使館外交代辦齊梅曼、國防部署理副部長布蘭治等等。蘇方會談代表姓名一時無從探悉，美方會談人員也不便對外透露蘇方會談人員名單。

基辛格正式宣誓就職 出任中美洲委員主席

誓言就美國政策做出完善報告

（合衆社華盛頓十一日電）前國務卿基辛格及他所領導的中美洲委員會，於星期三宣誓就職，基辛格保證就美國的長遠政策，「盡可能提出最充份及最公平的報告。」基辛格是這個由十二人組成的總統委員會的主席，他在國務院舉行的宣誓儀式完成之後說：「在我看來，我們的責任是要研究我們所要做的，以及與在我們南邊的發展中國家如何合作，這些國家與我們有很多相同的傳統和大部份的共同歷史」。他繼謂：「假如我們能夠根據這樣的國家擬訂出一個合作的模式，這種模式可以成為我們與這半球的其餘部份及世界其餘部份的一個榜樣」這個兩黨委員會將考慮美國對中美洲的長期政策之各種做法。

列根否認報章報導

履行各地防衛承諾 美軍事力量變薄弱

美設立中美洲總部指揮軍事演習

（合衆社華盛頓十一日電）白宮「發言人星期三稱，列根總統不相信由於對中美洲、乍得及波斯灣所作的承諾，美國的軍事力量因被分攤而變得太單薄。白宮的副新聞秘書史碧斯，就「紐約時報」的一項報導，作出反應。他在一項聲明中稱：「這並非總統的觀點」。「紐約時報」引述陸軍參謀長威克姆將軍的談話謂：「傳統上我們有應變需要的範圍，有時或者會超過我們軍事能力之所能負擔。目前或者就會如此。但在稍後時間，一名助理人士解釋謂，總統與威克姆兩人「均覺得我們的軍力在目前是足夠的」。他說：「在觀點上並無歧異之處，為應付其他可能發生的局勢，我們須要更多的軍力。這就是我們要獲得行政當局所要求的國防預算的理由」。

（美聯社洪都拉斯特古西加爾巴十一日電）美軍部隊現已開始為進行中美洲前所未有最長時間的美國軍事演習，設立特遣部隊的總部。一名美國軍事發言人星期三稱，四百二十名士兵現分別在聖柏路蘇拉及科馬雅圭兩地的洪都拉斯空軍基地架設營帳及通訊設備。位於首都特古西加爾巴西北一百五十哩的聖柏路蘇拉，現用作美國空軍飛機運來雷達器材及軍事演習所需的其他供應物資的進口站。珍寶型的C－15A及C－四一型飛機，自週末以來即穿梭來往美國與聖柏路蘇拉之間。科馬雅圭基地位於首都西北，約四十哩，將用以設立特遣部隊的總部，主持為期六個月，多達五千美軍及六千洪軍參加之軍事演習。該軍事發言人稱，該總部將是五十名指揮此次軍事演習的美國海、陸、空及海軍陸戰隊軍官的作戰基地，亦為約一千名後勤人員及空中支援的行動基地。該基地並將設立一間設有六十張病床的野戰醫院。該要求身份保密的發言人稱，這兩個營地加上其他設於加勒比海區的波多卡斯泰勒及封塞卡灣太平洋海岸的聖羅蘭蘇的營地，將於八月下旬完成備用。

新界港九合衆的士有限公司

本會一切電訊器料由泰和電訊工程代理

元朗媽廟路永發樓三樓六座

電話：0-751157．0-750417-10

本會訂於一九八三年八月十二日（星期五）下午八時假座元朗嘉城大酒樓三樓舉行第一屆職員就職典禮 並敦請 香港市政局 鍾世傑議員 元朗警民關係主任 侯觀榮總督察 蒞臨主持監誓致訓頒發聘任選任書儀式 敬候 社會賢達 同業先進 紳商友好 光臨指導

新界港九合衆的士聯誼會有限公司主席 鄧伯榮敬啓

六時恭候 七時酒會 八時行禮 九時入席 歌唱助慶

永發農場 梁栢森 致意	聯誼汽車修理廠 致意
麥錠鴻 致意	聯達汽車修理廠 致意
必得好廣告公司 致意	勝多利製葯廠 致意

海外信託銀行 錦田支行	成業玩具製品廠有限公司
海外信託銀行 元朗支行	和發印務
泰和汽車電池公司	泰和電子公司 無線電通訊器材

黃水記 香港新界流浮山商會 和隆百貨 長輝電器行 錦田菜站 陳吉 伍文濤 吳金 何新喜 新界電召的士聯會 有限公司 通記貨車 蔡有記貨車 創基貨車 森記貨車 錦豐百貨商店 林路明 路明美髮廳 鄧衍堂 棠記士多 林天茂 幸運冰室 蔣永 新界車房 永興合記水電工程行 許允壹臺 國洲貿易行（台灣） 曾慶煒診所 裕記膠輪公司 快樂理髮店 嘉城大酒樓 東海汽車修理廠 合誠汽車有限公司 張逢朝 美宇汽車公司 陳遠華 開明有限公司 許冠華 許冠華報稅事務所 燦記修理機器公司 梅建新 羅德基 方學民 黃秋志 區錦泉 莫慶森 楊允 布耀榮 雷耀榮 巫馬清 李雀 丘鏡平 任啓泰 劉偉壽 何啓耀 黃貴榮 鄧惠翘 鄧發 鄧金慶 吳季卓 潘有光 鄭振明 李美容 李啓宗 譚勝 梁衍榮 黃燕棠 梁昭連 蔡廣泉 梁兆球 麥遠光 鄭國庭 曾皇友 孔小平 余煜煌 鍾茂 柯志強 李勝興 伍啓華 楊永灼 梁永和 關維新 陳淑忠 蔡勤 羅國炘 楊振文 李惠光 游位典 林偉培 陳泰 鄧乾新 梁焯培

陳遠勤 漢廷號 義成發 光泰隆 許廷波 謝其正 蔡鳥記 合昌米鋪 集豐酒行 林園 陳龍記 高記 錦興隆 廣豐 廣裕源 廣明興 廣源昌 潮汕藥行 永聯發 生源五金 田智華 魯君博 陳金林 李建成 陳炳貴 陶松興 陳振聲 凌錦滿 林文潤 胡贊坤 倫君亮 鄧志光 陳煜光 黃貴彪 張錫光 曾鳳山 麥偉衡 鍾華強 黃明偉 布紹華 謝衍江 劉玉光 李兆金 李卓廉

同敬賀（排名不分先後）

奮進英文夜中學

招生

本校特點：

①師資優良，並由資深的夜校教育工作者管理。

②課程和學制，皆經精心編排。

③有專業輔導人員，協助學生解決疑難，提高學習效率。

招收班級：夜英中學部F.1-F.5 英文專科部P.5-F.5

報名時間：週一至六下午六時至十時

校址：葵涌打磚坪街屏麗徑

電話：0——269359

（歡迎應屆中五同學報名）

塑膠廠誠聘廠長

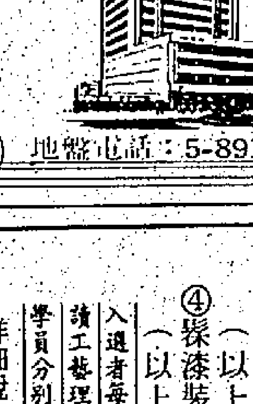
某大集團為其在西非尼日利亞塑膠工廠誠聘廠長乙名，需具塑膠廠管理及生產工作經驗，五年或以上年資者優先，對PVC及EVA製作過程有認識者為佳，有意者請繕履歷近照函華僑日報信箱225號

香港灣仔洛克道212至220號

中央冷氣系統

洛洋閣 特平租售

高級商業大廈



寫字樓面積1228呎－4800呎

每呎只售630元起

每呎只租5元起

商場面積217呎－4399呎

特價租售

地盤電話：5-8911841

怡華置業有限公司

香港雪廠街10號新顯利大厦97室 ☎5-229162-5（四綫）

安徽省

出口土畜產品洽談會

1983年8月15-26日

每日上午9-12時，下午1:30-5時

（星期六下午及星期日休息）

洽談主要品類：

裘皮及其製品，羽絨及其製品，革皮及其製品，刷子，麻及麻製品，土產原料，山貨，飼料，京果，淀粉等。

中國土產畜產進出口公司安徽省分公司

香港德信行有限公司

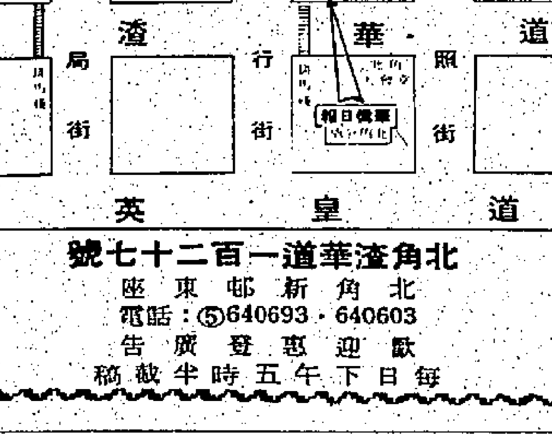
聯合舉辦

香港灣仔港灣道26號華潤大厦十字樓

華僑日報 救童助學 鼎力贊助 請各善長 福有攸歸

華僑日報

北角辦事處



北角渣華道一百二十七號

北角新邨東座

電話：⑤640693．640603

歡迎惠登廣告

每日下午五時半截稿

建造業訓練局

九龍灣 葵涌 訓練中心

招募學員

技術員學徒訓練科——（不限性別）（一九八三至八四訓練年九月開始）

申請資格：香港中學會考，數、理、英、中文四科合格。以工學預科課程（G2）畢業資格報考者須接受中文測試。

入選者可獲保送先後分別在工業學院及理工學院進修給假制課程。按月可獲發津貼。

基本工藝科——（不限性別）

①泥水全科②搭棚工藝③石工，雲石裝嵌（以上三科，兩中心尚有少量空缺）④髹漆裝飾⑤管道及潔具裝配⑥木工全科（以上三科祇葵涌中心有少量空缺）

入選者每月可獲訓練局發給津貼，并保送工業學院就讀工藝理論課程，學費由局方支付。搭棚、石工式科學員分別可領特別津貼。

詳細說明書及報名表格可在下列地點索取：港、九、新界各區政務處 房屋司署各屋邨辦事處 九龍灣訓練中心—大業街44號 葵涌訓練中心—葵合道11號

查詢電話：三．七五八一二九三，．四八七六一一三

領導層陷入「青黃不接」時期
中共黨報呼籲培養二級高幹
七老八十的官員應該及時退休

（美聯社北京十一日電）中國官方英文報章「中國日報」今日著論宣稱：中國目前應該著手訓練及培植人才，作爲「第二綫領導層」的接班人。該報心目中的「第二綫領導層」是目前已經替代那些「七老八十」的「第一綫領導層」的高級幹部，目前年齡大約由五十餘歲至六十餘歲，很快便會成爲非退休不可的領導人。該報稱：如果不是這樣，領導層要注入「新血」的計劃，便永無法收效。「中國日報」呼籲：中國政府立即採取步驟替領導層建立「後備軍」，未雨綢繆，爲國家長遠的前景做一番準備功夫。

（時事社東京十一日電）據北京電台十日廣播：中國共產黨代表團（團長爲黨中央宣傳部副部長曾德林），結束在法國的兩週訪問日程，十日離開巴黎，首途回國。中國共產黨代表團應法國共產黨的邀請訪問法國，兩黨關係正常化後，這是首次。

李先念對泰議員團說
中泰必須永久合作 友好並非權宜之計
中國嚴守五原則與各國和平共處

（北京八月十一日電）李先念今天下午在人民大會堂會見由下議院議長烏泰．屏猜春率領的泰國下議院議員團時說：「中泰兩國建立友好關係決不是權宜之計，兩國應該永遠友好下去。」他說：中泰兩國互相尊重對方的主權，互不干涉對方的內政，在當前許多重大國際問題上有一致的看法，這就使我們建立友好關係有了堅實的基礎。他強調說，中國現在和將來都主張大小國家一律平等，反對一切霸權主義。和平共處五項原則是我國同別國打交道所必須遵循的原則。李先念高度贊揚泰國政府和人民在柬埔寨問題上所採取的正義立場。他說，中泰兩國政府和人民都支持處在十分困難條件下堅持抗擊越南侵略者的民主柬埔寨聯合政府和人民。烏泰議長說，泰人民把中國人民當作兄弟，議員團這次帶來了泰國人民對中國人民的友好情誼。他說，中國領導人所採取的正確的政策使中國走上了正確的軌道，中國人民一定會朝着自己制定的目標不斷前進。烏泰議長說，中國在柬埔寨問題上所採取的立場是符合泰國人民心願的。他表示，在國際舞台上，中國一定會得到包括泰國在內的所有友好國家的合作。在交談中，李先念主席請烏泰議長轉達他對普密蓬．阿杜德國王陛下和王后陛下，以及炳．廷素拉暖總理閣下的良好問候。泰國下議院議員團，今天瞻仰了已經在中國供奉了一千五、六百年的釋迦牟尼靈牙，還遊覽了頤和園。泰國下議院議員團將于明天離開北京去中國南方城市訪問。

揭露日軍襲珍珠港事件
東條一意孤行鑄成大錯
日本有一本書籍面世

（路透社東京十一日電）一本即將發行的日本書籍，將會揭露在珍珠港事件中，一些鮮爲人知的秘聞。據該書的內容顯示，當珍珠港事發之前，有一批日本政府的高級官員及商界領袖，曾警告當時的政府，指稱若然與美國爲敵的話，日本將會遭遇到一定程度的挫敗。這個顧問小組指出，儘管日本在戰事開始時會佔到些便宜，由於美國擁有龐大的資源作爲支援，日本實在難以取勝。此外，他們又預料若然戰事拖長下去的話，蘇聯勢必加入盟軍行列，以打擊日本。故此，他們在結論中懇請政府要不惜任何代價去避免戰爭。事實上，當時的日本首相東條英機以日俄戰爭爲先例，深信若然日本奇兵突出，仍可一舉擊敗美國。據悉，這本有關珍珠港事件的書籍將會於明天出版。

這不能算是新聞罷
共軍安康救災 個個秋毫無犯

（北京八月十一日電）據今天的「解放軍報」報道：在陝西省安康災區抗洪救災的三千四百多名解放軍戰士，面對洪水退後城內散落的大量貴重物品，秋毫無犯。當地人民感動地說：解放軍是信得過的人。安康縣城有大小幾百家銀行、商店和倉庫，洪水襲擊後，泥水中散落着許多錄音機、電視機等高檔商品。解放軍戰士揀拾出來件件交公，無一丟失。安康軍分區教導隊擔負轉移金庫的任務，數百萬元人民幣毫厘不差。安康氣溫高達攝氏三十九度，戰士們口乾舌燥，但面對大量啤酒、罐頭，卻沒有一個人去動它。有三名戰士在齊腰深的水中執勤二十多個小時，沒吃飯，沒喝水，對面一家商店櫃台上還擺着六瓶汽水，可誰也沒動一下。

胡耀邦談對外政策

（北京八月十一日電）中共中央總書記胡耀邦今天下午在人民大會堂會見了日本自民黨衆議員、前外務大臣伊東正義一行。胡耀邦說：伊東正義是中國人民的老朋友。鄧小平和趙紫陽現在不在北京，我代表他們對你的來訪表示熱烈歡迎。胡耀邦說，日本民族是一個很好的民族。日本人民奮發圖強、積極上進的精神，值得我們借鑑。胡耀邦向日本客人介紹了我國的國內形勢和對外政策。他說，中國的國內政局將長期穩定。中國的對外政策的基本原則將長期保持不變。胡耀邦說，我們的外交政策在以下幾個方面保持不變：一、反對霸權主義政策不變。不管誰搞霸權主義，我們都反對。二、中國願意在和平共處五項原則的基礎上同一切國家建立正常的友好關係。胡耀邦說，我們不會倚重一個國家整另一個國家。這對我們本身也是不利的，會使我們喪失信譽，到頭來自己吃虧。他說中國領導人很重視中國基本政策的信譽。

英女相獲醫生准許 瑞士渡假

（路透社倫敦十一日電）英國首相戴卓爾夫人，昨日獲醫生准許前往瑞士渡假。她的辦事處宣稱，首相與她的丈夫丹尼斯，將於週五依照他倆原定計劃，到日內瓦附近的祖格湖度假。五十七歲的戴卓爾夫人，於七月卅一日及八月三日，因右眼視網膜脫位，接受了外科修補手術。

社論
剖析美國的中美洲政策

白宮針對着動盪不停的中美洲，採取了一系列雷霆萬鈞的措施；在在都顯示着，美國的中美洲政策，正醞釀着一種「新瓶裝舊酒」的過程。

「新瓶」，就是由國際「縱橫家」基辛格領導，專門負責對中美洲局勢提出積極性建議的「兩黨委員會」。「舊酒」，就是那塵封已久的門羅主義。

白宮這種新面貌的中美洲政策，洋溢着兩個突出的特點。一個是，特別強調，制敵機先的「適當介入」；另一個是，用基辛格所一向倡導的「泛美特殊關係論」和「西半球社區論」，來把正統的門羅主義，加以強化。

除掉基於切身的安全利益，從它那「半球性戰略」的觀點出發，美國對自己「後院」中的一切風風雨雨，都必須當做一種「憂患臨頭」的威脅來看待之外；從純理論上來講，白宮在「中美洲政策」上的着重於「適當介入」，基本上也是國際政治學的「巴欽森定理」，得到了高度發揮的一種表現。

這個有名的「定理」認爲：「每個國家的『憂患感』，都和它的力量擴張成正比。國家愈強大，它在國際事務上的『責任感』與『使命感』，也就愈強烈。」

換言之，它就愈加自信有責任，把國際事務完全納入自己所認爲合理的秩序。

當它把對自己國家的『憂患感』，引伸和發展成爲一種對全球的『憂患感』的時候；它的不安，恐懼和負担，自然也都會無限度地增加。」

因此，當美國把它的國家憂患感，擴大到「西半球規模」的時候；從它的眼界看來，對中美洲事務及時地「適當介入」，就成爲一件理所當然，甚而至於「義不容辭」的事。

在另一方面，門羅主義之所以能在中美洲問題這個缺口上，突破禁圈，捲土重來；很重要的一個主觀因素就在於，對所有富於保守色彩的美國政治力量來講，它們都一向深深地相信：門羅主義從來就是個「使西半球，尤其是拉丁美洲，得以保持自由與安定的最大屏障」。

做爲外交戰場上，歷盡風霜的一匹「識途老馬」，尼克遜就曾經在他的名著——「真正的戰爭」中，特別強調過：

「拉丁美洲國家能夠在初期保持自由，是由於門羅主義對它們進行的保護。……現在爲要對付間接的侵略，就必須重新對門羅主義，予以恢復和予以肯定。」

正由於在當前的國際形勢之下，那單純以「美洲是美國人的美洲」爲號召的，十九世紀模式的正統門羅主義，已經不能夠充份滿足客觀現實的需要；基辛格所大力鼓吹的「泛美特殊關係論」與「西半球社區論」，就成爲對它的一種必要補充。

在這二「論」之中，前者主張，美洲的一切國家，基於它們在歷史，文化與價值觀念上的許多共同點；從而就使得它們之間的關係，其親切與和諧的程度，完全和世界上的其他地區，國與國之間的關係，迥不相同；因而也就不能把它們以此律彼，一概而論。後者又是從另一個角度上來大力提倡：所有的美洲國家，都從「西半球觀念」的出發點，來發展和加強它們相互之間，禍福與共的關係。

然而，爲了很好地克服中美洲問題上的重重危機，也爲了更好地滿足美國在政略上和戰略上的要求，白宮那新的「中美洲政策」，如果只是滿盛着八十年代的門羅主義，「泛美特殊關係論」和「西半球社區論」這三者，其實還是不夠的。

根據當前的客觀形勢來判斷，要使這新的政策，真正能夠充份發揮它的功能性，首先就必需貫徹這樣三個原則——

一、在和中美洲一切國家的交往上，都不能不極端尊重對方的國家主權；而且不能不完全擺脫掉自己過去那種「命令主義」，「家長主義」和「波士主義」的作風。

二、美國在中美洲，有義務幫助那些被侵略、被迫害和被奴役的犧牲者，但也有義務不去幫助那些殘害、剝削、奴役人民的反動力量。

三、美國在處理中美洲問題上，應當明確地意識到：美國在拉丁美洲的霸權時代，已經一去不返；因此，它就不能奢望，在這個地區得以完成它所想望的一切目標，同時更不能奢望，強迫的手段可以使它達到任何目的。

只有當白宮的中美洲政策，能和這三個原則很好地配合在一起的時候，中美洲問題才有真正解決的希望。

金融市場有如賭場
有上有落金價波動 做好做淡互有損失
美元匯價再升但交投平靜

（美聯社英國倫敦十一日電）星期四早上美元在世界各外匯市場再進一步張升，但交投轉向平靜及躊躇。金價則告堅穩。除加拿大元之外，美元兌所有主要貨幣均告上揚，兌法國法郎及義大利里拉再創了新高紀錄。美元兌西德馬克增升至九年以來的最高水平，在法蘭克福市場開市後一小時內衝破二點七三馬克大關，但稍後穩定於二點七二八五馬克的水平；昨日收市價報二點七一九馬克。外匯商人稱，由於預測美國貨幣供應再度增加，以及認爲各國中央銀行似已放棄他們最近聯手干預美元政策的行動，助長了美元的升勢。在東京，雖然日本銀行在市場出面干預美元，但美元兌日元仍告上升。美元兌日元收市價報二百四十五點八五日元，昨日收市價報二百四十五點五五日元。在倫敦，美元兌英鎊持續升勢，每英鎊兌美元由一點四八二三五跌至一點四七八美元。與此同時，由於投資者們認爲美元於今早缺乏強大衝力，因此金價相應反彈。倫敦五大金商將上午金價定爲每安士四百二十一點一五美元，昨日收市價報四百零八點七五美元。在蘇黎世，金價報每安士四百一十一美元。倫敦白銀價開市報每安士七十一點六四美元，昨日收市報每安士七十一點五美元。

新疆兩處女峯 香港登山隊員登上

（北京八月十一日電）中國登山協會在收到從山區來的報告後今天宣佈：香港天山登山隊的隊長林保森，隊員黃石強和美國人莫爾瑞最近在新疆維吾爾自治區的博格達峰地區分別登上了兩座處女峯。七月廿八日十七時十分，林保森、黃石強和莫爾瑞三人成功地登上了位於天山主峰博格達峰東北緊鄰的一座海拔四千八百米的山峰。博格達峰本身海拔五千四百四十五米。八月三日，林保森和黃石強從基地營出發，經過十個半小時的奮力攀登，又征服了博格達峰西側的一座海拔四千七百米的山峰。他們在山上過夜，第二天安全返回基地營。林保森的這支登山隊此行的目標本來是博格達峰。去年七月，林保森曾帶領香港攀山遠征會的一支登山隊攀登博格達山區的劍石峰，結果女隊員黃笑英和男隊員朱敬宗、錢志颺成功登頂。香港天山登山隊是七月十九日到達博格達峰基地營的。七月廿二日起，他們進行了爲期三天的偵察和適應性行軍，並在四千二百米處建立了一座過渡性的營地。後來又在四千四百米和四千六百米處建立了兩座高山營地。中國登山協會收到的報告表明，該隊在天山地區的活動業已結束，將於八月十二日動身返回北京。

倫敦著名大笨鐘，星期二已搭起棚架進行修葺工作。該項工程包括把這變黑的大鐘樓範圍清潔。預計至一九八四年底，才能恢復舊觀。（合衆國際社）

倫敦大笨鐘 一次過修理 需七百萬鎊

（美聯社倫敦十日電）官員們周三說，在國會大廈塔頂的著名大笨鐘，將被臨時搭蓋的棚架遮蔽，直至一九八四年底爲止，才恢復舊觀。這三百二十呎（九十七米）高的塔，是倫敦的象徵及遊客喜歡拍照的背景，在五十年來第一次徹底地修理。這大笨鐘是在一八五八年鑄造的十三噸半的大鐘，由這個鐘面的背後發出鐘點的鋼律聲音。規劃修理工作的官員桑達斯說，把這變黑的大鐘樓範圍清潔恢復原狀，在一九八一年七月已開始，將繼續直至一九九〇年爲止。最後的賬單大約需要七百萬鎊（一千零四十萬美元）。桑達斯說，「保持這大笨鐘清潔，實際應該五年六年徹底清洗一次，但大概非再過五十年將不會進行清理。」

十二日天氣預報
武漢仍然最熱 上海時有陣雨

（北京八月十一日電）中央氣象台今天下午五時發佈以下十二城市八月十二日的天氣預報：

北京：多雲，風力小於三級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏二十一度；

上海：陣雨，風力五至六級，最高溫度攝氏三十一度，最低溫度攝氏二十五度；

天津：多雲，風力小於三級，最高溫度攝氏三十一度，最低溫度攝氏二十三度；

瀋陽：多雲，風力三至四級，最高溫度攝氏三十一度，最低溫度攝氏二十二度；

武漢：晴，風力小於三級，最高溫度攝氏三十八度，最低溫度攝氏二十七度；

西安：陣雨，風力小於三級，最高溫度攝氏二十九度，最低溫度攝氏二十三度；

成都：陣雨，風力小於三級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏二十三度；

杭州：陣雨，風力小於三級，最高溫度攝氏三十三度，最低溫度攝氏二十五度；

昆明：中雨，風力三至四級，最高溫度攝氏二十二度，最低溫度攝氏十七度；

廣州：多雲，風力小於三級，最高溫度攝氏三十六度，最低溫度攝氏二十六度；

台北：陣雨，風力四至五級，最高溫度攝氏三十三度，最低溫度攝氏二十五度；

香港：多雲，風力小於三級，最高溫度攝氏三十六度，最低溫度攝氏二十六度。

美副總統布殊（左）十日在華府與在中國大陸監獄度過了廿一年的美國中央情報局特務約翰．唐尼會晤。唐尼於一九五三年駕駛偵察機在中國大陸東北被擊落。這一次，他是接受邀請重訪大陸的客人。（合衆國際社）

巴解分裂與阿拉法特命途
李學明

一

巴解組織內部分歧已發展成爲火拚，敘利亞與巴解關係陷於破裂，巴解執委主席阿拉法特轉徙失據，一些阿拉伯國家正在加緊進行調解，以便制止這種局面更加惡化下去。這是近期中東發生一連串風雲變幻的觸目事件。

巴解八個游擊隊組織中人數最多，實力最強的中堅力量「法塔赫」，出現今天的內鬨是有着歷史淵源的。遠的不說，近年來在對待美國的列根中東方案上，「法塔赫」內部就存在着對立的意見。去年九月，「法塔赫」中央委員阿布．穆薩（目前是反對派的主要人物），作爲巴解組織代表團成員，曾在非斯發表聲明，對阿拉伯首腦會議的非斯宣言表示「保留」。半年多來，「法塔赫」內部始終無法統一意見，拖到今年五月，阿布穆薩一派就公開提出要「糾正」阿拉法特提出的「主要以政治途徑」解決阿以戰爭的錯誤路綫」，終於發展爲武裝衝突。

火拚事件起始於五月中旬，阿拉法特宣佈從貝卡谷地調五十名軍官前往突尼斯，但被拒絕服從命令。在這批軍官中，以「法塔赫」革委會成員阿布．穆薩爲首的六人，宣佈脫離「法塔赫」的領導，成立「巴勒斯坦革命運動」，並且得到貝卡谷地區「法塔赫」炮兵司令阿布．雷阿德的支持。

面對這一情況，阿拉法特主持召開「法塔赫」中央委員會會議。五月二十一日，決定解除阿布．穆薩等五人的職務，並把他們置於阿拉法特直接管轄之下。這個決定遭到穆薩等人的反對。五月二十三日，阿拉法特宣佈，停止向穆薩一派所控制的部隊補充燃料、食品和其他物資。五月二十八日，「法塔赫」在大馬士革負責後勤的六名軍官宣佈支持阿布．穆薩等人，並控制了他們負責的六個軍需品供應站和倉庫。第二天，一批武裝人員衝擊大馬士革附近的一個訓練營，交火十五分鐘。從六月四日起，武裝衝突蔓延到了貝卡谷地區。

黎巴嫩貝卡谷地高山聳立，狹長的山谷裏滿佈戰鬥工事，坦克、裝甲車、大口徑火炮以及導彈裝置，比比皆是。以色列部隊同敘利亞部隊、巴勒斯坦部隊遙遙相對，戰事有如箭在弦上，大有一觸即發之勢。

二

在這種大敵當前的形勢下，六月二十一日貝卡谷地區出現了極爲嚴重的武裝衝突，阿布．穆薩爲首的反對派向支持阿拉法特的武裝部隊發動猛攻，激戰八小時，控制了貝卡地區「法塔赫」八個軍事據點以及軍事指揮部。阿拉法特向阿拉伯國家首腦發出急電，指責敘利亞和利比亞軍隊出動坦克，包圍「法塔赫」在貝卡的基地和陣地，公開支持反對派。接着，六月二十八、二十九日，「法塔赫」兩派再次爆發了武裝衝突。

事件使巴敘關係緊張。六月二十五日敘利亞政府不滿於阿拉法特的指責，突然命令他離境。巴敘關係破裂公開化。巴敘之間的不和，可以溯自去年六月，巴解曾指責敘利亞同以色列達成停火協議使巴解陷於孤軍作戰的困境。去年八月，巴解武裝部隊撤出貝魯特，它的總部不撤向大馬士革而撤往突尼斯雙方的不快已經表面化。接着阿拉法特開始了同約旦國王侯賽因關於建立約、巴聯邦的談判，並提出以政治鬥爭爲主的方針，進一步引起敘利亞的不滿。今年五月三日，敘利亞總統阿薩德和阿拉法特勉強會見，一週之後就出現了「法塔赫」內部反對阿拉法特事件。爾後，敘利亞更對阿拉法特下了「逐客令」。

三

現年五十四歲的阿拉法特是巴勒斯坦解放組織執委會主席，已爲巴勒斯坦事業鬥爭了三十個春秋。他予人的印象是，儘管身處逆境，他的臉上始終掛着充滿信心的笑容，他那一年四季都披戴着的花格子圍巾和頭盔，已經成爲他的特徵。

「一九五二年，阿拉法特在開羅一所工學院學習，創辦和領導巴勒斯坦大學生協會，這是最早的巴勒斯坦的羣衆組織。四年後，蘇伊士戰爭爆發，他作爲埃及軍官參加了戰爭。

一九五五年，阿拉法特成立「巴勒斯坦民族解放運動」，它的簡稱就是著名的「法塔赫」。一九六四年，作爲巴勒斯坦解放事業的領導核心「巴解」在耶路撒冷正式成立。當時「法塔赫」未露頭角，沒有被吸收爲巴解組織成員。一九六七年，發生了「六．五」戰爭，以色列突襲埃及、約旦和敘利亞，侵佔耶路撒冷、戈蘭高地、加薩地帶、西奈半島和約旦河西岸。阿拉法特率領「法塔赫」突擊隊奮起作戰，在約旦河西岸迭創以軍，這才聲譽鵲起，一九六八年，「法塔赫」加入巴解組織，並崛起爲一股最大勢力，一九六九年，阿拉法特被推舉爲巴解領袖，直至今天。

但是現在他的領袖地位受到內部反對派的嚴峻挑戰。他在被敘利亞下令離境到達突尼斯時沉痛地說：「我今天必須離開大馬士革。這個決定使我回想起去年以色列入侵黎巴嫩以後逼迫我離開貝魯特的決定。」

巴解組織內部的分歧，敘巴關係的破裂，令仇者快，親者痛，給巴勒斯坦民族解放運動造成了重大的打擊。

中國協助興建鐵路
貸款坦桑尼亞和贊比亞 五億美元延期十年清還

（路透社．達爾斯薩拉姆十一日電）北京已同意延遲十年收回接近五億美元。該款項是借給坦桑尼亞和贊比亞建造坦—桑鐵路。坦桑尼亞電台今天宣佈：三個國家昨天在此間簽署了協議。協議延遲至一九九三年回款予中共不收利息的四億九千四百萬元貸款。原定本年付還的貸款是用來建造從贊比亞的銅礦區至坦桑尼亞首府達爾斯薩拉姆的一千九百公里（一千二百英里）的鐵路。北京還同意延遲至一九八七年收回價值超過五百萬美元的火車發動機，和另一項購買設備和零件的一千五百萬美元的貸款。該項協議是北京，坦桑尼亞和贊比亞官員有關該鐵路的三天會談結束後所達成。該鐵路由於管理不善和不充足的貨物運輸而受到挫折。本週較早時，坦桑尼亞交通部長馬利斯拉被引述說：自從該鐵路一九七五年完成以來共損失超過一億美元，並需要二億三千三百萬美元重購設備。

昆明發現一萬年前人骨化石

（昆明十一日電）最近，來自柳州、太原等地的幾位考古工作者，在參觀昆明市郊呈貢縣龍潭山古人類遺址二號洞時，發現一具完整的人類頭骨化石。目前，該化石已由昆明市文物管理委員會取回保存。經初步觀察、測定，新近發現的龍潭山人類頭骨化石額寬、顱高、鼻顴角、眶指數等六十多項可測數據近山頂洞人，也具有柳江人、麗江人的一些特徵，屬蒙古人種南亞類型，是男性老年人，生活年代距今約一萬多年。龍潭山人類頭骨是雲南省迄今發現的第二個人類頭骨化石。這項發現爲準確復原萬年前「昆明人」形象、探討邊疆少數民族的起源及發展、研究少數民族原始社會提供了寶貴的實物資料。

蘇聯一艘核子潛艇
今年六月間失事 沉於太平洋海底
九十人生死不明潛艇已拖離現場

（合衆新華盛頓十一日電）據美國國防部官員聲稱：大約在本年六月間在北太平洋蘇屬堪察加半島海岸綫外沉沒的一艘蘇聯核子動力潛艇已被蘇軍當局拖離沉沒地點，但該艇係在何種情況之下沉沒及其肇事之真正原因何在，迄仍無法得悉。

（法新社華盛頓十一日電）美哥倫比亞電視昨夜稱：一艘載有九十名工作人員的蘇聯核潛艇於今年六月間，沉沒於北太平洋海底，美國國防部對此說既不證實也不否認。該台引述一姓名秘而不宣的美國情報官員的話謂：雖不知艇中人員的下落，「但幾乎可以肯定的是：生命的損失相當大。」上述潛艇沉沒於蘇屬堪察加半島海岸綫外，即蘇彼得巴布洛夫海軍基地南面。失事沉沒原因不悉，但該台說：可能由於機器失靈，而與核反應爐無關，因爲事後並未發現核輻射污染之迹。美國情報人員注意到蘇聯打撈沉艇活動之後，才發覺蘇潛艇失事沉沒，上述潛艇最近才勉強被拖出海面。該台又說，另有一艘蘇聯潛艇於一九七〇年，在布列顛附近出事損失，距今三年之前，另有「一艘蘇潛艇，在日本海岸綫外起火焚燒，稍後才將之拖往一蘇聯港灣。而美國也曾損失過兩艘核潛艇，一爲載有一二九人的「長尾沙」號於一九六三年在美國東北海岸綫外沉沒，五年之後又有一艘名爲「蠍子號」的美國潛艇，連同艇中九十九人，沉沒於大西洋海底。

北京夏糧增產三成

（北京八月十一日電）今年北京夏熟作物獲得歷史上少有的大豐收，總產量達十三點八億斤，比去年增長三成以上。北京夏糧增產的突出特點是：幅度大、範圍廣。郊區四個縣區都超過了去年。主要產糧區平谷、大興、昌平、通縣、房山等縣增產都在三成以上。素有「京郊小糧倉」之稱的順義縣，夏糧總產突破三億斤，創造了歷史最高水平。有關部門認爲，今年北京取得夏糧豐收的根本原因是：實行聯產承包責任制後，調動了農民的生產積極性，社員一改過去耕作粗放的習慣，代之以精耕細作，麥田管理也更加精心；同時，重視科學技術的作用。

遼寧有個農婦挖參八十一棵

（瀋陽八月十一日電）遼寧省淸原縣的農村婦女袁世珍，八月五日，在離家鄉三十多里，屬長白山脈的夾板石滯山上，一次挖到珍貴中藥材山參八十一棵，總重量一千零七十七克，其中最大的一棵重九十八克。第二天，她就把這些「珍寶」全部賣給了國家。據悉，袁世珍這次挖到的山參，在數量和質量上都是中國多年來罕見的。山參是中國一大特產，主要產在東北地區。它具有滋補強壯，生津止渴，調榮養衛的特效功能，遠銷世界許多國家和地區。

吸烟眞是百害無一利
女人因爲較少吸烟所以比較男人長命

（法新社賓州．華萊堡十一日電）今天在此間面世的，美國兩研究員所作之研究報告說，女人的命較男人的長，由於女人紙烟吸得較少。印地安大學教授米勒及美國國立研究協會的研究督導吉斯騰，以賓州居民八萬三千人，作研究對象之後，作出上述結論。他兩人發覺，美國女人較美國男人平均多活七點六年，男人較短壽的原因，除男人當中較常見的，激烈死亡不計外，男人會吸烟量較大，是其原因。他兩人又說：每日吸烟在廿支以下的男人的壽命料能與女人的壽命一樣長，但其間因吸烟導致之差別程度將愈來愈減，由於吸烟的女人人數日愈增加。以前總是：將男女生活方式之差別，及以男女所受之精神壓力互不相同等事實視爲女人壽數大過男人的原因。

在大陸坐牢廿一年
唐尼一家重訪中國
行前與美副總統布殊晤談

（合衆國際社華盛頓十一日電）在中國監獄度過了二十一年的美國中央情報局特務約翰．唐尼，將於本週重返中國。這一次，他是接受邀請的客人。一九五二年在中國東北被擊落的唐尼在星期三表示，到這個他曾經以囚犯身分度過了二十年以上的國家旅行，他「並不感到驚恐」。唐尼在電話裏接受訪問時說：「我受到一個促進對外友誼的中國委員會邀請。我希望這次訪問可以促成更好的關係。」唐尼現年五十三歲，在康涅狄格州紐黑文當律師。唐尼說，他打算與他在中國出生的妻子奧德里和他們的三歲兒子，在八月三十一日啓程前往北京。他們在耶魯大學認識，她是耶魯大學的副研究員，他則在那裏聽一門課程。他們於一九七五年在耶魯結婚。他們計劃在兩星期的旅程裏，訪問中國東北的瀋陽，唐尼太太還有親人住在那裏。唐尼曾於星期三跟美國副總統布殊會面，談及他重返中國的事情。布殊在一九七四年至七五年，在北京主管當時的聯絡處——建立全面外交關係前」分任中央情報局局長，他很清楚唐尼的背景。唐尼在當時擔任尼克遜總統國家安全顧問的基辛格訪問北京後「一個月，於一九七三年三月獲釋。當時，中國領導人周恩來說，在知道唐尼的母親已經病危後，他同意提早釋放唐尼——這名美國人被判的是終生監禁。

大陸兩婦女換心後懷孕產下兩娃娃

（北京八月十一日電）據今天的「健康報」報道：中國已經有兩位置換了心臟瓣膜的婦女，及順利分娩，母子平安健康。兩年前，一位河南女青年，因二尖瓣狹窄及關閉不全，中國第二軍醫大學附屬長海醫院爲她換了國產人造機械瓣膜。手術後半年她即參加田間勞動，去年五月有孕，今年三月十四日在長海醫院施行剖腹產生出一個六斤重的胖娃娃，產後患者心電圖恢復正常，身體健康。

宇宙果然有兩個太陽
英國衛星站發現織女星如太陽系

（法新社加州巴薩丹納十一日電）科學家稱：根據紅外綫天文衛星的資料，首次顯示宇宙可能包涵着第二個太陽系。巴薩丹納噴射推進實驗室（分析衛星資料的地方）昨天發表一份聲明說：一月放射的衛星上之紅外綫望遠鏡，發現一羣粒子，或可能是衛星，圍繞着織女星。科學家說：「此一發現，首次直接證明，除了太陽以外，在一顆星的四週，有巨型的固體物存在。」「這些物質，可能是一個太陽系，與我們的太陽系在不同時期發展。」噴射推進實驗室科學家辛達爾番愼指出：到底是不是織女星粒子形成一個太陽系行星羣，像地球四週的九大行星一般，引起了很多的推測。辛達爾說：「這種聚合有着太陽系的特性它可能是一個太陽系，但我們對太陽系如何形成的知識那麼不完整，沒有人可以確定言之。」織女系是噴射推進實驗室的基列特和歐曼，在英國齊爾頓的紅外綫衛星追踪站發現。他們發現織女星表面溫度爲華氏一萬度（攝氏六千度）與太陽的溫度一樣。

來自全國各地的一百多名青年台胞，七月下旬聚集在美麗的海濱城市大連，參加了爲期十天的首屆青年台胞夏令營活動，這是營員們在渤海灣內兜風。（肖野攝）

黎巴嫩被綁三部長 昨午已獲安全釋放

三部長願向總統提出十項要求 包括內閣下台及軍方高官辭職

（法新社貝魯特十一日電）黎巴嫩官方電台今日下午證實，日昨被回教德魯茲派民兵部隊綁架的三位黎巴嫩內閣部長已經獲得釋放。該電台說：該三位部長已經離開「進步社會黨」領袖會布烈在索夫山之德魯茲派據點，現正在德魯茲派精神領袖艾克爾的家中歇息。該電台在廣播中說：有關方面正在進行接觸，以確保該三位部長能夠安全返抵貝魯特。「進步社會黨」一位發言人較早時曾經在大馬士革宣稱：該三位部長已經，同意向黎巴嫩總統阿敏．賈美耶提出十點要求。

該三位部長分別是財政部長哈美耶，工務部長古里和醫務衛生部長馬魯華。在貝魯特的政界消息人士說：進步社會黨同政府談判的條件除了停止砲轟之外，還包括要求阿敏總統的政府辭職，亦要求保安部長巴斯丹尼和亞耶檢察總長查曼諾斯辭職。消息人士說：談判條件亦包括政府承認德魯茲派在幾個月前向當局所提出的要求，該項要求是撤消起訴因綁架事件而被通緝的人等，直至被綁架人士的立場獲得澄清為止。

（路透社貝魯特十日電）貝魯特國家電台今日報導：在政府正努力使三名被綁架的內閣部長獲得釋放的同時，貝魯特機場今日又受到攻擊。

貝魯特機場昨日已因受到炸彈襲擊而關閉。但據回教民兵方面的消息指出，三名人質的命運，要視乎黎巴嫩政府官員與槍手的談判進展而決定。

消息說：主要成員為回教徒的前進社會黨，已經擬定一系列的釋放人質的條件，其中包括索山總理的內閣下台及黎巴嫩軍由索夫山區的回教民兵控制區撤走。

巴基斯坦又面臨政治風暴 圖逼政府結束軍管 八十名政敵遭逮捕

擬在星期日舉行反政府運動

（路透社伊斯蘭堡十一日電）此間反政府消息說：巴基斯坦警方已拘捕了至少三十名反政府的政界人士，因他們計劃在星期日舉行抗議巴基斯坦軍事管制的行動。消息說：被拘捕的人士中，有四位極著名的政治家。

據說：在人口衆多的邦加省，至少有二十名政界人士在過去兩日被捕。

另外，昨天晚上在與阿富汗接壤的西北省份，也有六名政治活躍份子被捕。

消息說今天早晨，一個名為「恢復民主運動」的反對黨同盟的四位領袖都遭拘捕，他們是回教黨派領袖拉曼，巴基斯坦人民黨黨員，前任省長巴勃，巴基斯坦人民黨邦加省主席沙堡，以及另一反對黨代主席莫尼沙。一位反對黨發言人表示：有八十人於周二被捕，因為他們計劃參與在星期日，也就是巴基斯坦獨立卅六周年紀念日舉行的反政府運動，這項運動主要是迫使巴基斯坦總統齊亞結束其六年以來的軍事統治。

反對黨同盟中的八個政黨其中一個，曾經由已故前總統布圖領導，齊亞於一九七七年發動政變將布圖推翻，兩年後又判以謀殺的罪名將其處決。

寮國前國王 據傳仍在世

（時事社曼谷十一日電）最近曾往老撾（寮國）訪問的泰國前總理克利安薩克（下院外交委員會主席），十日說：「老撾革命時宣告退位的前國王佩差那，似乎依然生存。

克利安薩克是從佩差那前國王的親信人士獲得這項消息。據說佩差那目前在老撾某處，由政府予以保護中。

佩差那前國王於一九七五年十二月，社會主義政府成立時退位，一般認為業已死亡。

法耶鎮陷利軍手

乍得軍堅守草原地區 並控制兩條主要通道

（路透社尼賀曼娜十一日電）西方的軍事消息來源指稱：經過七小時激烈的戰鬥之後，乍得北方重鎮法耶已被利比亞軍攻陷。

據報導描述在利比亞戰機連續三天以來不斷地密集轟炸底下，法耶鎮終於在昨天下午失守，由於面對利比亞強大的裝甲部隊，効忠於哈布里總統的政府軍被迫與同武器撤離該鎮，以免全軍覆沒，預料他們將會於南方重整隊伍，建造一條新防線，至於這條防線的位置，極有可能是在法耶東南三百五十公里的與查靄拔市。不過乍得新聞部長蘇美拉則表示：儘管敵機及地面炮火仍不斷地轟擊法耶鎮，政府軍仍留守在鎮外附近草原的地區，以及控制兩條主要的通道。據他表示：政府軍方面已消除後退八十公里的可能性，他們將會堅守於法耶拉鎮的附近地區。

被綁者亦有幸有不幸 綁架在黎巴嫩 已是司空見慣

（路透社黎巴嫩貝魯特十一日電）綁架三名內閣部長已使得黎巴嫩正發生「一場秘密綁架戰」，益形明顯，從事綁架戰，為派系為患的黎巴嫩日常生活的一部份。

保安官員估計，在過去六個月來，超過一千人曾遭武裝派系架走，大部份人會迅予釋放。但亦有部份被扣半年或甚至更長之時間，但有迭遭拷刑及毆打後始獲釋放，甚而將被綁者以棺木載着交還其家人。

基督徒與德魯茲派回教槍手在修夫山區及俯瞰貝魯特的阿里地區經歷時一年之戰爭中，對綁架之技巧，已達到新高點。

美國暗示將首次安排 薩爾瓦多游擊隊 與政府舉行會談

（美聯社，華盛頓十一日電）美國暗示，不久將首次安排薩爾瓦多政府和左翼游擊隊間的會談，游擊隊的戰鬥，是企圖推翻美國支持的政權。

美國總統列根的一名高階層官員週三說：美國大使史東最近往中美洲的訪問，包括和薩爾瓦多叛軍和尼加拉瓜左翼領袖的會談，已「達成一些肯定的步驟」。

該官員說：「薩爾瓦多政府和游擊隊間的會晤希望能安排另一個合理的步驟。」該官員表示：這項會談還沒有訂下日期。

北韓飛行員 駕利機出擊 轟炸法耶鎮

（時事社紐約十一日電）據美國「紐郵報」十日引述美國情報當局有關人士的話報導，監視乍得內戰的美國國防部偵察衛星，最近探知轟炸乍得北部重鎮法耶的利比亞戰鬥機「一攻架」，由北朝鮮駕駛。

該人士透露：利比亞沒有能力讓那麼多的空軍戰鬥機飛往乍得轟炸，而是北朝鮮在廣泛的予以訓練及作後勤的援助所致。如果利比亞軍機轟炸乍得由北朝鮮駕駛員參加實戰屬實，則對美國國防部及白宮將是一項沖擊。

（合衆社華盛頓十一日電）美國國務院今日譴責利比亞對乍得的軍事干預，并謂儘管有未經證實的法耶鎮陷落消息，但爭奪戰并未結束。發言人休斯又表示：美國無意成為「非洲警察」。他表示：現有一千五百至二千名利比亞軍援助乍得叛軍他強調：美國獲得可靠消息，得知利比亞軍現正在乍得與叛軍並肩作戰。

危地馬拉外長易人 新任外長對尼國 將採取強硬立場

（路透社危地馬拉十一日電）危地馬拉的新軍事領袖已撤銷了該國的外交部長、並委任一名廣泛受尊敬的律師取代他的職位。預料他將對左派的尼加拉瓜採取強硬立場。

政府官員昨天說：自從週一政變以來上任的盎多里斯將軍在內閣的首項更改是委任安特拉特出任外長取代亞里奧拉。

政治消息來源預料安特拉特將對盎多里斯總統對尼加拉瓜的觀點表示贊同，他曾說尼加拉瓜對整個美洲大陸是一項威脅。他們指出：亞里奧拉已拒絕加入洪都拉斯和哥斯達黎加，在最近的和平談判中，他們激烈批評在馬那瓜左派政府。該次談判是由所謂「岡達杜拉」組織的各國家所舉辦。

政府官員們還說：三名部長在被逐的蒙特總統下所担任的職位也被證實受到委任——三名部長分別為（財政部長）維拉特，（經濟部長）柏狄拉，和（通訊部長）里華斯。

蒙特的統治是由於批評而受到驅逐，他的批評包括他濫用權力提升和布，他是屬於駐加利福尼亞州的基督教組織。

蔣總統接見 美國衆議員

（中央社台北十一日電）蔣總統經國於今天上午十時，在總統府接見了美國聯邦衆議員佛娜羅，卡爾，安東尼，丹尼梅羽，索將德等五人。

總統對他們遠道來訪，表示歡迎，曾和他們就當前局勢及中美關係，作廣泛而親切的交談。總統還希望他們經過連日參觀訪問，能夠增進對中華民國的實際了解。並祝他們訪華之行，身心愉快。今天在座作陪的，有總統府秘書長馬紀壯，外交部次長丁懋時，新聞局局長宋楚瑜。

對柬局立場 又有三國家 支持東協國

（法新社曼谷十日電）泰國總理炳普林今晚宣稱，尼泊爾、巴基斯坦及孟加拉對於柬埔寨局勢，特全力堅定支持東南亞國協各成員國家的立場。

東南亞國協的成員國家是泰國、新加坡、馬來亞、印尼及非律賓。此「結盟組織現呼籲外國軍隊完全撤出柬埔寨，由聯合國監督舉行全民自由選舉。

普林總理於對尼泊爾、巴基斯坦及孟加拉三國訪問一週後從達卡返抵此間時向報界記者稱，這三個東南亞國家的政府領袖經已重新確定對柬埔寨的立場。目前，越南在柬埔寨駐有十五萬至十八萬軍隊。

台南市長蘇南成 榮獲麥格塞塞獎

（中央社馬尼拉十一日遠東電）麥格塞塞獎託管委員會今天宣布，中華民國台灣省台南市長蘇南成，已當選為一九八三年公職項麥的格塞塞獎得主。

該委員會說，這位精力充沛的台南市長，因為「在受人注目的使台南古城現代化中，使得市政府做到迅速、便民以及反應市民需要，而獲得表揚。」該委員會說，蘇南成擔任後深信，主要決策人應深與多接近百姓是大有為政府所必需的。

蘇南成於一九三六年出生於一個小商人家庭，在二次大戰結束時年僅九歲。

麗宮
今天
五場盛大獻映
永恒卡通年再士路尼和迪生作的力晕
小鹿斑比
故事完美生動自然活潑清朗音色悅人
製作具及義題主性意，們
水準發育教！正兒自！給的識
確童然
護向全港男女老幼觀衆推薦
家長與小朋友們假期娛樂的心選擇
避免擁擠。請速訂座。

本港新聞

第二季交通意外五千宗 車禍已略減少
惟每十分鐘即有一人車禍傷亡 警方提醒乘客十月需配安全帶

（特訊）一九八三年第二季內所發生之交通意外統計顯示，傷亡個案較去年同期者減少百分之十點七，使比率連續第四度下降。

警察行動處副處長（交通）麥啟紓在昨日發表的記者招待會上表示，在季內所發生之交通意外為四千八百〇九宗，較去年者減少五百一十四宗；其中死亡意外由一百〇八宗減至七十七宗，嚴重受傷意外則由二千一百七十三宗減至一千五百六十八宗。

雖然數字顯示有下降的趨勢，但麥氏認為傷亡情況仍然令人沮喪，他指出在季內平均每日有六十四人因交通意外而導致傷亡，換言之，即每十分鐘即有一人傷亡。

他在會上並提醒駕車者，現應養成配帶安全帶之習慣，以免在十月一日車前座位硬性規訂配帶安全帶的法例施行下，因忘記帶上安全帶而招致檢控；然而，當法例實施後，首兩個星期將為寬限期，隨後警方始會檢控違例的人士。

他強調在第二季內所發生交通意外中的傷亡者，部份如有配帶安全帶，實應可避免身體受到損害。

警察道路安全科麥事總督察梁達仁同時在會上表示，根據本港以往交通意外統計所得，在發生交通意外時，配帶安全帶者約百分之三點三，相反者則為百分之八點七。

他指稱，在六種特殊情況之下則可豁免被檢控，這計為在窄路掉頭或斜路泊車；在三個前座位的私家車內，其中間者年齡在十五歲以上便可豁免配帶安全帶；經運輸署長書面批准之人士；裝置其他運輸署認可之安全制護設施（如前座位空氣袋）；掛上「T」字試車車牌之私家車，以及在一九六四年六月卅日前出廠和一九七六年八月一日前首次登記之私家車均不受該項法例限制。

他續稱，關於十四歲以下小童乘坐私家車時，家長應督促其子女坐於後座位，雖然現仍未有法例作出管制，但以往有不少兒童因在前位未能配帶合適之制護設施而致受傷或死亡。

據麥氏表示，在季內交通意外傷亡人數為八五千八百二十八人，其中三千六百二十五人因違反交通規例而遭檢控，包括二千七百二十六人被控不小心駕駛罪名。

一九八三年第二季交通意外死亡人數為八十五人，重傷者為一千九百〇二人，輕傷者為三千八百四十一人。

統計顯示，行人仍是交通意外傷亡人數最多的一類，在傷亡總人數中，行人佔達百分之三十四點六。

此外，在交通意外死亡總數中，行人亦高踞首位，在八十五名交通意外喪生者中，五十四名為行人，佔總數的百分之六十三點五。不過，若與去年同期比較，行人之受傷人數由二千二百七十名降至二千〇十九名，行人死亡人數則由七十八名降至五十四名。

本年第二季中駕駛電單車者之傷亡人數與去年同期比較微有下降。受傷人數由六百二十三人降至五百四十三人。死亡人數則由八人降至七人。乘搭單車之傷亡人數亦由二百一十六名減至一百八十五名。

駕車人士及乘客在交通意外中傷亡之數字亦指微減少，駕車人士之傷亡人數由一千三百〇八人降至一千二百一十四人，乘客之傷亡人數則由一千九百三十三人減至一千八百一十七人。期間共有十名駕車人士及十二名乘客在交通意外中死亡，去年同期之死亡數字則為十二名駕車人士及九名乘客。（合）

交通意外數字下降 有賴加強宣傳運動 私家車數目減少亦有關

警察行動處副處長（交通）麥啟紓公佈八三年第二季交通意外數字。（本報記者攝）

有關季內交通意外數字下降的原因，麥啟紓解釋指稱，除加強交通安全運動之宣傳外，私家車數目減少相信亦有影響；期間私家車登記數字減少八千四百六十八宗，降幅為百分之三點九。

然而，牽涉入交通意外之車輛仍以私家車為主，但不少行人對於導致意外之發生亦需負上責任。

警方查鄭孟輝殉職案 到公主道天橋再作現場查勘

（特訊）警方人員昨晨突然出動，前往公主道天橋近旺角勞工子弟學校外，調查一宗謀殺案。

消息顯示，警方曾將該段道路封鎖，歷時約二十分鐘。大約在十一時十五分後，重新開放。

消息並稱，負責調查的警員隸屬油麻地警署。在此次調查行動中，交通警員亦奉召到場協助。

據悉：警方是在現場調查有關警員鄭孟輝遇害一案。（合）

葡京賭場發現偽鈔 用假金牛換籌碼 女港客協助調查

（特訊）澳門消息：一名香港女子，昨午一在葡京賭場內涉嫌行使一張假「金牛」被司警員帶署調查。

涉嫌行使偽鈔港客姓曾，年約三十歲，她在昨日中午十二時半，在葡京賭場「百家樂」枱，用一張渣打銀行一千元面額紙幣兌換籌碼時，被職員發現紙幣係偽鈔，於是通知駐場司警員，將曾姓女子帶返司警署偵查。（鑒）

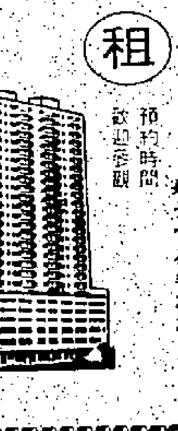
售
元朗合益道42號
（大單邊又新街）
合益大廈
★每呎三佰餘元起★
正面向南．十二層住宅
兩梯兩伙．環境優美
近巴士總站
即買即住
分層出售
只餘兩伙
舖位一間

協成行代理有限公司
(5) 234523, 212246

海富中心 高級寫字樓招租
二千六百餘呎．有裝修
每呎十二元．免佣
洽租：嘉屋投資有限公司 電話：五－七三六一九五

深水灣 高尚洋房三層高 三房二廳全海景
專用車位 月租式萬
近沙灘
洽租：五－七三六一九五

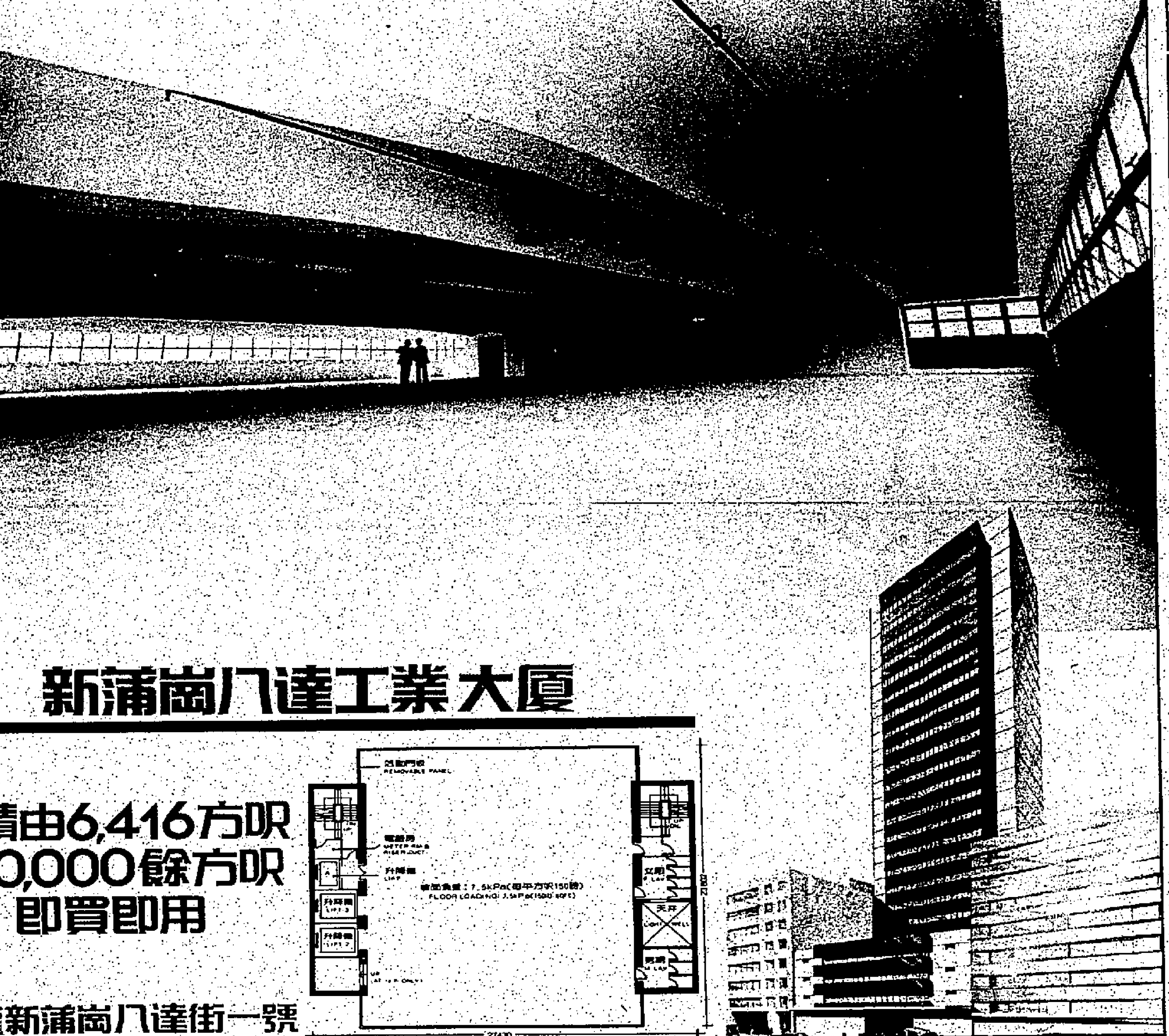
租
安福樓
英皇道181－24號 天后廟道15號
（近銅鑼灣裁判署）
安居此處志可酬
福壽康寧財祿就
樓崇閣偽同享覽
好景常在樂悠悠
預約時間
歡迎參觀



地點適中　慳交通費　鄰園地鐵　咫尺之遙
商業單位　合各行業　醫務診所　洗手瓷盤
住宅單位　獨立電梯　暗喉燈位　柚木地板
電熱水爐　兩房一廳　兩廁一廚　衣櫥櫃等
舖位：五百餘至一千尺
二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺
八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元
知賴處：（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓20室洽
電話：六六八四一三

超值工廈 訂購熱烈
只餘數層 欲購從速

無柱式設計廠廈
每呎僅售$237起
各層已有電巴設備，不另收費！



新蒲崗八達工業大廈

面積由6,416方呎
至10,000餘方呎
即買即用

九龍新蒲崗八達街一號

洽購處：和記地產代理有限公司
香港夏愨道和記大廈23樓（22字） 電話：5-213241－9
和記

教育司署立案註冊
高等電腦教育機構
亞洲商學書院　伯明翰電腦商專書院
香港：筲箕灣道50－54號陽安大廈
3樓全層（太安樓對面）
電話：5-8842668 5-8841223
九龍：旺角豉油街128號
（近伊利沙伯青年體育館）
電話：3-887068

電腦科

DIPLOMA COURSE IN COMPUTER STUDIES
(one year course)
Course Objective:
In this course a broad and practical education is given in the field of Computer Science. The course prepare students to enter posts such as programmers. Career prospects are excellent as graduate advance to higher level training as system analysists.
Course Structure:
- Principles of Computer System
- Techniques of Information Processing
- Introduction to Commodore Microcomputer and IBM-34 Operation
- Management Information System (MIS)
- Programming in BASIC
- Programming in ANSI COBOL
- Computer Based
- Computer Management Concepts
- Business English
- Accounting
- Business Organization and Procedure

INTENSIVE CERTIFICATE COURSE IN COMPUTER STUDIES
(6 months course)
Course Objective:
This course is especially designed for those who wish to acquire, in a short time, the minimum working ability in the computer field. The course provides the necessary knowledge of data processing concepts and terminology as well as basic skills required for the computer operations and programming.
Course Structure:
- Computer Concepts
- Computer Operation Concept
- Basic Programming
- Programming in Cobol
- Programming in Computer Project Studies

COMPUTER OPERATIONS CERTIFICATE COURSE
(2 months course)
Course Objective:
This course is intended for all computer operators or a student who want to have a comprehensive knowledge in computer operations and management studies. The course provides the necessary knowledge and procedures needed to initially set up and operate a computer system in a computer centre.
Course Structure:
- The role of the Computer Operations department
- Environmental and Physical
- IBM S-34 Console Operation
- Input/Output Operation
- Communication Network Operation
- Online Debugging procedure
- Computer Security (Physical, Data, System)
- File Back-up & Restore
- Documentation

SELECTION COURSES
- Computer Concept
- Basic Programming
- ANSI COBOL
- ANSI FORTRAN
- RPG II
- PASCAL

商科

DIPLOMA COURSE IN FINANCIAL ACCOUNTING
(one year course)
Course Objective:
This course directly prepares students for responsible posts in the accounting field and enable them to progress to higher accounting qualification such as ACCA, HKSA.
Course Structure:
- Business English
- Business Law
- Taxation
- Data Processing
- Economics
- Accounting
- Statistics
- Costing
- Financial Accounting

DIPLOMA COURSE IN MANAGEMENT STUDIES
(one year course)
Course Objective:
This course is designed to train potential managers and enable students to apply the basic managerial tools for the better control, and advancement of their jobs.
Course Structure:
- Business English
- Business Law
- Data Processing
- Economics
- Accounting
- Business & Industrial Administration
- Marketing
- Commerce & Finance

DIPLOMA COURSE IN EXECUTIVE SECRETARIAL STUDIES
(one year course)
Course Objective:
This course fully qualifies a secondary school graduate for an interesting and well-paying secretarial career.
Course Structure:
- Secretarial & Business English
- Structure of Business and Law
- Pitman Shorthand
- Accounting
- Typewriting & Telex
- Data Processing
- Word Processing
- Secretarial Studies
- CIF & I/E Documentation

SELECTIVE COURSE
- Book-keeping
- Typewriting
- Business English
- Shorthand

師資優良：
課程由英國電腦管理學會會員
香港電腦學會會員
工商界高級行政人員
專業會計師
工商管理碩士任教

現代化教學設備：
大型IBM S34電腦系統室
微型電腦室
IBM電機打字室
電腦教育電影室
電腦及商科參考圖書館
舒適冷氣校舍，寬敞課室
並定期舉辦各種講座及研討會
（本校乃必文考試中心）

報名時間：星期一至六上午九時至下午十時

清潔香港 人人有責

聞

先夫任公寶華痛於公曆一九八三年八月十一日（農曆癸亥年七月初三日）上午六時二十分在養和醫院辭世積閏享壽七十有八歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇於公曆八月十四日（農曆七月初六日）（星期日）正午十二時在該館禮堂大殮下午一時出殯奉柩歌連臣角火葬場火化哀此計

未亡人　陳瑞英　袁潔冰

子　任學佳　任學輝　任學斌
媳　馮賽珠　葉慧娟

女　任淑霞　任淑珍　任淑卿　任淑萍　任淑貞　任淑筠
婿　楊希聖　馮坤贊　黃錦培　卓國韶　雷聲雄　高務亮

孫　任鎮雄　孫女　任雅蓮　任雅薇　任雅玲

外孫　楊樹強　楊樹標　黃日昌　馮卓穎　卓廸遜　卓廸岐
外孫女　楊綺碧　楊綺雯　楊綺璇　黃小珍　雷立婷

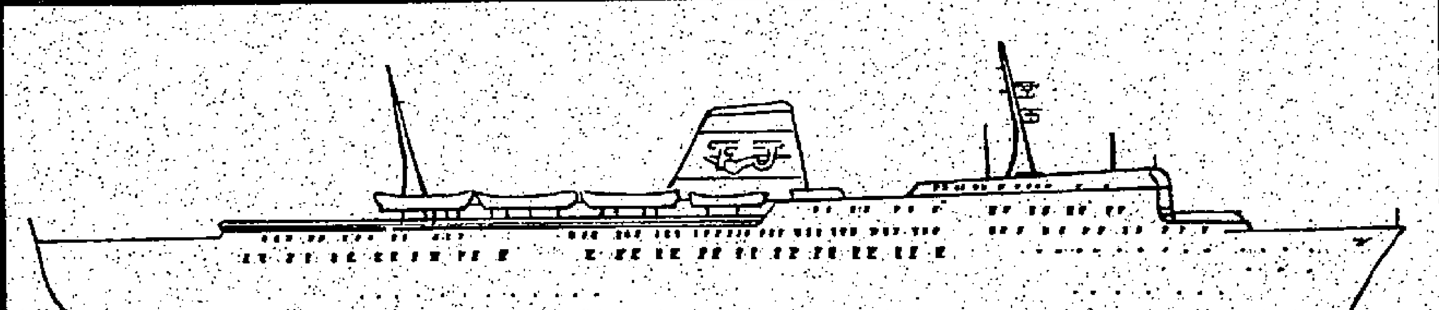
胞弟　任東林　任漢林　弟婦　陳雪英　黃玉娟

胞妹　任惠賢　妹倩　何炳賢

泣告

親屬眾多　恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八



新"集美"號　1983年8月9日起
投入港廈線服務

為使港廈線海上旅行更快捷，舒適，福建省輪船公司最近新購入此艘大型豪華客輪代替原"集美"號。新"集美"號航速快，往返廈門／香港每程只需17小時，客房雅緻並設有衛生間，餐廳，酒吧寬暢豪華，獨立電影院，全船冷氣充足，歡迎各界人士乘搭。

船期〈1983年8月9日起〉
新"集美"號：香港逢星期二下午三時開，廈門逢星期五下午三時開。
"鼓浪嶼"號：香港逢星期五中午十二時半開，廈門逢星期二下午三時開。

船上設有百貨店
備有大量名廠單車，衣車，手錶，風扇，彩色電視機，收錄音機，布匹，衣服，糖菓餅乾，免稅中外烟酒…等等，質量好，訂價低，貨源充足。

◁售票地點▷
盒豐船務企業有限公司客運部	干諾道西167號（水街口）僑航大廈九樓	電話：5-463241
香港中國旅行社	灣仔軒尼詩道24號 電話：5-280102／旺角洗衣街62號	電話：3-964241
福建旅港同鄉會	北角英皇道僑冠大廈七樓A座	電話：5-627105
集友銀行	中區德輔道中80號 電話：5-224161／紅磡機利士道23號	電話：3-620053
華豐國貨公司	北角英皇道僑冠大廈二樓服務台	電話：5-628271

本港新聞

通脹雖然劇烈割價爭取訂單

海外採購物料 售價不漲反跌

港府今年採購物料總值大降 海水化淡停開支出大量減少

（特訊）政府物料供應處去年度購物總值二十億港元，今年度十六億港元。去年購物最大主要原因是海水化淡廠開動，每天耗原油達一百萬港元。其次是水管增添，這都是重大支出。今年儘管港幣疲弱，同時海外供應地區通貨膨脹達兩位數字，但物料供應處在海外接到的報價單，很多時候比預料爲低，據悉可能競爭劇烈，不少廠家寧願無利潤也爭取訂單，保持工廠開工。

政府物料供應處處長祁樂華及物料供應處監督湯玉麟昨日會晤新聞界透露上述消息。記者問及沙田威爾斯親王醫院延遲啓用，島醫學器材怎樣處理時，祁氏謂，幸好大部份供應商了解港府困難，現在已答應延遲付運，至於部份已運抵器材，則暫時撥給伊利沙伯醫院及瑪麗醫院應用，今次所引起損失，祁氏謂會向承建商追討。

至於有人批評港府優先買英國貨時，祁處長解釋並非事實，只要符合規格，支持其物品，所值則會採購。他列舉數字：去年從英國購入貨品佔全數百份廿六點七，美國百份十四點二，新加坡百份六，德國百份五，本地百份十二點三，中國百份十二點三，澳洲百份三。分佈相當平均，原則上，沒有指定不向某些國家採購，但實際上港府並沒有買蘇聯產品，並不是故意杯葛蘇聯，而是他們沒有興趣發展香港市場而已。因爲香港支持國際多邊貿易協定，舉凡採購一樣商品超過十五萬提款權單位（相當於十五萬美元）則要採取公開標投辦法。

至於購甚麼貨物怎樣規格，由有關部門指定，但如果所提規格十分特殊，只有某類牌子才有，物料供應處會提出質詢，要求作合理解釋，如果滿意，則可直接與有關供應商落單。

物料供應處對於用的器材，發覺維修不合化算時，則會跟充公貨及無人認領物品一齊「一賤」，公開拍賣，去年共得回七百一十五萬港元。以前對於充公毒品會轉售海外市場，但後經一些世界組織指出不當，現在已停止這類售賣，一般是採用火化毀滅方法，以免遺害他人。

採購程序是怎樣的呢？祁處長解釋如下：正如大多其他政府一樣，香港政府透過招標（可能的話，透過競爭性的投標），購買所需物料。原因很簡單：（一）爲確保物有所值，同時使那些需要保養，特別是需「專家」保養的項目，獲得適當的保養服務。（二）爲確保負責選定所購設備的人士，不受貪污行徑及取巧兜售所影響。以下爲購買物料的主要方式：（甲）直接採購——通常用於購買價值低的物料、專利品，或緊急事故用物品。（乙）本地招標。（丙）向本地/海外查詢——可能向製造商駐本港的代理下定單。（丁）直接向海外製造商採購，或通過英聯邦採辦處向海外購買。（戊）議定合約。

政府物料供應處總部人員，可批准採購價值介乎港幣二千元至五萬元的物料；在緊急情況下，總處長人員亦可批准購買價值高於這限額的物料，惟須另獲政府物料供應處副處長，或政府物料供應處處長，或投標委員會等較高級人員批准。有關投標的調查，需時六星期至三個月始能作最後決定，而所需時間視乎調查範圍，即在本地或海外進行而定。（强）

警方可搜查嫌疑保管箱 如不濫用權力銀行界說合理

限制銀行在海外存儲資金額 對正當經營銀行業者無影響

（特訊）一位銀行界人士指示，對當局授權警方可申請搜查令，搜查銀行保管箱的法例表示歡迎，並認爲此舉是合理。

新鴻基銀行董事兼總經理蘇澤光昨午出席九龍崇德社午餐會時作上述表示。他指出：雖然是項法例授權警方可搜查銀行保管箱。但亦規定此法例之行使，必須由警方署長級人士，在搜集到足夠證據時方可執行，他認爲在這些保障下，相信法例不會被濫用。

另一方面，他認爲目前二讀的有關銀行法案，雖然會對銀行或存款公司存入外地銀行的資金額加以限制，但對正當銀行並無影響，此等法案是當局對外匯管制之初步行動，反而認爲對銀行業的長遠發展有利。

蘇氏續稱：一九九七問題獲得解決後，本港股票及證券市場將有長期穩定的發展。而且，由於本港一切基本結構設備完善。爲中國集資最好之地區。故預計本港在南海油田，及中國各項投資中，將担當重要角色。

此外，蘇氏指出，目前中國採取開放政策，中國全國或地區性債券，甚至可能在香港發行或在香港各交易所中掛牌。故此他相信本港銀行界不僅在這些活動中担當重要角色，更會參與中國與世界各國間之貿易貸款工作。

蘇氏並謂，從長遠而言，本港銀行業必須要推動及推進發展港元及美元存款證、地鐵債券及公共債券等，以發展第二市場，而

目前本港市場內已發行了價值港幣二百零六億元之外幣存款證，卅六億元之港元存款證，及六億元之地鐵商業票據。隨着時代改變而作出適應，香港各銀行已不再僅局限於接受存款及放款業務，而擴展至其他有關之服務，例如股票交易、黃金買賣、管理客戶之財務等，今日客戶相信他們今後的需要，將會更滿足。而銀行服務不只上述所提及的，發展趨勢將進一步拓展其他服務。（儀）

圖示：新鴻基銀行董事兼總經理蘇澤光，昨在九龍崇德社午餐會上談及銀行業前景。（本報攝）

青少年暑期康樂活動 活動節目八千多項

署理港督參觀夏令營實地了解

（港訊）署理港督夏鼎基爵士昨日先後參觀兩個夏令營，實地了解第十五屆青少年暑期活動計劃，如何爲本港青年提供有益身心之夏日康樂活動。

夏氏下午首先參觀在西貢北潭坳郊野公園管理站舉行之林務工作營，繼後再往赤柱聖士提反書院，視察香港青年音樂營。

在青少年康樂活動統籌委員會主席區瑞倫、署理助理教育署長（總督學）劉高傑卿及署理助理漁農處長饒玖才陪同下，署理港督乘直升機於下午二時四十五分到達北潭坳時務工作營。

漁農處及教育署代表隨即向他介紹暑期林務工作營之詳情。當局本年度在十八個郊野公園管理站，爲十五歲以上之青少年安排了總共九十個工作營。

夏氏巡視營內各種設施後，與來自聖公會聖西門呂明才工業中學之二十名年青營友交談，並觀看他們進行護理林木及修築小路工作。

下午三時四十分左右，署理港督離開西貢，前赴康樂文化署爲四百名青少年主辦的音樂營。抵達營地時，夏氏受到署理康樂文化署署長岳士禮、副音樂總監（行政）羅銘亘及副音樂總監（專業）汪酉三熱烈歡迎。

第四屆香港青年音樂營舉辦目的，是讓青年音樂學生在自由自在之氣氛下，接受嚴格音樂訓練，並參與多姿多采之康樂體育活動。

在綵排進行中，夏氏會見青年樂手，在本地及海外著名音樂家領導下，悉心排練中西管弦樂曲。夏氏於五時左右結束訪問，乘直昇機離營。

上述兩項活動，乃屬青少年康樂活動統籌委員會今年舉辦之八千多項暑期活動其中一部份，旨在鼓勵青少年發揮潛能，學會新知識，以及吸取服務社會之經驗。

一九八三年青少年暑期活動之經費逾一千二百萬元，其中四百五十萬元係由英皇御准香港賽馬會資助。

圖示：署理港督夏鼎基爵士於赤柱舉行之香港青年音樂營觀賞營友排練管絃樂名曲後，與樂團指揮（圖最左）及樂手交談。夏氏右旁爲署理康樂文化署署長岳士禮，左爲副音樂總監（專業）汪酉三。

小評

難民問題仍然困擾

全港市民的注意力，近來都被政治與經濟問題所吸引，在北京舉行的中英會談，本港外貿及產品輸出增長，帶動經濟逐漸復甦。這些問題，無疑都與每一個市民有切身關係。但是，除了政治與經濟大前提外，曾經一度成爲本港極度嚴重的越南難民問題，到目前爲止，只是被人忽略而事實上並沒有解決。

直到最近爲止的實際情況是：本港仍收容越南難民一萬三千多名，今年上半年內新來本港者雖見略爲減少，但仍達二千多名。

收容一萬三千多名越南難民，與最高峰時期六萬多名比較，只算得是一個「小數字」，本不值得大驚小怪。

長期負累難望改善

不過，這一萬三千多名越南難民，很可能成爲一種長期性的負累，因爲現在世界各國收容難民額越來越少，而遣送又越來越見困難，此外，還有一個嚴重的問題是：目前滯留本港的難民大都「年富力強」，以致營內的嬰兒出生率高達百分之四以上。超出市民的出生率（約百分之一點七）甚遠，人口繁殖得快，難民的數字也越來越多。

遣送難民，超出了港府本身能力以外，堵截難民來源效果又不顯著，使到越南難民問題始終是一個大漏洞。

港府唯一的對付方法，就是繼續實施禁閉營政策，把非法入境難民隔離，以期產生阻嚇作用。

不過，越南難民成爲本港一種長期性負累，形勢是難望有改善之日。

曹廣榮布立之杜迪晉升首長級政務官

另八人晉升爲乙二級政務官

（港訊）政府昨日宣佈政務職級官員多項晉升。

新聞處處長曹廣榮、勞工處處長布立之及地政署署長杜迪獲晉升爲首長級甲級政務官。

八位官員獲晉升爲首長級乙一級政務官。他們是：康樂文化署署長屈珩；勞工處副處長許舒；市政總署副署長徐淦；副銓敘司葛禮和；兩局及行政事務處長夏文德；工業署署長易誠禮；郵政署署長歐德理及運輸署署長李舒。

六位官員獲晉升爲首長級乙級政務官。他們是：工業署副署長黃錦照；副衞生福利司柏榮年；副運輸司麥白麗娜女士；禁毒專員莫天敏；貿易署副署長陳祖澤及醫務衞生署副署長彭輝。

所有晉升由一九八三年七月一日起生效。

圖上曹廣榮，下布立之。

戴茂昌眼鏡　夠威夠勁
能充份發揮您的青春活力

戴茂昌眼鏡　更靚更醒
能十足配合您的高雅風格

茂昌眼鏡是名廠精品 結合
高度科技的先進傑作
爲您的寶貴目光，請記得
一定要戴茂昌眼鏡

茂昌眼鏡公司
大道中・銅鑼灣・旺角

ManuLife
加拿大宏利人壽保險公司
（始創於一八八七年）

美滿將來齊建造
宏利助您償心願

一九八二年度榮獲北美洲MDRT (Million Dollar Round Table)會員資格的壽險顧問。

Albert Lee 李克儉　Alice Leung 梁鍾月嫦　Carleton Li 李惠良　N.L. Motwani

Alex Or 柯瑞元　Kevin Pang 彭宗基　Harold Oh 胡寶春　William Luk 陸毅年

Manulife—宏利人壽
實力雄厚，經驗豐富及專業精神的象徵

服務範圍分佈全球各地 160 個城市，資產總值超過 HK$46,000,000,000。
受保總額更超過HK$228,000,000,000。

1982年內，爲保戶締造幸福生活，業務拓展，子女教育，退休計劃等
而支付之保單現金權益合共 HK$4,800,000,000。

理想壽險公司—宏利人壽
保證實現你的理想，更使你無後顧之憂

ManuLife
The Manufacturers Life Insurance Company
5-297011

泰國盤谷銀行
資產負債表

資產	1983年6月30日	1982年12月31日
庫存現金及存放同業	20,615,154,578.81	18,414,096,817.97
同業間有息帳款	896,161,292.65	405,112,544.27
泰政府債券及其担保証券	11,632,814,691.79	14,483,658,554.39
上市証券及獲批准証券	174,981,396.00	201,231,396.00
其他泰國証券	445,904,360.61	389,913,066.61
外國証券	1,213,023,623.84	1,330,487,598.25
應收票據	47,119,086,989.19	39,321,189,267.90
放款及透支	102,242,515,604.50	92,915,327,108.80
客號承兌債款	2,357,769,325.77	2,252,795,300.17
銀行房地產及設備	2,813,404,660.46	2,762,737,537.58
其他資產	3,083,996,252.68	3,098,997,265.08
計共	192,594,812,776.30	175,575,546,457.02
負債及股東權益		
存款及其他款項	184,073,001,776.79	167,355,890,097.61
實收資本	3,000,000,000.00	3,000,000,000.00
公積金	4,842,401,388.00	4,717,401,388.00
未分配盈餘	679,409,611.51	502,254,971.41*
計共	192,594,812,776.30	175,575,546,457.02
@ 3.19 = 港元	60,374,549,459.66	55,039,356,256.12

*扣除於1982年9月20日分派予股東之1982年12月賬期暫定股息1億1千萬銖後的數字

董事長 陳弼臣　　總裁 陳有漢

HEAD OFFICE: 333, Silom Road, Bangkok, Thailand.
總行：泰國曼谷是隆路333號

本港新聞

政府應設立中央團體 策劃社會保障
保險業人士指出僱員福利制度水準很低
早逝殘廢重病年老爲本港僱員四大危機
制度不健全工人難獲合理利益

（特訊）一位保險界專業人士表示，香港的僱員福利制度水準很低，較之其他先進國家，甚至東南亞地方來說，都更爲落後。

他相信要加以改善相當困難，就算在十五年內都不會有太大的改進，但希望政府設一個中央團體，作深入研究，策劃社會保障制度。

偉世保險顧問公司總經理林喆昨日在九龍扶輪社例會席上，以「在經濟不景氣下之僱員利益」爲題，指出目前全港只有百分之六的僱主爲其僱員購買保險，給予在傷病意外時有特別保障。

他稱，本地的打工仔目前面臨了四大危機，一是在某情形下英年早逝，而他又是家庭中生計的主要來源，此時將會使整個家庭馬上陷入困境。二、因工作或其他意外，導至終身殘廢，所獲補償很低，而同時要長年累月受照顧，家庭即產生麻煩。三、當有嚴重疾病，需長期住院。四、年老體弱，工作能力減退等。

以上四點，經常會發生在現時社會，由於保障制度及福利結構不健全，僱員利益可謂不合理。

病假增至一百廿日 多數僱主不表贊同
保險業人士說現不宜大幅修改
發展過速勞資雙方均會受困擾

最近政府計劃修訂僱用條例中的有薪病假由三十六日延至一百二十日，林氏認爲這建議發展得未免太快，絕大部份的資方都不習慣，同時也不願意接受。如果一旦實行，將會有更多的後遺症產生，特別在僱主計算生產成本方面，會考慮其他的改變，導致勞資雙方都有所困擾。

他認爲目前作大幅度修改應該不是時候，以最低估計每個僱主在對其僱員的病假津貼方面，其薪酬成本將增加百分之零點六，雖然負担不算太大，但影響下却可能有些僱員會有一些不需要之病假產生，對僱主造成損失。

另外，由於申請有薪病假，只要經醫生簽署就可以，這或會有頗大的漏洞，因爲醫生不可能對病人有全然的了解，不能脫其絕對的無病痛，僱員可以認稱，醫生亦不能反對，所以往往會有造成欺騙病假的情況出現。

林喆又謂，社會保障制度是個很大的層面，有薪病假的延長只是其中一環，其他還有更多的如退休，傷殘，婚姻等，都應有全面探討的必要，同時更需要注意其社會成本的平衡。

他呼籲政府要設立一長期的中央團體，對福利制度作深入的研究，以長遠着眼，成爲欄咸諮詢及策劃的組織。

目前造成勞資關係僱佣福利欠佳的原因，首先是歷史背景，因很多僱員對工會組織仍存有政治性陰影，不願意積極參加，同時有觀念是老闆就是米飯班主，他在上，伙記在下，不能有公平地位。

其次是政府關係，因其並未有積極的爭取主動及長期的計劃，爲勞資雙方遂至和諧。而資方的責任感問題則爲第三原因，大部份老闆以多賺爲目的，存有短視的眼光，對僱員福利十分藐視。最後是本港大部份僱員對工人權利認識普遍不高，只視實際的金錢報酬爲上，其他長遠福利制度則忽略，造成現時本港勞資不和諧的僵局。（俊）

香港青年學藝團訪問返港指出 新加坡語言多元化 翻譯人才仍甚缺乏

（特訊）香港青年學藝團及半島青年商會翻譯小組廿一人代表團，往新加坡訪問考察五天，昨日由學藝大會主席岑才生率領返抵本港。據發言人稱，此行相當有益。

學藝大會贊助人陳麗玲表示，是次訪問新加坡的目的，是研究當地的翻譯和傳譯工作，祈促進兩地文化交流，提高文化水準，並藉此給予年青的團員擴闊視野，加深他們對不同的社會有所認識。

她稱：新加坡是個多元化民族組合的國家，但絕大部份國民都會兩種語言，英文及其母語，成就斐然，值得本港參考。

陳女士又謂，但奇怪的是新加坡的翻譯人才同樣非常缺乏，更沒有即時口頭傳譯的課程，這可說與香港有相同的困難存在。

該團參觀了文化部翻譯處，國會，東南亞教育局的地區語文中心，新加坡大學，司法機關，新聞業機構等，行程雖然只有五天，但節目相當緊湊。

學藝大會義務秘書賈其培指出，今次是香港青年學藝大會自成立八年以來，首次組團往外地訪問，非常成功，新加坡對他們表示十分歡迎。對年青人來說，可認識更多不同的事物，尤其在文化學術上，相信對將來進一步研究探討有一定良好的幫助。

今次訪問團的成員包括老中青，另外團中的各公私首長能在忙中抽空同往，與彼邦溝通了解，以備將來作「他山之石，可以攻錯」之效。

是次訪問團是由政務總署安排，去年舉行的翻譯比賽的四名優勝者亦有隨團訪問。其中一位今年參加中學會考，成績十分優異，有七優一良，表示參加同學的全面發展。

全港青年學藝比賽是由政務署贊助全港社團主辦，比賽包括翻譯，中文寫作，西洋畫，校際藝術常識問答，辯論及演講等九項賽事，其舉辦目的，主要是讓廣大的青年們能多接觸本國文化，刺激起他們研究學藝的興趣，進而豐富他們的精神生活。（俊）

電照街小販市場攤位 分兩期進行重整計劃

（港訊）市政總署現在北角電照街固定攤位小販市場實施販商重整計劃，將市場的販商活動加強管理，以及收回部份土地，發展康樂設施。

首期重整計劃昨日展開，清除七十五個遭非法佔用的攤位，削減有牌攤位之非法擴展部份。

發言人指出，市場內一些攤位遭非法佔用，改作居住、儲物的地方及無牌食品工場，對環境衛生有不良之影響。

在政務總署及警方人員協助下，市政總署動員逾一百二十名人員進行昨日的行動，並派出十三輛垃圾車，收集了二十六噸垃圾及雜物。次期計劃將於本年十月間進行，屆時將清除一些攤檔，騰出空地，以興建一個籃球場。

發言人說，受影響攤檔的持牌人已參加抽簽，重新編配在市場內之攤檔經營。

市政總署一般事務隊隊員在昨日的行動中清除非法攤位遺下之雜物。

廉署今年上半年獲投訴一千二百多
貪污投訴增加 肅貪未容鬆懈
將加强市民社會意識糾正不確見解

（特訊）昔日存在市民心目中的貪污觀念，已漸漸努易時移，目前，貪污再不是一種嚴重的社會問題，實乃是生活的一種方式，所以，大多數市民便轉向較爲現實的房屋，醫療及教育等社會問題，作出關注。

廉政公署總聯絡統籌主任鄧彥珍在出席昨午香港聯青社午餐例會演講時表示，本年上半年的貪污投訴總共有一千二百七十七家，私人機構貪污佔四百四十五宗，警方方面的投訴有四百零八宗，而政府部門與其他機構的投訴則有四百廿四宗。投訴的個案正在增加之勢，換言之，罔顧法紀貪污的人也愈多。

她說，爲達成肅貪倡廉工作，必須加強市民的社會意識，糾正他們對貪污的不確見解，並引導他們放棄以往習以爲常的慣例，社區關係處的工作就是去改變這種認爲「貪污乃一種生活方式」的看法及重新建立一種截然不同的態度。同時，以透過傳統媒介教育市民或直接聯絡社會人士的工作亦告展開。

鄧氏說：廉政公署最近進行的調查顯示：有百分之八十的被訪者認爲，廉署很成功地令到市民明白貪污的禍害。有百分之九十六認爲自廉署成立後，各界人仕對貪污的態度已有改變，不再認爲需要去行賄才能得到應有的服務。同時，具名舉報的百分比在近年來有顯著增加，在七四年，只有百分之三十的投訴人願意透露姓名；但在去年，却有百分之六十投訴者具名舉報。

鄧主任指出：爲更接近羣衆起見，多個人口稠密的地區均設有廉政公署分處。直至目前爲止，共有十間，而本年內會在沙田開設第十一間分處。分處每日辦公十二小時，除提供諮詢之服務外，亦接受市民舉報貪污。然而，分處的主要任務却是推行聯絡工作，介紹有關法例，鼓勵市民舉報貪污，倡導良好社會風氣及策動市民參與肅貪工作。去年，廉署各分處爲青年，政府部門，防貪條件附表所列之公共機構，商界及各區人士，總共舉辦一萬一千七百次聯絡活動。本年內，公署亦計劃舉辦一萬五千項活動，以便聯絡二十五萬市民。

鄧氏續說：聯絡青年仍然是公署的首要任務，因爲年輕時的心態和行爲，對日後的成長有極重大的影響，而公署亦希望年青人於成長後，能夠對貪污問題有正確的認識，爲此，公署特舉辦展覽、綜合表演及課堂講座等，來宣揚誠實廉潔等美德。

香港文壇拓荒者 端木蕻良年屆71 仍努力文學創作

（特稿）對於端木蕻良這個名字，你或許會感到陌生，甚至以爲他是個日本人，而事實他却是我國一位成功的作家，著有許多作品，且對香港文學有非常大的貢獻。

昨日由市政局公共圖書館舉辦的第五屆中文文學週的第三講中，劉以鬯便以「端木蕻良在香港的文學活動」，將這位一度被人遺忘了的作家介紹出來。

今年七十一歲的端木蕻良，出生於中國東北的遼寧省，曾在港居住過兩段時期，端氏第一次居港是在一九四一年一月至四五年三月，第二次再抵港時則是四八年秋至四九年八月。

劉以鬯說：「端氏在港期間，曾主編『時代文學』雜誌，該雜誌是香港文學發展過程中一本重要的雜誌，所刊登的內容十分有文學價值和修養，其中的作品包括有「亞Q三論」及「馬百樂」等。當時這本雜誌若不是因端氏的勇氣和魄力，是不可能有出版的機會。

此外，他在居港期間曾發表過許多上乘的作品，如科爾沁前史，高壩，海地，大時代等，這些作品的發表，對於當時的香港文壇，肯定有非常大的影響。

劉以鬯與端木蕻良是好友，經常有書信往來，劉以鬯除了曾在報章中談論過端氏，亦於一九七七年出版了一本「端木蕻良論」，故劉以鬯對端氏的事跡生平，可以說是一位權威，他在演講時也會多次指出一些馬家對端民的錯誤報導。

端氏的作品除在港發表的外，還有長篇小說「大地的海」，這部亦可說是中國文學史上第一部反映農民和武裝鬥爭的長篇小說，而短篇小說則有「遙遠的風沙」等。

端氏雖已年屆七十一，但在從事所學創作方面仍不遺餘力，就在最近已完成出版「曹雪芹」第一卷，他爲了北部作品，不理會自己的健康問題，而親身到蘇州和南京兩處遊歷：主要是求描寫得更深入，更真確。

端氏除在文藝作品有突出的表現外，在其他方面也同樣是多才多藝，就以「小城三月」一書的插圖中，有一幅魯迅的畫像，是他用手指所畫的，手畫的細膩程度，一如用筆的畫的，令人難以置信。（嫻．佩）

五千居屋單位 今攪珠定買主
平均配予私人樓宇屋邨住戶申請者

（港訊）居者有其屋計劃第五期甲出售的四千九百三十五個免地價單位，將於今日公開攪珠，以使各申請人能有機會實現他們最期望的目標，擁有一層在經濟能力範圍可以負担的樓宇。

攪珠儀式將於今日上午十一時在愛民商場居者有其屋中心舉行，由房屋委員會屬下居者有其屋小組委員會主席冼祖昭主持。入選號碼以全部二萬零九百六十八個申請人登記號碼的最後一個或兩個數字作準。

房屋委員會發言人昨日表示，攪珠將分兩次進行，以便兩類申請人，即一萬六千五百四十三名私人樓宇（白色表格）申請人、及四千四百二十五名房屋委員會與房屋協會住戶（綠色表格）申請人，能夠平均選購所出售的單位。此外，亦會攪出其他號碼，以備兩類申請人作爲候補之用。

發言人說：經攪出的號碼，隨後會由電腦排出各人對選購樓宇的先後次序。攪珠結果將於星期六在報章刊發。入選登記號碼及其優先次序名單，亦將由星期六起張貼於居者有其屋中心，並於下星期一（十五日）起貼於房屋委員會與房屋協會轄下各屋邨辦事處、以及各區政務處，以供查閱。

黃竹坑經營快餐車 四個牌照招商申請
九月十日截止，十月七日進行抽簽

（港訊）市政局今日（星期五）宣布，現招商申請領取在香港仔黃竹坑工業區經營快餐車牌照。

市政局發言人說，在黃竹坑施行快餐車的服務，是爲區內的二萬名工人提供更多衞生的午膳設施。

將發出的快餐車經營牌照共有四個，規定停泊於黃竹坑三處固定之地點營業。

他說，申請人必須參加抽簽。抽簽將於十月七日（星期五）在黃竹坑香港仔室內運動場舉行。

「獲發牌照之申請人必須使用市政局批准之快餐車，停在指定的地點售賣快餐。營業時間每日只可由上午十一時卅分至下午二時卅分，並須於下午三時離開。」

「快餐車出售的所有食物，必須取自持牌食品製造廠或其他局方認可之來源。」

所發給的牌照將爲固定攤位（熟食或小食）的小販牌照。

發言人說，在有待工業區提供足夠永久設施，以解決工人午膳問題之前，當局簽發牌照准許在小型貨車上售賣快餐，只屬臨時措施，並以此爲條件，牌照亦須每年更換。

「必須注意者，如申請人未能於指定於六十日內履行所有規定及條件，其申領牌照之權利即被取銷，而轉予後補名單內另一符合資格之申請人。該申請人於履行所需發牌及持牌條件即可獲發牌照。」

發言人說：「申請人獲發牌照後，須立即繳付牌費，現時之牌費爲每年一萬一千零四十元。」

申請牌照之表格及有關之發牌與持牌條件資料，可往港九市政署銅鑼灣裁判署及洗衣街兩分署之小販牌照組索取。

截止申請日期爲一九八三年九月十日，逾期概不受理。

非法侵入鐵路範圍 乘火車未繳付車費 十五人被檢控罰款

（港訊）九廣鐵路公司八月初在九龍車站採取一連串行動，檢控十五名人士在貨場範圍內釣魚，逃付車費及非法侵入鐵路範圍等罪名。彼等其後被法庭判罰五十元至三百元不等。

該公司發言人提醒各界人士注意：根據九廣鐵路規例，任何人士乘坐鐵路列車而未繳付適當車費，或非法侵入鐵路範圍均屬刑事罪行，逃付車費最高可被罰一千元，非法侵入鐵路範圍最高可被罰款五千元。

根據九廣鐵路公司條例，該公司職員可逮捕任何被合理地懷疑觸犯公司條例的人士。

車主今日晤議員 盼港府暫緩實施 禁小巴駛汀角路

（特訊）多位摩托職工總工會九龍分會及行駛大埔汀角路的小巴車主等代表，將于今午二時十五分，前往行政立法兩局非官守議員辦事處請願，要求當局暫緩計劃自今年九月一日起，實施禁止普通小巴行駛汀角路的新交通措施。

彼等將獲三位當值議員紐璧堅、白朗及胡法光等人接見，並聆聽彼等所提意見。

據代表指出，彼等同時會將一份由當地村民發起反對實施該項新措施的簽名册，遞交兩局議員，作爲參考。（東）

港豐盛物業管理有限公司
滙豐銀行集團

副經理（特別工程）

港豐盛物業管理有限公司（香港上海滙豐銀行全資附屬公司）現招聘資歷合適人士一名，加入該公司負責掌管香港及海外等多處不同類型之商業及住宅物業之專業人員小組。該小組並負責多項本地及中東之發展工程。

應徵者應爲特許測量師（一般業務），並擁有物業發展方面之商務工作經驗，年齡三十餘歲。應徵者必須具備香港及遠東物業市場知識，以及物業管理、租賃、市場評估及工程工作之豐富經驗。應徵者必須能講寫流利英語，兼具中文（粵語）講寫能力者更佳。

應徵者獲聘後將駐在香港，負責本公司現時進行之特別物業工程有關之各項物業事宜。其他職責包括草擬進行中工程所需之報告及研究書。

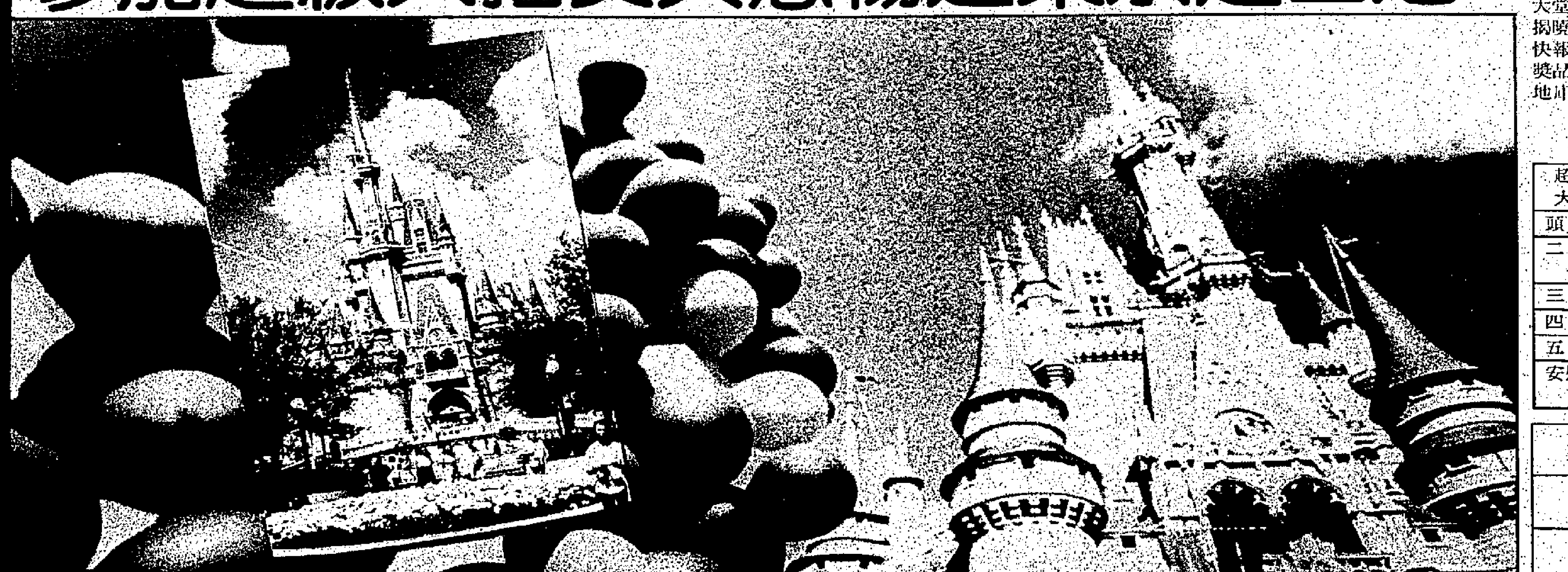
薪酬將依經驗及資歷釐定。此外本公司並提供大規模國際集團所具備之優厚福利。

應徵者請繕寫履歷及日間聯絡電話號碼（絕對保密）寄交：

香港摩理臣山郵局信箱47163號
港豐盛物業管理有限公司
董事經理啟

香港三越 開幕二週年紀念
清貨大減價
MITSUKOSHI 三越 銅鑼灣
軒尼詩道500號興利中心
10:30am～9:30pm（五～日）
10:30am～10:00pm（六）

參加超級大抽獎與您暢遊東京迪士尼！



參加辦法：由1983年8月5日至9月4日期間在三越百貨公司購物滿HK$40即可換取抽獎劵一張，參加抽獎。
抽獎日期：1983年9月8日（星期四）在三越地庫三電梯大堂公開抽獎。
揭曉日期：中獎名單於1983年9月10日刊登於星島日報，快報，英文星報及南華早報。
獎品領取：中獎者可於1983年9月10日－9月25日在三越地庫三獎品領取站換取獎品。

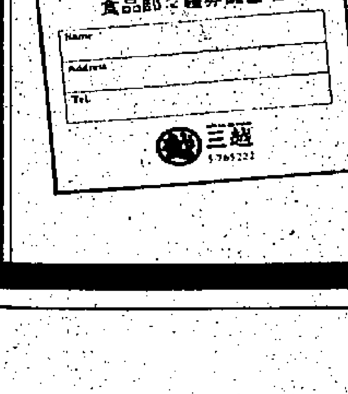
獎品

超級大獎	10	雙人旅遊東京迪士尼樂園6日	HK$5,720
頭獎	10	三越百貨公司禮劵	HK$3,000
二獎	50名	西德孖人牌刀剪一套（9件）	HK$470
三獎	200名	四季髮型室禮劵	HK$150
四獎	2000名	寶礦力健康飲品	HK$8.50
五獎	3000名	麥當勞漢堡飽禮劵	HK$3.00
安慰獎	所有顧客凡參加今次抽獎者均可得KOEN咖啡或茶2元優待劵一張。		

星晨旅遊有限公司 MORNING STAR TRAVEL SERVICE LTD.
Four Seasons Hairdressing Salon
ALKALINE ELECTROLYTE DRINK POCARI
McDonald's
ZWILLING J.A. HENCKELS

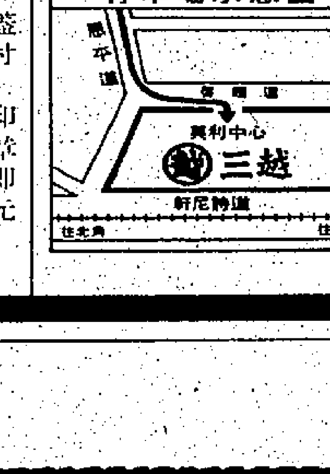
現在提供多種最新服務

食品部 禮劵 儲蓄咭



●凡顧客在香港三越食品部，購物一次滿港幣50元者，即可獲得在禮劵儲蓄咭內蓋印閤章一個（請顧客在支付時向店員展示此咭）
●如顧客所持的儲蓄咭內印滿三十個閤章（由一次印章的日子計三個月之內），即可換取一張價值港幣一百元的三越禮劵。
●詳情請向食品部查詢。

免費 泊車服務



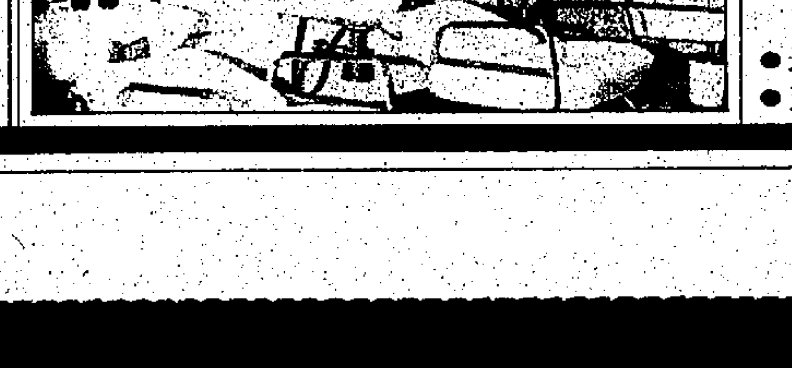
三越爲顧客提供免費泊車服務，凡購物滿$50，即可得免費泊車劵，憑劵可獲一小時免費泊車於三越停車場；購物滿$100或以上者，可獲免費二小時泊車服務。請顧客向售貨員索取泊車劵。
（祇限發出即日使用）

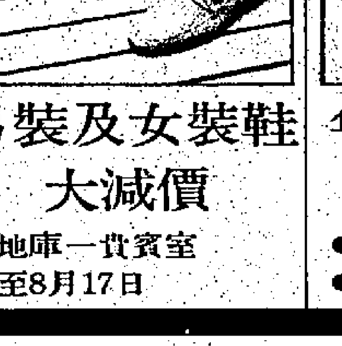
特別介紹

四季髮型屋

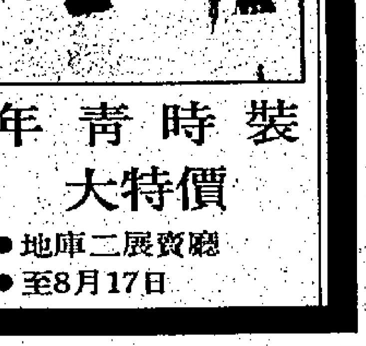
由今日起至8月22日，本髮型屋爲慶祝香港三越二週年紀念，特別酬謝顧客，所有電髮、染髮八折優待。剪髮及吹髮九折優待。

特別優待





男裝及女裝鞋 大減價
●地庫一貴賓室
●至8月17日



年青時裝 大特價
●地庫二展覽廳
●至8月17日

本港新聞

元朗粉嶺黑帮利益衝突
十多大漢圍斬五人刀下浴血

（特訊）新界粉嶺聯和墟昨日傍晚發生黑帮尋仇血案，十多名黑漢分乘兩車擒至圍斬五人，然後施施然原車逃去，受傷五名男子送院救治。

遇兇者據稱爲元朗黑帮，疑因侵佔地盤利益關係，與粉嶺一批黑帮發生衝突，釀成血案發生。調查工作，警方仍在進行中。

血案現場爲粉嶺聯和墟粉嶺戲院門外，昨午五時十五分，戲院門外有五名男子傾談，突然有兩部客貨車駛至停車，兩車共跳出十多名大漢，各手執利刀，滿面殺氣，不由分說，向該五名男子揮刀狂斬，手起刀落，五人猝不及防，分別中刀受傷倒場，途人見狀亦爭相逃避，遇兇者傷人後，登上原車絕塵而去。

五名傷者倒臥於大灘血泊中，警方聞訊到場召救護車將傷者送診所救治，再轉送伊利沙伯醫院留院。

傷者蔡國安，卅四歲，黃志光，卅一歲，朱滿輝，卅一歲，曾志和，卅歲，文健華，廿歲。

據悉，有人認出遇兇者爲元朗「十四K」黑帮，疑因地頭侵佔，與粉嶺當地「和勝×」發生利害衝突。（合）

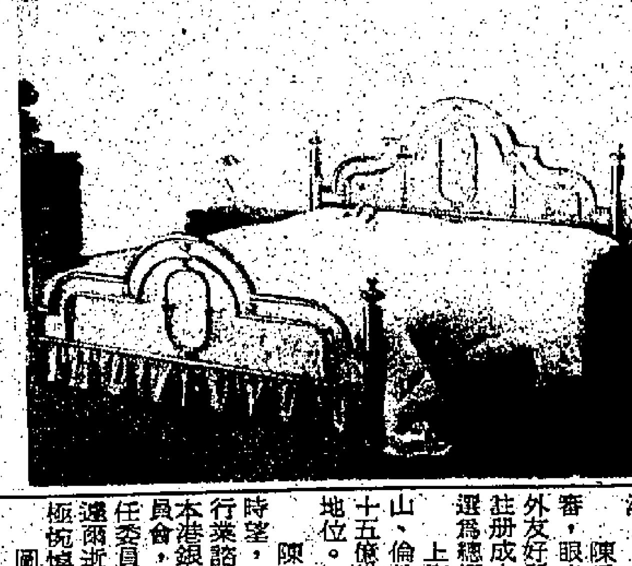
意大利復古純銅床
設計獨特典雅高貴

世界一級設計師，以歐陸的最爲出衆，尤其是意大利的爲首，不論在那一方面，都能帶領世界潮流執各行的牛耳。例如高級時裝，珠寶飾物，汽車及傢具等，均能做到款式及用料方面都匹配無暇，相得益彰。

現今各方面都醞釀著復古的趨向，傢具方面也不例外。因此意大利的傢具設計師也着擧了這一點，精心設計出不同類型的純銅睡床，而設計二千也挑選了其中富有獨特設計而適合香港人口味的款式，提供更多選擇給香港的消費者。

意大利的設計師匠心獨運，用百分百純銅的睡床，方便那些居住環境較爲潮濕的用戶。因爲銅的氧化點已比其他金屬一般爲高，而他們更在銅的表面燭上一層特別的光油，既能增加銅的光澤，防止氧化，更能提供更方便的清潔程序。只需用柔軟的乾布把表面的污漬或塵埃抹去，便能回復原有光澤。意大利的居住環境和氣候都與香港相約，因此傢具方面都十分適合香港，況且他們的設計和用料都是物超所值。

設計方面，款式繁多，有單人及雙人多種。設計二千位於海洋中心商場三樓及中環太子大廈閣樓商場的「睡床天地」均有展出發售，並有由美國直接入口的「絲漣」健康床褥可供選擇。



（圖爲意大利純銅睡床其中一款。）

東京迪斯尼加班團
華僑讀者七海主辦十九日出發餘額無多
新學期前首選節目

暑期匆匆的已過了一大半，屈指一算，尚有三個星期，年輕的一輩又要上學去，開始十個月的新學期。

如果閣下打算在開學前爲子女安排一次有意義而又難忘的活動，那麽，參加由華僑日報讀者七海旅行團舉辦之日本迪斯尼樂園觀光團，將會是閣下明智的選擇。

爲要在暑假期間爲廣大讀者提供渡假活動，華僑日報讀者七海旅行團悉心舉辦日本本州旅遊，並暢遊新近啓幕的迪斯尼樂園。節目豐富，備受歡迎，反應熱烈，已有多團出發，各團均爆滿，特於本月十九日，再增加一團特別團。現只餘名額數個，報名從速，以免向隅。

日本迪斯尼樂園觀光團，享受一流，專人領隊，收費特惠，讀者暑假行樂，不容錯過。參加該團，可到最近開幕之東京迪斯尼樂園作整日遊覽，嘗試五花八門的新奇玩意，小朋友更可一會慕名已久的卡通人物，攝照留念，使漫長的暑假，倍添歡樂。

加班團並遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京，寶塚，富士山，山中湖，京都，奈良，箱根，名古屋，大阪等名勝風光，其他節目計爲參觀深具教育意義之東芝科學館及欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演。

日本迪斯尼樂園觀光團，全程住宿一流大酒店，八天團收費三千六百九十元，歡迎查詢詳情。報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中八十八至九十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，查詢電話。五—四二三零八一（四綫）

和記黃埔協辦登山隊
成功征服慕士塔格山

（港訊）由和記黃埔有限公司協辦的登山隊已成功地攀登位於中國西部新疆省的慕士塔格山，該登山隊隊長李察信在喀什葛爾用長途電話致電返港說。

該由澳洲及尼泊爾籍人士組成的登山隊在首次嘗試攀登海拔二萬四千七百五十七呎高的慕士塔格山時因天氣惡劣，要在海拔二萬四千一百呎高的營地折回。雖然天氣不佳，但其中兩位隊員多濟及阿努謝巴於八月六日成功地登上了山峰。

隊長李察信表示對兩位謝巴成功地登上山峰感到非常高興。他說：其他隊員都獲得非常珍貴的在海拔二萬四千呎高度不用氧氣登山的經驗。

該隊由九位隊員組成的登山隊於上月下旬離港前往新疆山區的。

上海商業銀行總經理
陳克恭在美逝世

上海商業銀行常務董事兼總經理陳克恭氏，本月九日晚在加州史丹福大學醫院病逝，享年六十七歲。遺體在當地火化，其家屬將恭奉靈灰返港，卜吉安葬並定期舉行安所彌撒。

陳氏原籍上海，從事銀行業五十年，心思縝密，眼光遠大，放人接物謙沖誠懇，素爲業內業外友好所敬重。上海商業銀行自一九五零年在港註册成立，陳氏即歷任重要職位。一九六四年被選爲總經理其後又兼常務董事，以迄于今。

上海商業銀行在本港有分行二十九家，舊金山、倫敦及紐約分行各有一家。去年底總資產九十五億港元。在本港華人經營各銀行中具有一定地位。

陳氏在金融界頗具時望，年前政府聘爲銀行業諮詢委員會委員、本港銀行公會之顧問委員會，陳氏代表該行担任委員。惜天不假年，遽爾逝，友好同寅，咸極惋悼。

圖爲陳克恭先生

佳運旅行社盡善美
擴張營業團團爆滿

在本港已有十年歷史之佳運旅行社，兩來業務蒸蒸日上，無團不滿，向隅者甚衆，該社現爲加强對顧客之服務，特在此暑假開始擴張營業，特別擴大辦事處，以方便更多之顧客於同一時間前往報名，據該社負責人稱：該社除專辦台灣豪華旅行團外，同時亦專於辦理日本、韓國及泰國等豪華團，該負責人又稱：由於近來本港出外旅遊人仕越來越識得享受，對食住與行程之水準要求越來越高，爲迎合大衆之要求，該社對上述之安排尤爲重視，務求要達到盡善盡美，故會參加過該社主辦之旅行團的人仕，無不口碑載道，除對住、食及行程均感到非常滿意外，對導遊之服務態度也稱讚不已，故今年暑假前往該社報名之人仕大增，除會參加過之舊團友外還獲不少由舊團友介紹之新團友，今夏該社仍本着一貫精益求精之服務精神，繼續舉辦台灣、日本、韓國及泰國等地之豪華團，現已出團者皆團團爆滿，欲免向隅，宜提早報名，該社假期也照常辦公，總社位於九龍旺角彌敦道六五五號胡社生行十八樓，電話：三—九五三弍弍七。分社：中環德輔道中十九號環球商場三四九一室，電話：五—二壹五四九四。

美國先衛保險公司
在港舉行董事會議
美總領事出席並致詞

美國先衛保險公司的高級行政人員於八月十二日在本港舉行該公司的董事會議。美國先衛保險乃美國以及全球最具規模的保險集團之一。該公司董事局主席鍾力斯將主持是次會議，而與會職員包括前威斯康辛州州長，現任先衛保險總裁德勒弗斯及美國中西部的商界要人。

美國駐港總領事李文將在會議後向先衛董事局成員發表談話。而美國領事商業及經濟事務科之官員更會向各董事提供香港、中國及東南亞經濟發展的最新資料。

先衛保險各董事在港期間更會與亞洲區執行董事詹勤士檢討該公司在港業務。

先衛保險總公司設在威斯康辛州史蒂文斯角，該公司於一九七五年在港拓展人壽保險業務，並於去年增設一般保險業務。現已成爲一間發展最迅速之保險公司。

精挑細選！

通訊服務有限公司獨家提供香港電話公司嘉許之優質電訊產品。

閣下若對選用商業電話及電訊系統，或家庭用電話要求嚴格的話，通訊服務有限公司當能爲閣下提供理想選擇。

通訊服務有限公司獲具一百多年經驗之香港電話公司支持，服務專業化，誠堪信賴，所有銷售及安裝之產品及服務，均榮獲香港電話公司嘉許，保証品質優越、性能超卓、服務優良、物有所值，及完全符合本港電話網絡之規格。

總之，選擇優質之電訊產品，通訊服務有限公司最能迎合閣下需要。

請即致電5-8288111。

通訊服務有限公司

通訊服務有限公司爲香港電話公司之附屬機構

CSL-0130D83

突破成功領域 爭取公認學銜

M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DRGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點． 九龍旺角銀行中心23字樓（旺角地鐵站銀行中心出口）

免費介紹講座時間： FRI. 12/8/WED. 17/8 6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大厦1033-4室

地政署
地政署佈告

七幢屋宇 定期拍賣

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六五〇號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六五一號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六五二號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六五三號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六五五號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六五六號
地點：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六七四號
面積：約七十四點九方米

拍賣日期與地點：一九八三年八月三十一日星期三下午二時半在九龍清水灣道彩雲邨社區中心

詳細售地規則可向香港花園道美利大厦六樓地政署測量部，香港政府合署西座地下諮詢處，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。有關售地圖則亦可往上述各辦事處索閱。

本港新聞

來港後接連打刧
五非法入境者 判囚六至八年
刑滿出獄全部遞解出境

（特訊）去年十一月間，九龍青山道一帶，迭連發生刧案，警方據報調查拘捕五名甫自大陸偷渡來港青年。該案昨在高院刑事審訊法官，判各被告分別入獄由六年至八年，刑滿後一律遞解出境。

被告：（一）張錦成，廿一歲，（二）趙成光廿四歲，（三）張漢文，廿五歲，（四）杜偉華，廿三歲（五）孫偉宗，廿三歲，同被控兩罪：（甲）指一至四被告，在去年十一月十一日行刧青山道一間美容院內六名職員及四名顧客，共現欵二千五百四十元及一批飾物，（乙）指二、三五被告於十一月三日在九龍南昌街行刧一間銀行，二百三十隻手錶及現欵四百元。

五名被告均承認行刧罪，控方指各被告於去年間始由大陸偷渡來港，不久即糾眾打刧。法官聆供分別判首被告入獄六年，第二、三被告入獄八年，第四、五被告各入獄七年。（均）

荃灣遊戲機中心一死一重傷命案
謀殺罪名雖不成立 兩名青年傷人有罪
法官諭押候調查被告身世始判

（特訊）去年十一月廿一日，荃灣區一遊戲中心發生命案，兩幫青年因小故起爭執，雙方經過一場厮殺，造成一死一重傷慘案，兩名十八歲青年事後被捕，該案昨在高院刑庭審訊，七名陪審員聆聽雙方證供後，裁定兩被告謀殺罪名不成立，但傷人罪成立。法官等將案押候俾兩被告交懲教官調查身世後始宣判。

兩名被告：（一）鄧國才，十八歲；（二）余超華，十八歲。兩人同被控去年十一月二十一日在荃灣區謀殺男子賴國興，及在去年十一月十九日蓄意嚴重傷害男子譚仁雄。

檢察官申述案情稱，去年十一月十九日晚上七時許，一名青年譚仁贊，在荃灣區一遊戲機中心娛樂，疑遭人埋伏，遂致電其在出入口公司任職的兄長譚仁雄，譚仁雄與死者賴國興及一名出入口公司同事，不久趕到現場，並帶同譚仁贊離去。

當他們走出遊戲機中心時，發現首被告及次被告坐在一輛停泊在遊戲機中心附近的貨車上，譚等與兩名被告逐展開追逐戰，兩被告最後分路逃走。

稍後，譚等與死者賴國興一併返回譚氏公司，途中在蘭街遭被告手持利刀，兵分兩路襲擊，混亂中，賴國興被人用利刀刺中頭部，送院救治延至十一月二十一日傷重不治，而譚仁雄則被人刺至重傷。警方三日後拘捕兩名被告，並落案控以上述罪名。

案由按察司巴納斯主審，兩被告均否認罪名。（均）

管弦樂團 郵購套票 延期八月廿日截止

（港訊）香港管弦樂團為使更多樂迷有機會購買八三至八四年度上半樂季套票，決將郵購套票截止日期由明日延至八月二十日。

香港管弦樂團本樂季將分別在大會堂演出三十八場及大專會堂演出三場音樂會節目非常豐富。與樂團合作者皆是國際知名的指揮家及獨奏者，其中包括樂團之首席客席指揮蕭斯達高維契，深受本港樂迷歡迎的謝路，斯華及華裔指揮家甄健豪；還有華裔鋼琴家周家瑜及被譽為最出色的中國小提琴家唐韻。

訂票小冊可在大會堂，灣仔伊利沙伯體育館，大空館及大專會堂，或致函樂團辦事處五一一七九〇七五二一，免費索閱。

培中英文書院 擴班續招預科生

（特訊）位於香港堅道十一號之培中英文書院，自開設中六預科班以來，歷屆考生成績均能保持一貫水準，尤以G.C.E.考生成績甚為優異。該校中大班取錄最低條件為中五會考六科及格（包括中、英文）而總分達十分或有一科C級以上，至於G.C.E.班取錄條件則要在中五會考中有四科合格。據悉該校現仍有部份中六預科班學位可供本屆會考生申請，有志升學者可到該校查詢云。

伊利莎白幼稚園 第四屆畢業典禮
何錦輝議員頒畢業證書

（港訊）本港銅灣天后廟道伊利莎伯幼稚園昨假香港大會堂劇院舉行第四屆畢業典禮，敦請立法局非官守議員何錦輝伉儷及與多來主禮，與會嘉賓家長數百人，場面熱烈。

校監朱蓮芬致詞指出，幼兒教育是全人教育旅程的起點，聰明的家長選擇完美的幼稚園，讓他的孩子有一個美好甜蜜的童年，開展豐盛遠大的人生，謝謝各位家長把子女進入本校渡過三年樂園式的生活，小朋友在老師的薰陶和關懷下，獲得智慧，知識和教養，成為日後發展的基礎。

朱校監又謂：「關心別人，關懷社會」從兒童教育中開始去培養他們的品格，溫暖和平的環境有助於兒童成長，我們誠懇地祝福，香港社會安定和繁榮，讓我們的孩子都能生活在溫暖的社會渡過美好的童年。

朱女士又表示，該園採用活動式分組教育方法，除灌輸兒童基本知識外，並着重品德及健康的培養在今年華僑日報及醫務衛生處主辦之全港兒童健康比賽中，本校學生獲得港九區全場冠軍，亞軍及優異獎並得港九區全場亞軍。

主禮人何錦輝博士繼致詞表示，本港之家長們非常重視幼稚園這個子女教育旅程的起步點，如幼稚園之啓蒙教育得到適當的指引，而對日後之教育旅途中將受用不淺，有見及此，近年來有關當局對幼稚園之教育工作大大關注，正如近日國際顧問團報告書中所指，如要使幼稚園之教育工作得到適當之改善，除仍需依賴私人方面繼續提供幼稚園教育外，而政府方面更應將兒童教育視為最優先辦理事項，政府除要特別優先訓練幼師的導師，俾使能培養大量質素優良的幼師外，更應該在人力，物力方面給予幼稚園一定的資助，幼稚園應該成為政府資助的一環，幼稚園之教育工作在政府當局及幼稚園從業人員和家長等三方面鼎力合作下，本港之幼稚園教育必能取得預期的成果，而本港之幼兒更是受福不淺。

助理校監朱林雪梅作校務報告後，由何錦輝議員授憑，何錦輝夫人及與多來分別頒發學業成績優異及各項比賽獎品，畢業生代表鄭欣欣致頌詞，朱蓮芬校監致送紀念品，禮成遊藝表演，由該校學生演出舞蹈，唱遊等助興。

美國中華總商會 李時佑膺任會長
海外及本港李氏宗親會宴賀

（港訊）海外李氏宗親總會以該會首席會長李時佑去月在舊金山榮膺全美中華總商會會長，昨十日假新世界中心海城大酒樓聯合宴賀。參加者有該會會長李光、李立、李海、李寶林、李楊杏餘、李潤喬、李茂機、李新、李生、李雪娥、主席李福榮、李世奕、李立助、李敬武、李明、董事來賓李炳賢、李無逸、李安、李耀、李佛羅、李家樂、李灶、李思、李永深、李文、李維、李炳榮、李麥、月華、李潘瑞瑩、李葉慈賢、李張少堅、李撫、虹、李益明、李世衍、李玉全、李樹春、李慶祺、李應釗、李時鈞、李德生、李民台、李應年、李志楠、李志良、李明添、李岳軍、李珠、李丙華、李潤文、李徽業、李德仕、李春生、李姚文芳、李木金、李炳、李煥金、李皇海、李世光、李兆恩、李映、李洪喜、李閩、張遲就、何鳳琛等百餘人。

李光會長代表兩會致賀詞，畧謂李時佑宗長為美國及香港飲食業巨子、現任三藩市台山寧陽總會館主席、全美合勝堂總理、全美李氏總公所元老、全美華人福利會代表，去年膺選為舊金山東華醫院院長商，去月榮膺全美中華總會會長，實為我李氏之光。時佑宗長熱心公益，在美代表華人與政府洽商，造福僑社，有口皆碑。兩會宗親同人藉此致賀，祝時佑宗長「一帆風順」，語多讚揚。繼由李立會長代表海外李氏總會，李世奕主席代表香港李氏宗親會向時佑首席會長致送一「一帆風順」金牌紀念。李佑時致答詞畧謂我李氏宗親在美事業有成就，各宗親團結，中華總商會廿二名董事中李氏佔八席，本人能全票當選，乃團結表現。

海外李氏宗親總會新會址，在美麗都大廈之新會址，已裝修完成，定於本年十一月二日及三日舉行盛大開幕典禮，日內發出邀請信邀請海外各地宗親組團來港參加盛典，美國方面，將有宗親百餘人來港參加。

圖示：伊利莎伯幼稚園第四屆畢業禮，立法局議員何錦輝授憑，旁為校監朱蓮芬。

涉嫌偷運軍火入境 青年不准保釋
押候調查再訊

（新亞社訊）一名青年，涉嫌偷運軍火入境，被警方在鹿頸截獲，當場搜出一個手榴彈，警方經調查後，將其落案檢控，昨解赴粉嶺裁判署提訊，法官御控方請求，下令將案押後至八月十六日，以俟警方作進一步調查再訊，被告暫無須答辯，還押警方看管，不准保釋。

被告彭志強，廿三歲，五金廠工人，被控於八月九日在新界鹿頸道陳鳳記士多外面，藏有爆炸物體一個手榴彈。

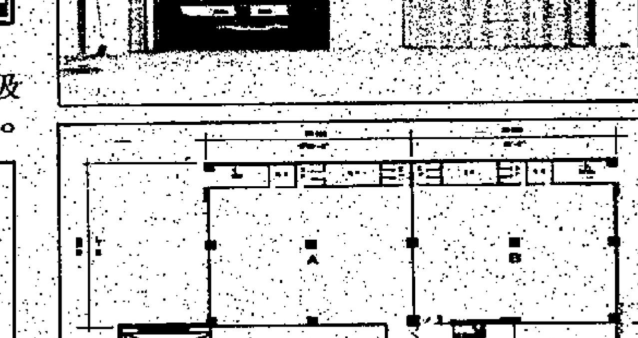
協興工業中心
沙田火炭重型工業廠房貨倉

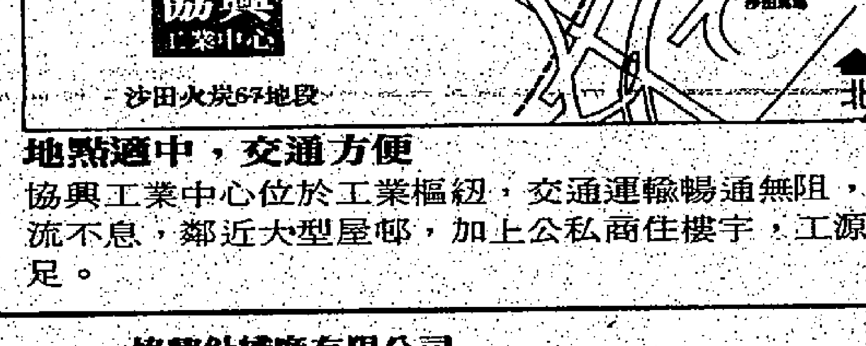
每呎 $158. 起

經已入伙

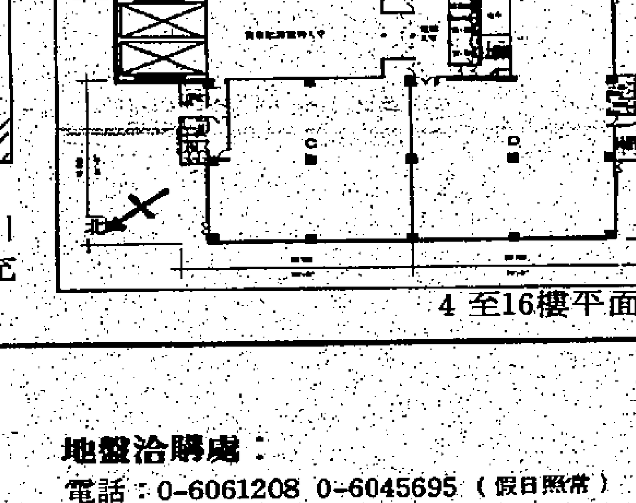
外型設計宏偉美觀
本中心外型設計宏偉美觀，用料上乘，外牆舖砌高級紙皮石及裝配鋁窗，氣派非凡，實為商家之理想廠房。

大型貨車電梯通各層
兩部載重廿五公噸之升降機，可將載滿貨物之整部貨車載運至各層。





地點適中，交通方便
協興工業中心位於工業樞紐，交通運輸暢通無阻，川流不息，鄰近大型屋邨，加上公私商住樓宇，工源充足。



4 至16樓平面圖

發展商：協興針織廠有限公司
洽購處：CK 滙皇企業有限公司
九龍尖沙咀加拿芬道18號恒生銀行大廈1408室
電話：3-7225064-5 3-7216862

地盤洽購處：
電話：0-6061208 0-6045695（假日照常）

海城大酒樓夜總會

即日起演唱全新節目

國際天皇巨星 羅文 演唱會

海城北京大飯店
馳名：砂窩雞鮑翅・北京塡鴨
仿膳京點 即叫即蒸・午市經濟定食
華麗貴賓廳房 歡迎預定酒席
北京大飯店電話：3-7225500 海城夜總會訂座電話：3-699688

雄峙於荃灣黃金地帶，貼連地鐵總站

南豐中心

玻璃幕牆，中央冷氣，車位充足
電腦化管理系統，設備先進

媲美港九一級寫字樓
即可入伙

寫字樓單位由373呎至全層31,965呎

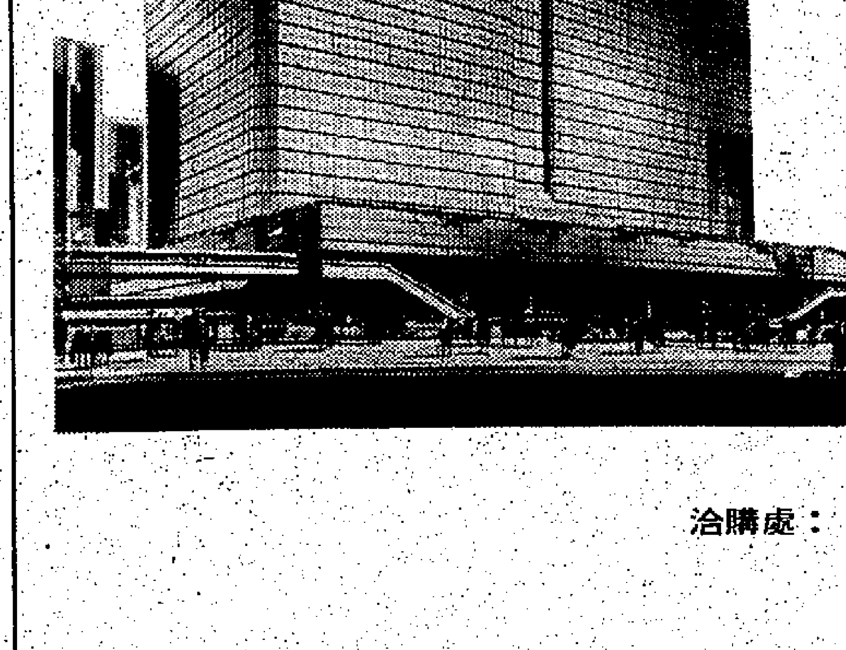
特價 每呎 $527至$575

首期一成，即買即用，十四年分期付欵

月租 每呎 $3 另免租三個月

最佳地點，超值樓宇
所餘無多，租購從速

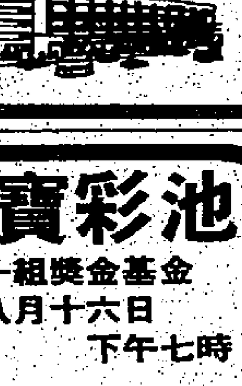
豪華購物商場，規模宏大！
連貫地鐵站行人天橋，地下巴士總站，每天數萬人次必經之路
舖位面積由158呎起至1,504呎
每間只售三十七萬餘元起
一樓僅餘少量舖位
二、三樓已售予中國國貨公司／四、五樓擬經營大型酒樓



由本中心乘搭地鐵…
往中環總站—28分鐘
金鐘站—27分鐘
尖沙咀站—24分鐘
佐敦站—22分鐘
旺角站—18分鐘
太子站—17分鐘
深水埗站—15分鐘
長沙灣站—13分鐘
荔枝角站—11分鐘
荔灣站—10分鐘

洽購處：南豐發展有限公司
香港中環畢打街中建大廈9字樓 電話：5-235235・5-236866・5-243261
地盤售樓處電話：0-462928（假日照常營業）精美說明書備索

荃灣青山道187號
荃勝大廈
售
尚餘三數伙
★每呎 五百元起★
天橋直達地鐵總站
地下、二、三樓商場租售
協成行代理有限公司
(5)234523，250834



金多寶彩池
將加入第一組獎金基金
攪珠日期八月十六日
下午七時

售票時間	星期五 12/8	星期六 13/8	星期日 14/8	星期一 15/8	星期二 16/8
場外投注處	12:00 至 6:00	12:00 至 5:00	12:00 至 5:00	12:00 至 8:00	12:00 至 6:00
電話投注處	—	—	—	12:00 至 8:00	—

香港獎券管理局

本港新聞

慈雲山麵粉袋藏裸女 列意圖謀殺案
警方拘一男子事後兩男女投案 事件疑有桃色成份裸女仍惡劣

（特訊）慈雲山田寮村口發現藏於麵粉袋內的昏迷裸女，警方已將案列爲「意圖謀殺」處理，警方並扣留一名石硤尾人，協助調查，此案女婿三人，其疑女及侄懷疑涉及桃色糾紛的事件。

受傷昏迷的十九歲裸女陳瑞蓮，情況被醫院列爲惡劣。警方昨午證實，她經醫院檢驗證明並未遭人強姦，只是頸部曾遭布帶所勒，頭部有被毆打流血腫脹傷痕。

陳瑞蓮被發現時，全身赤裸，被藏於一袋麵粉的布袋內。其後警方人員在田寮村廿×號Ａ一間用磚及木板搭建屋內，尋回她的衣服及一條染有血漬的女裝布裙。

一名涉嫌與案有關的五十八歲男子林×生，昨晨被警方用布蒙頭，扣上手銬，帶返現場進行調查。

至於一度被警方通緝的林×生的二十二歲姪女（肥妹），及其姪區的姪女婿（四十二歲），已於昨晨十一時自動向警方自首。目前該三男女仍遭警方扣留盤問。

一名據稱是傷者的母親的女子，昨晨亦由警方帶領到田寮村現場協助調查。消息指出，被發現赤裸藏身於藏包袋的陳瑞蓮遍體鱗傷，陷於昏迷狀態。

據悉，涉嫌與案有關的林×生在田寮村二十二號Ａ住所開設一間名叫「林生記」的舖頭，專門做修理山坭等大小工程。上址住有其妻及三子，侄女（肥妹）及侄女婿。

據悉：陳瑞蓮本爲工廠文員，最近沒上班，上週六她離開旺角花園街的寓所，本週一到慈雲山田寮村廿×號Ａ探訪「男友」，並在上址留宿，其男友與妻及妻之叔父同住，據悉陳女住宿上址期間，曾與男友之妻口角。

據一項消息稱，傷者陳瑞蓮與肥妹是同一間工廠的女工，雙方認識。

陳瑞蓮並非是弱智人士，只是性格較爲戇直。

在案發前一日下午，現場附近鄰居有一姓梁的男子據稱曾目睹受害女子在上址屋內被人用一白床單包裹，再用布袋裝載，被拖出屋外。

警方初步調查認爲此案可能涉及桃色成份。相信案發前有人引誘一女子入屋，但被人撞破，有人狂毆傷者，將她打至昏迷，以爲傷者斃命，遂用麵粉袋「載屍」運走。

迄晚警方仍未對扣留的兩男一女落案，調查工作仍在進行。（合）

慈雲山麵包袋藏裸女案，昨晨一名涉嫌被捕林姓男子，被警方蒙頭帶返現場，目前警方已將此案列爲「意圖謀殺」處理。

光天化日爬水渠入屋行劫 首被告囚七年
若非法例所限法官稱刑罰應更高

（新亞社訊）兩名青年，涉嫌在光天化日之下，爬水渠入屋行劫及爆竊，結果因犯案被警方拘捕，帶返警署時，被其中一名事主認出他們是疑匪，調查後，揭發四項罪，昨日解上維多利亞地方法院審訊，兩被告均認罪，法官在聆訊案情後，重判首被告入獄七年，次被告由於尚年輕，押後十四日才宣判，以便感化官調查身世，向法庭呈交報告書。

被告：㊀張祖輝，廿六歲，㊁姓吳，十六歲，控罪四項，罪指兩人於本年六月至七月六日期間，在北角鰂魚涌區四處樓宇內，三次入屋行劫，一次爆去共四千多元現金及財物，包括手錶、金鍊、相機、存摺等財物，價值數萬元，首被告涉及全部罪名，次被告祗涉及其中一項行劫罪。

案情透露：被告等每次行劫之手法是暗中爬水渠入屋後，將屋內之婦孺制服然後搜掠屋內之財物，然後逃去，七月十三日，警方人員調查劫案時，拘捕四名男子，而剛好本案事件一名事主正在警署錄取被劫之口供時，見到匪徒被捕，認出其中兩人是疑匪。乃調查後，揭發本案四罪，將兩人檢控。

法官昨日在判案時表示，本案性質嚴重，如非地方法院法例所限，會判首被告入獄十年以上。

海關搜大埔一藥行 檢獲毒藥抗生素 藥行東主助調查

（港訊）海關調查科人員昨日搜獲大批懷疑是第一類毒藥及抗生素的膠囊、藥丸及針劑。估計該批毒藥及抗生素的零售價值約爲五萬元。

海關人員昨午於接獲資料後，在大埔汀角路一間藥行進行搜索，其後並在隔鄰一個單位內，搜獲該批藥品，相信是用作無牌售賣。

一名四十歲男子現已以一萬元保釋外出，以等待進一步調查。該名男子爲該藥行之東主。

輔警副總監勉學員 應以服務社會爲工作大前提

（港訊）皇家香港輔警隊副總監曹乃麟前晚向一百五十六名剛修畢基本訓練課程，正式投入警隊服務的輔助警察致熱烈的歡迎。

在灣仔輔警總部舉行的結業會操上，曹氏勉勵各學員以服務社會爲大前提，並且在撲滅罪行，維持治安工作上，不斷爭取經驗，充實自己。

隨後，曹乃麟副總監頒發銀笛獎予每班表現最出色的學員。他們是陳滋明、談文基、梁滄波、梁燊寶及李煌安。

五名獲獎者與其他學員均會接受爲期十五週之基本訓練。

汽水機夾傷人 政府深入調查 機上將貼警告標語

（特訊）中區一名男童前日遭汽水機夾傷「事件，港府多個部門將會深入調查，而香港汽水廠經調查後，發現前天給汽水機夾着達兩小時之汽水機是完全沒有問題的。

該廠發言人表示：所有汽水機是每兩月進行一次維修，最近一次維修日期爲七月廿八日。

他續稱：目前全港共有二千部汽水機，每年可售賣一千二百萬罐汽水，但從未發生今次夾手事件。

意外發生後，各個有關政府部門均表示會作深入調查，各個機上已有安全說明。

至於香港汽水廠亦會打算在機上張貼安全警告標語。（綜）

汽水廠亦表示會在全港二千部汽水機張貼警告標籤。

IN THE SUPREME COURT OF HONG KONG
COMPANIES (WINDING-UP) NO.177 OF 1983

IN THE MATTER of Companies Ordinance Cap.32
and
IN THE MATTER of BEWA PEARLS AND GEMS COMPANY LIMITED

BETWEEN
AMERICAN EXPRESS INTERNATIONAL BANKING CORPORATION — Petitioner
and
BEWA PEARLS AND GEMS COMPANY LIMITED — Respondent

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a Petition for the winding-up of the above-named Company by the Supreme Court of Hong Kong was on the 27th day of July 1983 presented to the said Court by the above-named Petitioner. And that the said Petition is directed to be heard before The Honourable Mr. Justice Clough at 11:40 o clock in the forenoon on 26th September 1983 and any creditor or contributory of the said Company desirous to support or oppose the making of an Order on the said Petition may appear at the time of the hearing by himself or his counsel for that purpose; and a copy of the Petition will be furnished to any creditor or contributory of the said Company requiring the same by the undersigned on payment of the regulated charge for the same.

Dated this 12th day of August, 1983.

(DEACONS)
Solicitors for the Petitioner,
6th Floor, Swire House,
Chater Road, Hong Kong.

NOTE: Any person who intends to appear on the hearing of the said petition must serve on or send by post to the abovenamed, notice in writing of his intention so to do. The notice must state the name and address of the person, or, if a firm, the name and address of the firm, and must be signed by the person or firm, or his or their solicitor (if any), and must be served, or if posted, must be sent by post in sufficient time to reach the above-named not later than 4:00 o'clock in the afternoon of 25th of September, 1983.

五金生意招標出讓

接管人現招標出售一大型五金、鋼鐵批發及零售商之一切存貨，包括鐵片、鐵線、機器設備、傢俬及位于長沙灣及荃灣之地下舖位及一樓寫字樓。

截止投標日期：1983年8月22日。

接管人保留不接納最高價或任何投標之權利。

詳情請於星期一至五到下列地址或致電接洽。

DELOITTE HASKINS + SELLS
德勤會計師行
荃灣辦事處
荃灣沙咀道284號
周氏商業大廈十樓
TEL：0—465371

通告

香港最高法院公司清盤案之一九八三年第一八二宗
爲：駿業製衣有限公司（LOYAL GARMENTS MANUFACTURING LIMITED）
及公司法例第三十二章

啓者：駿業製衣有限公司已於一九八三年八月二日入稟香港最高法院申請爲上述公司清盤。此項申請經於一九八三年九月二十六日上午九時三十分在該院聆訊。凡該公司債權人及須分担其債務者，無論意欲對該項申請頒發論令有所贊成或反對與否，可屆時爲此親自或委託律師代表到庭聆訊，又該公司之債權人或須分担其債務者於繳交規定費用後，可向下署律師事務所領取該申請書之副本乙份。

日期：一九八三年八月十二日

申請人代表律師
何耀棣律師事務所啓
香港中環德輔道中廿六A至廿八A日昌大廈十樓

附註：凡有意出庭聆訊上述申請案之人士必須以書面予上述律師事務所，該通知書須詳細列明聆訊人之姓名地址，如爲商號者，則列明其商號之名稱及地址，並必須由該人或該商號簽署，如聘有律師者，則須由其代表律師簽署，該通知書必須在一九八三年九月二十四日中午十二時前送達與上述律師事務所，如由郵遞者必須及早投郵，俾能於上述時間前送達。

生意轉讓聲明

啓者：爲遵照生意轉讓（保障債權人）法例第四及五節之規定，茲特聲明：（一）陳偉華商人寓新界元朗米埔新邨一二零一號地下（以下簡稱「出讓人」）（二）以信華塑膠廠名義在新界葵涌大連排道金龍工業中心第二座拾樓A座（以下簡稱「上址」）經營塑膠製造工廠生意（以下簡稱「該生意」）現經訂約將該生意連同其商譽，舖底及傢俬什物，裝修，設備等（但出讓人之應收帳款及存貨除外）轉讓與黃俊賢商人寓新界葵涌石蔭道115號第6座7樓，梁立華商人寓新界荃灣楊屋道75號5樓前座及盧建芳商人寓九龍旺角通菜街156號7樓（以下簡稱「承讓人」）承受，是項轉讓交易定期於一九八三年八月十日進行。承讓人將於上址用大興實業公司之名義繼續經營生意。所有出讓人在一九八三年八月十日前經手之一切債務及華洋轇轕等由出讓人負責。本聲明登出之日起一個月期滿後，承讓人得因遵照香港法例第四十九章生意轉讓（保障債權人）條例對於出讓人經營上述生意之一切債務及華洋轇轕一概不負責，除非債權人在此聲明登日起一個月內進行依法追討。

一九八三年八月十二日
出讓人
承讓人 代表黃許蘇律師行

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）法案第四節之規定茲通告如下：

啓者：林錫娟女士寓九龍青山道一百〇二號二樓（以下簡稱出讓人）向在九龍青山道一百〇二號地下及閣樓（以下簡稱營業地址）以「新福島」名義經營咖啡室生意，現出讓人已立約將該生意及所有生財用具全部轉讓與林漢毅寓九龍福華街五百四十六號地下商人（以下簡稱承讓人）承受，該項買賣交易將在翁余阮律師行正式立契交易，嗣後承讓人將用「福華茶餐廳」名義在上述營業地址經營咖啡室生意，各界人士對於出讓人所經營上述生意之任何債務及華洋轇轕未清者除非於本聲明刊登日期一個月內採取法律訴訟逾期概與承讓人無涉，特此聲明。

一九八三年八月十二日
出讓人
承讓人之代表律師：翁余阮律師行
地址：香港德輔道中45號永隆銀行大廈十一樓

徵聘外勤記者

某大文化機構聘請男性新聞記者凡大專院校畢業對新聞工作有興趣者請函荷李活道一一〇號華僑日報信箱第弍壹四號詳列姓名，住址，學歷，履歷，及電話號碼，合者函約或電話通知應試。

製衣業訓練中心
紙樣製作技術員訓練課程
(PATTERN MAKING)
招生

受訓期間：四十八星期（全日上課）
報名資格：中學會考四科或以上合格（包括英文、數學）或同等學歷。
報名手續：携同中學會考成績，相片兩張及身份證，於辦公時間（上午八時三十分至下午五時十五分）親臨本中心報名。
開課日期：一九八三年九月十二日
本中心設有飯堂及校車，學員每星期可獲七十元津貼，同時每週有壹日及兩晚派往參加工業學院主辦之部份時間給假制進修課程。

通告

啓者茲爲昔在九龍彌敦道一〇一號海防大厦天台已故雜工張書照之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八三年十月十二日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

南洋商業銀行信託有限公司
香港德輔道中一五一號
或其代表律師
張永賢律師行
香港德輔道中七十一號二五〇六至一〇室
發此通告人啓
一九八三年八月十二日

拍賣集華紡織有限公司（在接管中）
CHARP WAH TEXTILES COMPANY LIMITED (IN RECEIVERSHIP)
之布機、接頭機、紆子機、碼布機、冷風機及布機零件廣告

茲承集華紡織有限公司（在接管中）接管人之委託定於一九八三年八月十八日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將現存於九龍油塘高輝道高輝大廈九樓A座內之五十六吋日本板本布機六十台、瑞士紆子機三台、冷風機四條、碼布機一部、全部布機零件一批、五十二吋中國製織布機六十四台、瑞士紆子機三台、日本全新接頭機一台、十匹冷氣機一部、及寫字樓之生財用具等一大批照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明如欲看貨請先到本行索取看貨證及拍賣目錄表並於八月十六日辦公時間內到上址可也。

接管人 呂保山會計師行
香港德輔道中一八五——一九五號李寶椿大廈四〇六室
電話：五—四三〇一八一及五—四四三三六七
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

法律援助編號：LU/WU 236/83 PL/TC
香港最高法院公司收盤案一九八三年第一八八宗
關於公司法案第三十二章
及
依田（香港）有限公司

啓者：張曉華寓新界荃灣中心蘿陽樓五號E座，曉雲寓九龍蘇屋邨荷花樓一二六室及王碧玉寓九龍李鄭屋村十六座三樓四〇二號已於一九八三年八月五日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年十月六日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒
（李榮敦代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大厦十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年十月五日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵，俾能於上述時間前送達代行人。

香港房屋協會 招標通告

本會將於九月內招標承投西貢「對面海」鄉村屋邨工程

投標人資格：只限地政工務科承造建築工程之第一名冊內之「丙」類認可承造商。

有意投標之承造商須於一九八三年八月十九日前以掛號郵件函香港銅鑼灣高士打道三一一號皇室大廈二九〇三室至二九〇五室——香港房屋協會——執行總幹事收。

未有以書面通知本會之承造商將不獲邀請投標。

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十二日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍內地段第二一二六號之餘段不可分割之九十六等份之一份
座落：九龍碧街九號三字樓
年期：再續之七十五年由一九七四年九月十八日起計
面積：約四百零二方呎（祇供參考用）
每年地稅：港幣九十四元正
上述物業乃根據現有租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師 孖士打律師行
九龍彌敦道六七三號香港上海匯豐銀行大廈五字樓
電話：三—九五〇一四一
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十二日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍內地段第二一〇三號之餘段不可分割之七等份之一份
座落：九龍馬頭圍道三百四十一號五字樓及天台
年期：已續期之七十五年由一九七九年四月五日起計
樓宇面積：約六百五十平方呎（祇供參考用）
天台面積：約六百四十二平方呎（祇供參考用）
每年地稅：港幣二百一十四元正
上開物業係照現有租約及租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師 孖士打律師行
九龍彌敦道六七三號匯豐銀行大廈五字樓
電話：三—九五〇一四一
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

拍賣名貴珠寶首飾廣告

啓者茲承貨品受質人代表律師之委託定於一九八三年八月十二日（星期五）今日上午十一時三十分 在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將鑽石手鍊、鑽石耳環、鑽石介指、紅寶石介指、玉鈪、鑽石吊墜、懷古玉鈪、鑽石吊墜連頸鍊、及白菜仔形玉鈪、鑽石吊墜連頸鍊等一批照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並即將貨物出清下槌後若有任何錯漏或名稱不對等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。

貨品受質人代表律師何新權黃天榮律師事務所
香港皇后大道中五號恆昌大廈一七〇三室
電話：五—二六五六四一
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

香港地方法院離婚案
一九八三年第二〇八一宗

茲有離婚申請書現已呈遞法院向易會影遂提出離婚，其最後住址爲九龍美孚新邨百老匯街四十二號八樓D座，該易會影遂可向香港金鐘道九十五號統一中心八字樓離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如在一個月內不與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席聆訊。

香港最高法院經歷司 班立德

生意轉讓啓事

遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）法例第五節之規定茲通知如下

啓者於下述交易日期六個月之前潘潔瑩，譚德明及李萬勝寓香港九龍通菜街一佰五十四號A座地下（以下簡稱出讓人）向在香港九龍通菜街一佰五十四號A座地下以「佳樂燒臘海鮮飯店」名義經營普通菜館生意，現出讓人同意將該盤生意連同所有工具傢俬以及一切生財用具轉讓與胡永達及胡永生同寓九龍上海街六佰二十四號三樓（以下簡稱承讓人），雙方訂於一九八三年九月十五日在香港中環德輔道中127—131號有餘大廈1501室張陳鍾律師行交易。承讓人將繼續於上述地址以「佳樂（義合）燒臘海鮮飯店」名義經營該盤生意。如出讓人有任何華洋轇轕或債務未清仍由出讓人全部負責。

依照上述法例本告示刊登後壹個月，承讓人對出讓人生意之債務及華洋轇轕概不負責，除非法律訴訟於本告示刊登後壹個月內提出。

一九八三年八月十二日
出讓人
承讓人代表律師張陳鍾律師行
香港中環德輔道中127—131號有餘大廈1501室

建新營造有限公司
一九八三年度董事局中期報告書

啓者：本公司董事局宣佈截至一九八三年六月卅日止之六個月本公司未經審核純利，除稅後爲一七，九二八，五五七元，比較一九八二年同期爲四〇，七九四，三四六元，內包括本公司全資附屬公司建新投資有限公司所派之特別紅利二六，七〇〇，〇〇〇元及中期股息一，八〇〇，〇〇〇元，而該附屬公司已由一九八二年十一月廿九日起停止爲本公司之附屬公司。

	30/6/83止 六個月	30/6/82止 六個月
營業額	$ 25,205,746	$ 46,045,880
營業溢利	$ 20,728,557	$ 14,644,346
建新投資有限公司股息紅利	—	28,500,000
	$ 20,728,557	$ 43,144,346
稅項	2,800,000	2,350,000
除稅後溢利	$ 17,928,557	$ 40,794,346
每股盈利	$ 0.15	$ 0.34
每股紅利純收益		$ 0.10

截至一九八三年六月卅日止該六個月內未實現之外幣兌換收益共六，三一四，二二〇元未計入上述數字內。

中期股息

董事局業已宣佈開派中期股息每股九仙（一九八二年：每股四仙），股息定由一九八三年九月十五日起派發與凡在一九八三年九月十二日已向本公司註冊之股東。增派股息之理由爲有鑑於營業溢利之增加及減低中期息與末期息之差額。

茲定由一九八三年八月卅日起至九月十二日止（首尾兩天在內）暫停股份過戶登記手續。

營業檢討

一九八三年首六個月之業務成績達至滿意程度，隨着一九八三年七月份起不控制增加樓宇及視乎未能預料之環境下，本公司在下半年之盈利將有所進展。

最新計劃

除本公司屬下之大型樓宇現仍有少數空置外，其他物業已全部租出。董事局已查察欲購入之其他樓宇若干間，但均未能迎合適當要求，現仍作進一步探詢階段。

展望

倘無未能預料之環境下，董事局預料一九八三年度末期股息，將不少於一九八二年度所派之末期股息。

承董事局命
秘書處 匯倫股份（香港）有限公司謹啓
一九八三年八月十一日

根據香港公司法例（第三十二章）
兆謙有限公司（股東自辦清盤）
清盤人致債權人通告

謹通告兆謙有限公司之債權人，請於一九八三年九月十七日（星期六）下午一時前將有關姓名地址及債權詳情之文件送達本清盤人。倘有其代表律師，亦希悉示其姓名地址。如有需要時，本清盤人將用書面通知，約請該債權人或其律師，於指定日期蒞臨約定地點，提供其債權之證據。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報及證明其債權者，將失去其對資產分派應有之權益。

清盤人：馬普南謹啓
地址：香港歷理臣山道二十至三十號十九樓C座
一九八三年八月十二日

根據香港公司法例（第三十二章）
忠誠企業有限公司（股東自辦清盤）
清盤人致債權人通告

謹通告忠誠企業有限公司之債權人，請於一九八三年九月十七日（星期六）下午一時前將有關姓名地址及債權詳情之文件送達本清盤人。倘有其代表律師，亦希悉示其姓名地址。如有需要時，本清盤人將用書面通知，約請該債權人或其律師，於指定日期蒞臨約定地點，提供其債權之證據。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報及證明其債權者，將失去其對資產分派應有之權益。

清盤人：馬普南謹啓
地址：歷理臣山道二十至三十號十九樓C座
一九八三年八月十二日

香港地方法院離婚訴訟案
一九八二年第二〇二壹宗
法律援助案號碼LA/K/MAT 922/82 (LC)

離婚申請書已入稟控訴李榮暢其最後地址爲九龍橫頭磡仁愛新邨Y二十九號汝可向香港中環金鐘道統一中心八字樓離婚登記處索取該離婚申請書副本壹份，如在壹個月內沒有與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審訊。

香港高等法院代經歷司
一九八三年八月十二日

本港新聞

坭頭車吊臂扯斷架空電纜
英皇道交通遭腰斬
電車停駛兩個小時

（特訊）一部泥頭車，昨午在鰂魚涌英皇道倒泥後，司機忘掉將車上豎起吊臂收回，吊臂將一條架空電車電纜扯斷，塌落路面，引致來往交通一度嚴重擠塞，英皇道東西行車陷於停頓，經一小時搶修始將電纜修妥，該段電車服務亦事發後暫停行駛兩個小時。意外起因，警方仍在調查中。

當泥頭車吊臂扯斷電纜時，電纜曾跌落一輛巴士頂，發出火花，嚇煞大批乘客，事件中幸無人受傷。

事發於昨午一時四十五分，一輛泥頭車CU三××五，司機卅歲姓陳，車斗載滿泥頭，駛至鰂魚涌英皇道與華蘭路交界向西行綫路面，在上址倒泥頭修補路面，泥頭車上附有吊臂，司機先將吊臂豎起，再升起車斗倒泥，之後，降回車斗，但一時大意，忘却將豎起吊臂收回，司機開車時，豎起廿呎高吊臂鈎倒馬路中央一條電車電纜，將電纜扯斷，電纜首先跌落一輛二十號綫雙層巴士BX三××四，當時巴士上層約有廿多名乘客，見車頂鐵皮頻頻發出火花，大驚之下通知司機停車，而乘客亦恐防觸電，急急下車逃避。

被扯落之電纜隨後塌落路，引致東西行車輛不敢駛近，停頓不前，兩邊汽車大排長龍，電車尤甚，向東行排至接近銅鑼灣，向西行排至筲箕灣。巴士方面亦因路面被電纜所阻，分段行駛，乘客亦被迫中途下車狼狽轉車，大爲不便，怨聲載道。

稍後，電車公司工程人員到場進行緊急搶修電纜，而該段英皇道向東行車綫恢復，於一小時後，電纜修妥，路面漸復正常，而該段鰂魚涌電車服務延至下午三時許始通車。（合）

手持槍狀物聲稱有鏹水
獨行懞面賊刦銀行
驚聞警鐘奪門而逃

（特訊）一名懞面匪徒，昨午持槍及腐蝕性液體，闖入油蔴地一間銀行指嚇女職員，女職員花容失色尖叫，警鐘大鳴嚇退匪徒，銀行未遭損失。警方在銀行內檢獲一個汽水瓶，帶署調查。

該名刦匪年約廿餘歲，穿T恤及藍色褲，昨日下午一時卅分，闖入油蔴地彌敦道三一九號一間銀行內，面部用透明膠紙懞面，走近一女職員櫃面，拔出一枝類似手槍物體，及舉起一個內有液體汽水瓶，向女職員稱爲「鏹水」，威嚇交出財物，女職員受驚失聲尖叫，同事立即按動警鐘，刦匪聞警棄下汽水瓶奪門而逃。銀行未受損失。（合）

巴士突轉線貨車收掣不及
鐵枝插入巴士尾部
車上三名乘客受傷

（特訊）一輛滿載鐵枝的巨型貨車，不虞前行巴士因閃避途人轉綫時，貨車煞掣不及，鐵枝插入巴士，導致巴士上三名乘客受傷。

昨晨九時三十分，一輛重逾十噸滿載鐵枝編號CT七三××巨型貨車，沿觀塘道由東向西行駛，據悉：途經牛頭角啓業邨對開時，一輛不同行車綫編號CN七二X九，行走十一號C翠屏道邨至橫頭磡的巴士，因閃避一名從旁閃出的路人，巴士司機迫得將巴士扭過另一條行車綫，但滿載鐵枝的貨車因煞掣不及，車頭的鐵枝插入巴士右邊車尾，將巴士後五排座位撞毀，幸好當時非繁忙時間，車上人客不多，故只得三名乘客受輕傷，事後送院救治。

事發後，觀塘道西行綫交通一度受阻，直至有關當局將兩輛肇事車輛移去，交通始告恢復。（合）

機場隧道夜間封閉
試驗電腦控制交通

（港訊）運輸署宣佈：機場隧道將由明晚九時至翌晨（八月十四日）六時臨時封閉，以便試驗電腦交通控制系統。由海底隧道及紅磡前往牛頭角及觀塘之車輛，可改用東九龍高架公路、九龍城道、宋皇台道、馬頭涌道、太子道東及觀塘道。由偉業街及觀塘前往紅磡之車輛，則可改用觀塘道及太子道東。

廠商會重建大厦
新會所落成入伙
遷回辦公　寫字樓廉租

（港訊）香港中華廠商聯合會大廈重建工程業經完成，該會香港總辦事處定於本月十八日遷回會所新廈辦公。爲便利搬遷工作，十六日除簽證部外，其他部門停止辦公，十七日各部門全體停止工作。十八日起在干諾道中六十四至六十六號新大廈照常辦公，電話照舊爲五－四五六一六六號。

該會發言人表示，遷回會所新廈辦公後，該會有足夠地方接待來訪之本港及海外客商，及工商貿易機構代表、各國駐港使節或商務專員等，並可舉辦更多訓練課程或研討會。現該會香港總辦事處佔用三層半，貿易部、發展部及圖書室在三字樓，工業部、會務部及行政部在四字樓，五字樓爲會長室及副會長室，會議廳則在二十七字樓。至於廠商會檢定中心仍舊在荃灣德士古道九十八號二十三樓照常爲工商界提供產品檢定服務。該會九龍及荃灣兩個辦事處亦照常辦公。

廠商會新大廈位於中環繁盛地區，交通便利，樓高二十八層，採用玻璃幕牆，海港景色，盡入眼簾，內部全無柱位，方便間隔，並設有中央空氣調節及防盜閉路電視系統，爲設計新型之寫字樓大廈，由該會直接負責管理。爲優待工商界，特撥出五層特價廉租，可與該會聯絡。

圖示：廠商會大廈新貌

難民禁閉營
政府續執行
湧來者雖減遣送亦困難

（特訊）由於今年抵港越南難民減少半數，用於難民身上之費用較港府預算的少了三份之一。

今年首七個月之到港難民數字爲二千六百多人，較去年的五千餘人減少超過半數，而支付禁閉式難民營的日常開支，醫藥及必需品費用，則已獲聯合國難民專員公署批准下半年度的撥款，並於數日內與港府簽署協議。

較早時，港府預算今年難民公署用於各方面的開支約爲二千萬元，但由於新到難民人數下降，現時估計約爲一千三百萬元。

不過，離港之難民人數下降七成，而難民營內之出生率超過百份之四，港府官員認爲難民問題並未解決，因此將繼續實行禁閉難民營政策。

目前在本港之難民人數爲一萬三千五百名，其中五千名住於禁閉難民營。（綺）

東區暑期活動
大型綜合表演
明日下午舉行

（港訊）「東區青春夏日七八三」的綜合表演，將於明日假太古城中心舉行。

該表演長達兩小時，是東區青少年暑期活動其中一個項目，由東區區議會、香港電台和東區青少年活動聯合會合辦，於是日下午二時開始，並由香港電台直接轉播。

東區兒童合唱團及歌星將參加演出，其他節目有遊戲和問答比賽。

東區政務專員鍾悟思，香港電台中文台台長朱培慶，東區青少年活動聯會主席周孫方中和聯會會長李鄭潔開屆時將主持開幕典禮。

涉嫌賣假金飾騙財
三男子無罪
獲當庭省釋
兩人潛逃下令通緝

（新亞社訊）五名男子，涉嫌以假金飾，詭稱是眞的，向人詐騙錢財，結果爲警方一名督察，假裝買家，在酒店咖啡座內交易時先後將五名涉嫌男子拘捕，解上維多利亞地方法院審訊，第一及第四被告於本案日前開審時，棄保潛逃，已被法庭下令通緝，第二，第三及第五被告不認罪，法官昨日在聆訊案情後，裁定三人罪名不成立，當庭釋放，法官在判案時表示，控方未能證明被告等在事前明知所持之金飾是假金，因此不能構成詐騙罪。

五名被告（一）容慶雲，卅一歲，（二）何錦漢，四十歲，（三）梁澤漢，廿四歲，（四）黃海賢，廿六歲，（五）鄺響張，卅四歲，控罪指五人於本年五月廿五日至五月廿八日期時，串謀向男子吳寧強詐騙金錢。

白筆山地皮
擬退還政府

（特訊）港府否認以置地爲首的八間地產公司，可能將所投得的白筆山地皮交還政府的消息。

目前消息指出，一間顧問公司建議，將白筆山地皮交還政府，以減少日後投資的損失。據稱，該顧問公司是由貸款予有關地產公司的銀行所委托的。

不過，地政工務科發言人表示，並未接獲有關地產公司將地皮交還政府的消息。

以置地公司爲首的八間地產公司在八一年初以超過十三億港元投得白筆山一幅十多萬平方米土地，預算興建豪華住宅其後因地價下降，部份成員出現資金週轉困難，整個計劃因而擱置。雖然參予該計劃之部份成員上月已相繼將部份貸款退還銀行，但由於銀行未能收回全部貸款，故聘請顧問公司重新評估該計劃之可行性。

據稱，顧問公司認爲在現時地產市道下，要找到另一買主肯進行同樣龐大計劃十分困難，又由於白筆山基本是一個空頭山，若堅持發展，有關集團或銀行方面便需投下數以億元計的建築費用，而建成樓宇後出售亦成問題。

因此銀行方面建議將該幅地皮退還政府，但亦有部份銀行希望再觀望一段時間，才決定是否放棄。

大埔鬮卸泥區
下月廿一開放
可向拓展處申請執照

（港訊）新界拓展署昨日宣佈：在大埔之公衆卸泥區將於九月二十一日開放使用。

新市鎮前往卸泥區可由大埔汀角路對開之該街直入。

申論傾卸泥土執照可用書面向沙田銅鑼灣山路六號大埔及粉嶺拓展工程處免費索取。

執照只批准傾卸許可之軟土，其內可混有體積不超過二百五十毫米之石塊達百分之二十五，但須平均分佈在全部傾卸物料當中。

申請執照需提供單位通訊地址，執照持有人之牌號碼，傾卸物料之來源、種類及大約數量等資料。

所有傾卸物料必須遵照監督之指導。於星期一至五上午八時至下午六時及星期六上午八時至正午十二時進行。星期日及公衆假期將不准傾卸泥土。

新界拓展署將保留權利隨時將執照取消或封閉卸泥區而毋須預先發出通告。

關員結束行動
搜查貨櫃
一無所獲

（特訊）海關人員對兩個來自泰國可疑貨櫃的檢查，於昨晨結束，檢查並無特別的發現。

本港海關發言人稱，此次日前上午十時，在葵涌貨櫃碼頭抽查兩個來自泰國運抵之貨櫃時，發現內藏有黑墍泥和廢料，於是進行通宵搜索，直至昨晨結束，此次檢查，並無特別的發現。（合）

貨運行業人力調查
本月至九月中進行

（港訊）首次有關貨運業人力和訓練需要的調查，將於本（八）月二十五日至九月十四日進行。

調查旨在蒐集與整理航空及海上貨運、貨櫃、貨車運輸及貨運站等各業人力資料。

是次調查由職業訓練局貨運業訓練委員會策劃，並獲政府統計處和工業教育及訓練署、政府電腦資料處理處協助進行。

訓練委員會主席蔡仁志表示，僱主所提供的資料，對制定業內人力及訓練需求計劃，至爲重要，因此僱主應對是次調查予以充份合作。蔡氏保證調查所得資料，將嚴加保密，只以統計摘要數字發表，並不提及任何個別機構。

經隨機抽樣作爲調查對象的機構，將於本週內收到中英對照的調查表格及註解。政府統計處並於調查期間派員拜訪此等機構，收回調查表格，必要時更可協助填寫。

聞

先夫劉公竹林號子修府君 痛於公曆一九八三年八月三日（農曆癸亥年六月廿五日）下午四時三十分壽終廣華醫院積閏享壽六十有二歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆八月十三日（農曆七月初五日）（星期六）上午十時大殮十時三十分在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯安葬深圳大鵬灣華僑永遠墓園哀此訃

妻 劉黃慧嫻
孝男 建衡 樂衡 國衡　媳 陳慧梅
孝女 婉齡 緯齡　婿 江奕侃
孫女 嘉雯 嘉欣
外孫男 江爲峰 江爲智
胞弟 竹賢 竹濤　弟婦 李秀如 徐燕瓊
胞妹 淑儀　妹倩 盧秉賢
堂弟 [竹棠] 竹盛 竹輝 竹欣　弟婦 黎姐華
堂妹 敏儀
侄男 兆衡
侄女 美齡 [妙齡] 潔齡
外甥男 盧世昌 盧世傑
外甥女 盧凱琪
親屬繁衍　未能盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（接連火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三－六二四三三一（十綫）
通訊處：紀藻行 九龍深水埗黃竹街九號 電話：三－八〇二叁六六

聞

先夫郭大城府君 痛於公元一九八三年八月八日上午六時正壽終元朗博愛醫院距生於民國八年十二月十四日丑時積閏享年六十有八歲 不孝等隨侍在側遵禮成服遺體奉移九龍楓樹街九龍殯儀館治喪淚涓於公曆八月十四日（星期日）上午十一時大殮公祭後十二時辭靈隨即出殯安葬於新界和合石政府墳場忝屬戚友鄉姻世學誼哀此訃

未亡人 郭林美蘭
孤子 興基 興坤　媳 李鳳枝 陳麗華
孤女 麗娟 麗卿 麗嫦　婿 盧萃霖
孫男 紀明 紀賢 紀榮 子峰
孫女 芷筠
外孫男 盧啓宇
外孫女 盧詠文

泣告

花圈祭帳懇辭 如蒙賜唁請折現金撥充元朗商會中學獎助學金

親屬繁衍　恕未盡錄
治喪處：九龍殯儀館 楓樹街 電話：三－九三二八二四 三－九三二八二五

聞

先夫繆公華琛號香城府君 於公曆一九八三年八月五日（農曆癸亥年六月廿七日）壽終廣華醫院積閏享壽七十有三歲奉移九龍紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆八月十四日（星期日）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至香港柴灣歌連臣角火葬場火化哀此訃

妻 [繆尤氏] 繆譚彩芬
孝男 [春彝] 春暄 春鑾 春榮　媳 吳德華 潘冬霞
孝女 兆嫻 春暉 春芬 春明　婿 吳蘇强 許金寶
孫男 家輝 家珩　孫女 嘉麗
外孫男 吳家舜 許子寧　外孫女 吳佩思 許玲玲
胞弟 華寬 華榮　胞妹 初梨

泣告

（家族繁衍　未及備載）
通訊處電話：三－六二三四九八
治喪處：世界殯儀館 九龍暢行道十號 電話：三－六二四三三一（十綫）

聞

先夫黃公慶樅府君 於主曆一九八三年八月十日上午三時五十五分在港安醫院蒙主寵召息勞在世寄居七十八載遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆八月十三日（星期六）下午二時半在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林中華基督教墳場哀此訃

元配 黃[王筱英]
繼室 黃華玲仙
孝男 元禮　媳 黃明愛
元祐　媳 馬玉樽
元璐　媳 [許秀璧]
元忠
孝女 元茄　婿 [林有燕]
元葚
元琚　婿 鄭光煒
元芯
元愛
孫男 積華 積利　孫女 積恂 積紗 積蘭 積綺 積蓮　孫婿 BERNARD CARTIER
外孫男 鄺溫健　外孫女 鄺溫萍 鄺溫薇
外曾孫 NICOLAS CARTIER
兄 [慶杉]　嫂 周淑恭
弟 慶楓　弟婦 [李淑婉] 陳潔儀
慶林　弟婦 蘇培英
慶椒　弟婦 王紫錦
[慶枚]　弟婦 王佩昭
慶杬　弟婦 王佩珂
慶椿　弟婦 謝懿鉅
慶樞
慶杓　弟婦 林芳芸
慶梩　弟婦 FRANÇOISE FAUCHET
慶楂　弟婦 PIERRETTE GENARO
姊 藍綢　姊丈 蘇子貴
妹 雪綢　適 [王]
[綾綢]　適 周
[滿綢]　適 [王]
杭綢　妹倩 蘇子煜
春綢
福綢　適 葉

親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六－一五二弍六一八

通告

本公司董事**黃慶樅先生**於主曆一九八三年八月十日上午三時五十五分在港安醫院逝世享壽七十八歲謹定主曆八月十三日（星期六）下午二時在香港殯儀館大禮堂公祭藉表哀思謹此通告

香港水泥有限公司謹告

救童助學　各界善長　大解善囊　福有攸歸

本港新聞

解決多層大厦管理 政府研究修改法例

年內檢討區議會工作進度及選舉條例

灣仔西選區補選預料投票熱烈

（特訊）地方事務不斷有新問題產生，區議會是毋須担心沒有事情可做，而當局也會於本年底檢討目前區議會的發展情形及選舉法例。

政務司麥法誠昨日表示：很多人担心區議會將來無事可做是多餘的，在他多次巡視地區環境時，便發覺有許多事情需要解決，最顯著的例子便是大廈管理問題，就當要大量資源及向市民灌輸這方面的知識。

有關大廈管理問題，油蔴地區議會正在進行一項多層大廈管理試驗計劃，麥法誠認為該區是一個適當的地區作為試驗，並由這方面的專業人士統籌。

他說：政務總署及政府部門相當重視這個問題，所以政府亦會諮詢法律上的意見，又會重視互助委員會及業主立案法團的意見，政府更會致應提供更多資助，吸引市民組織及加入這些組織。

不過，他稱：要解決大廈管理問題，由於可能要牽涉修改法例的問題，故希望能夠在下一個立法局年度才可以做好。

至於很多人批評政府沒有重視區議會所提出的意見，麥法誠指出，這種說法是不公平。相反，當局是十分重視他們的意見，例如黃大仙區場外投注站問題，當局便很密切的注視居民的意見。

麥法誠透露：當局目前正檢討區議會的環境清拆問題，以深水埗琼林街非法建築物清拆行動為例，如果受影響居民不獲安置或賠償，他們肯定感到不滿，所以當局就需要放應一個適當方法處理。

他又表示：全港十八個區議會成立已有相當時候，當局將於本年度檢討目前的工作進展情況，而由於選區界限和選舉法例，是在很短促時間內制訂，所以也會一併檢討，結果將會交布政司署研究。

至於本月十七日的灣仔西選區補選，他預期，會比東區補選時熱烈，原因是今次補選有四位候選人，但他呼籲到時該區的選民踴躍投票。

馬料水建碼頭 加强港深客運

沙頭角橋明年完工通車

談及新界發展時，麥法誠指出：沙頭角橋及連接該橋的公路，中港雙方已同意如期進行工程，由中國方面建橋，香港方面將建公路，預計明年便可完成。

他表示：目前只是致慮當這項工程完成時，居民的出入境得如何處理。

他說：落馬洲橋計劃，由於比沙頭角橋的規模大，估計要到八六年才完成，而文錦渡橋亦將如期進行擴闊工程，增加關卡。

此外，麥法誠謂：沙田近馬料水處將建一個國際性碼頭，來往深圳大小梅沙，預計明年便可建成，而該碼頭規模雖然不大，但仍有上落及關卡，負責檢查來往旅客的進出。

麥法誠表示：雖然目前港府已實行身份證電腦化，但暫時無意簡化出入境手續。（挺）

市局施政決定 重視區會意見

關係密切如「唇齒相依」

（特訊）「由於市民對市政局和區議會沒有深入的認識，時時會發生錯覺；一些人以為市政局和區議會不過係一而二、二而一的機構，所以有「架牀疊屋」的感覺。一些人以為市政局和區議會是互相統屬的，誤認了市政局就是市議會，這都是錯誤的。」

市政局議員鄒偉雄昨日在太平山獅子會演講作此表示。午餐會由會長方德福主持。

鄒議員稱：市政局與區議會的結構很相似的，同是給市民參與香港行政的機構，有民選議員也有官委議員。不過，由於職權不同，管轄範圍的大小，市政局與區議會有很大的區別。

不論市政局與區議會在職權上有多大的分歧，但它們的目的是一致的，它們的關係是密切的。

在五十年代，民主思潮最澎湃時候，政府為使市民有參與政事的機會，於是有市政局議員選舉，讓市民的代表參加市政局，去執行市政事務工作。所以市政局可以說是香港唯一有民選代表的政府行政機構。

八十年代，政府推行地方行政，在香港九龍和新界十八個地區設立了十八個區議會，讓各區的居民積極參與，透過區議會，政府可以獲得市民所反映的意見和需要作為施政方針。所以區議會可以說是一個基層的民意諮詢機構。

在政府行政架構中，和區議會的關係最密切的，當然是市政局，其原因有二：

一、區議會所討論的問題，多是與居民日常生活有關的，如：居屋問題、小販問題、交通問題、環境衞生、康樂設施、文娛活動和社會福利，大都是市政事務範圍內的工作。所以市政的推行，一定要依賴區議會帮助，才能獲致更大的效果；區議會的建議，也一定要市政的支持，才能夠實現。

二、自從實施市政局議員分區選舉後，市政局議員，就有雙重的身份，一方面要從事市政局本身有關整個市區的工作，一方面要參與區議會為居民爭取應有的福利，所以在市政局議員來說，市政局和區議會，都是我們工作的對象。

至於區議會的要求和市政局的施政有沒有衝突呢？這可以肯定說是有的，因為市政局以有限之資源，去應付「港九」十個地區的需索，有時會「順得哥情失嫂意」的，不過我們以整體利益爲依歸的。

總之，我們應有一個民主風度和法治的精神，市政局的施政，在未決定之前，應多採納區議會的意見；政策決定之後，區議會就有責任向居民解釋各項措施的原因，勸導居民去遵守。我們深信，市政局和區議會是「唇齒相依」，「共存共榮」的。（天）

圖示：市局議員鄒偉雄在太平山獅子會演講，旁爲會長方德福。（本報攝）

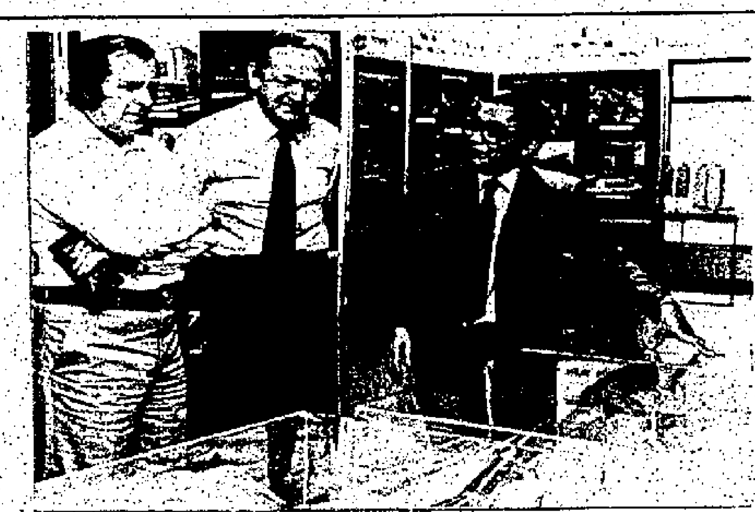
英議員參觀後稱許 屋邨環境秩序井然

（港訊）英國國會保守黨議員麥大衛今日說，香港的公屋建設對海外訪客來說，是十分吸引。

麥氏昨日參觀九龍東部順利出租屋邨及居者有其屋順緻苑後說：「香港公共屋邨的建築設計水準甚高，而且擁有廣泛的社區及商業設施，對居民來說，實在是很好的居所。」

他表示，很高興看見屋邨的生活環境井然有序，這固然歸功於房屋署的完善管理，而住戶强熱烈公德心也是主要原因，這可從屋邨整齊清潔及公物沒有受到破壞的情況反映出來。

麥氏由房屋署高級職員陪同參觀。較早時，他在房屋委員會總辦事處聆聽房屋司霍德及署理房屋署長彭玉陵闡釋香港的公共房屋計劃，並觀看香港自五十年代以來公屋發展的圖片及模型。



圖示：訪港的英國保守黨議員麥大衛（左）在房屋委員會展覽廳聆聽房屋司霍德（中）及署理房屋署長彭玉陵闡釋香港公屋發展。

民安隊後日舉行步操比賽

（港訊）民眾安全服務隊將於星期日（八月十四日）在亞皆老街二〇四號九龍訓練中心舉行隊際步操比賽。

民安隊發言人說，比賽的目的在於增進隊伍步操儀容的水準及隊員的紀律感。

比賽將於該日上午時起舉行，共有十八隊參加。成績最佳的三隊將可進入決賽，爭奪「簡悅强挑戰盃」。決賽將於下午二時半開始。

賽後，頒獎儀式將於下午三時三十分舉行，由民安隊新界區總指揮古匡昌主持。

賣重物業招標出售

招標出售位於西貢郊野公園附近之十間西班牙式別墅。

位置：西貢企嶺下老圍。

面積：每間約2520平方呎，另加天台。
★每間屋分爲三層高另加天台。
★地下有露天平台，一樓有露台。

優點：★有泊車位。
★每間屋均有極佳海景。
★二十至三十分鐘車程至尖沙咀。
★住宅與渡假用途均極合適。

全部保養良好，交吉出售。

十間屋之註册業主均屬一間香港註册有限公司，可安排出售該公司。

截止投標日期：1983年8月24日。

賣方保留不接納最高價或任何投標之權利。

詳情將於星期一至五與下列接洽。

DELOITTE HASKINS + SELLS
德勤會計師行
荃灣辦事處
荃灣沙咀道284號
周氏商業大厦十樓
TEL：0-465371

承銀主命下列賣重物業公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年八月十九日（星期五）下午二時卅分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：

青山道501號國際工業大廈地下第四號車位

戴鄧莊律師行（銀主代表律師）
干諾道中九十號大新行九樓

協聯估值及拍賣行
地產測量師．機器估值師．拍賣師
☎ 5-222088

通告

啓者：朝日通商（香港）有限公司其地址爲香港中環干諾道中四十七號南源大廈十樓及ASAHI CORPORATION 其地址爲 4-15 HIRAKAWACHO 2-CHOME, CHIYODA-KU, TOKYO, JAPAN. 已於一九八二年八月九日在英國根據一九四九年註册圖案法例領得下開第一〇〇八二〇〇號之圖案版權：

又者朝日通商（香港）有限公司及ASAHI CORPORATION當採取一切所需步驟以阻止任何侵犯上開圖案版權之事發生於香港，且將在最高法院依據英國圖案（保障）法例（香港法例第四十四章）申請頒令禁止任何人士或公司侵犯該圖案版權，並要求彼賠償損失，支付堂費及其他由法院可能判定之補償。此告。

朝日通商（香港）有限公司
及ASAHI CORPORATION代表律師
林大偉律師行啓
香港康樂大廈一六〇六室

一九八三年八月十二日

東華三院招商收購二手洗衣儀器

本院現招商收購二手洗衣儀器一批

有意承投者，請於一九八三年八月十七日前辦公時間內，到香港上環普仁街東華醫院鶴堅士樓四樓總務處索取章程。填妥後用火漆封固，並註明收購項目，投於該總務處標箱內，並到會計部繳交按金一千元正。截標時間定於一九八三年八月三十一日中午十二時。本院有絕對取捨權，不取之標，按金發還，如投得後棄權或不履行合約，按金將撥充善舉。

東華三院主席 梁仲清

一九八三年八月十二日

東華三院招聘女登記護士學生（助理護士見習生）

資格：（一）年齡十八至二十六歲，尚未結婚之女性（如在受訓期間結婚者，將失去繼續受訓之機會）；
（二）香港中文或英文中學四年級修業期滿（須持有成績合格證明書）或以上程度；
（三）身體健康正常，體高一．五二米或以上。

月薪：由一、四九〇元起至一、六二〇元止。

訓練：接受為期兩年之助理護士訓練。

有意申請者須於八月十六日至十七日辦公時間內到香港上環普仁街十二號東華醫院醫務人事部索取報名表格，填妥後於八月廿六日前寄回。如六週內仍未獲約見者，即作落選論。

先施人壽保險有限公司開派股息通告

本公司昨經股東年會議決，訂期八月十一日起開派一九八二年度股息，凡我股東，請到香港德輔道中一七三號七樓取具息單簽領是荷。

派息時間：每日由上午十時半至十二時，下午二時至四時，假期停派。

先施人壽保險有限公司謹啓

一九八三年八月十一日

置富粉麵廠

茲本粉麵廠管理員許佐斌、許麗萍兄妹已於一九八三年八月一日起正式離職，並將該廠之管理權交還鄧瑞齊女士。許氏兄妹自該日起在外之一切行動及牽涉糾轕與置富粉麵廠無涉。謹此聲明。

攬勿兄弟拍賣行拍賣 LOOK-IN-CABINET CO. 之鋸機鑽機風泵磨機傢俬各物廣告

啓者：茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3561 OF 1983 準於一九八三年八月十二日即星期五上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌大連排道（譯音）門牌一五二號——一六〇號 GOLDEN DRAGON IND. CENTRE 第一期十二字樓廠房D（FTY. 'D'）WONG WAI KWOK T/A LOOK-IN-CABINET CO. (NATURE OF GOODS—SAWING, DRILLING AND OTHER WOOD-WORK MACHINES) 貨物性質——鋸，鑽及其它做木工機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事，俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

業主大會通告

遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例召集茂興工業大廈

敬啓者：下列各人為上述大廈超過百份之五業權人等據上述法例第五段通告定於一九八三年八月三十日（星期二）下午五時假座九龍官塘康寧道七十四至七十六號林園海鮮酒家召開本大廈業主大會為商討通過下列議案：

（一）依據法例第三段成立業主管理委員會。
（二）選出管理委員會主席及秘書。
（三）決定茂興工業大廈業主立案法團之註册地址。
（四）通過委任管理委員會辦理申請註册業主法團名稱為「茂興工業大廈業主立案法團」。

各業主如未能出席上述會議得以書面授權代表出席及投票。

此致
茂興工業大廈各業主台鑒

召集代表人：林文傑律師事務所
召集人：黃澄智、陳紹海、甘倍傑、黃欽松、蘇素琴、陳灿舉、朱素兒、蔡文彬、黃志潔、杜鴻興、利華玩具發展有限公司

一九八三年八月十二日

啓事

啓者：茲根據公司條例第廿一（二）項條文，向公司註册官申請發給執照，准予

恒生商學院有限公司
HANG SENG SCHOOL OF COMMERCE LIMITED

通過一項特別決議案，將原有名稱更改，包括删去「有限公司」及加插「書」字樣。新名稱為

恒生商學書院
HANG SENG SCHOOL OF COMMERCE。該組織設立主旨如下：

（一）在香港設立及經辦專上商科書院，並處理一切有關之事項以求達此目的。
（二）籌備及舉辦演講、展覽、聚會、授課及會議等，以便直接或間接促進普通、專業或工業教育。
（三）促進及鼓勵學術研究及教育，並提供獎學金及獎項。

至該組織之其他宗旨，則詳載於其組織大綱中，該組織大綱乙份存於香港太古大廈廿一樓關祖堯律師事務所可供查閱。

茲特通告各界人士或公司，或團體如反對此申請者可於九月五日或該日期以前，將其反對理由書送交公司註册官可也。

恒生商學院有限公司
HANG SENG SCHOOL OF COMMERCE LIMITED
代表律師關祖堯律師事務所謹啓

香港地方法院離婚訴訟案

一九八三年第八四二宗

法律援助案號碼LA/K/MAT 2345/81(DMP)

離婚申請書已入稟控訴譚湛源其最後地址為九龍石籬新邨第十四座壹壹二八室汝可向香港中環金鐘道統一中心八字樓離婚登記處索取該離婚申請書副本壹份，如在壹個月內沒有與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審訊。

香港高等法院 代經歷司

一九八三年八月十二日

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示

地政工務司茲行使道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）款所賦予之權力，建議實施於一九八三年五月二十日及一九八三年五月二十七日發表之憲示第一五六九號內說明之工程。

副地政工務司 宋達仕

日期：一九八三年八月五日

香港最高法院

一九八三年破產案件第一四二宗

關於胡寶管以良記手套廠名義前在新界元朗 MA WANG ROAD 六十五至六十九號 LUEN FAT BUILDING，後座地下及閣樓十二號商店

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九八三年七月二十七日

第一次會議日期及地點——一九八三年八月十九日（星期五）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 紀禮遜

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例

（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第NH5154A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：在葵涌昌榮路與和宜合道之交界處，建築一座混凝土行人天橋系統。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，荃灣街山公路四五五至四五七號香港上海匯豐銀行大厦二至五樓荃灣地政處及荃灣青山公路二二〇號富華中心三樓荃灣政務處均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下開正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或行人天橋之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年十月四日或該日之前將反對書送達地政工務科。

地政工務司 陳乃强

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例

（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第H4364號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：在柴灣北部興建20/1路及20/2路連同有關之渠務工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，香港灣仔港灣道二十五號海港中心十三樓港島北區地政處及香港英皇道八八四至八八六號東區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年十月四日或該日之前將反對書送達地政工務科。

地政工務司 陳乃强

日期：一九八三年八月五日

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬在大埔第一、四及十七區實施工程，其範圍已在圖則第60278/55/462號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項道路工程之一般性質如下：（一）興建一條三百米長之雙綫行車通道，一條三百米長之單綫行車通道，及有關之行人徑，以適應第十七區公共屋邨之需要。（二）興建一條行人／單車橋樑橫過林村河及有關之行人徑與單車道。（三）更改第一及四區之現有道路，以實施中區交通管理計劃。（四）永久封閉橫過廣福道之行人天橋及橫過林村河之部份廣福道（即廣福道橋），行人天橋及路橋均予以拆卸。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處及新界大埔汀角路大埔地政處及大埔政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或與該項工程有關任何道路之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年十月四日或該日之前將反對書送達香港花園道美利大廈二十一樓地政工務科。

地政工務司 陳乃强

日期：一九八三年八月五日

海事處佈告

（一）一九八三年第九十六號 公衆假期

查一九八三年八月二十七日（星期六）及一九八三年八月二十九日（星期一）乃公衆假期。本處將於上述日期停止辦公，例外者如下：

（甲）荃灣公共貨物裝卸區將繼續開放；
（乙）灣仔公共貨物裝卸區、油蔴地公共貨物裝卸區、觀塘公共貨物裝卸區、西環公共貨物裝卸區、藍巴勒海峽公共貨物裝卸區——每日由上午七時至下午十二時開放
（丙）港澳渡輪碼頭辦事處將繼續開放；
（丁）港口通訊中心將繼續開放。

（註：維多利亞海事分處將於一九八三年八月二十八日（星期日）由上午九時至上午十一時開放，只辦理輪船進出事務。）

（二）一九八三年第九十七號

海事處本地遊艇管理之直接電話投訴

茲通知各市民海事處總部現已設有一條直接電話綫五——二五五四五六，用以處理有關在香港水域內處置或使用不當遊艇之投訴。該綫在辦公時間內有人接聽。在辦公時間外所有該綫之來電均予以錄音，以便在辦公室重開時盡快予以處理。來電者請提供其本人之姓名、地址與電話號碼及有關遊艇之名稱及牌照號碼等資料。

本佈告取代海事處佈告一九八一年第七十八號。

海事處處長 戴偉

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）款所賦予之權力，建議實施於一九八三年四月二十九日及一九八三年五月六日發表之憲示第一三三四號內說明之工程。

副地政工務司 宋達仕

日期：一九八三年八月十二日

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲「近代中國繪畫」印製展覽目錄及小册（招標編號：UC 0759/83（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商在港島英皇佐治五世紀念公園經營小食亭，承辦期由一九八三年十一月一日至一九八六年十月三十一日。

投標表格及其他資料，可向香港薄扶林道二號A維多利亞地方法院大厦四樓港九市政署西區辦事處索取。一切詳情，可致電五——四八五三三一向該處康樂事務主任查詢。

投標書必須於一九八三年九月九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投李鄭屋游泳池普通茶館之專營權，期間由一九八三年十一月一日至一九八六年十月三十一日止。

（二）投標表格及詳情可向九龍元州街五十五號五樓市政總署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電：三——八六一四二五五向分區秘書查詢。

（三）投標書必須於一九八三年九月九日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署諮詢處之投標箱內。

（四）茲請各投標者注意，目前該處月租為一千三百五十元。

一九八三年八月十二日

市政局投標委員會秘書 余寶兒

香港最高法院

一九八三年公司結束事件第一七七宗

委任臨時清盤人

公司名稱——BEWA PEARLS AND GEMS COMPANY LIMITED

註册地址——九龍加拿分道二十五至三十一號京華銀行大厦十樓

臨時清盤人——香港皇后大道東一八三號合和中心五十四樓之LAN GRANT ROBINSON及HORACE YAO YEE CHEONG

委任日期——一九八三年七月二十七日

破產管理官 紀禮遜

香港最高法院

一九八一年破產案件第十九宗

關於 KONG BING YIU 寓香港鯉魚涌禮信街十五號 KUT CHEUNG BUILDING 六樓事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八三年七月二十九日

破產管理官 紀禮遜

香港最高法院

一九八三年破產案件第一四三宗

關於梁耀强以 PETER'S ENTERPRISES COMPANY 名義前在香港中區乍畏街十九至二十五號永昌商業大厦二十四樓D座經商事

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九八三年八月二日

第一次會議日期及地點——一九八三年八月二十三日（星期二）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 紀禮遜

本港新聞

灣仔八街小販攤檔 清潔運動頒獎禮 十五舉行小販之夜聯歡

（新聲社）灣仔區小販自律清潔委員會，東區持牌小販會，香港五行小販福利聯誼會，響應清潔運動，聯合舉辦販商攤位及街道清潔賽，七月廿五日開始進行，為期四週，期內兩小販會首長派發清潔運動傳單及收集廢物垃圾站地點，時間，呼籲同業攤位注意衛生及自律，顧及本身營業之街道清潔，爭取美譽。

清潔運動展開以來，各街道攤位小販，互相策勉，收獲良好效果，主辦機構五行小販福利會首長：盧惠文，李瑞榮，周棠，東區小販聯誼會首長：李毛，彭景和，黃培基，灣仔區政務主任何宜威，行政主任馮盛和，灣仔市政主任蕭日初，高級衛生督察王韓煜，馮文尉，葉永康，昨日聯同巡視參加清潔比賽之街道及攤檔，包括：灣仔機利臣街，太原街，交加街，灣仔道，銅鑼灣羅素街，渣甸坊，大坑浣紗街及跑馬地景祥街，觀察清潔及攤位擺賣情況評分，每項設冠、亞、季軍獎，另有優異獎，名次週內公佈。

此次兩會舉辦自律清潔運動，獲會員同業熱烈響應，有良好成績表現，本月十五日假晉酒樓舉行「小販之夜」聯歡會頒獎，請市政局主席張有興，灣仔政務主任何宜威，灣仔市政主任蕭日初主持。

印刷業老前輩 任寶華十四舉殯

印刷業殷商任寶華老先生，本月十一日上午六時三十分，在養和醫院辭世，積閏享壽七十八歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，誅擇本月十四日（星期日）正午十二時在該館禮堂大殮，一時辭靈出殯，奉柩歌連臣角火葬場火化。

任寶華老先生，蒞享退齡，兒女長成，服務社會，內外孫男孫女滿堂，福壽全歸。

任老先生為裕盛印刷有限公司董事長，印刷業商會會員，白鶴健身會會員，香港賽馬會會員，生平樂善好施，為印刷業先驅，喜愛賽馬運動，會飼養名駒有龍章、儲君寶、世外桃源、新旭章，多次獲得獎盃。

任老先生交遊素廣，一旦辭世，聞者惜之，行見舉殯之日，素車白馬，定有一番榮哀。

印刷業殷商任寶華遺照。

回首當年

一九六八年八月十二日

窩打老道發生嚴重車禍

今日下午五時許，九龍窩打老道近龍翔道斜坡處，發生一宗嚴重交通意外，一輛專為接送獅子山隧道職工上班及放工的汽車，駛至上述斜坡時，該車右前輪突然爆呔，全車失去控制，撞向路旁燈柱，釀成一死十二傷之慘劇，發事後，多輛救傷車馳往現場搶救，將各受傷者送往醫院救治，該車司機於送院途中不治。

私立學校招生不如理想

本港各私立學校之招生工作，雖然在近放暑假時即已展開，但依照一般情況顯露，今夏私立學校之招生成績，多未如理想，尤其是一些規模普通的中學，甚至連低班學生也沒法招足，而較具規模之學校，招生亦覺比往年艱難，故私校易手召頂者頗有所聞，九龍區兩間有歷史中學，分以十二萬及十萬元成交，香港區一新校亦放出盤口召頂。

地下鐵路荃灣預留路綫

自從一個全面滿通港九新界交通的地下鐵路網建議，將荃灣列為四條主要幹綫之一後，工務司亦表示贊成首先在九龍半島興建地底鐵路綫，溝通荃灣及觀塘的交通，當局對荃及葵涌現已預留地下鐵路路綫，且製成初步的模型，預留路綫係沿醉酒灣經葵涌而至荃灣。

夏季衣物生意尚非理想

最近數天來本港天色變化不定，但因時序已過立秋，酷暑對市民之威脅漸告減輕，因此，本港各百貨公司所銷售之夏季衣物，已逐漸成月下貨，現時正在減價求沽，但以一般表現看來，收效未如理想，生意普遍都相當冷淡。

香港最高法院

一九八三年破產案件第九十八宗

關於呂振冰又名呂冰以建新公司名義前在香港皇后大道中三二八號中源中心二十六樓B三座經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八三年七月二十九日

破產管理官 紀禮遜

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為普及科學講座印製海報（招標編號：UCQ7582/83（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司租賃盆栽植物予市政局公共圖書館（招標編號：UCQ7393/83/S（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為平裝本書籍覆蓋薄膠面（招標編號：UCQ7519/83/S（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

佈告

為大隴街臨時街市及青衣市場枱位之公開競投事

本署現訂於一九八三年八月十六日上午十時正在葵涌禮芳街葵芳社區會堂舉行公開競投，以出租大隴街臨時街市及青衣市場之枱位。招租枱位之細則如下：

大隴街臨時街市鮮魚枱位一個編號M十六，面積一點三米乘二米，每月底租一千四百元。

青衣市場鮮肉枱位兩個編號M一及M四，面積一點二米乘二米，每枱位每月底租二百元。

枱位租約為期三年，將由一九八三年九月一日起生效。凡投得枱位者，須即時繳付九月份之租金及相等於一個月租值之按金。

凡年滿廿一歲之本港居民，如有意競投上述市場之枱位者，可帶同其本人身份證及近照五張於指定時間及地點，參加是項競投。如其本人、配偶或其供養之子女持有任何小販牌照，亦須一併帶備該小販牌照，以便簽署租約時交回有關當局註銷。

又競投者對競投事宜有任何疑問，請致電〇——二五三六二四向新界市政署葵涌小販及街市組查詢。

此佈

新界市政署

市政局招標佈告

招商申領固定攤位（熟食或小食）小販牌照 以便在停泊於固定地點之小型貨車上售賣快餐

茲招商申領四個固定攤位（熟食或小食）小販牌照，以便在小型貨車上售賣快餐；小型貨車須停泊於黃竹坑工業區三處固定之地點。

二、持牌之經營商每日只可由上午十一時三十分至下午二時三十分在工業區售賣快餐，並須於下午三時離開。

三、申請人必須注意，在有待工業區提供足夠永久設施，以解決工人午膳問題之前，當局簽發牌照准許在小型貨車上售賣快餐，只屬臨時措施，並以此為條件。牌照亦須每年更換。

四、申請人獲發牌照後，須立即繳付牌費。現時之牌費為每年一萬一千〇四十元。

五、所有食物必須取自持牌食品製造廠或其他局方認可之來源。

六、申請人須參加抽簽（日期，時間及地點列後）。中簽者於接獲通知後三十日內，須呈交貨車之圖則，圖則獲批准後，中簽者須於接獲通知後六十日內履行一切發牌及持牌規定，方可獲發牌照。如申請人未能於指定之六十日內履行所有規定，其申領牌照之權利則被取銷，而轉予後補名單內另一符合資格之申請人。該申請人於履行所需發牌及持牌條件後，即可獲發牌照。

七、另五十名申請人亦將以抽簽方式抽出，作為後補該四個牌照及日後申領市政局視情況需要而再簽發之牌照之用。但由於使用小型貨車售賣快餐只屬臨時措施，因此，目前並無計劃再發出新牌照，特此聲明。後補名單之有效日期為十二個月，由抽簽之日起計。

八、抽簽日期現定於一九八三年十月七日星期五下午二時三十分，在黃竹坑香港仔室內運動場舉行。申請人毋須親自參加抽簽，但如欲前往，則須於抽簽開始前最少五分鐘抵達該處，遲到者一律不准進場。抽簽結果將於一九八三年十月十七日星期一刊登於報章上，後補名單亦與中簽名單一併公佈。

九、申領牌照之表格及有關之發牌及持牌條件，可向港九市政署小販牌照組索取。地址列後：

港島區
香港銅鑼灣電氣道二十號銅鑼灣裁判司署大廈七樓
港九市政署港島區總處小販牌照組
電話五——七〇六五一三

九龍區
九龍旺角洗衣街一四八號三樓二〇二室
港九市政署九龍區總處小販牌照組
電話三——九五六八一九

十、截止申請日期為一九八三年九月十日，逾期概不受理。

此佈

市政局秘書 柯惠明

一九八三年八月十二日

市政局招標佈告

茲招商在港島堅尼地城泳池經營普通茶館，承辦期由一九八三年十一月一日至一九八六年十月三十一日。

投標表格及其他資料，可向香港薄扶林道二號A維多利亞地方法院大廈四樓港九市政署西區辦事處索取。一切詳情，可致電五——四八五三三一向該處康樂事務主任查詢。

投標書必須於一九八三年九月九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標人士請注意：現行合約所訂之月租為港幣四千元正。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列事宜：

PT/53/83 供應低波段商頻率無線電通訊儀器予皇家香港警務處
PT/58/83 供應反裝置信封製造器材
PT/61/83 供應操縱台予水務署
PT/62/83 供應鋼管及配件
PT/64/83 供應346Y嘴鍵扳予水務署

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

PT/63/83 購買香港政府屬下之生化轉盤試驗儀器（RBC）（SKID 3）

詳情請參閱一九八三年八月十二日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 祁樂華

漁農處公告

茲特公佈招商承投收集每日在八鄉區及隔日在排棉角區內之禽畜糞便收集站之所有農業廢物，包括禽畜糞便，以及混有木糠或木屑之禽畜糞便，或其他形式之禽畜糞便，並將之搬運往元朗牛潭尾之堆肥處。標紙必須密封。

詳細情形將刊登在一九八三年八月十二及十九日出版之香港政府憲報，有意者請向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十四樓農業廢物管制科索取投標表格及上述有關之資料。

漁農處處長 李德宏

地下鐵路

（收回土地及有關規定）條例（香港法例第二七六章）

為便利附表內描述之地下鐵路工程之進行及該鐵路之操作起見，地政工務司業已行使總督賦予之權力，根據地下鐵路（收回土地及有關規定）條例第十條第（一）款（A）段之規定，頒佈一項命令，授權將部份街道封閉，有關範圍已在圖則MT/G/260號內分別以粉紅色及灰色表明（以下簡稱「該項封閉措施」），有關街道之封閉詳情，現分別臚列於下開明細表內，特此公佈週知。

鰂魚涌站——封閉街道明細表（見圖則MT/G/260號）

街道名稱：模範里
封閉範圍：模範里末端之盡頭路
封閉詳情：由七姊妹道以南廿四米處起之行車道及臨近行人徑
暫時性或永久性：永久性

上述命令及圖則之副本存放於下開各辦事處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公眾假期除外）前往查閱：（甲）香港政府合署西座地下香港中西區政務處諮詢分處。（乙）香港英皇道八八四至八八六號（地下及二樓）東區政務處。（丙）香港紅棉路美利大廈六樓地政署測量部。

任何人士，如根據上述條例有權獲取補償者，可用書面向工程拓展署署長申請。

任何有關之補償申請，必須列出聲稱受封閉措施影響之物業，申請人對該物業所擁有之權益及聲稱該物業受到封閉措施影響之情況。此外，對於所稱封閉措施已經或可能使申請人遭受之金錢損失或使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

凡聲稱因該項封閉措施以致遭受金錢之損失或物業之損壞，因而申請補償者，必須在該街道或部份街道封閉之日起計一年屆滿之前，將申請書送達工程拓展署署處。

工程拓展署署長（蘇以德）

日期：一九八三年八月八日

附表：地下鐵路工程——興建鰂魚涌站入口處

放債人註冊處佈告

放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規例第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記冊者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港雲咸街四十三至五十五號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	時運財務有限公司	香港干諾道中三十三號中亞洲大廈頂樓
二、	多業財務有限公司	香港德輔道中五十一至五十七號金城銀行大廈一一〇四至一一〇六室
三、	友新財務有限公司	九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇一室
四、	英柏企業有限公司	九龍深水埗黃竹街七號A地下
五、	中央建業有限公司	香港德輔道中歐陸貿易中心二十三字樓
六、	偉德福有限公司	九龍喜來登酒店喜來商場街樓C2
七、	Burtertin Finance Limited	香港砵典乍街三十七至四十三號嘉寶商業大廈一六〇五室
八、	美漢財務有限公司	香港告士打道一五一號佳寧中心二十三字樓
九、	鉅富財務有限公司	香港中環砵典乍街三十七至四十三號嘉寶商業大廈一六〇三至一六〇四室
十、	黃明經營威富來金融投資公司	九龍嘉林邊道四十四至四十六號嘉福閣一字樓C座
十一、	Chius Properties Limited	香港干諾道中十三至十四號歐陸貿易中心九字樓九〇一室
十二、	勝利財務國際有限公司	香港干諾道中六十一號福興大廈十二字樓
十三、	洪金寶與錢慈德經營德寶貿易投資公司	九龍太子道一五二號太子商業大廈十一字樓一一〇四室
十四、	Mendez（Far East）Limited	香港銅鑼灣百德新街二號恒隆中心一三〇七室
十五、	瑞士聯合財務有限公司	香港干諾道中三十四至三十七號宏記大廈四字樓

放債人註冊處處長（方鏡勇 代行）

一九八三年八月十二日

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）款所賦予之權力，建議實施於一九八三年五月二十日及一九八三年五月二十七日發表之憲示第一五七〇號內說明之工程。

副地政工務司 宋達仕

日期：一九八三年八月十二日

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）款所賦予之權力，建議實施於一九八三年四月二十九日及一九八三年五月六日發表之憲示第一三三五號內說明之工程。

副地政工務司 宋達仕

日期：一九八三年八月十二日

香港最高法院

一九八三年破產案件第一〇一宗

關於黃飛以成興柯式印刷瓦通紙品廠名義前在新界屯門 KIN WONG STREET 三三九地段 LEE TUNG INDUSTRIAL BUILDING 七樓二至六座經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八三年七月二十九日

破產管理官 紀禮遜

香港房屋委員會

世界最大建屋機構之一

＊[illegible] 一百三十六個
＊[illegible] 五十萬六千戶
＊住戶人口 二百二十五萬人
＊每年新單位：三萬五千個

招標通告

合約編號：一九八三年第二一四號

新發邨第一至第四座天台供應及敷設經擠壓之隔熱發泡硬膠及保護磚

茲招標承投上述工程合約。

只限認可工務建築工程之第一名冊內之「甲」、「乙」及「丙」類認可承造商，或認可工務材料供應及專家承造商名冊上之「天台天然地瀝青鋪敷及地窖牆腳防水工程」承造商參加投標。

投標表格及詳情，可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下低層第一層房屋署建築處建築材料測量組索取。索取表格者須出示投標商號所發之身份證明信件。

投標人須在投標書之信封上寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」；並須於一九八三年八月二十六日（星期五）上午十時之前，將標書投入置於九龍公主道一〇一號本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理。

本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

一九八三年八月五日之招標通告茲此取銷。

署理房屋署長 彭玉陵

香港房屋委員會

世界最大建屋機構之一

＊[illegible] 一百三十六個
＊[illegible] 五十萬六千戶
＊住戶人口 二百二十五萬人
＊每年新單位：三萬五千個

招標通告

茲招標承投下述工程合約及分包合約：

合約編號：一九八三年第三二一號及合約編號：一九八三年第一九九號之分包合約

青衣島青衣第一區第一期之樓宇設備安裝工程

工程包括為兩幢三叉型大廈、一座商業中心大廈、一座停車場大廈、兩個熟食檔位及一間小學校舍進行樓宇設備安裝工程。只限下列之認可承裝商參加投標：

升降機設備——只限認可工務材料供應及專家承裝商名冊上之「丙」類升降機及電動階梯承裝商。

電器設備——只限認可工務材料供應及專家承裝商名冊上之「丙」類電器承裝商。

消防設備——只限認可工務材料供應及專家承裝商名冊上之「乙」類消防設備承裝商。

水泵設備——只限房屋署認可之水泵承裝商。

公共天綫分佈系統設備——只限認可工務材料供應及專家承裝商名冊上之公共天綫分佈系統承裝商。

合約編號：一九八三年第六十四號

「居者有其屋計劃」馬仔坑第二期之建築工程

工程預算於一九八三年十二月動工，並於一九八六年九月竣工。工程包括建造兩幢三十四／三十八層高新型「居者有其屋計劃」塔式大廈及一間標準型小學校舍包括地基沉箱及有關之排水管及外部工程。

只限認可工務建築工程之第一名冊內之「丙」類認可承造商或上述工程之第二名冊內之認可承造商參加投標。

有意參加上述工程合約及分包合約投標之承造商，須於一九八三年八月十九日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處，通知本會會議事務秘書。

承造商未依上述辦法通知本會者，將不獲邀參加投標。

署理房屋署長 彭玉陵

香港房屋委員會

世界最大建屋機構之一

＊[illegible] 一百三十六個
＊[illegible] 五十萬六千戶
＊住戶人口 二百二十五萬人
＊每年新單位：三萬五千個

招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）蝴蝶邨銀行舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉）
蝶翎樓地下一二七至一三〇號	二三二	照投標所出價訂定

（二）山景邨銀行舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
商業中心地下五及六號	九十	二七〇〇〇元

（三）山景邨舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業	最高電力負荷量
商業中心地下 舖位編號				
一號	四十七	五〇七五元	書籍、文具及玩具	三十安培 三相
四號	五十四	九七二〇元	西藥及化粧品	三十安培 三相
十一及十二號	九十三	一六七四〇元	辦館士多	六十安培 三相
十五號	四十三	四六四五元	洋雜	三十安培 三相
十六號	五十四	九七二〇元	理髮美容院	一百安培 三相
十八號	四十五	八一〇〇元	粥麵	六十安培 三相
十九及二十號	九十二	一六二〇〇元	西式餐廳（不得設烘製工場）	一百安培 三相

（四）山景邨中式酒樓舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
商業中心	地下及二樓 入口大堂：一三五 二樓 座位間、廚房及洗手間：八六二 二樓 地下 職員宿舍及電錶房等：五四 合計：一〇五一	九〇〇〇〇元

（五）山景邨商業檔位——

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業	最高電力負荷量
商業中心街市地下 檔位編號				
二號	六·五	二二五〇元	報紙及雜誌	二十安培 單相
三號	六·五	二二五〇元	唱片及卡式帶	二十安培 單相
四號	六·五	二二五〇元	花邊、鈕扣、內衣褲及襪	二十安培 單相
五號	六·五	二二五〇元	攝影器材及沖印	二十安培 單相
六號	六·五	二二五〇元	補鞋及皮鞋	二十安培 單相
七號	七·〇	二二五〇元	雜貨	二十安培 單相
八號	七·〇	二二五〇元	雜貨	二十安培 單相
十一號	七·〇	二二五〇元	水果及果汁	二十安培 單相
十二號	七·〇	二二五〇元	熱帶魚	二十安培 單相
十三號	七·〇	二二五〇元	雜貨	二十安培 單相
十四號	七·〇	二二五〇元	豆腐、芽菜及魚旦	二十安培 單相
十五號	七·〇	二二五〇元	豆腐、芽菜及魚旦	二十安培 單相
十六號	七·〇	二二五〇元	蔬菜	二十安培 單相
十七號	七·〇	二二五〇元	蔬菜	二十安培 單相
十八號	七·〇	二二五〇元	蔬菜	二十安培 單相
二十二號	七·〇	二二五〇元	鮮花及盆栽	二十安培 單相
二十三號	七·〇	二二五〇元	鮮花及盆栽	二十安培 單相
二十四號	七·〇	二二五〇元	熱帶魚	二十安培 單相
二十五號	六·五	二二五〇元	電器水喉修理及修鎖	二十安培 單相
二十六號	六·五	二二五〇元	電器水喉修理及修鎖	二十安培 單相
二十七號	六·五	二二五〇元	香燭及元寶	二十安培 單相
二十九號	十二	五四〇〇元	燒味鹵味（只限門市）	三十安培 三相
三十號	十二	五四〇〇元	豬肉	三十安培 三相
三十一號	十二	五四〇〇元	牛肉及羊肉	三十安培 三相
三十二號	十二	五四〇〇元	鮮魚及新鮮海產食品	三十安培 三相
三十四號	十二	五四〇〇元	鮮魚及新鮮海產食品	三十安培 三相
三十五號	十二	五四〇〇元	凍肉	三十安培 三相
三十六號	十四	五四〇〇元	鮮魚及新鮮海產食品	三十安培 三相
三十八號	二十六	七二〇〇元	燒味鹵味（只限門市）	三十安培 三相
三十九號	三十	七二〇〇元	家禽	三十安培 三相

（六）蝴蝶邨中式酒樓舖位——

舖址	大約面積（方米計）	每月空氣調節費	月租（不包括差餉及空氣調節費）
蝴蝶邨商業中心二樓及三樓酒樓舖位一號	二樓 入口大堂：一六九 三樓 座位間：一三九九 廚房：四六三 洗手間：一〇二 交流電機房：六四 合計：二一九七	三八七四四元	照投標所出價訂定

（七）象山邨牙醫診所舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
商業中心四樓三〇三號	六十	四二〇〇元

（八）興民邨舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
商業中心五樓 舖位編號			
四〇二號	五十一	五四〇〇元	裝飾材料及傢俬陳列
四一一號	三十六	四五〇〇元	體育服裝及器材
四一二號	三十六	四五〇〇元	兒童服裝及皮鞋
四一三號	三十六	四五〇〇元	時裝及精品店
商業中心六樓 舖位編號			
五〇四號	四十一	五五八〇元	電器用品

（九）新田圍邨舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
商業中心 舖位編號			
七及八號	一六〇	一〇七一〇元	電器用具及音響器材
十四號	一一七	一三五〇〇元	電器用具及音響器材
十七號	四十七	七六五〇元	辦館士多
二十二號	六十二	八三七〇元	眼鏡店
三十二號	八十	五二二〇元	體育服裝及用品
四十二號	六十二	八二八〇元	金飾、珠寶及鐘錶

（十）沙角邨舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
沙燕樓平台層十二及十三樓	一二〇	八五五〇元	樂器及／或教授音樂課程

（十一）三聖邨舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
小型舖位八號	二十二	六〇〇〇元	燒味鹵味

（十二）富山邨舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
富仁樓九號	七十六	五八五〇元	洗衣收發

（十三）長青邨舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉）	行業
商業中心十二號舖位連帶租用住房十二A號	一二二※	一二七〇〇元	辦館士多

（※包括連帶租用住房三十四方米）

上開舖位因現時租客退出，由本會代為招標承租。

（十四）興民邨熟食檔位——

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
商業中心六樓	七十五	九九〇〇元	魚旦、雲吞、肉丸及牛腩粉麵

（十五）新田圍邨熟食檔位——

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
熟食檔位編號 C.F.二號	四十四	六三〇〇元	燒味鹵味飯

（十六）牛頭角上邨商業檔位——

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
第九座五號	三·七	四〇〇元	蔬菜

（十七）三聖邨商業檔位——

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（方米計）	行業
檔位編號			
二號	十五	五五〇〇元	鮮魚
四號	十五	七五〇〇元	凍肉
十一號	七·三	一五〇〇元	蔬菜
十三號	七·三	一五〇〇元	蔬菜
十五號	七·三	一五〇〇元	蔬菜
十七號	七·三	一五〇〇元	蔬菜
十八號	七·三	一五〇〇元	蔬菜
二十三號	七·三	一五〇〇元	水菜

（十八）順天邨商業檔位——

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
街市 檔位編號			
三十八號	六	一二〇〇元	蔬菜

（十九）長沙灣工廠大廈工廠單位——

地點	單位數目	大約總樓面面積（方米計）	樓面最高負荷量（以每方米若干千克計）	月租總額（包括差餉）	標金底價
第一座二樓一二四號單位	一	十八	七五〇	六四五元	七萬元

上開工廠大廈單位因現時租客退出，由本會代為招標承租。

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八三年八月二十六日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理，用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

署理房屋署長 彭玉陵

元朗新市鎮仍在發展中
面目不斷改變
區議會出版居民手冊提供新資料
專員仍希望透過聯繫增生活美滿

（港訊）元朗區議會最近出版一本居民手冊，提供該區之機構、服務及設施的最新資料。

該本厚達五十八頁的居民手冊，以中文撰寫，內有專文介紹元朗區議會、政務處、地政處、田土註冊處及各鄉事委員會。

此外，對元朗的歷史、名勝古蹟及郊野公園地點，以及未來發展計劃，亦有詳細介紹。

同時，手冊詳列各政府部門、團體、公共設施、鄉委會及服務機構的地址與電話。

元朗區議會主席韋仁信政務專員在手冊序言稱，該手冊除使居民得知區內的轉變外，亦為新遷入該區的居民提供有關社區及政府服務的資料。

他說：「元朗新市鎮仍在發展階段，其面目將會因內新的發展而不斷改變。」

「但任何市鎮之潛在力量均來自其居民及社區，故希望居民能透過手冊與區內重要機構保持聯繫，並因此而生活得更美滿。」

該手冊共印行九千本，已分發予區內各大團體，互助委員會及各鄉事委員會以供參考。凡欲取得該手冊者可前往元朗政務處或該區諮詢服務處免費索取。

離島暑活經費不足
大部項目不獲批准
撥款二萬八千，申請逾十萬元
達五十項活動，共決定十三項
祇有關本年主題者考慮

（特訊）本年度離島區青少年暑期活動經費文娛康樂體育活動委員會決定，計有下列各項：

（一）長洲鄉事委員會舉辦者有一嘉年華會，於八月間舉行。二、環島競跑，於九月間舉行，三、樂韻之夜，於八月間舉行。

（二）南丫北青少年康樂聯會舉辦渡海泳，地點在榕樹灣海面，於八月廿八日舉行。

（三）大澳鄉事委員會主辦暑期活動閉幕及嘉年華會，於九月一日舉行。

（四）大澳協青社舉辦：一、領袖訓練班，經於上月底舉辦。二、兒童美術班，由八月一日至卅一日。三、星夜樂歡欣綜合晚會，於八月廿一日舉行。

（五）大澳公立學校主辦盆栽種植比賽，由七月中開始至九月一日止。

（六）香港基督教女青年會大澳社區發展辦事處主辦「小小園地」計劃，由七月中至八月中止。

（七）婚青服務團主辦青年問題營，於八月間舉行。

（八）坪洲青年服務團主辦，東涌兒童夏令營，已於八月六日至八日舉行。

（九）梅窩委員會主辦之南丫島一日遊，經於七月間舉行。

本年度青少年暑期活動經費，離島區獲得皇家香港賽馬會基金撥款二萬八千元，而一九八三年度青少年暑期活動之申請撥款總數則達十萬零一千餘元，故不能不加嚴格考慮，本年度青少年暑期活動之主題為「通過服務社會來改進自己」，因此祇能與該主題有關之活動，始予優先考慮。

委員中更認為來自學校之申請應不予考慮，因彼等可能已向教育署取得津貼，但結果同意由聯絡主任向有關學校查詢，以肯定彼等沒有向其他資源申請津貼，學校之申請始獲批准。

離島各區青少年暑期活動之申請，共達五十項之多，經大會審核，共決定上列之十三項，統計其所需經費，恰為二萬八千元。（業）

沙田決組訓中樂團
區議會撥四萬餘元

（特訊）為組織一個具有代表性的地區集團，以及向沙田區有中樂基礎人士提供樂團訓練，沙田文藝協會，沙田政務處及音樂處將於九月份成立沙田中樂團，區議會將撥四萬餘元支持。

著名琵琶演奏家林風先生應邀擔任沙田中樂團的指揮，以林氏的造詣，及修養，訓練一隊有水準的中樂團，應是綽綽有餘的。

凡懂得彈奏一首中樂樂器或以上者，均有資格報考沙田中樂團，報名地點為沙田源邨蔚全樓地下沙田政務處，截止日期為本（八）月二十日。

參加中樂團每位月費二十元，逢星期六晚八時至十時在蘇浙公學集訓，九月三日開課。（木）

新界發展郵政推廣
荃灣計劃增設總部
石圍角邨新郵政局啓用服務居民
郵政署長鮑明呂建勳張秀清聯主剪綵

（特訊）配合着新界各區新市鎮的迅速發展，以及公共屋邨的不斷擴增，新界郵政服務亦正日益推廣，一所新郵政局已於昨午在荃灣石圍角邨啓用，為荃灣北部居民提供所需的服務。

在一項簡捷的儀式中，由署理郵政署長鮑明及荃灣政務專員呂建勳聯同荃灣區會議員張秀清暨主持剪綵並啓鑰。

列為全港第九十三間的該新郵政局位於石圍角邨石芳樓地下S八及S九號，除了普通郵務外，並有郵匯，包裹及掛號郵件等服務，對該邨及鄰近居民將獲便利。

根據透露：在荃灣新市鎮內現並正計劃增設一所較大規模的新郵政局。地點初步考慮中的這間新郵政局並將會發展為新界區總部。

出席酒會的嘉賓有房屋署石圍角邨經理李敬志，周漢年，李朱碧雲，趙金凌，鄭昌，陳冠成，周坤成，張中仁，周迪献，袁展平，沈寶縣，阮黎麗冰，黃定恩，吳秋成等。（田）

促進美化居室人生
北區決開設五個園藝班
參觀各栽種所研討

（特訊）為了培養居民對栽種觀賞植物之興趣，以美化居室，美化人生為目的，北區文藝協進會園藝委員會決定開設盆栽，蘭花、插花藝術、非洲紫羅蘭、小品盆栽等五個園藝講習班。

據北區文藝協進會園藝委員會主席黃丁田稱：是次活動之能夠舉行，實賴北區區議會之大力支持，講習班每科十講，全科五十講，準於九月十日（星期六）假上水龍琛路北區社區中心開課，講習班每科均聘有資深專業導師二人担任講解，示範及實習等課程計有盆栽導師李鋭澄，周光；蘭花導師馮基誠，羅家基；插花導師許舜華小姐，陳淑芬小姐，非洲紫羅蘭導師鄧福勝，梁大珩及小品盆栽導師麥席珍，鄺耀榮等。預算每班招收學員四十人，學費每科卅元。上課地點已選定上水龍琛路北區社區中心四樓三零六室；而導師亦會視實際之需要，帶領學員前往各栽種場所或其他場地，實地參觀研討。

報名及繳交學費地點，為上水新豐路廿四號北區文藝協進會秘書處（電話：〇－九一四八一三〇）簡章則可在北區政務處屬下各分處及諮詢服務辦事處索閱，任何查詢亦可致電零－玖壹肆捌壹叁零，北區文藝協進會。（木）

㊀荃灣石圍角邨新郵政局開幕，圖右起：郵政署長鮑明、張秀清及呂建勳剪綵。㊁荃灣商會宴賀周厚澄晉紳，由理監首長致送紀念品。㊂元朗鈞德樓互助委員會主席戴均致詞。

元朗鈞德樓選出
互助會六屆職員

（特訊）位於元朗康樂路的鈞德樓互助委員會，日昨在嘉城大酒樓召開會員大會並選舉第六屆委員，由元朗政務處聯絡主任張美芬及社區幹事鄭嘉慶臨場協助下，新員順利選出，主席一職，由鄉紳戴均膺任。今後，對推進會務，敦睦鄰誼及響應政府各項運動，定有貢獻。

全部新員名單如下：主席戴均，副主席陶木泰，秘書連浩明，司庫鄧振運，稽核陳錦添，委員謝義，何杜九，張漢香，黃聰，黃映祺，馬淑嫺（上海商業銀行代表）。

在會員大會中，戴均主席致詞，除報告會務工作概況及感謝會友支持外，並以「同心同德同安居，利己利人利大衆」的口號，籲請各位戶守望相助，使本樓成為大衆安居的樂園。及後聯歡聚餐，觥籌交錯，至深夜始盡歡散。（君）

周厚澄理事榮獲晉紳
荃灣商會理監同人同賀宴
周坤成六首長聯致祝

（特訊）荃灣商會理監事同人，以該會理事周厚澄榮獲港督委任非官守太平紳士，特於昨晚聯假荃灣金城酒樓設宴致賀，歡聚一堂，喜氣洋溢。

席上由該會理事周坤成代表同人致賀詞表示：周厚澄先生自一九七五年起即為本會理事，歷任本會交際主任，同時更代表本會出席荃灣社區服務，出錢出力，功照社會；歷年來出任荃灣諮詢委員會非官守委員，荃灣區議會非官守議員，並為荃灣區議會康樂體育委員會主席以及多個團體首長，對推動本區青少年體育康樂活動更不遺餘力，建樹良多。此次榮獲港督委任為非官守太平紳士，當局寄予重任，實至名歸，殊非倖致，此非特為其個人的榮耀，同時亦為本會的光榮，繼由該會理事長周坤成、何永光、邱健峰及朱松勝聯同致送紀念品。出席此盛會有吳強、梁志、張仲華、鍾來、郭釗、李誠毅、李輝、梁國華、甄志良、朱學文、溫仲仁、容鏡濂、陳池、張秀清、林生、吳英鑑、蔡「帆」、韋博文、李節安等（田）

沙田山水荳腐
仍獲准生產
兩廠雖曾遭控無牌
當局目前不會取締

（特訊）當局目前仍不會取締無牌荳腐廠。

沙田政務處昨日招待新聞界參觀位於沙田的一間會遭票控的山水荳腐廠。

目前沙田共有兩間家庭式製造荳腐工場，分別位於小瀝源邨及道風山友愛村，雖已開設多年，但工場結構並未符合建築條例規定，至今仍未能取得食物製造廠牌照，屬於非法經營。

新界市政署發言人表示：該署對此事已獲悉，且於今年曾先後檢控該兩間無牌豆腐廠之經營者，並控以無牌經營食品製造廠之罪名，法庭所判處之最高罰款為一千元。

該豆腐廠之設備屬半機械化，燈光較暗，通風設備亦不足，但衛生情況仍可接受。（綺）

一人吸毒 全家受害

前往澳門　勿忘參觀

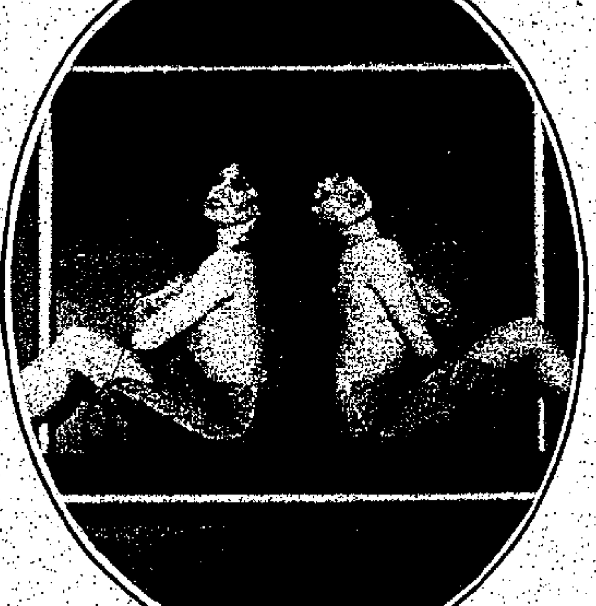
巴黎瘋狂艷舞團

岡頂戲院演出

舉世馳名藝術表演，光榮進入第五年。

星光熠熠 舞蹈更精

蘇菲亞羅蔓
(大西洋麗池夜總會)
蓮娜珊芭莉
列打巴維夢
桑莉亞施丹娜
及其他鉅星演出



禮聘巴黎「牧羊女」夜總會舞蹈指揮梅爾特及紀義任舞蹈編排。

票價：
周一至周五　每位 $50.
周末及假日　每位 $60.
十八歲以下恕不招待。

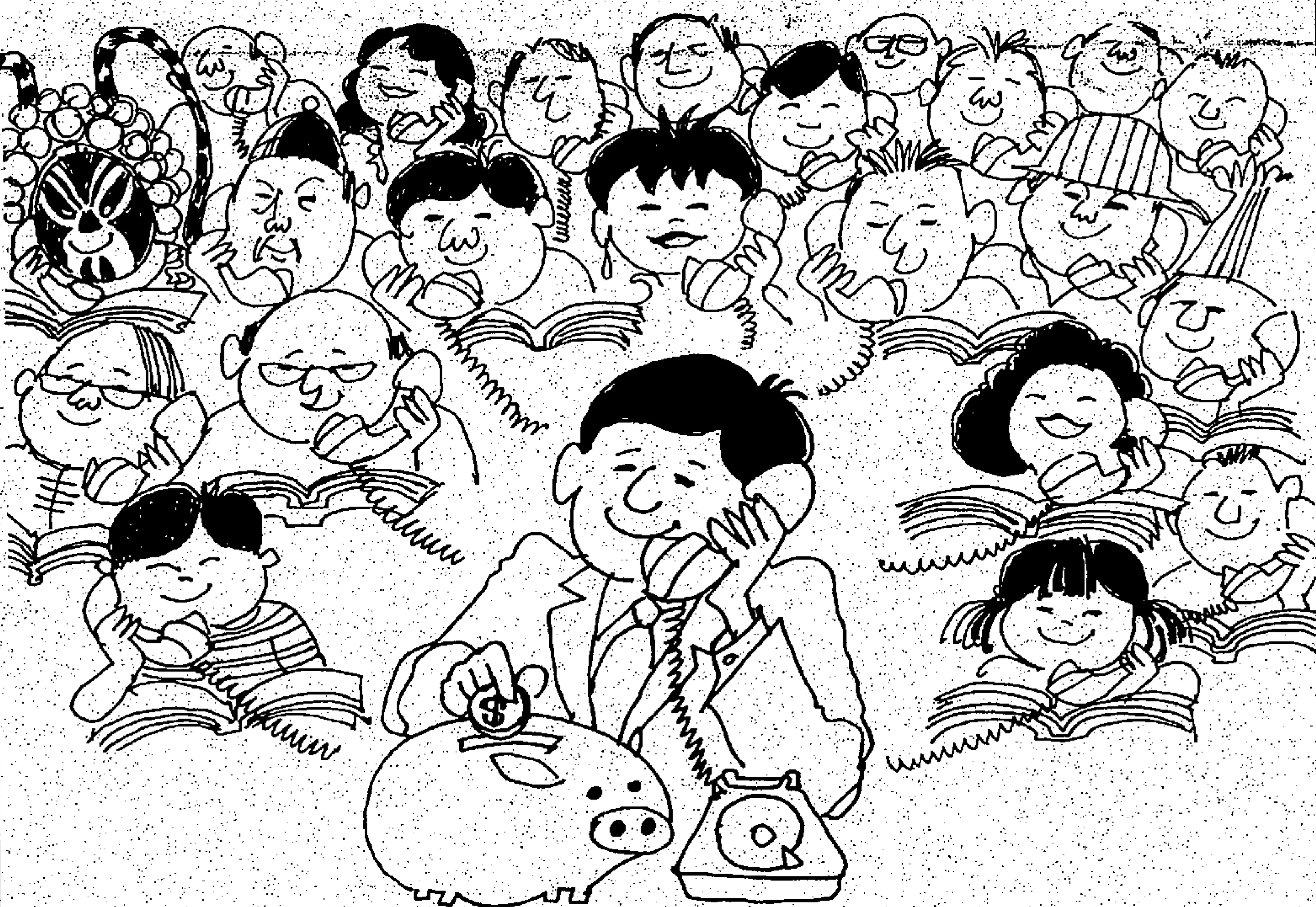
演出時間：
天天演出，每日兩場
第一場：晚上八時三十分
第二場：晚上十時三十分
周六及假日　每日三場
第一場：晚上八時三十分
第二場：晚上十時正
第三場：晚上十一時三十分

香港訂票處：
澳門旅遊服務處
信德船務有限公司
干諾道中港澳碼頭
電話：5-457021

旺角分處
九龍通菜街230號
電話：3-807193

澳門售票處：
新口岸碼頭水翼船售票處
電話：72983
葡京酒店（售船票處）
電話：77666（內綫175）

新麗華酒店（接待處）
電話：85111
澳門各大酒店均有代售
岡頂戲院（開場前一小時）

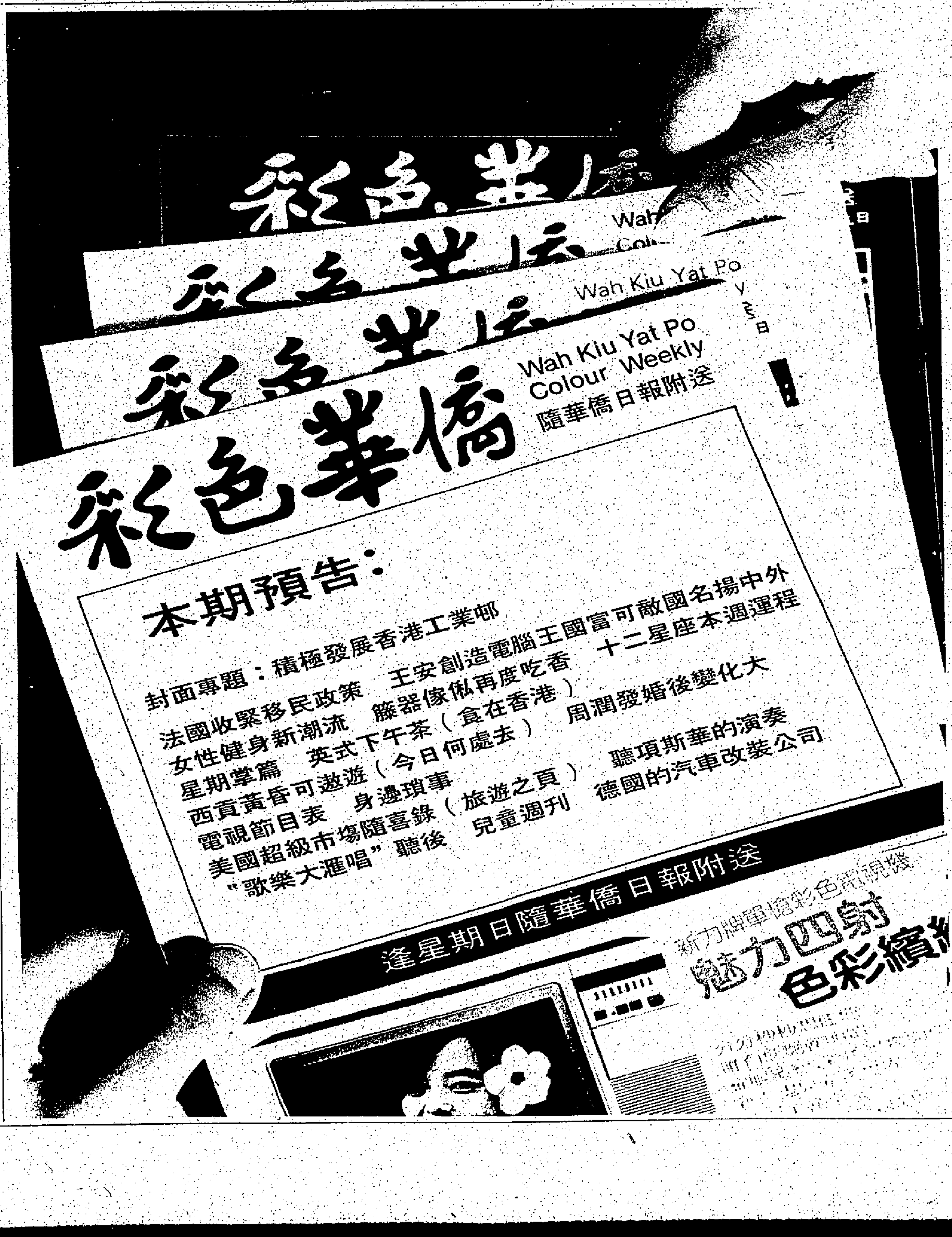


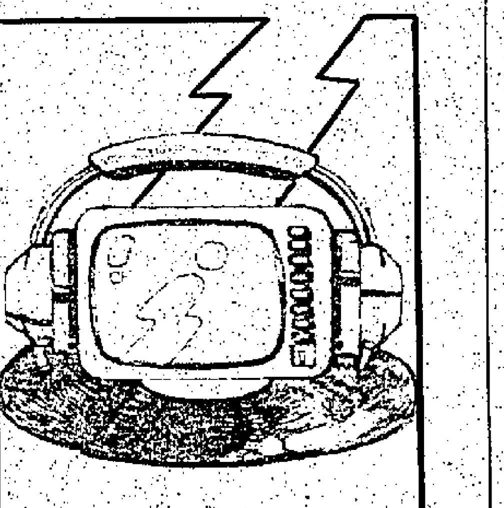
在黃頁登廣告
費用少收效大

因為黃頁分類每年印行超過一百萬本，一年三百六十多日，一日廿四小時，都能方便海外或本港客戶找到貴公司的資料。
其普通目錄位每月收費中英文版分別僅為HK$92.00及80.00；雙色四份一欄位每日收費則分別僅為HK$15.98及13.89。
所以，在黃頁刊登廣告，不但效用持久，其他媒介無法相比，而且所費無幾，一本萬利。

刊登黃頁廣告 詳情請電5-772228
尚有3天截止訂位從速

黃頁





HI·FI PAGE

視聽

逢星期五出版

星牌U-TURN DD-V7卡式座

自動回轉工作完美　售價廉宜發燒友齊聲讚

JVC新型卡式座有五款設有U-TURN自動回轉錄音放音功能，其中DD-V7的位置僅次於DD-V9，這款卡式座採用一個磁頭擔任錄放工作，不設電腦化的B·E·S·T·調諧系統，因此成本降低不少，售價較DD-V9廉宜，但仍保持優異的性能和一些受歡迎的設備，可能有許多發燒友會覺得DD-V7更符合自己的需要。

在自動回轉的系統的基本構造方面DD-V7與DD-V9相同，也可以在十分之四秒內完成轉向放音工作，耳朵聽不出音樂的縫隙，達成全無間斷的連續兩面放音，在放一面帶的任何時間都可以按一下DIRECTION鈕立刻轉向工作聆聽另一面帶的錄音。

DD V9的錄/放音頭採用SEN合金(SA)製造，這種磁頭的性能在過去兩年中已證實非常傑出，經得起致驗，它的噪音與失真特低，頻應寬闊，高音清晰度顯著改善，SA磁頭的電磁特性與物理性均十分理想，硬度高長壽耐用。

JVC既然已克服了三磁頭卡式座自動回轉錄放音的困難，處理雙磁頭自動回轉卡式座的回轉工作當輕而易舉和更加準確，事實上這款卡式錄的自動回轉錄音放音工作已非常令人滿意，雙方向放音完全聽不出音質有任何分別，DD V7只是不能像DD-V9那樣可以即時監聽錄音效果。

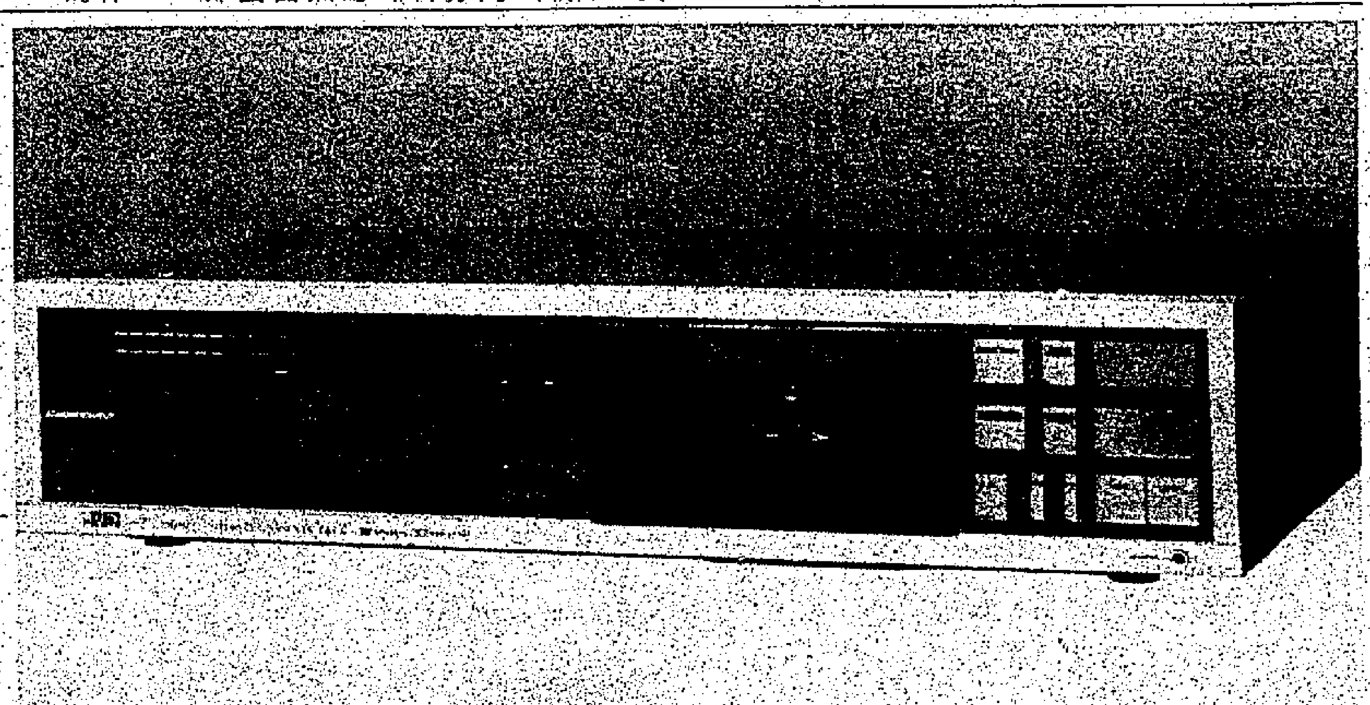
DD-V7也內設杜比B和C兩種抑噪系統，自己錄音當然用杜比C，能使中音以上頻率的噪音減少20DB，訊噪比超過76DB，磁帶嘶聲已完全消失，既使用普通帶也能獲得很寧靜的背景噪音，目前市面上出售的原裝卡式錄音帶多數仍用杜比B處理，所以DD-V7的杜比B系統仍然有需要，而且你也可以播放朋友的杜比B帶。

在驅動系統方面，DD-V7也採用一個精密的脈衝伺服直驅馬達驅動主軸，這個無芯的馬達扭力均勻，轉速平滑穩定，使抖擺率降至0.035%(WRMS)，這個馬達採用一種複式電橋驅動綫路保持速度在任何情形下同樣穩定，另外還有兩個馬達分別驅動帶轆快捲與回捲。

DD-V7面板新穎美觀，所有的控制和指示一目了然，這款卡式座有幾種自動功能幫助你迅速選曲，例如檢索掃描(INDEX SCAN)可以讓你聽帶上每首歌的前十秒鐘，空段搜索(BLANK SEARCH)可以迅速找到帶上錄音的最後一點，如果一卷帶錄音到中間而沒有用完，用此功能很快即可找到最後錄音位置而自動停止，兩點之間重覆放音(BLOCK REPEAT)可以讓你任意選擇帶上兩點，在中間重覆播放。

DD V7左右聲道各以十二格LED峰值電平表指示錄音或放音電平，峰值電平可以保留二秒，方便監察，磁帶種類自動選擇器當入了帶後即有指示燈發亮，數字式多功能式計算器有四種不同的指示，包括普通的捲帶數字，捲帶剩餘時間(分秒)，已捲過帶的時間和掃描方式，最多可掃描至20首歌，錄音電平用兩支長滑動距離的推桿控制，操作比同軸式雙層旋鈕更方便，左旁一個小旋鈕控制輸出電平。

根據廠方測量，DD-V7的頻應在—20VU錄音電平時如下：普通帶20-18,000H2(30-16,000H2十/—3DB)，帶與金屬帶由20-19,000H2(30-17,000H2十/—3DB)聽聲音你會發覺同樣優異。



MARANTZ「輝煌」PM-4擴音機

可選擇B類或純A類工作

MARANTZ PM4前後級擴音機是「輝煌」系列中價錢比較低的產品，額定輸出功率每聲道60瓦，面板爲金色，上邊用黑色金屬網罩着，大型沉熱器安裝在機身兩邊，整部機構造十分堅固。

背板上的各種輸入包括動磁唱頭，動圈唱頭和連接兩部錄音座等，面板上的四個旋鈕分別控制低音、高音、輸入選擇、音量/平衡，中間四個製的功能包括音品控制訊號旁路，錄音監聽與過帶和單聲道/立體聲，面板兩端各有三個按鈕，分別控制電源開關，兩對揚聲器放音選擇，A類工作，響度補償和超低頻濾波，

這部機用AB類工作，每邊至少輸出60瓦RMS，如用純A類工作，每邊輸出15瓦，採用這種方式工作需要等溫度穩定後才有最佳聲音，由於這時電流相當大，雖然兩邊採用大型沉熱器，溫度仍然很高，所以擺放要注意散熱良好，不宜只重美觀放在不通風的櫃中。

PM-4的功率放大器輸入級用一個孖場效應管，輸出仍採用高頻截止頻率達90MHZ的超寬頻晶體管，使開關失真減至最少，瞬態互調失真極低，在功率放在器中包括一個雙極性相位矯正線路來改善特性，開環路增益降至60DB，只用了26DB負回輸，這樣使高頻範圍內的瞬態互調失真也減至難以測量。

供電器部分兩邊聲道用一個變壓器，每聲道用一對自己的電容器，電容量達6800UF，這部機供電十分充足，的輸出級爲全互補式設計，但用A類工作時會連接另一個預先校準的偏流控制，給輸出晶體管較高的電流。

PM-4用B類工作輸出非常強勁，在一邊聲道測量，最高輸出達100瓦，用二聲道同推最高輸出至78瓦(8歐)，如用A類工作，二聲道同推最高輸出可至25瓦(8歐)在額定15瓦輸出時的失真非常低，甚至在25瓦輸出時仍表現良好，如用四歐負荷，短時間的最高輸出可達40瓦。

前級放大器部分唱頭輸入過荷點在20HZ和1KHZ均達到37DB，在20KHZ至35DB，唱頭均衡頻應證明非常平直，只有高頻部分有些提升。

PM-4用B類方式工作時聲音有些冷但十分清晰，人聲有時單薄些，低音似乎非常寬闊和受到良好的控制，當改用A類工作時音質顯著改善，音色變得溫暖，音像更明顯，高頻端更平滑，用B類工作時高頻端稍硬，A類工作的聲音圓潤豐滿，但低音比較柔些，如用B類則低音更清勁，實際上兩種方式工作各有優點，可按照不同的音樂和各人口味選擇。

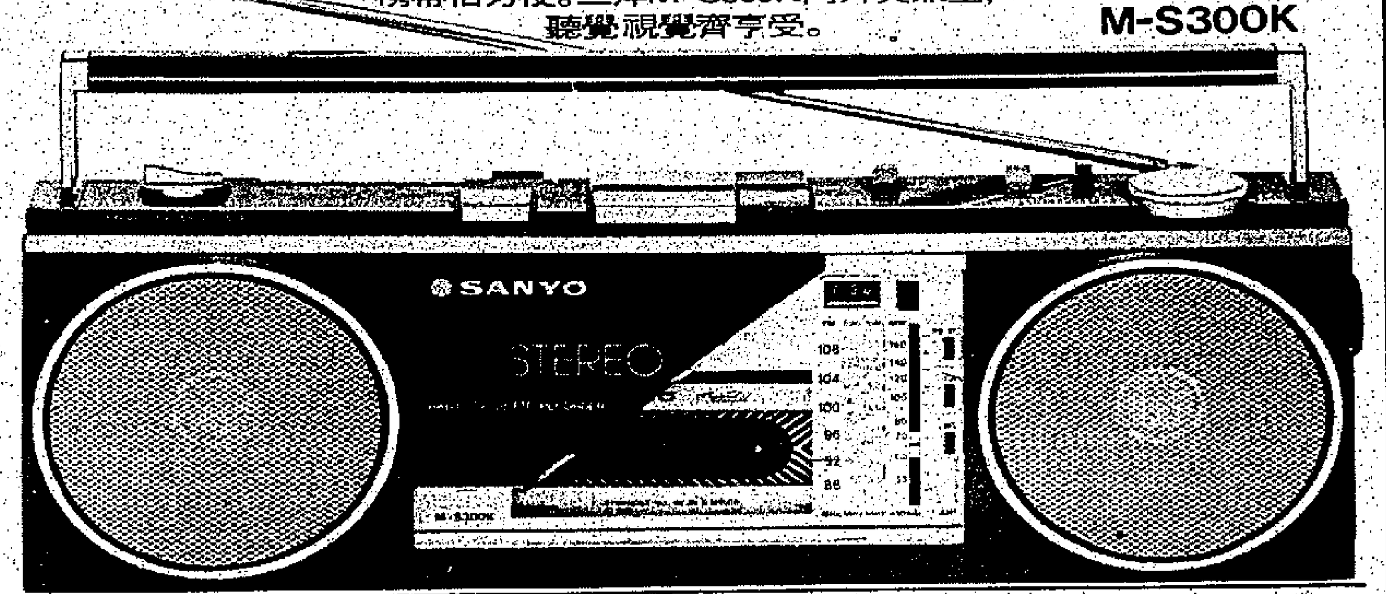
MARANTZ輝煌PM-4擴音機。

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

三洋甜嗓子內外美兼備

三洋M-S300K4波段
FM/SW1/SW2/MW收音錄音機,帶給你
美妙聽覺享受,十足內在美。但是,三洋並不會忘記
你的視覺享受,爲M-S300K添上優美線條,悅目外型。纖巧輕盈,
攜帶倍方便。三洋M-S300K內外美兼重,
聽覺視覺齊享受。

M-S300K



SANYO 三洋　達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

華僑晚報分類廣告每天四元

恒生商學書院

招收八三至八四年度新生

辦學宗旨：本院爲有志從事商業或財經事業之青年提供所需之專門教育，並培養其品格及處世態度。

學制：男女校兩年全日制，教學語言以英文爲主，修讀完畢而考試及格者將獲頒本院之商學文憑(DIPLOMA IN BUSINESS STUDIES)。

課程：包括商學、經濟學、會計學、銀行學、保險學、法律、數學、統計學、電腦學、秘書實務、英文、中文、亞洲及本地社會研究、體育及文藝活動等。

校址：沙田小瀝源(校園包括有十層高之教學大樓、禮堂、膳堂、游泳池、籃球場、羽毛球場、花園、學生宿舍、講師宿舍等)。

入學資格：申請人須具香港中學會考中、英(課程乙)、數三科D級或以上及另外兩科E級或以上之成績；或具有與上述同等之學歷。英文一科，課程甲之B級成績視作與課程乙D級相等。不符此最低入學資格之申請將不予受理，而具有較高學歷者亦可申請。

文憑資格：凡獲取本院之商學文憑者，其資格經政府銓敘科認可，與持有香港理工學院商學文憑者相同。

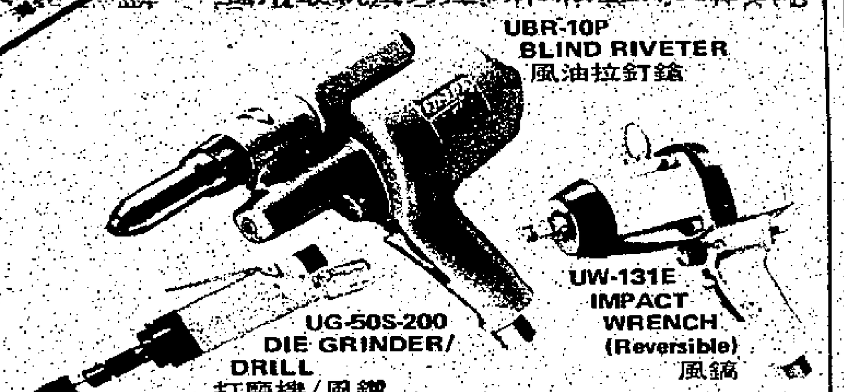
申請入學：申請書現可到下列地點索取：
香港：德輔道中七十七號恒生銀行總行地下商場「大廈服務處」
九龍：彌敦道六一八號恒生銀行九龍總行銀行大堂
新界：本院教學大樓四樓辦事處
申請書填妥後須於八月二十日(星期六)前交到或寄回：新界沙田小瀝源恒生商學書院教務主任收。

附註：(甲)本年度招收新生三百七十名，將於九月間開課。
(乙)凡本年九月入學之學生將不必繳交學費。
(丙)學生宿舍可供部份男女生寄宿，酌收小量宿費。

第四屆工業器材展覽會 八月十七日至二十日 灣仔香港展覽中心

日本UPT牌風動工具

採用最新扭力控制系統,操作更方便。



香港螺絲總滙股份有限公司
Screw And Fastener (H.K.) Co., Ltd.
香港北角英皇道499號北角工業大廈十樓
5-635243-4　5-642668　5-642678

旅遊辦居留

只有閣下親自到南美考察辦居留才能保證可靠

巴拉圭旅遊團：由本公司代辦簽證並負責在旅遊期內辦妥當地居留證件。
(包括來回機票十天食宿辦理證件等)
全部費用4900美元
★請即報名參加★
阿根廷移民：四十天內收到全家移民許可證書並由本公司負責在阿國辦妥移民居留證件。
信譽卓著　依法辦事　絕對可靠
南美旅遊開發公司主辦
香港旅行雜誌總社、南美天地新聞社 襄助
香港德輔道中156號通用大廈404室
電話：5-421393　5-421532

"TAMBANG VII" VOY. 7117/"TOKIO EXPRESS" VOY. 7215/8222 ARRIVED HONGKONG 23/3/83. BILLS OF LADING NOS: 8305052, 8305053 AND 8305054。

上述提單包括有壹紙箱人造絲裡朴，尼龍包鈕，貼紙及膠袋等和四十五紙箱疋頭，全部裝在貨箱號碼ICSU4043826。以上貨物由本年三月卅日至今仍未提取。茲宜佈依照提單所載條例及遵從貨運公司，P.T. SAKA KRIDA TRAYASA指示如此批貨物由本年八月十二日起七天內未能提取，則將全部貨物出賣以抵償倉租及運費。以上提單同時作廢

邊行輪船有限公司啓

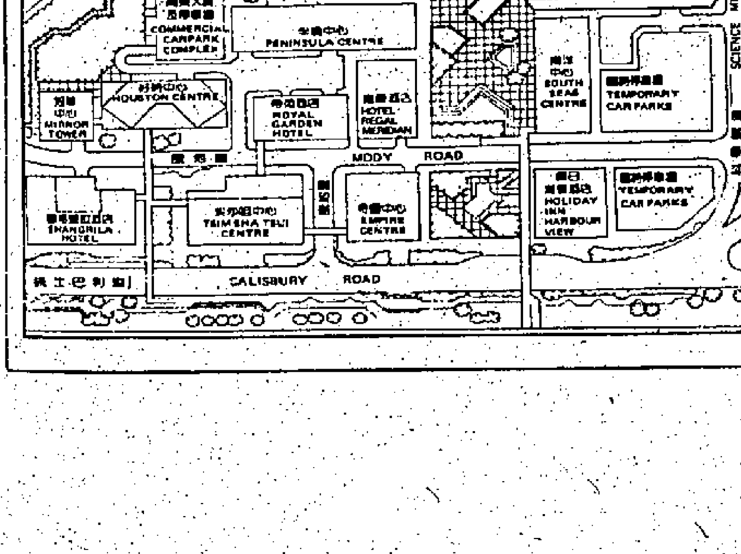
文華商業中心

位於尖沙咀東部商業及旅遊重點,優點遠超租值。

商場設計,美侖美奐
兩幢高十二層之寫字樓大厦
反光隔熱玻璃幕牆
十二部電梯及廿四部扶手電梯
現代化專業保安管理

交通非常方便
特設地庫車位150個
中央冷氣及消防設備
商場露天大堂,美觀舒適

有關租務事宜,請聯絡:
香島發展有限公司
地址:九龍尖沙咀麼地道東巴利道20號 新世界中心寫字樓大厦401室
電話:3-699211
文華商業中心辦事處
電話:3-699361



澳門東亞大學公開學院

提供在家修讀之
成人兼讀學位課程

- 文學院 → 文學士(B.A.)
- 工商管理學院 → 工商管理學士(B.B.A.)
- 數學院 → 理學士(B. Sc.)
- 理學院 → 理科基礎課程

由於需求甚殷，公開學院於1983/84年度增加文學、工商管理、數學、及理科方面之學額而繼續接受申請入學。

採用英國公開大學及紐西蘭默思大學所特別編訂教材，專供二十一歲以上成人在家修讀。課文及教授全用英語，故入學雖不問正式學歷但仍需有相當英文程度。修讀學位需時三年至七年端視學生之能力及可運用之公餘時間而定。修得學分可獲多所英聯邦大學承認。

索取詳細資料及報名表格請填妥下表逕寄澳門郵箱3001號東亞大學公開學院教務長(電話：27322)；或中區遮打道9號太古大廈1719室東亞大學香港辦事處(電話：5-210261)；或九龍漆咸道67至71號安年大廈1202室(電話：3-681208)。或於星期一至星期五每日上午九時至下午六時；星期六上午九時至下午一時親臨上述地址查詢。

最後截止日期：八月二十二日

姓名：＿＿＿＿＿＿　姓名：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿　地址：＿＿＿＿＿＿
N3　N3

體育

世界田徑錦標賽放異彩 兩項世界新猷

美國接力隊締造卅七秒八六佳績 女四百卡杜捷洛娃跑四七秒九九

路易斯獲百米跳遠接力三項金牌

（法新社路透社赫爾辛基十一日電）第一屆世界田徑錦標賽昨天在第四日比賽裏，終於大放異彩，女子四百米及男子四百接俱創造世界新紀錄。

捷克女 卡杜捷洛娃爲今次大賽刷新第一項世界紀錄，成爲第一位女子運動員打破四十八秒大關，但這仍不能與卡爾·路易斯相比擬，他在幾乎同一時間內，奪取跳遠及四百接金牌，成爲世界賽第一位三料冠軍。他簡直迷往了赫爾辛基奧運場內五萬名觀衆，他首先在跳遠錄得佳績，然後再也不同的起點到跑道，擔任美國四百接力隊最後一棒。

路易斯 該位二十二歲侯斯頓大學生，週一贏過一百米金牌後，爲了要參加四百接準決賽，未有角逐跳遠第一次試跳。之後他返回沙池，跳過八米五五及八米四二，又趕往參加四百接決賽，與史勿夫、郭特和金牌伊密合，創下三十七秒八六世界紀錄，打破另一美國隊六年前在杜塞多夫贏下的三十八秒〇三佳績。身穿罕有的紅色運動衣的美國隊，賽後手拉手的繞場一週。

達卡 美國女子長跑好手達卡以由頭帶到尾的絕大優勢，贏取女子三千米金牌。昨天其他金牌得主，分別爲牙買加金瑪朗四百米，蘇聯剛生辰的女子菲辛高四百欄，東德奧碧絲在水平低落的鐵餅項目掄元，東德女子四百接力隊亦告稱后。

捷克女將力壓羣芳奪第二面金牌

卡杜捷洛娃終於從東德高治身上搶走女子四百米世新。她的時間四十七秒九九，以〇點一七秒之多，削減了高治在去年歐洲賽締造的舊紀。這是該位渾身是勁的捷克女子第二面金牌，較早時她以世界第二快時間贏了八百米。卅二歲的卡杜捷洛娃現在擁有四百及八百世界紀錄。她昨天是在蘇聯賓妮拉娜力追下，才刷新該紀錄。現在有機會在千六接贏得第三面金牌的卡杜捷洛娃，在頒獎台上卻說：「這裏的競爭激烈，我現在已想回家。」

賽前人們警告達卡，不能採取她平常的領前戰術，因爲蘇聯有很多專家。但她仍照做如儀，並有力在最後一百米衝刺，拋離兩屆奧運冠軍卡辛基拿和世界紀錄保持者歐米素娃。西德求絲從後趕上，得銀牌，卡辛基拿銅牌。達卡說，她本可叫比賽爭持更烈，但由於尚有千五米，所以決定堅持到底。她說：「我對我的最後衝刺滿有信心，不介意領前——那裏少些麻煩。」該位十一歲便在徑賽打破紀錄的女好手又說：「最後轉彎快完成時，我深呼吸，輕鬆一下，然後沿跑道而去。」

牙買加的金瑪朗並未演出最佳狀態，但仍能力拒西德選手來犯，連衝三千米。歐洲紀錄保持者及本年最快的四百米選手西德史卡拿，首先加速，而菲柏則與金瑪朗留後。該位廿三歲聯邦冠軍在尚餘一百米時，已佔據領前位置，此後無人再能追上他。兩名美國選手法克斯和歷斯，最後衝刺擊敗兩西德好手，幾乎同時以胸衝綫，但法克斯以毫厘之差得銀牌。

奧碧絲在鐵餅及菲辛高在四百欄爆冷奪金牌，因她們俱打敗蘇聯的紀錄保持者。鐵餅項目，沙雲高娃在水準大跌的比賽中，甚至不能列入前八位，而四百欄安巴絲恩雖然擊敗東德菲娜的挑戰，但最後敗米祉，却不敵同袍菲辛高，她錄得世界第二快成績。東德四百接力隊在歌亞和高治率領下，輕易以四十一秒七六取勝，抛離對手廿米之遙。美國隊早已少了艾殊福，又在準決賽交棒出現問題，甚至入不到決賽，讓英國從牙買加身上，搶走銀牌。

路易斯被許爲大會最出色運動員

昨天的明星無可否認非路易斯莫屬，他以驚人的速度打敗對手成爲百米飛人，但他說：「雖然那不過兩天前的事，但看來經過這一切後，那似乎是多個月前的事了。」在跳遠頒獎台上，路易斯搖動紙製的美國旗，用兩臂架在另兩美國人基米斯和康尼的肩上。美國又再包辦前三名。上週三次領獎台的路易斯談感受時說：「這是我第一次站在領獎台，看到我們的國旗，聽我們的國歌。」

今次盛會最矚目的個人運動員路易斯，並未自高自大，反而全心全意的強調他的隊伍，他的家庭，他的國家和他的宗教信仰對他的重要性和意義。他說：「第一，我是美國人，以美國人來看：我們對今次賽事的態度，已被我們的四百接力表達出來。我們團結一致。我們以運動員身份集合，我參加每一項不是美國包辦前三位，便是創下世界紀錄，所以我敢開心不過。」

談到參加接力賽的同時，又要角逐跳遠時，路易斯說：「我去跳遠時，接力就不在我腦內。」又說：「由於我對田徑信心十足，我並不担心接力賽。」他跳遠也祇跳兩次便不再跳，他解釋說：「不想跳多過我必須跳的次數。」接力賽時，史勿夫將最後一棒給路易斯，形勢仍未大定，而史勿夫在後面大叫「衝呀，卡爾」。路易斯火箭似的將意大利、蘇聯和東德選手拋在後面。

問及未有入選參加二百米是否後悔，他說：「我眞的感到很累，但我對放棄二百米不感後悔，那種緊張可能叫我在這八天乾涸起來。」但他仍未定好明年洛杉磯奧運的計劃。他說：「今次世界賽其實與明年全無關係，這次有幫助——一項世界紀錄和三項錦標——但現在我不想洛杉磯，因爲那個太遙遠。」他形容今次賽會是他田徑生涯最重要賽事，但說他認爲今次賽事會被奧運蓋過。明年奧運或者可以看到他爭奪四面金牌，除今屆的三項外又添上二百米，這種成績祇有三六年柏林奧運美國傳奇人物歐文思有過。

加拿大公開網球錦標賽

麥恩萊干諾斯蘭度晉第三週

韋蘭特戴查賀夫俱被擯出局

（合衆社滿地可十一日電）獎金四十五萬元的加拿大公開男子網球錦標賽，首三名種籽麥恩萊蘭度及干諾斯於星期三的第二週賽事俱能輕取對手晉升第三週。

次種籽蘭度以六比二及六比一勝對手加拿大的邦尼達；首種籽麥恩萊挫巴西賀斯拿，成績六比二，四比六及六比一；三種籽干諾斯更是使出半臂便能輕易擊倒瑞典尼士唐，成績六比〇及六比二。

賽後，麥恩萊與干諾斯同時表示不滿網協最近處罰維拿斯停賽的判決，維拿斯被拒於網球賽事中非法收取出場費。

世界第一號網球手麥恩萊說他認爲他們應該獲得出場費，因爲知名度高的網球手可帶來觀衆，故他不知到爲甚麼他們不可分享這些利益，想想有很多的觀衆是專程來看賀斯華的演出。

一流網球名將稱網協新條例殺害網球

干諾斯亦與麥恩萊一般的不滿。他表示所有這些新條例開始殺害網球，若有甚麼大害處，相信沒有人再會參加網球賽，干諾斯否認他反對那些條例，但却認爲收受出場費沒有甚麼不安。

干諾斯說美國網球員的職業生涯是很短暫的，他自己看來只可以於網球圈內多混五年，然後他將會作出決定當他七十歲那年要當醫生或律師。

麥恩萊四度打破賀斯華的發球，但當麥氏不斷抗議邊綫員的裁定時，引起觀衆的不滿及憤怒。

麥恩萊說他不了解此地的觀衆，他們寧願針對他亦不看好的網球，通常當他得到球迷支持時，他會打出超水準，但今天因一些原因，麥恩萊却打不出水準。

廿歲的干諾斯說他的賽事較諸表面看來更爲兇險。他說，這是他首次遇尼士唐，他的贏面是十一比二，但實際上却不是這樣，尼士唐打出好的網球。

該位的勝利使干諾斯晉升第三週，他將遇到同袍基米華，基氏勝同袍賀巴六比四及七比五獲得晉級。

星期三，有三名種籽球手被擯出局，他們分別是五種籽韋蘭特負於意大利奧斯賓四比六及三比六，九種籽戴查，敗於瑞典積利，成績六比七（六比八）及二比六；十五種籽賀夫受挫於美籍同袍夏素，成績三比六及三比六。

冠亞季軍於決賽後，由主禮者招岑淑嫻主持頒獎（上），冠軍決賽，左手持劍韓女吳承順（右）與日女比劍。

美國接力隊在世界田徑錦標賽裏，創下卅七秒八六世界紀錄。該隊成員：（左起）金伊密，路易斯，郭特利，史勿夫。平均每人百公尺跑九秒四五，吁！可畏哉。（合衆社圖片）

世界田徑賽獎牌表

（截至八月十日）

國家	金牌	銀牌	銅牌
美國	五	五	五
東德	四	四	三
蘇聯	三	四	七
捷克	二	二	〇
波蘭	二	〇	一
西德	一	三	一
意大利	一	一	〇
牙買加	一	〇	一
挪威	一	〇	〇
墨西哥	一	〇	〇
荷蘭	〇	一	〇
英國	〇	一	〇
巴西	〇	〇	一
尼日利亞	〇	〇	一
保加加利	〇	〇	一

比利時安德烈治隊韓遜（左）在一場表演賽裏，以「超技術」攔阻巴薩隆拿隊的馬勒當拿。（合衆社圖片）

國際足球表演賽

多倫多隊防守緊密 祖雲達斯破關乏力

羅斯仍無建樹新門將戴千尼稱職

（美聯社加拿大多倫多十一日電）多倫多風暴隊週三晚以鞏固的後防，力拒世界盃球星羅斯和意大利祖雲達斯隊，使該場國際表演賽〇比〇和局收場。

比賽吸引最多觀衆——四萬二千〇卅五人——是加拿大看足球的紀錄。

上季歐洲盃決賽隊伍祖雲達斯，擁有七名八二年世界盃冠軍隊球員，但始終攻不破多倫多隊的防禦網。

風暴隊在互射十二碼裏，以十四比八挫祖雲達斯，並迫使新守門員戴千尼作出五次勇救。

戴千尼在完場前不足兩分鐘，爲祖雲達斯救了一只險球，拍出加拿大隊中場强路加的精準射門。

祖雲達斯隊的傳送悅目，但門前並無法開紀錄。

羅斯在七十二分鐘本有一黃金機會，但賓素傳到禁區左路的球太遠，站在門柱外五米的羅斯，未能接應。

祖雲達斯目前是做季前熱身賽，他們在上季歐洲盃決賽輸了給西漢堡隊後，已重整旗鼓，多倫多目前在北美聯賽排名第五。週日另一場國際賽裏，多倫多爆冷，一比〇勝葡萄牙冠軍賓菲加。

區際小球今日兩場

港小總會辦區際盃小球聯賽，今日在灣仔修頓場上演，六時：飛云對香港仔之友，七時：孟聯對長洲友青。各隊角逐，必然有緊張的演出了。

亞大區劍擊錦標賽 女子鈍劍韓國稱后

亞軍日本季軍澳洲香港列第五 教署體育首席督學岑淑嫻頒獎

亞大區劍擊錦標賽，女子隊際鈍劍決賽昨續舉行，韓國以五比三勝日本，奪得冠軍，而澳洲以五比一勝新西蘭，分獲季殿軍。冠軍決賽韓國隊對日本隊，過程緊張激烈，曾以三比三至半平手，最後由韓女子鈍劍冠軍左手將吳承順奪得最後勝利。第五名：香港，第六名：新架坡。賽後，敦請教育署體育組首席督學招岑淑嫻主持頒獎，會長潘棨勳致送紀念品給岑氏。

台維斯盃準決 澳洲挑戰法國

（法新社澳洲雪梨十一日電）澳洲台維斯盃代表隊於準決賽對法國將於九月卅日至十月二日在雪梨舉行。今天澳洲網總挑選者及澳洲台維斯盃代表隊隊長費沙共同公佈上述消息。

代表隊成員包括有：「阿歷山大、卡殊、戴活斯、艾文孫、費加奴及麥南尼。他們帶領澳洲於本年的台維斯盃網賽中三月勝英國及六月挫羅馬尼亞。

戴活斯及費加奴於最近的格蘭披治網球賽奏捷後方告入選代表隊。

市局康體處辦水上活動訓練

市政局及康體處辦夏季水上活動訓練班，目的使青少年在暑期有好去處。報名表可在康體處領取，費用五元至廿元。

華僑日報讀者

七海旅行團

旅遊搵七海＊假期多姿采

精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（四天）$1,450（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程四天遍遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $1,990（逢星期一出發）
★九天環島（阿里山）$2,430（逢星期六出發）

星馬（七天）$2,990（逢星期一出發）
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★6天印尼（椰加達）$2,990（逢星期一出發）
★9天馬星泰 $3,490（逢星期六出發）

日韓（八天）$4,280（逢星期六出發）
遍遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光 回程停留台北不另收費
★4天韓國 $2,700（逢星期五出發）
★5天韓國 $3,000（逢星期一出發）

日本九州七天 $3,750（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★6天鹿兒島東京 $3,350（每週出發）
★7天北海道本州 $4,100（每週出發）

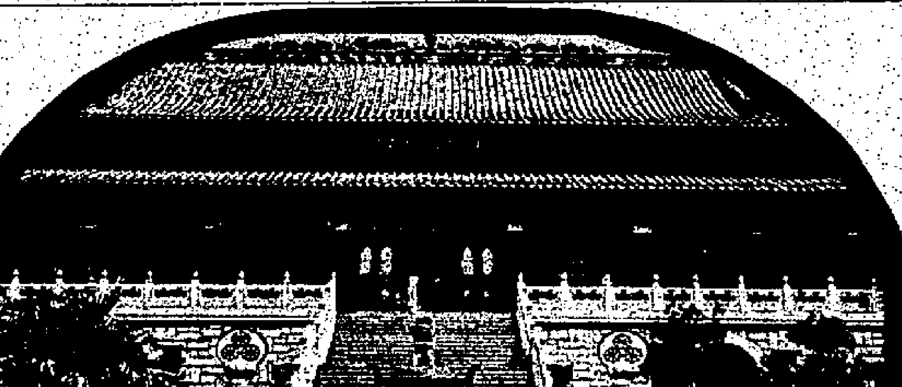
日本本州六天 $2,860（逢星期六出發）
東京迪士尼樂園
遍遊東京，山中湖，富士山，寶塚，奈良，京都，名古屋，箱根，大阪等名勝風光，一流食宿及參觀迪士尼樂園。
★8天本州迪士尼樂園 $3,590（逢星期六出發）
★10天本州鹿兒島 $5,000（每週出發）

菲律賓七天 $1,990（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蝶島樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★7天菲律賓（宿霧）$1,990（逢星期六出發）
★7天菲律賓（百流島）$2,190（逢星期六出發）

酒店＋機票（天天出發）
4天台北自由闖$1,450起
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・美琪大飯店 四大酒店鼎力贊助

專人主理票務部 專綫電話：5-413083 5-413084
代售全球各國遠程機票・特廉美加・歐陸及東南亞各地機票・歡迎查詢。

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081 四綫



華僑日報讀者七海旅行團榮譽主辦

寶蓮寺大澳水鄉遊

梅窩專線・專車上山・不必輪候・旅途舒適
冷氣船位・精美上素・與別不同・口碑載道

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨ 全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：8月14日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

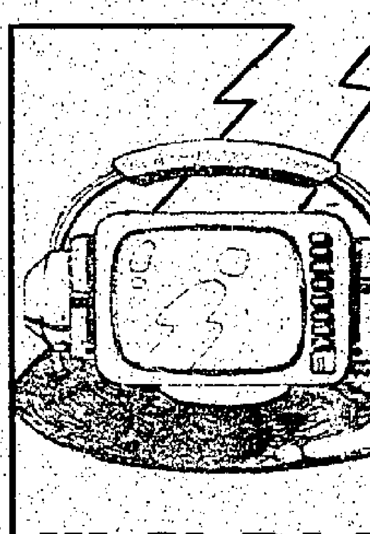
報名地點：七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1802室 5-413081（4綫）
代售票處：金寶彩色冲印其中十間港九分店：
中環：皇后大道中37號余道生行地下 5-235265
香港太子大厦地下27A 5-260511
灣仔：灣仔道140號海運商場 5-729705
灣仔高士打道250號伊利沙伯大厦 5-7950956
北角：英皇道255號國都商場地下 5-787348
跑馬地：成和道6號地下 5-739570
尖沙咀：彌敦道美麗華酒店商場 3-691042
深水埗：大埔道156號B1地下 3-7776897
紅磡：土瓜灣道66號大一購物中心 3-633913
觀塘：裕民坊63號地下 3-891438

KOREA

清靜而優美的國家

大韓民國與民衆竭誠等候閣下光臨旅遊一個不斷改進的國家，將爲你留下難忘的印像，韓國觀光公社特爲前往旅遊人士，印備精美導遊小册，以供參考用途或請向各大旅行社諮詢詳情。

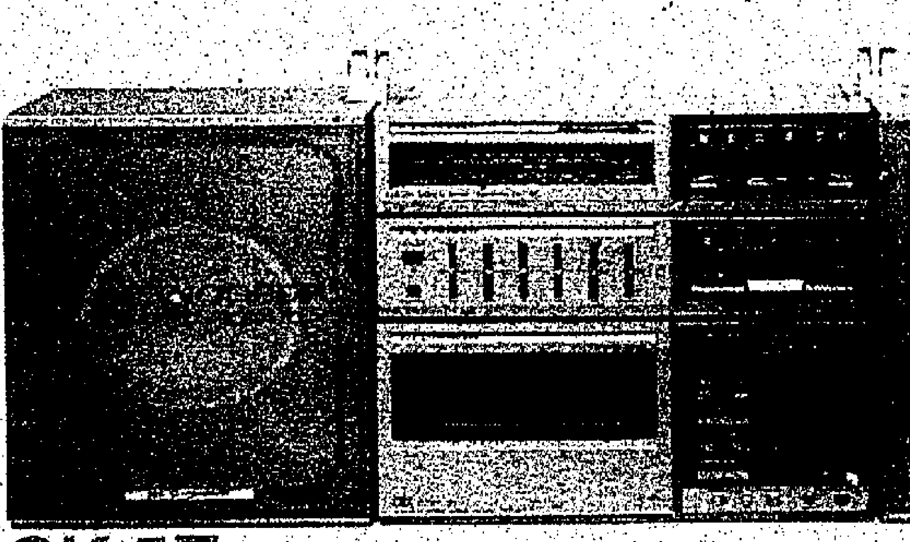
韓國觀光公社
KOREA NATIONAL TOURISM CORPORATION
地址：香港九龍漢口道14-16號模漢大厦803室
電話：3-662075，3-660946
Head Office: C.P.O. Box 903 Seoul, Korea
Telephone: 261-7001/6, 261-7061/4
Telex: KOTOUR K28555
S.E. Asia Offices: Bangkok Tel: 2358614
Singapore Tel: 5330441/2
Taipei Tel: 712-1264/5



視聽

逢星期五出版

先鋒牌CARRY COM手提音響系統 CK-5F，CK-11T匹配更理想



CK-5F

先鋒牌新的手提音響系統CK—5F和CK—11T與一般手提式系統的設計時些不同，這兩款均採用分體式器材配搭，包括收音器與擴音器，卡式錄音座和一對揚聲器，CK—11T還包括一部獨立的功率放大器，使輸出更強音質更佳，它們主要是為在家中作為第二套經便的身歷聲系統而設計，並容許自由配搭。因此，更符合你的購買力和對性能的要求，這兩套系統的質素都相當高，在不適合擺放大型組合的地方使用特別理想。

CK—5F 戶內外兩用：

CK5F 系統所採用的器材包括FA—C5F 收音器與擴音器，CT—C7 杜比卡式座和一對CS—C7 二路同軸揚聲器，全套的體積為五五九乘二七二乘一五〇MM，重一〇·二KG，供電可用三種方式，包括交流電，十個D型電池（DC15V）或用12—15V外置電池。

FA—C5F 的收音器部分採用姆指旋轉的飛輪選台，配合LED指示器達成準確的調諧，共時四個波段，包括FM—MW—SW1—SW2，調諧刻度板的照明燈可以開關，這部機的靈敏度甚佳，採用機上的天綫接收FM立體聲，中波或短波都十分清晰。

擴音器部分包括五段頻率均衡器，用五個推桿控制，另有一個同樣的推桿控制平衡，在面板右邊還又一個水平安裝的推桿控制音量，對上的按扭分別為訊號輸入選擇和兩部錄音座工作選擇。此外，尚時有耳筒插座，以便自己一人聆聽不必讓聲音騷擾他人安寧，這部機的總輸出峰值音樂功率高達七十二瓦，有充沛的功率推動CS—C7揚聲器產生宏大的音量。

FA—C5F 設時完備的輸入與輸出插座（RCA式）可與任何HI—FI 系統連接，機內包括唱頭RIAA均衡放大器，重播唱片的高度原音。

CT—C7 卡式座：

道款小型卡式座先進設備應有盡有，例如採用輕觸按扭邏輯控制，杜比B抑噪系統，跨越搜索掣和指示燈（可向前或向後迅速尋找至三首歌），十四格雙色LED電平表，錄音推桿控制錄音電平，錄音啞音掣，獨立的偏流與均衡磁帶選擇（正帶偏流帶，帶，金屬帶），咪高峰混音控制，從面板上的插座輸入，標準附屬設備包括電池盒，後備訊號連接線等。

CS—C7 二路同軸揚聲器：

這款小型揚聲器的設計與一般不同，採用一五乘二二CM長方形的平面低音振膜，它的推動空氣面積等於一個22CM圓錐形音盒，在這個長方形振膜中間有一個9CM同軸式圓錐形高音單元振膜，聲箱為低音反射式，在後面有開孔，頻應十分寬闊，由40HZ至二〇〇〇〇HZ，最高輸入功率可至一〇〇瓦，靈敏度90DB—W—M，CSC7的聲音清晰，瞬變響應快，低音特別豐滿有力，它盡量利用了有限的體積產生優異的效果。

CK—11T 包括獨立的功率放大器：

CK—11T 是一套更高級的系統，所用的器材有FC—C11T 收音器與擴音器，MC—1身歷聲功率放大器，CT—C7 卡式座和一對CS—C11三路揚聲器，音響效果足與一般大型組合媲美。

FC—C11T 收音器與擴音器：

收音器採用石英相鎖環合成式全電子化調諧線路，可預選FM、MW、SW各五個電台，液晶體數字式頻率與時間顯示不常用的設備隱藏在左邊的面板後方，包括FM接收方式，記憶掣，睡眠掣，調諧頻率控制，時鐘與時間掣開關調節，三種訊源輸入（唱頭，後備與收音器）和兩部錄音座的錄音及過帶選擇掣，這部機亦有五段頻率均衡控制，音量控制與平衡控制也採用推桿。此外，還包括錄音監聽掣，照明燈開關和耳筒插座等，本機適合與M—C11功放大器連接。

M—C11功率放大器：

道款獨立式設計的功率放大器每聲道額定輸出三十七瓦RMS，配合FC—C11T可獲得充沛的功獲，使音質與動態範圍均顯著改善。

CS—C11三路揚聲器：

CS—C11包括CS—C7的平面低音振膜和同軸圓錐形高音振膜，另外在聲箱上部增加了先鋒的扁帶超高音單元，使系統頻應由三〇HZ至五〇KHZ，聲箱亦為低音反射式，在後面開口，最高輸入功率一〇〇瓦，靈敏度90DB—W—M。

CK—11T這套小型音響系統是為在家中使用而設計，用作第二套音響系統固然理想，就算當作主要的一套亦可滿足一般人的要求，擺放方便，很值得推荐。

英哈萊合唱團蒞港演出

英國哈萊合唱團的其中五十名團員，將在該團的音樂總監及指揮莫理斯·韓達福領導之下，於八月下旬來港舉行演唱會。

該團是應市政局之邀，於八月廿一及廿二日晚上八時，假大會堂音樂廳演出。

首晚將演出沃堅斯·蕭版本的「彌賽亞」全曲；而次晚則選唱多首不同作曲家及風格的樂曲，其中包括韓德爾的「沙多克神父」，舒伯特的「G大調彌撒曲」，貞發第的「D大調榮耀經」及其他。

莫理斯·韓達福在英國皇家音樂學院肆業，為一出色的號角手。

他在一九六〇年開始與哈萊合唱團合作，擔任指揮。

四年後，他取聘為合唱團當時的首席指揮比羅利的助手，兩年後被委任為副指揮。

韓達福曾在國外與南非廣播電台管弦樂曲，貝爾格萊德愛樂管弦樂團及卡爾加交響樂團合作過相當長的時間。他於一九七一年首次到美國，與侯斯頓交響樂團合作演出。

韓達福被公認為英國數一數二的合唱團指揮，足以媲美經已逝世的薩金特爵士。

在一九六七年獲頒巴克斯爵士紀念獎章，又在一九七九年灌錄首張古典音樂唱片，甚受歡迎。

英國哈萊合唱團在大會堂演出的門票分十元、二十元、三十元及四十元四種，已於大會堂票房發售。

此外，文化署（新界科）亦安排該團於八月十八日晚上八時，假荃灣大會堂演奏廳演出一場，門票價格與大會堂的演出相同，已於荃灣大會堂票房發售。

「絲綢之路」撰曲者 日本鍵琴師喜多郎 下月六日伊館演出

「絲綢之路」撰曲者喜多郎，在近來作過不少樂曲，首首皆膾炙人口，深受廣大樂迷欣賞。因此華星娛樂有限公司誠意邀請這位日本首席鍵琴大師來港演唱，使樂迷一飽耳福，現鐵訂於九月六、七日晚上八時正假座灣仔伊利沙伯體育館演出。

喜多郎的作品風格多是趨向含有哲理性和大自然風味的，其個人風格形象別樹一幟，這是由於早年他會往印度及泰國儒伽之故，當時他已彈得一手出色的鍵琴，而在倫敦時又跟隨鍵琴大師KLAUS SCHULZE學藝，音樂造詣更跨進另一新高峰。在他學習儒伽時，從冥想的體驗中擴闊了音樂的空間，將人生哲理與音樂混為一體。回國後，對音樂的狂熱態度近乎到達頂點，為了從大自然中取得靈感，喜多郎會在富士山山中建立了獨有的鍵琴練習室，開始了他的「音樂與大自然」結合的音樂創作。其後更遊訪全日本自然區，體悟大自然發出的「音響」。因此在他芸芸的唱片中並不乏原野大自然風味的作品。

到了七八年，喜多郎已備受大眾注目，其音樂才華得到很多人讚賞，過了不久便推出首張個人大碟「天界」，一張評價甚高的電子樂大碟。到了現在，這張「天界」仍深受樂迷歡迎。

隨着「天界」的熱潮，喜多郎懷着熱誠的態度再為樂迷灌錄第二張大碟「大地」，這次製作更為嚴謹，籌備年多才面世。後來轉到CANYON唱片公司旗下不久，便又推出「OASIS」大碟，風靡一時。

近年喜多郎除了灌碟和開演唱會之外，更不斷四處遊訪，先後繼有東南亞、印度、歐洲、泰國等地。在八〇年重訪印度及歐洲後，替NHK首次與中國合作拍攝的特輯「絲綢之路」撰曲，更將其原聲帶大碟隆重推出，使到樂迷如痴如醉，掀起一片搶購熱潮。而更值得一提的就是喜多郎與倫敦皇家交響樂團合作灌錄的「絲綢之路」第二輯已大功告成，並定於九月在本港推出。

在八〇年及八一年內，喜多郎舉行過六次演唱會，而「絲綢之路」的演唱會更於東京中野SUN PLAZA，愛知縣體育館，福岡SUN PALACE，北海道厚生年金會館及大阪FESTIVAL HALL五處地方舉行過。他的首次個人演奏會「PARCO西部劇場」更實地錄音為唱片，推出時名為「KITARO IN PERSON」受到樂迷熱烈歡迎。而在東京武道館所舉行的演唱會，場面之哄動，實是樂壇上罕見之盛事！喜多郎今次來港開演唱會，必定掀起搶購票之熱潮，因此為免向隅，訂票從速。

除了以上大碟外，喜多郎更會與倫敦NATIONAL PHILHARMONIC ORCHESTRA合作灌錄「THE WORLD OF K TAROJ」大碟，並親自監製，其製作認真，於此可見一斑。

近期最為流行的港，日名曲「ANGEL QUEEN」也是喜多郎的作品之一，這張「千年女皇」卡通電影原聲大碟不論在配樂、主題曲方面都有很高的水準，成為樂壇上的佳作。

要一次過欣賞喜多郎的作品，這個千載難逢的機會，歌迷必定不能錯過的。喜多郎演唱會係由利園酒店贊助，門票分一百八十元、一百五十元、一百二十元、六十元四種，由八月八日開始即可向利舞台戲院、通利琴行太古城中心及各分行及中環地鐵香港電視服務站購票。

星洲口琴名家 游宏釗將演奏

新加坡口琴家游宏釗應市政局之邀，將於八月二十日（星期六）晚上八時，假大會堂劇院舉行口琴演奏會，由覃恩珀鋼琴伴奏。

當晚的樂曲有德利伯的「柯貝利亞」，巴哈的「快板」（E小調奏鳴曲第二樂章），巴托的（匈牙利民歌三首），孟諦的「查爾達斯」，德伏扎克的「G大調小奏鳴曲」，劉文金的「敘事曲」，陳鋼的「陽光照耀着塔什庫爾干」及查格林的「馬尼亞幻想曲」。

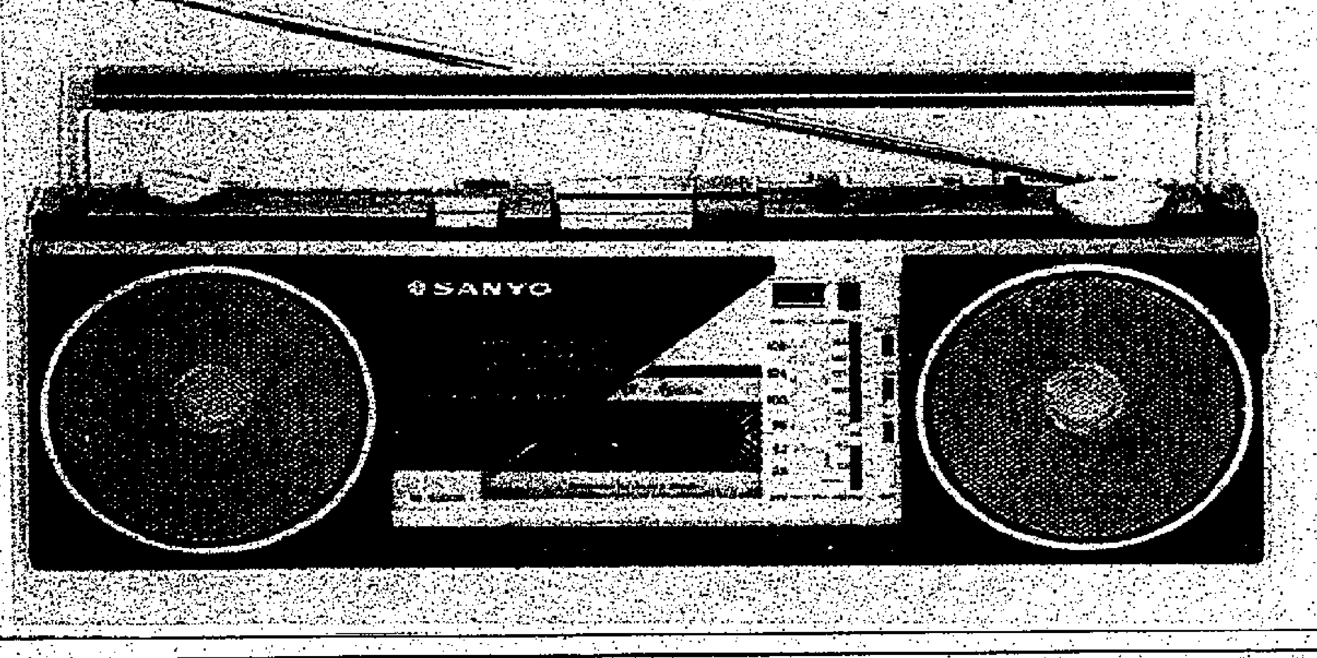
游宏釗童年時即醉心音樂，利用工作與學習的閒暇時間潛心研究，並且自學吹奏口琴的技巧。

游宏釗對韓德爾，巴赫及貝多芬等的作品，精研細究，心得獨到；當他吹奏他們的作品時，他的詮釋及表達手法，媲美作曲家本人。

游氏擅長吹奏半音口琴，他精湛卓越的琴技，使他在東南亞各地廣受歡迎。

游宏釗曾與新加坡交響樂團合作，演奏法蘭西斯·查格林的「羅馬尼亞幻想曲」。在今次的大會堂演奏會中，他亦會選奏這曲。

三洋M-S300K 悅目動聽攜帶輕便



手提收音錄音機在市面上牌子衆多，林林總總，令人難以取捨。但事實上，使人十足滿意的手提收錄機仍然為數不多。三洋M-S300K 4波段收音錄音機卻可滿足大多數手提收錄機捧場客的要求。

M-S300K可接收FM/SW1/SW2/MW4波段，接收特別靈敏，配備旋鈕式調諧掣，更添方便。M-S300K除了可播唱普通錄音帶，更具播唱金屬帶功能。添上兩個內置的電容錄音咪，設備倍加齊全。

聽覺享受固然重要，但三洋並沒有忘記為M-S300K披上醒目美觀的外型。它的設計簡潔中見精巧，機面設計務求實事求是，一目了然，操控就更加簡便。一機在手，漫遊四方，視覺聽覺齊享受。

圖為三洋M-S300K 4波段收音錄音機

買山水遊山玩水 得巨獎易如反掌

特別大禮，人人有份
寶麗來610型即影即有相機

83年度「買山水遊山玩水」大抽獎，禮物及獎品特別豐富，由即日起至9月15日止，凡分期或現購任何山水Hi Fi音響組合，即送寶麗來610相機一部，價值$259.00，另購滿$500.00，再送抽獎券一張，多買多送。

另有抽獎，人人可得

頭獎廿名：各得「日本東京六天遊」暢遊東京迪士尼樂園，價值$2,600.00，由羊城旅遊贊助。

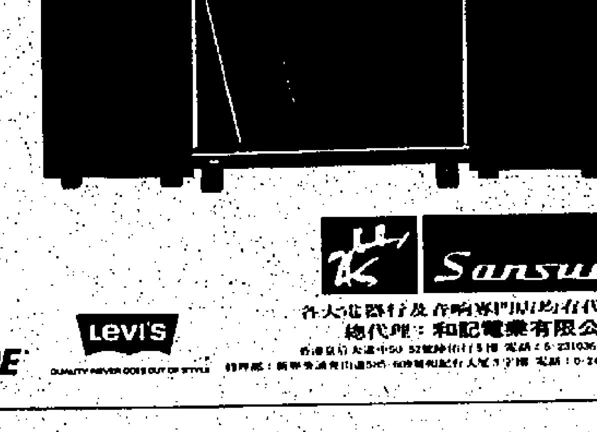
貳獎十名：各得ORION VH2B錄影機一部，價值$3,200.00。

叁獎五十名：各得超霸CRS 2024手提收/錄音機一部，價值$480.00。

安慰獎五十名：各得LEVI'S T恤牛仔褲一套，價值$200.00。

特別推薦機種：山水R-303組合

R-303　2×30W FM/AM立體聲收音擴音器，總失真不超過0.07%，90dB動態範圍。
D-55M　全幅帶杜比卡式座，輕觸操控，自動選帶，單片錄音，自動記帶。
PD-10　自動回位/停頓唱盤，直接驅動，FG伺服，前端操控。
S-350　落地式2路揚聲器，8吋低音，最大輸入功率45W。
GX-303　隨機附送豪華Hi Fi櫃，設計新穎，一體結構，名貴實用。
RG-707　回音/混音/調音全能均衡器，7段立體聲均衡器，另加一對5段咪高峰/結他均衡器；BBD回音器和多軌道混音器。



Sansui

各大電器行及音響專門店均有代售
總代理：和記電業有限公司

ORION Video　Polaroid　SUPERSCOPE　Levi's

星牌純白音響

純白音響從不以美麗詩句作為推銷術

Super A一向以三大技術指標為依歸：
(一)無開關及交差失真(NO SWITCHING & CROSS-OVER DISTORTION)
(二)無瞬態互調失真 (NO TRANSIENT INTER-MODULATION DISTORTION)
(三)無揚聲器阻抗變化影响(IMPERVIOUS TO SPEAKER IMPEDANCE VARIATION)

今年更加上COMPUTER ANALYSIS DIGITAL TUNER（電腦數示調諧器）準確抓緊電台，訊號強弱以(dB)分貝數字顯示，以便調整天綫方位，取得最佳接收效果。以上內文找不出美麗形容詞，唯一希望貨比貨、耳朵比耳朵、價錢比價錢，則不愧「純白為今日Hi-Fi代名詞」。

★免費參加，即中即獎
有獎金耳朵競賽
即日起至九月廿四日止，逢星期六於下列港九星牌陳列室舉行：
中環振邦大廈（12:00a.m.一場）
旺角麗斯大廈（3:00p.m.及4:00p.m.兩場）

T-X55
A-X77

原音探究　JVC星牌　純白音响

信興星牌電業有限公司
辦事處及專業錄像器材演播室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心909-911室，電話：3-7220320

陳列室：
九龍彌敦道625號麗斯大廈四樓，電話：3-308331
香港皇后大道中58號振邦大厦閣樓，電話：5-236074-5

家長新學期購課本 必須審慎避免錯購

教署發言人勸喻購舊書留意課本版次 版次若太舊便不應購買因內容分別大

教育署發言人昨日提醒學生及家長，在新學期買課本時，應注意課本名稱，作者與出版商必須與學校書單開列者相符，此外還要留意出版次數和年份，以免錯購不適用之課本。

發言人又指出，若需要買舊書的同學，更應留意課本的版次；通常版次相差不遠的課本，例如前一版與後一版，分別不會太大，但若版次太舊，便不應購買。

發言人續稱：教育署為幫助家境清貧學生購買課本而設之書簿津貼計劃，今年繼續實施。凡在官立或資助學校就讀小學或初中年級的學生，以及在有買位的私立中學就讀初中年級的學生，均可向學校索取申請表格。

華僑日報學童美協合辦 青少年暑期設計賽 平面設計題目公佈

今刊唱片套平面設計參賽細則 高級組初級組兩組賽員可參加

為鼓勵增加本港青少年對設計教育的認識和興趣，華僑日報教育版與香港學童美協，將再度攜手合作，聯合主辦「香港青少年八三暑期設計比賽」。賽期由八月一日開始，每日在本版將會刊登有關各項設計比賽內容細則及參賽表格。

「香港青少年八三暑期設計比賽」分平面及立體兩部份：平面設計比賽項目有海報設計、月曆設計、唱片套設計及花布設計等。立體設計將包括兒童玩具設計、學生用品設計、兒童傢俬設計等。

該設計比賽分兩組舉行，高級組由十六歲至二十一歲，初級組則為十五歲以下，不分學歷，全港青少年均可參加。主辦機構將設有獎勵辦法，每組最佳獎頒獎學金港幣五百元，另每組優異獎三名，各得獎學金二百元。入選獎每組五名，各得獎學金一百元，比賽統籌委員會將邀請本港著名設計家及藝術家組成評選委員會，參賽作品將於九月收件。

平面設計之二：唱片套設計。

尺寸：一二．五英吋乘一二．二五英吋，或（31.5CM×31CM）。

參賽細則如下：

（一）參賽者可選擇本港或外地任何一位職業歌星或其作品，作為設計素材。

（二）參賽者亦可將包括自己在內之任何人士作為設計對象。

（三）設計者可用任何創作形式及技巧設計該唱片套。

（四）參賽之唱片套內，不必附有模擬唱片。

參加表格，已在本版刊出。所有參賽之作品，必須附有本版所刊出之表格貼於背後，（本表格不能影印），收件日期及地點，將於稍後公佈。

香港青少年暑期八三設計比賽

華僑日報教育版 香港學童美術展覽協會 聯合主辦

身份証號碼 ________

姓名（正楷填寫）______ 出生日期 ______ 年歲 ____ 性別 ____

住址 ______________ 電話 ______

請在適當空格內✓

參賽組別 初級組□ 高級組□

參賽題目 A□B□ A□B□

參賽部份 平面設計□ 立體設計□

海報設計□ 兒童玩具設計□

月曆設計□ 學生用品設計□

唱片套設計□ 兒童傢俬設計□

花布設計□

一切作品概不發還 日期 ______ 簽名 ______

本人願遵守大會一切規章

加拿大哥倫比亞中學 秋季新生昨赴加就讀

加拿大安大略省威夫頓市哥倫比亞中學，創辦多年，提供龐大而設備完善校舍，附設學生宿舍，以師資優良，管教嚴謹，成績超卓見稱。故歷年前往該校駐香港辦事處報名投考各班海外新生甚眾，而在該校畢業而成功升讀政府公立大學者，達百份之九十強。本年度該校取錄九月份各班新生達百名，昨日上午八時，乘中華航空公司CI－八二二號班機由校方專員率領首途前往加拿大上課。該校現繼續接受本年度各學期海外新生申請，凡本港中三以上學生，請攜同中學成績表到香港海外辦事處報名，投考十、十一、十二、十三班，該校設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。香港辦事處地址：香港灣仔洛克道六十八號偉信商業大廈五〇一至二室，電話：五－二七六九八〇。

加拿大哥倫比亞中學全體赴加新生在香港機場合攝。

清華書院招生 本月廿八考試

香港清華書院，除暑期電腦專業課程，已額滿開課。本科文、理、商學院下列各所系：音樂研究所（二年制碩士班），文史、英文、音樂、藝術、社會教育、社會工作、數理、經濟、工商管理、會計銀行等學系（俱四年制），均接受入學申請。

自下一學年度九月起，該校充實設備，音樂課程方面，除隔音教室外，另增設琴室多間。

又該校校外電腦專業課程，注重實習，務使每一學生在授課學習時間，均可隨時使用電腦，近增設電腦多部，以加強操作技術之訓練。

九月起，開辦英文專修部，以及德、法、日文暨國語補習班，有意進修者，可前往報名。

加拿大德碩中學設獎學金八個 獎勵成績優良學生 前往加國繼續求學

申請人須本報讀者教師會會員子弟 表格週一起在本報教師會等地備索

加拿大德碩中學（DORSET COLLEGE），即將招收八四年一月新生。

德碩中學乃為準備進升加拿大或美國各大學院之外國學生而設，其師資全擁有英屬哥倫比亞政府教師文憑，並遵照英屬哥倫比亞省的課程授課。

德碩中學為獎勵有志往海外求學之成績優良學生，特捐出獎學金八個予香港華僑日報讀者及香港教師會會員子弟，或會員服務學校之學生。此項獎學金遴選工作，將由華僑日報及香港教師會所組成之獎學金遴選委員會負責。

此獎學金乃須予前往該校就讀第十二班之本港學生。每名獲獎學金學生得免交該年兩學期學費，計加幣二千九百元，惟學生仍需負担膳宿及其他生活費用。

甄選標準如下：香港中學會考成績最少六科E級以上，其中三科（包括英文課程乙）必須為C級或以上；年齡須在二十歲以下；符合加拿大駐港專員所規定之入境條件，香港教師會會員子弟或會員服務學校之學生及華僑日報讀者均可申請。

申請日期由八月十五日至九月二十日止。申請表格可於本月十五日起，向華僑日報中區辦事處（砵甸乍街華人銀行地下），旺角辦事處（上海街四九七號地下），香港教師會（九龍彌敦道二四二號立信大廈八樓，電話：三－六七三四二零及三－六八二一四五）及該校駐港辦事處（旺角彌敦道六零七號新興大廈三樓。電話：三－三二一三二七及三－八五八四四〇）索取。

德碩中學環境優美，有大型體育館，室外運動場，良好之實驗設備及餐廳。同時，學生亦可修讀電腦課程。

該校設有九至十二班課程，學生在校內修讀之學分，可獲北美大學承認。

課程方面，高中課程（即十一及十二級）。英屬哥倫比亞教育部規定，學生在此兩年間須修足十二個科目，才可獲發中學畢業證書。

若學生曾在加拿大其他學院修讀其中科目，或在國際認可之考試中，考試合格且成績優良，則該等科目均可獲得免修。（國際認可之公開考試包括：倫大普通教育文憑試，香港中學會考，馬來西亞普通教育文憑。）

當學生完成十一及十二級程度教育，校方將頒發證書，憑證書，學生即可升讀美加各大學。

初中課程（九及十級）。九級課程以學習英文為主，此外亦需修讀自然科學，數學，社會，體育及一種外國語文。十級課程之科目包括：英文，數學，自然科學，社會科學，體育及外文。此外，學生可選讀美術，音樂及打字等科。

英語專修課程。此課程旨在提高外國學生（母語為非英語）的英文水準，且側重於學術性；若學生希望能學得流行英語，則此課程最為適宜。

德碩中學，交通方便，校址位於市區附近，往溫哥華只需十五分鐘。該校有鑑於英語應活學活用，更安排外國學生參與當地之各項文體活動，如音樂演奏會、歌劇、電影、體格鍛鍊及運動等。同時，校方還設有學生輔導顧問及專業人士諮詢，學生在學業或個人情緒上遇到困難都可獲得幫助。（水）

歡迎班佐時牧師 十四晚感恩崇拜

一個特別的感恩晚禱崇拜將於十四日（星期日）晚上八時假九龍馬頭涌道聖公會聖三一堂（毗近宋王台公園）舉行。當晚聚會是由班佐時牧師的一羣友好所安排的，先以晚禱頌唱崇拜，以表示對班牧師在港事奉多年的感謝，特別是她對本港教育的貢獻。崇拜後設有茶敘時間。歡迎班牧師之各方友好，教會信眾，學校老師及學生赴會。

查班佐時牧師於一九四九年抵港，即獻身教育與傳教工作，至今卅四載；她將於八月十七日結束個人在本港的教育工作與宣傳事奉，返回英國當地繼續其為教會之服務。

檢討港教育制度 最遲月底提意見

市民如欲就檢討本港教育制度的國際顧問團報告書發表意見，仍可在本月底前提出。

該報告書於今年五月公佈，同時宣佈市民可在八月三十一日前對報告書各方面提出意見。

書面意見可寄交香港太子行一三二二室教育統籌司。

內外篇 借錢

阿芸

記得幾年前有個學生被學校記過，因為他曾經向七、八十個同學借錢，而且大部份沒有還。這孩子才讀中二，借錢給他的人有許多他根本不大認識，他似乎從來不準備自動還錢給人，所以向誰借，借了多少，他心中根本沒有一筆賬。

他借的數目很小，多數是一兩塊錢，藉口是忘記帶錢搭車或買早餐吃，這很值得同情，所以一般都願意借給他。有人借給他之後，根本忘了這回事，也有人向他追討，他便去向另一個人借了來還債，因此被他借過錢的人越來越多。而終於被揭發了出來。

這種到處借錢的人，行家之中也一樣有。每月收入六、七千，卻連在教育學院裏只有點頭之交的同學也不放過。這種人不必對他作調查研究，已經有兩點可以確定，一是好賭，二是借了錢絕不自動歸還。因此不論他給你一個多動聽的藉口，你可千萬不要心軟，因為你沒有義務把自己的血汗錢給人做賭本。

瑪利亞預科書院日夜校招生

1976年創校

本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘個。設有圖書館，理科實驗室，電腦控制室，學生溫習室等。課程編製、教學進度、學生習作、學生成績，全部以最新電腦控制，為本港最具規模之專門預科書院。

(A)中學會考合格科目不足四科者——可報讀本校美加大學預科或F.5重讀班。
(B)中學會考獲任何四科E級者——可報讀本校英國大學預科(G.C.E.)F.6。
(C)中學會考獲六科合格(包括中、英兩科)，其中有四"D"或一"C"者——可報讀本校中大預科班。
(D)中學會考獲六"D"或四"E"二"C"(包括英文)者——可報讀本校港大預科班。

本年度港大、中大及中學會考放榜，本校學生及格率，比去年大幅度增加，成績更顯輝煌。

（一）招收班級及課程：（上午班、下午班及夜校）

港大班 H.K.U.(F.6,F.7)

ARTS CLASS (choose 5 subjects): Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Psychology

SCIENCE CLASS A: Use of English, Physics, Chemistry, Pure Mathematics, Applied Mathematics

SCIENCE CLASS B: Use of English, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics

COMMERCIAL CLASS: Use of English, Economics, Principles of Accounts, Business Studies, Pure Mathematics

SOCIAL SCIENCE CLASS: Use of English, Sociology, Psychology, Economics, Business Studies

中大班 C. U. H. K.

ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Economics

SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Physics, Chemistry, Biology, Higher Maths

COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

英國大學預科班 (G.C.E.-L.U.) (G.C.E.-A.E.B.)

SUBJECTS FOR BOTH 'A' & 'O' LEVELS:

Engineering Class (LONDON U)	
Physics or Engineering Sci.	'A'
Pure Mathematics	'A'
Applied Mathematics	'A'
Engineering Drawing	'O'
English Language	'O'

Electronics & Computer Class(AEB)	
Physics or Engineering Sci.	'A'
Applied Mathematics	'A'
Electronics	'A'
Pure Mathematics	'A'
English Language	'O'

Pure Science Class (LONDON U)	
Physics	'A'
Chemistry	'A'
Biology	'A'
Pure Math	'A'
English Language	'O'

Commercial Class (AEB)	
Economics	'A'
General Principles of Law	'O'
Accounting	'A'
Statistics	'O'
English Language	'O'

Management Class (AEB)	
Statistics	'O'
Economics	'A'
Business Studies	'A'
English Language	'O'
Government & Politics	'O'

Building Class (AEB)	
Building Construction	'O'
Surveying	'A'
Pure Mathematics	'A'
Physics	'A'
English Language	'O'

Business Class (AEB)	
Economics	'A'
Accounting	'A'
Business Studies	'A'
Statistics	'O'
English Language	'O'

Design Class (AEB)	
English Language	'O'
Design 117	'O'
Art & Crafts (Pictorial Composition for Paper 2)	'A'
Art - Painting 603	'A'
Photography 634	'A'

Computer Class (LONDON U)	
Physics	'A'
Applied Mathematics	'A'
Pure Mathematics	'A'
Computing Studies	'O'
English Language	'O'

美加大學預科班（F. 5重讀班）

ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography

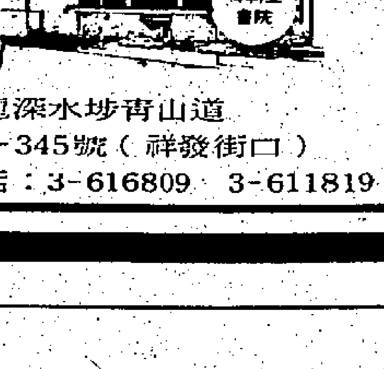
SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Additional Maths, Physics, Chemistry, Biology

COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

（二）報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。
（三）本校加拿大直屬預科書院：本校加拿大之"瑪利亞預科書院"，即將招收港澳及東南亞學生。屆時，凡在加拿大"瑪利亞預科書院"十三班(F.7)畢業者，可以免試直升加拿大各大學。
（四）深水埗元洲街第二女校；紅磡第四校開設F.4文、理、商科及秘書班，招收日校女生。
（五）紅磡第四校開設電腦訓練中心，招收日夜校電腦班男女生。

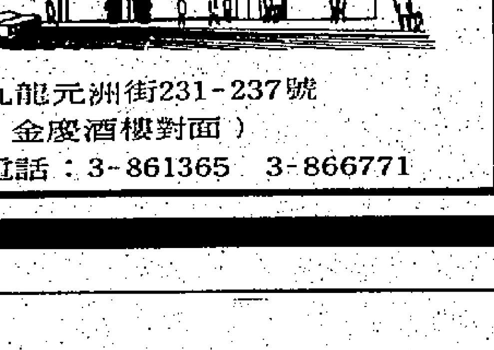
本校於一九七六年創校，創校時之校監及校長目前仍親自主理本校校政。本校除港九現有正分校五間外，並無任何屬校。由於本校校譽日隆，成績卓越，是以影射本校之校譽者時有發現，請報讀本校之同學注意，以免招致損失。

瑪利亞書院第一校



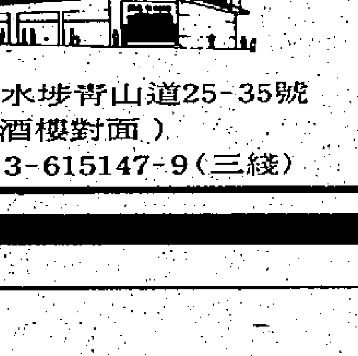
九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）
電話：3-616809 3-611819

瑪利亞書院第二女校



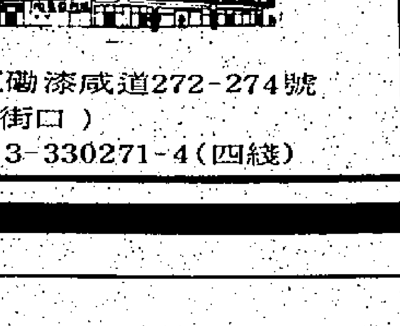
九龍元洲街231-237號（金麼酒樓對面）
電話：3-861365 3-866771

瑪利亞書院第三校



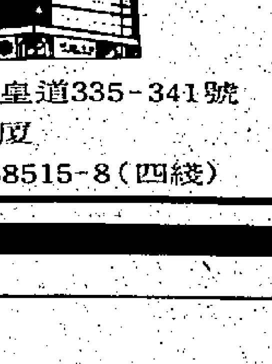
九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）
電話：3-615147-9（三綫）

瑪利亞書院第四校



九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）
電話：3-330271-4（四綫）

瑪利亞書院第五校



香港北角英皇道335-341號恒生銀行大廈
電話：5-668515-8（四綫）

本港新聞

外展訓練學校「志風號」帆船 開放參觀兩天

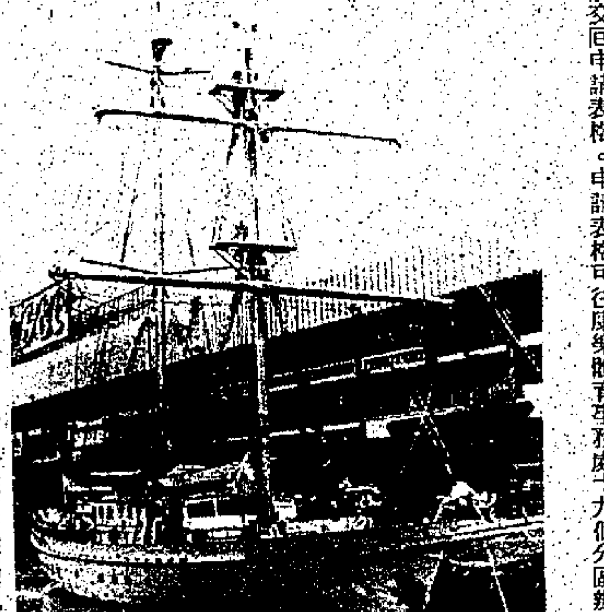
（港訊）外展訓練學校的「志風號」帆船，明日起開放兩日，給市民免費入內參觀。該艘一百三十二呎長的船隻，將於早上十時至下午六時，停泊於尖沙咀海運大廈碼頭東南角。

外展學校爲兒童及成人提供各項課程，而其中一項歷險課程便是在「志風號」船上進行。

康樂文化署署長屈珩會於數月前公布一項資助青年人參加外展訓練課程的計劃。該計劃獲得政府撥款六十七萬元，約一千名青少年，包括傷殘及經濟上有困難者，將獲資助參加各項陸上及海上課程。

此外，中級獨木舟及風帆技能課程將於下（九）月假西貢大網仔的外展訓練學校展開。其中一項獨木舟及一項風帆訓練班將於九月二十四日開辦，爲期三日。其餘兩班獨木舟及風帆班亦於九月三十日展開。

兩項課程共有資助名額八十名。有興趣申請資助者請於八月十九日或十九日前交回申請表格。申請表格可往康樂體育事務處十九個分區辦事處索取。



兒童參觀軍營 欣賞軍事表演

（港訊）來自觀塘聖巴拿巴社會服務中心的四十五名年在八至十二歲兒童，昨日在赤柱軍營與蘇格蘭衛隊第一營士兵渡過愉快一天。

該批兒童觀看由該營士兵所担當各項表演，包括設備展覽，戰術表演及攀爬表演。

是次訪問最後的項目，亦爲最受歡迎的夏日活動，在泳池游泳。

圖爲：參觀赤柱軍營兒童乘坐一輛裝有反坦克炮的吉甫車。

公司樓下遭人狂斬 男子負傷衝出重圍 截的士逃走昏迷車上送院救治

（特訊）一名男子昨晨因長沙灣長裕街公司準備上班時，在公司樓下突遭兩名並不相識手持西瓜刀男子狂斬，被斬男子負傷跳上一輛的士逃走時，途中昏迷，由司機報警，將他送往明愛醫院急救後，情況欠佳。

被斬傷昏迷的爲三十五歲男子楊×方，是長沙灣長裕街十號八樓一公司貨倉職員，昨晨九時許，他返回上址準備上班，在公司樓上等候電梯時，突然從旁閃出兩名約三十歲，各持一柄西瓜刀的男子，不由分說，向楊某追斬，楊走避不及，被斬傷左面及左肩，但他仍負傷突圍出，跳上一輛的士，但的士僅開行兩條街位，楊某已不支昏去，的士司機見狀，立即向警方報告，將傷者由救護車起送深水埗明愛醫院急救，情況欠佳。

據傷者在受傷後，曾向人表示，並不認識斬他的兩名男子。

兩名兇徒事後跳上一輛三菱草綠色編號AH二九×二私家車，逃去無踪。

警方現正通緝兩名年約三十歲，身裁健碩，其中一人穿格仔恤，牛仔褲，持窮皮紙袋男子，懷疑窮皮紙內藏着兩把行兇的西瓜刀。（合）

東區舉辦寮屋居民康體計劃

（特訊）爲鼓勵東區寮屋居民善用餘暇，多參與康樂體育活動，藉以調劑生活，舒暢身心，東區區議會特聯合康體處東區區辦事處及東區康樂體育促進會，籌辦「東區寮屋居民體育活動計劃」。

這項多姿多采的活動計劃，業已由上月底展開，內界包括小型足球賽，家庭風箏同樂日，青英暢遊荔園遊樂場，康樂日營和兒童世運會等。無論男女老幼，只要是東區寮屋邨居民，便可經由各邨福利會或互助委員會，向康樂體育事務處辦理報名手續。

部分區議員認爲：這項活動計劃應經常舉辦，以便寮屋區內居民參加，因爲住在此地的青少年十分多，若無正當的活動使他們參與，他們便容易誤入歧途。所以，寮屋區的活動理應加強及拓展。（輝）

艾比不散 酷熱晴朗

今日天氣預測，颱風「艾比」集結在沖繩島東南偏南約三百海里之西太平洋，預料將以時速約六海里向北移動。本港地區今日吹和緩東風，天色晴朗，天氣酷熱，最高氣溫爲三十三度。

旅遊協會機場派送宣傳咭 禮貌運動遊客熱綫 提名最佳服務員工

（港訊）任何可能帶來幸運的事物都是受歡迎的，你可知道香港旅遊協會已裝設了一條非常「好意頭」的電話線？你可有聽過「五二二六二二八」（易易祿易發）這個幸運號碼？這便是爲配合推行禮貌運動而設的「禮貌熱線」。

對本港的旅遊從業員而言，這個幸運電話號碼的確可以爲他們帶來幸運。

由七月一日開始，所有由外地抵港的旅客，都會在踏出香港國際機場的時候，從一位穿着旅協制服職員手上接到一張「禮貌熱線」的宣傳咭，介紹禮貌熱線的設立及鼓勵他們利用這條熱線，提名在港期間所遇到的一最有禮貌」的旅遊從業員參與旅協所主辦的禮貌大使競選。目前，負責接聽「禮貌熱線」的工作人員每天都要不停地接聽遊客打來的讚揚電話，所有遊客提供的個案經過覆核屬實後，被提名者及其所屬機構之名稱會被刊列於本港兩份遊客報章上，以資鼓勵。每一季都有評判團從各行業中各選出一位禮貌大使，獲選者都可得到旅協送出的禮貌金章，而忠實獎之得獎者則可獲贈「忠實襟章」。此外，評判團也會在所有榮獲之被提名者中，在明年三月卅一日選出一位大獎得獎者，獎品除豐富的實物獎外，尚可獲邀免費往外地旅遊。

初來步到的遊客欣然從旅協職員手中接過「禮貌熱綫」宣傳咭。

本報讀者捐欵 濟助不幸家庭

華僑日報昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

韓茗談女士交來善欵一千四百元，分別捐助會細興遺孀，梁亞平遺孀，呂孫遺孀，周詩欽遺孀，曾慶林遺孀，蘇秀英，發雄姊弟之雙親，葉仁城君，以上各二百元。張基先生捐助梁亞平遺孀一百元。

漁民梁亞平日前出海作業，在香洲水域因修理漁船發生意外，遭車葉擊斃，遺下妻室及三子女，地盤工人會細興，日前在沙田新翠邨建築地盤因與人發生爭執，從高處墮下喪生，遺下懷孕妻室及幼子，境況淒涼。其餘則爲日前發生意外之不幸家庭。同日另收到久根，煒，承啓共捐助香港盲人輔導會六百元。

美國先衛保險公司 今日在港舉行董事會議 由主席鍾力斯主持

（港訊）美國先衛保險公司的高級行政人員今日在本港舉行該公司的董事會議。美國先衛保險乃美國以及全球最具規模的保險集團之一。該公司董事局主席鍾力斯（JOHN JOANIS）將主持是次會議，而與會職員包括前威斯康辛州州長，現任先衛保險總裁德勒弗斯（LEE S DREYFUS）及美國中西部的商界要人。

美國駐港總領事李文將在會議後向先衛董事局成員發表談話。而美國領事商業及經濟事務科之官員更會向各董事提供香港，中國及東南亞經濟發展的最新資料。

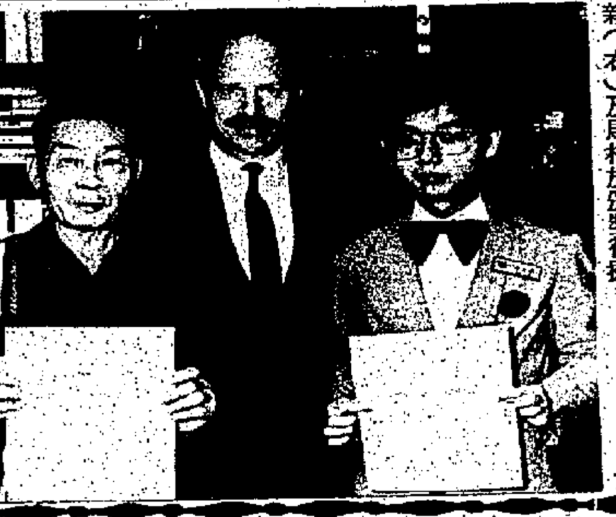
先衛保險各董事在港期間更會與亞洲區執行董事詹勤士檢討該公司在港業務。

先衛保險總公司設在威斯康辛州史帝文斯角。該公司於1975年在港拓展人壽保險業務，並於去年增設一般保險業務。現已成爲一間發展最迅速之保險公司。

富麗華酒店模範職工

富麗華酒店每月均選出兩名模範職員，以鼓勵他們對工作的熱忱和良好的服務態度。

七月份的模範職員分別爲咖啡室待應生高永新和工程部木工領班馬相；他們均獲發「校獎章」、一張獎狀及現金獎四百元。



圖爲富麗華酒店總經理斎道爾（中），高永新（右）及馬相於頒獎後攝。

伯明翰亞洲商院合辦 電腦升學輔導 十六日起舉行 不收費用歡迎中五生參加

隨着科技進步及社會發展所需，又因現代工商業對數據處理的要求日益擴展，電腦技術人才需求更殷，因此教育當局，近年正積極在各中學中四、五班增設電腦學科課程，以配合時代需要。

本港亞洲商學書院及九龍伯明翰電腦商專書院，有鑑於此，特聯合購置大型IBM-S34及微型電腦COMMODORE、WANG等數十部，並聘請資深學者担任教席，在港九兩地專爲中學生開設各種電腦專科課程文憑班，招生學員，務使學者能在短時間內，有效的學習電腦學基本知識及應用。

又該院校爲協助應屆畢業生及對電腦學有興趣人仕，定於八月十六、十八、十九三天每晚七時至九時分別在該兩校港九校址內，舉辦電腦升學輔導講座，請英國電腦管理學會會員担任主講，講題及內容：（一）電腦與今日及明日世界之發展概況。（二）基本電腦語言程式BASIC講解及應用，（三）本港電腦教育及就業指南等。講座免收任何費用。又該講座將於八月十六及十九日在九龍旺角廣華街十五至卅三號伯明翰商專舉行，八月十八日則在香港東區筲箕灣道五十至五十四號亞洲商學書院舉行，座位有限。有興趣聽講者從速報名登記，額滿即止。聯絡電話：K—八八七〇六八—九，八八七〇六〇。H—八八四二六八，八八四一二三。

華僑日報教育版主办 中國語文園地 香港中國語文學會主持

第一九二期 「現代常用漢字表」（三七五五字）

一九八二年五月出版，由北京人民教育出版社中學語文編輯室編的初級中學語文課本第二册，在附錄中有一個現代常用漢字表，這個字表共收常用字三七五五個，全部按漢語拼音字母順序排列，並按聲調陰平、陽平、上聲、去聲、輕聲分類。傳統上有兩讀的字，凡比較通行的，酌收兩讀，分列兩處。

這三七五五個現代常用漢字，其實就是國家標準「信息交換用漢字編碼字符集」（基本集）中屬於一級字符的那三七五五個字。這三七五五個字，是根據「漢字頻度表」匯集的。頻度表是由政治理論、新聞通訊、科學技術、文學藝術四類頻度綜合而來。共有八十六本書，一〇四本期刊，七〇七五篇文章，總字量爲二一六二九三七二個字，單字量爲六三七四個字。上述三七五五個字，「累計出現次數就佔上述現代書刊用字總數的百分之九十九點九以上」。有人評述說，作爲初中語文課本附錄的三七五五個現代常用漢字表，是一九二五年出版陳鶴琴編的「語體文應用字匯」以來，我國又一次大規模的漢字使用調查的成果，科學性較強，與已出多種常用字表比較，唯此表堪稱現代常用漢字之大成。

必須附帶一提的是，中華人民共和國國家標準「信息交換用漢字編碼字符集」（基本集）早已由國家標準總局審查批準，正式頒佈，並從一九八一年五月一日起施行。這項國家標準「字符集」是專供電子計算機使用的。

編者按：（一）中國語文學會曾按然中華人民共和國國家標準「信息交換用漢字編碼字符集」的一級字符三七五五字，爲本港一家電腦公司製作了中文電腦點陣字。

（二）台灣的教育部編有「常用國字標準字體表」，於一九七九年六月初版，一九八二年五月修訂，收字四八〇八個。有關詳情本園地第一一二期（一九八二年十一月十六日）曾報道過。

重要更正

一八七期標題內「中文課程」爲「中文程度」之誤；又第一九〇期標題中「普通話讀者」爲「普通話讀音」之誤。特此一併更正。

九龍城篤信中學 招F.1至F.5各級新生

簡介：本校爲政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生F.5重讀生憑公開考試成績面試）。

報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費三元

校址：九龍城嘉林邊道三十七號

電話：三—三八一九八一　三—三七五二六四

九龍 聖瑪加利女書院 大學預科部招生

本校現招收中六（中大預科）文科班女生，申請者可於即日起携同會考成績證件及相片壹張到下列校址辦理有關手續。

校址：九龍荔枝角道99—101號（近太子道地鐵站）電話：3—966675

土瓜灣 萃華英文夜校 招生

F.5（文理組）重讀生優先取錄（全部保送84年英中會考）

英專部：P.3字母班至F.5會考班（八月十一日開課）附設拼音班（八月十六日開課）

校址：土瓜灣北帝街141至143號（近宋皇台公園）

電話：3—7120281（獨立校舍，課室全部冷氣設備）

報名時間：星期一至五晚6：30—9：30

聖迦利亞預科書院日夜校

爲本港預科及專業學生提供一理想學府

ST. GLORIA COLLEGE 忠信 文行

港大預科(二年制課程)

(一)入學資格：(1)在同一次中學會考中有六科，包括英文科(課程乙)及格，而其中任何兩科達C級以上者。
或(2)在同一次中學會考中成績最好之六科，包括英文科(課程乙)及格，總分不少過12分（A＝5，E＝1）。
或(3)在同一次中學會考有五科，包括英文科(課程乙)及格而其中有任何四科達C級以上者。

(二)開設課程：上下午班及夜校
Arts Class　Science Class (Biol.)　Commercial Class
Science Class (Maths.)　Social Science Class

(三)所有本校港大預科學生，除必然保送參加高級程度試(A.L.)外，並可保送參加高等程度試(H.L.)，G.C.E.及重考中學會考。

中大預科(一年制課程)

(一)入學資格：(1)在同一次中學會考中有六科及格，包括中、英文兩科，而六科中有任何一科達C級或以上者。
或(2)在同一次中學會考中有六科及格，包括中、英文兩科，而六科中有四科達D級或以上者。

(二)開設課程：上下午班及夜校
Arts Class　Science Class　Commercial Class

(三)所有本校中大預科學生，除必然保送參加高等程度試(HL)外，並可保送參加G.C.E.考試及重考中學會考。

英國大學預科(一年制課程)

(一)入學資格：凡中學會考一次有任何四科合格者或考試前之一月一日達23歲者，均可報名入學。

(二)開設課程：上下午班及夜校
Commercial Class (AEB)　Business Class (AEB)
Management Class (AEB)　Mathematics Class (L.U.)
Social Science Class (AEB)　Pure Science Class A (L.U.)
Design Class (AEB)　Pure Science Class B (L.U.)

(三)以上班級之同學可由本校保送參加G.C.E.試，L.C.C.I.試及重考中學會考。

電腦專業文憑(一年制課程)

(一)入學資格：(1)在同一次中學會考中有任何四科及格者，均可選讀A班。
(2)凡中五畢業或同等程度者，可選讀B班。

(二)開設課程：上下午班及夜校
Computer Class A (GCE)　Computer Class B (LCCI)

(三)凡本校就讀電腦專業文憑之同學，合資格者皆可保送參加G.C.E.,L.C.C.I.考試及重考中學會考。

海外留學預科(一年制課程)

(一)入學資格：凡中五畢業之同學，皆可報名入學。

(二)開設課程：下午班
Arts Class　Science Class　Commercial Class

(三)選讀此班之同學，可保送參加英、加、澳洲等大學入學試及重考中學會考或G.C.E.試。

中五重讀班(一年制課程)

(一)開設課程：上下午班及夜校
Arts Class　Science Class　Commercial Class

(二)本校中五重讀班專爲中學會考成績不理想之同學重溫一次會考課程(包括F.4,F.5)預備重考中學會考，爭取較優異之成績。選讀此班之同學，可保送參加中學會考。

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現正接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問。

每日辦公時間由上午九時至晚上九時三十分

地址：香港灣仔船街9-15號(毗鄰修頓球場)　電話：5-202101

聖迦利亞預科書院日夜校

爲本港預科及專業學生提供一理想學府

子以文行忠信　培養七十二賢

ST. GLORIA COLLEGE 忠信 文行

獎學金

- 同一次中學會考五科優良者可申請免學費二分一
- 同一次中學會考六科優良者可申請免學費三分二
- 同一次中學會考七科或以上優良者學費全免

名額200　額滿即止

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現正接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問。

每日開放時間由上午九時至晚上九時三十分

地址：香港灣仔船街9-15號(毗鄰修頓球場)　電話：5-202101

聖迦利亞預科書院夜校

爲本港預科及專業學生提供一理想學府

—招生—

ST. GLORIA COLLEGE 忠信 文行

甲. 預科課程

(一)港大預科
(二)中大預科
(三)英國大學預科
(四)中五重讀班

乙. 專業文憑課程

(一)電腦專業課程
(二)會計專業課程
(三)法律專業課程
(四)銀行專業課程
(五)管理專業課程

以上各項課程全部保送參加有關課程之公開試，如中學會考、港大、中大、英國大學之入學試，及其他專業學會文憑試。

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現正接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問。

每日開放時間由上午九時至晚上九時三十分

地址：香港灣仔船街9-15號(毗鄰修頓球場)　電話：5-202101

The Great Lakes College of Toronto 加拿大五湖學院

323 Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6　Telephone (416) 763-4121
Cable GLAKESCOL　Telex 06-984688

- 加拿大多倫多最大私立學院
- 自設寬大校舍(四萬多平方呎)及多間宿舍
- 全由合格與經驗教師授課
- 提供英語專修與文、理、商十一至十三班課程
- 備有完善理、化、生物、電腦、語言等專門實驗室及圖書館。

有志出外升學或英文程度欠佳者，可到本處查詢。

地址：香港中環威靈頓街37號101-102室
電話：5-253561，5-265398

基督教篤信夜中學招生

班級：英文中學 中四文理組 中五文理組（保送會考）

校址：九龍城嘉林邊道三十七號電話：375264

政府津貼 旅港開平商會中學 大學預科班招生

班級：香港大學預科文組及理組

申請手續：申請者可於即日起，携同學校成績表、會考成績證明書及照片乙張於辦公時間內到本校校務處報名，額滿即止。

校址：九龍何文田石鼓街22號

電話：三—七一二三一〇七

元朗維新中學擴班招生

班級：英中，中中，一，二，三年級（政府派位）英中，中中，四，五年級（文，理，商科）兼收重讀生中大，倫大，台大預科班（文，商科）

校址：元朗牡丹街15—23號　電話：〇—七六〇九六九

學生保健：一至三年級學生，註册西醫免費保健

意外保險：全部學生免費享受不論過失意外賠償

獎助學金：發揚中華文化，响應母語教學，本校中文部擴班招生，凡轉讀中文部一，二，三年級者，本校代辦免費轉學手續，轉讀四，五，六年級者可申請獎助學金

優薪誠聘英文，體育及高年級各科教師

校監 鄧乃文

中國基督教會 孔仲岐紀念中學

英中部現接受下列班級男女生入學申請

(一)F.4 新生
(二)F.5 新生及重讀生
(三)F.6 中大預科文組及理組新生

報名：即日開始
考試：報名時通知

校址：太子道349號　3-7130150
太子道440號　3-834334

校監 孔東

郵電司 教育司 立案 香港工科學校 日夜校招生

電機 電子 機輪 冷氣 汽車 建築 美術

分校：深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站福榮街出口）K—792060

正校：九龍彌敦道601號廣利興銀行大廈3樓K—305073

電視工程、公模設計、室內設計、廣告美術、建築繪圖、建築測量

四、選科—汽車工程：電油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器

三、專科文憑班—電機工程、電子工程、機械工程、建築工程

二、技術員全科文憑班—中三或以上程度（可獲專門技能）

班別：一、C & G TELECOM 文憑班—中五程度（備考英國試）

日校：九月五日開課（學位有限，報名從速）。夜校：九月一日開課

珠海書院招生

一、招考所、系、班級別：
（一）研究所：（甲）中國文學、中國歷史、經濟（分經濟、工商管理二組）三研究所研究生。（乙）中國文學、中國歷史二研究所高級研究生。
（二）大學本科：（甲）文學院：文史、英文、社會教育、新聞四學系。（乙）商學院：經濟（分經濟、國際貿易二組）、社會學及社會工作、會計銀行、工商管理四學系。（丙）工學院：土木工程、建築工程二學系。右列各學系各招一年級新生及二、三年級轉學生。
（三）本科夜間部：為使日間工作之學生有機會深造起見，文史、社會教育、新聞、經濟、會計銀行、工商管理及土木工程七學系，特設夜間部，其師資、課程及程度均與日校同，各招考一年級新生及二、三年級轉學生。
二、報名日期：即日起至考試前二日止。
三、考試日期：本年八月二十一日上午九時起，一天考完，口試時間於筆試時通知。
四、有左列程度者得免筆試：
（一）研究所：本校商科或文史畢業生成績平均在七十五分以上者。
（二）大學本科：（甲）高級或高等考試及格者，（乙）台灣各大學入學試及格者，（丙）會考五科及格并在預科肄業一年成績及格或G.C.E.考試高級科二科，普通科三科及格者。
五、獎助學金：研究所及大學本科獎助學金及工讀生名額約五百名，先修班獎助學金名額約達學生總人數百分之八十。
六、校址：九龍亞皆老街一一五號，電話：三─七一四九八六。三─七一五二四一。
簡章備索

元朗中山紀念書院 招生

班級：（一）F4（中四）、F5（中五）：可選修文或商組，並可修讀電腦課程。
（二）台大預科班：F5（中五）畢業可申請入學，保送直升台灣各大學。
★校址：元朗擊壤路 電話：○─七七八八七○
★本校設有獎助學金，每年由壹千元至壹千五百元，凡有志向學成績優良及家境清貧者，皆可申請。

創校廿二年 諾貝爾中英文夜中學

日夜校擴班收中四五六文理科生
招男女生 正校：九龍塘界限街一○七號火車橋附近 歡迎電話查詢 3-370814, 3-371905, 3-943928
◉帶齊學業證件可免筆試，日夜校會考額五○五名。全部保送會考及升大◉
日夜校已辦十五屆大預。專授中大課程。直升台灣各大學

創校廿二年 諾貝爾書院 英文中學 中文中學 中英夜中

○擴班收日夜校中英文中四五六文理科生─
普及教育：中四175元 中五214元 中六234元 ─再發勉之獎學─帶學業證件免筆試・註冊即發獎助學金
學費廉宜：等於免費半費─專授中大課程。重讀生優先！
保送直升台灣各大學：中五畢業不需會考資格：醫農理工文法商科分班
日夜校預科已辦十五屆─中大・倫大─再送 台大・留學─會考
招男女生 正校：九龍塘界限街一○七號火車橋附近 電話3-370815, 3-371904, 3-943928

慈恩夜中學

九龍廣利道近2/2A蘇屋總站
註冊不牟利夜中學 1963年創立
班級：F.4─F.5會考班
F.5全部保送參加會考
F.5重讀生，優先取錄
開課日期：九月一日・即日報名

德善英文書院 TAK SHIN COLLEGE

日夜校招生通告

本校為教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：F1─F3（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免）
F4─F5（轉讀生及重讀生）
F6（預科班均在上午上課）
A.中大預科班
B.倫大預科班（G.C.E.）
C.海外預科班
報名：即日開始（請帶照片兩張）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）10,13D,16,18,33A,37,44A,46,66,72,87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621 3-964519

天主教會 ST. JOHANNES COLLEGE (Catholic School) 聖若望英文書院

招生（1983─1984）年度
班級：F.5會考班（重讀生優先取錄）
F.6大學預科班
校址：幼稚園部：九龍塘森麻實道二號 電話：3-377434
小學部：九龍窩打老道143號 電話：3-377406, 3-377513
女校部：九龍塘森麻實道二號 電話：3-377434
男女校部：九龍荔景山道荔灣花園 電話：3-7448657, 3-7449175
（本校中、小學及幼稚園部均全部冷氣設備）

天主教會 ST. JOHANNES COLLEGE Catholic School 聖若望英文書院

敬聘有志教育事業之教師如下：
（一）中學各科教師：須大學畢業或大專以上程度。
（二）小學教師：須大學預科或以上程度
應聘者請詳列學歷、經歷、近照、地址及電話寄九龍塘森麻實道二號聖若望英文書院秘書處收。

陳樹渠紀念夜中學 招生

班別：F.1─F.5（會考班），重讀生優先取錄
報名：即日開始，晚上六時卅分─九時。
校址：又一邨達之路十號 電話：3─800241

劍橋商學書院 一九八三─八四年日夜校招生

（甲）一年制全科証書班
（一）商科全科班（保送投考84年LCC & 1 Com. Cert. Exam.）課程：商業學、經濟學、簿記、辦公室實務、普通英文、商業書信、數學、出入口貿易、打字、電腦打字、電訊。
（二）秘書全科班（保送投考84年Sec. Studies Cert. Exam. London）課程：速記（80 w/m）、打字（50 w/m）、電腦打字、聽覺打字、辦公室實務、普通英文、商業書信、商業結構學專論、基本工業心理學、實習（field practice report writing）、簿記、出入口貿易。
（三）秘書管理証書班（保送投考84年Private Secretary's Cert. Exam. London）課程：速記（100 w/m）、打字（60 w/m）、電腦打字、聽覺打字、辦公室組織、人事管理、商業結構學、普通英文、商業書信、契約法、商業法例、簿記。
（四）會計全科班（保送投考84年LCC & 1 Acct Dip Exam.）課程：簿記、會計學、成本會計、商業統計學、經濟學、核數學、商業英文、契約法、商業法例。
（乙）大學預科班
（一）倫大（GCE AEB）預科班（保送投考84年倫大／聯大入學試）
（A）倫大會計班：會計學（A-L）、經濟學（A-L）／數學（A-L）、英文（O-L）、商業學／數學（O-L）、統計學（O-L）。
（B）倫大商科班：企業概論（A-L）、經濟學（A-L）、會計學（O-L）、英文（O-L）、統計學（O-L）、商業學／數學（O-L）。
（以上倫大科目均設有獨立選修以應學生個別之需）
（二）中大（F.6）預科班（保送投考84年中大入學試）課程：企業概論、經濟學、會計學原理、普通數學、英文、中國語文及文學
（三）港大預科（F.6, F.7）（保送投考85年港大入學試）課程：企業概論、經濟學、會計學原理、英文、數學／中文。
（丙）中四、中五商科班（保送投考84／85中學會考）課程：英文、中文、經濟、會計學原理、商業學、打字、數學、速記、中史
獨立選修科：初中級打字、速記、速記速度、初中級簿記、高級會計、成本會計、統計學、商業法例、商業書信、實用英語、商業會話、出入口貿易及計價。
開課日期：八三年九月八日 入學資格：F5或以上或俱工作經驗者。
申請手續：携備身份証、成績及有關證件副本，相片一張到本校填寫申請表。
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈三─五樓（電梯按③字）
查詢電話：K953113（招F.5重讀生並優先考慮）

中業專科夜校招生

一、英中部：F.5重讀生（九月開課）參加1984年英中會考。
二、英專部：P.4─F.5會考班（八月開課）F.5英語補習班，商業英語會話。
三、商科部：中文簿記、中文會計、英文簿記（ELE AND INTER. BOOK-KEEPING）
入學申請時間：週一至五下午六時半至九時半
地址：界限街166號（近喇沙利道）電話：3─369647

大同中英文中學

招收大學預科班及各級插班生 中五、F.5重讀生
班級：中文部：中六，台大，中大（高等程度會考）文，理班
英文部：F.6中大（高等程度會考）倫大，台大，文理班
申請手續：携備會考成績單及原校成績表相片二張面試
時間：每日上午九時至十二時 下午二時至四時 週六下午休息
校址：九龍亞皆老街一一三─一一五號
電話：三─七一一六六四○
獎助學金：本校蒙關心中國文化人士捐贈發揚中國文化獎助學金名額數百名，凡中文部中四至中六學生，學業，操行成績優異者，每月可得獎學金一百五十元，其他學生操行成績良好者，亦可領取助學金一百元
監督兼校長 李士秀

培新英文書院招生

班級：F1─F5中一至中五（畢業班）
報名：即日開始 考試日期：校內公佈
校址：深水埗桂林街44號（地鐵站口）全校冷氣設備
附註：①本校為政府派位中學，派位生及轉讀生，學費全免。②下學期起由F1-F5加設國語（普通話）科，F4-F5加設電腦科，③誠聘各科教師，聯絡電話三─一六一六六八六
校監 黎明 校長 張覺凡

嶺南中學

招F.6文組（A LEVEL）音樂科學生
本校獲教育署支持，為首間政府津貼英文中學開辦高級程度音樂科。學生修畢課程後可憑GCE成績申請升讀港大、中大或外地大學（其他文理組額滿）。
申請日期：即日起至八月十八日止 上午九時至十二時，下午二時至四時
資格：會考英文合格，其他兩科良及鋼琴五級
獎學金：成績優異者可申請本校獎學金
校址：香港司徒拔道十五號（H─891966）
校長 鄧宗泰

灣仔堂英文夜中學 招生

政府註冊不牟利
班級：（一）F.4─F.5會考班文科
（二）高等程度會考班
（三）F.5會考補習班：物理、生物、化學、數學、英文
校址：灣仔春園街竹居裏（近合和中心）
電話：⑤一二七四八五四 ⑤一二七六九一九
報名：下午二時至五時，晚上七時至九時携備成績表及相片
開課日期：九月一日

威靈頓英文夜中學 招生通告

班級：一、F.1─F.5（中五重讀生優先取錄）
二、F.6參加G.C.E.中大入學試
開課日期：九月六日
報名時間：星期一至五，上午九時至晚上九時
校址：沙尖咀諾士佛台，電話3-7217944（美麗華酒店側）
北角明園西街38號，電話：5-715140（近華豐國貨公司，北角電車總站）

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

信譽的標誌
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五─四五八三八四

金門 3-319151 即運輸處樓上
東京迪士尼 $2860 6─8天 天天出發
全台灣環島遊 $1450 4─9天 天天出發
韓國（單人房）$2700 4─5天 逢135日出發
菲島菲航假期 $1920 7天 逢46日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常營業
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港德輔道中51號金城銀行大廈502室
K-323388 K-322688 H-266836-8
日本和路迪士尼樂園 $2,860
東京市內觀光─箱根─大涌谷─蘆芝湖─橫濱─日光─鬼怒川─迪士尼樂園─田畸珍珠─日劇夜總會。

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英・法8天 $6690 瑞士・英・法10天 $7690
*費用包括來回機票，遊覽節目，酒店住宿及早、午、晚餐*住宿市內豪華酒店，方便團友探親及購物 逢星期四、六出發
倫敦 機票十酒店 特平！

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	180	300
第一	180	300
康華	248	450
美琪	270	480
財神	385	700
希爾頓	540	1020
來來	870	1620

日本迪士尼六天 $2860
九本州迪士尼十天 $5000
台灣遊覽團四天 $1450
台灣海陸空五天 $1780
澎湖阿里山七天 $2190
韓國四天（包單人房）$2700
曼谷芭堤雅七天 $2150
美國西岸九天 $7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

加州假期
美、加豪華團 由HK$6199起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301
香港金鐘道統一中心17/F

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990
泰國七天豪華團 $2150
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2980
菲律賓七天豪華團 $1950
韓國四天豪華團 $2700
日本迪士尼六天 $2860
美加・歐洲・澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17─19號德和大廈4字全層（吳冠章）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
國慶十四天團 $2250 出發日期：10月1日～10月9日
日本 迪士尼六天 $2860
台灣 四天團（單人房）$1450

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫）李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1680 北京單飛七天2480
韶關丹霞山四天618 香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天 星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

金城旅運貿易有限公司 H228875 H228814
台灣 九天阿里山 $2380 七天豪華團 $2180
曼谷芭堤雅七天 $2150
馬星七天豪華團 $2990
菲律賓七天 $1990
韓國四天團 $2700
美加、歐洲遊 歡迎來電查詢
東京迪士尼樂園 六天豪華團 $2860
北海道七天 $3790
日本本州八天 $3590
代售各國機票預定酒店及辦各地簽證
香港中環萬宜大廈531室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍城：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY
夏日酬賓 四天三晚十免費早餐
雙人房HK$770.（奉送二客早餐）
單人房HK$700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收$2030

大通旅運有限公司 3-699568-0 3-662982 尖沙咀漢口道14號模範大廈1006室 10字
暑期學生★工商★旅遊★移民機票（十年經驗・信譽超著）
夏威夷 $1700 西雅圖 $1750 三藩市 $1950 紐約 $2650 溫哥華 $1980 多倫多 $2700 滿地可 $2900 紐西蘭 $2850
羅省 $1950 倫敦 $2150 巴黎 $2150 荷蘭 $2150 羅馬 $2150 雪梨 $2300 栢斯 $1950 南美 $3900
（歡迎支票及信用咭）

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285 彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室 假日照常
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華・高級豪華 高級四天 $1490 七天 $1990 九天 $2350
住希爾頓・嘉年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房 $270

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301
日本本州 八天 $3520 乘搭國泰 直航大坂 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天 $1690 七天 $1990 九天 $2350
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天 $2150 八天 $2510 布吉 $2690
天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 旺角彌敦道636號銀行中心17字 旺角彌敦道582號信和中心10字

星晨 3-7231723 3-320911-6 5-218161 5-266498-0
澳洲 豪華渡假團 $6490起 7月18日 8月1,15,22日
美加 美國西岸10天 $8390 美加西岸11天 $10390 7月17,24,31日 8月7,14,21,28日
總社：九龍尖沙咀梳士巴利道星光行15樓1529─32室
分社：香港皇后大道中60─70號連卡佛大廈11樓1104室
分社：九龍彌敦道343─349號永安置業大廈15樓1504室

新旅城 3-306281 3-888831 3-886800 3-889007
韓國專線 四天 $2700逢周日 五天 $3000逢周三 新行程・漢城・釜山・慶州 特惠機票十酒店 天天出發
東京迪士尼樂園 六天直航 $2860 日本本州豪華團 八天 $3590 日韓八天遊 逢二、四、六 $4280
總社：九龍彌敦道440號三樓（自置物業）分社：旺角信和中心地庫商場B23

寶通 3-910377 3-969861
回國十十慶祝 中華民國七十二年慶典觀光團
全程十二天祇收 $2290包證 歡迎同業及各大社團洽商
出發日期：10月2,3,4,5,6,7,8
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

菲航美洲假期
暢遊夏威夷，威基基海灘，珍珠港，洛杉磯，迪斯尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，金門大橋，溫哥華等，住一流大酒店，專人領隊。
美國西岸七天 $6188逢星期三出發
美國西岸九天 $6988
美國西岸賭城九天 $7888
美加西岸十一天 $9988
另：機票加酒店 $4188起，天天出發。
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢。
電話：3─7232882

工人世界

的士日更司機營業額近躍升

部份採取供車會方式成為車主

據此間的士行業人士指出：自從本月八日中學會考放榜以來，的士營業額大多數回升，日更營業額由一百卅元，躍升至一百八十元或以上，只是夜更營業額卻增加不多。

據解釋：上述情形是由於中學會考放榜後，無論合格與不合格或已合格而成績未如理想者，在十七萬多考生當中，大部份都要物色學校——包括升讀預科或重讀中五的，他們都要在這三幾天內找到那一家學校，而不能拖延，故此，多了一些找學校的學生。

當然，近期天氣特別炎熱，也是的士的旺月季節，由於的士有冷氣，許多趕時的市民，都會乘搭的士。

又謂：雖然地下鐵也有快速之勝，車廂亦有冷氣，但如果有三數人一同乘搭地鐵，由於短程起碼一元五角，較長程（不過海）三元，往往認為搭的士更方便更舒適，不必去地鐵擠迫，更不要上落地鐵站，也未必可以直接抵達目的地；但的士則可以，故的士仍有它優點的一面。

另方面：純然受僱於的士公司之司機或租車經營之的士司機，許多有鑒於每日工作搏到盡也所得有限，故採取供車會方式，希望供滿車會成為車主，便可身兼車主與司機，收入較豐，故往後趨勢，司機變為車主的必日漸增加。而此種趨勢，有一優點就是，身兼車主的司機，一定珍惜自己車輛，特別小心駕駛，間接減少交通意外的發生。

還有：由於不少司機要購入的士之故，車牌價格，儘管逐漸低降，仍有它的承接力，故若干車行仍踴躍發投，希望善價而沽，賺同一筆。（燦）

上大下細扇形體制

一管一貨 人理個倉

工作繁雜手忙腳亂

「我所供職的貨倉，近日改為一人管一樓了」。肥仔十工友說：「舊日，三個人管一層樓，為首的管理所有的事務，（包括擺位，做帳，聽電話）。副手負責交收，過磅，驗破爛。第三位則是雜工性質，搬運，打掃地方，執齊物件，以及其他大小事務。

二萬呎地 一人點管

一個人管二萬多呎地方，五部電梯，三個門口，日中出入又大，非三個人不能理妥。但在不久之前，卻改制了。舊日的阿頭，調到總辦事處工作；那個雜工，調去做信差。我呢？步入中年，亦有工作經驗，卻貢我担正，一個人睇一層樓，身兼三職，要作無兵司令。人工呢？則加了三百元。明顯的是機構得益大，我得益微，而且輕棚重罪，除非唔好錯，錯親就麻煩大」。

平情而論。如果面積不大，門戶少，一個人管一個倉，那是可以的。但以一個人去管二萬多平方呎而又門口衆多的貨倉，實在吃力而又容易出錯——小錯不打緊，大錯就難善後了。

倉尾工作 難顧倉頭

肥仔十工友繼續說：「我接手時也力陳難做：第一是門戶多，早午晚光是開關門，耗時三十分鐘左右。第二、不開門不行，但開了門，自己在倉尾工作，倉頭被陌生人闖入，抓走了物件也不知。第三、工夫多時，一交一收，又要睇破爛，又要點交，唔知顧得邊一籌好，碰到上頭（或客戶）來港查詢，不容無禮，若分心，就更易出錯。弄到交付完畢之後又要翻點無形中多做了工夫。第五，除了交收之外，貨要寫清單上報及入帳，交付後要入帳減數，每日進支要留底，以便日後査核。第六，同一大小的物件進出易做，但有包有瓶，有木箱或鐵罐，重量各有不同，收時要小心，交時不可大意。你想：壓力多麼的大。碰到自已也懷疑不安之處，心中十五十六。成晚失眠。這份工作，人工有番咁上下，若改業未必可搵番咁旣收入，但做下去，時時提心吊膽。唉！設計主任多員工少，一味認得用高壓的人，實在太不了解情了」。（啓光）

安全第一　健康至上　工友自愛　何必逞強

金錢是由人製造出來的，善於運用它，可為生活帶來快樂。若貪得無厭，不斷要求人，變為金錢的奴隸，終日營營役役，徒增困擾和煩惱耳。苟能「有得搵有得使」，不慮短缺，誠是人生的樂事。錢多若肯助人，更是快意之事。

相識的一位工友，勤儉興家。手頭上持有七個數字的現金，終日患得患失。持有現金好呢？還是購地產合算？黃金，美金，還是股票可以生利？終日左端右度。持現金怕它貶值，地產怕它有價無市，甚至下降。黃金美金，怕它有日滑下，股票又怕大戶炒高放貨，若持有可能蝕本，惶惶然的不知所可，一邊想向外地求發展，但捨不得拋下自前的事業，憂心忡忡。朋友們都譏他庸人自擾。

庸人自擾

但一些庸人卻是自由經濟的副產品，長年累月殫精竭力去求財，日之不足繼之以夜，財源滾滾來，當然面有喜色。在人前擺闊氣，忙於應酬，把自己休息的時間縮短，勤有餘勞，心無偶閒，飲烈酒吃精品，因缺少運動而發肥，大小毛病隨之增加，有了錢而健康差，有錢又有何用處？炒高了地產，間接使物價上升，個人得益於一時，卻使多數人要付貴租，間接增加一切消費的負担。遲早自己的付出，也要作長期性的提升。倘市道不景，不幸做了「揸貨」。或「股靈」，喊都喊唔番，折本之外還要長期損息，此貪累也，亦不夠醒目也，類似的人不菲。

白手興家

一位知心的朋友忠告他說：「你是一個工人而能白手起家，賺錢確有本領。但卻疏遠了舊日的摯友，而多了勢利交的朋友，你再沒有時間去關心家人的生活，太太不再如舊日操持家務，兒子不再如前努力向學。舊日與你一起創業的工友，說你對他們愈來愈刻薄——那麼你錢是多了，但失落了可貴的感情也多了。有錢何用？我以為你應本住取諸社會用諸社會的襟懷，多照顧下屬，多做點市義的工作，使他人有機會分享你的成就，施比受有福，從中才可以得到快樂。」（阿濟）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

義肢部技工

油蔴地。男性，年十八至四十五歲，小學程度，操流利粵語，書寫中文及簡單英語為佳，兩年以上有關之工作經驗，熟習使用各類樹脂及玻璃纖維為佳，月薪二四八〇至二九二〇元。

義肢部技工

油蔴地。男性，年十八至四十五歲，操流利粵語，書寫中文及簡單英文為佳，小學程度，二年以上有關之工作經驗，須能獨自完成手製皮鞋之各項工序。月薪二四八〇至二九二〇元。

核數分析員

中區。男女均可，年齡不限，大學工商管理系畢業，主修財務管理，須有二至三年銀行或財務公司貸款工作經驗。月薪約六〇〇〇元。

助理經理

中區。男性。年齡不限，大學或大專畢業，須有三年貨櫃船務工作經驗。月薪約四五〇〇元

繪圖員

銅鑼灣。男性。年齡不限，理工或工業學院土木工程系畢業，須有土木及建築工程知識及繪圖經驗，有良好英文程度。月薪二千元。

助理檢察員

觀塘。男性。年齡不限，理工學院紡織化學系畢業，須有一至兩年成衣行業工作經驗。月薪面議。

文員

北角。男性。其中五會考合格，年十九至廿五歲，一年工作經驗，LCC初級簿記文憑。月薪一千八百元。

工場生產助理

新蒲崗。男女均可。中五程度，二年經驗，年廿至廿八歲，如有製衣業訓練者優先。月薪二千五百元以上。

繪圖員

新蒲崗。男性，年廿一歲以上，工業學院畢業，無需經驗。月薪一千五百元。

維修員

尖沙咀。男性。年廿五歲以上，維修塑膠機器，有修理經驗，須外勤，持有有效之私家車駕駛執照。月薪面議。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間攜同本人身份證、照片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下　電話：五——二七〇二七六
（二）香港北觀電器道二百六十號華凱大廈地下　電話：五——七一二三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下　電話：五——五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下　電話：五——五二〇一三一
（五）九龍油蔴地廟街二百六十至二百六十四號地下　電話：三——六九五二二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三——九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下　電話：三——七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三——六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓　電話：三——四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三——二六五二二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號　電話：三——二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：〇——四式〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下　電話：〇——八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：〇——六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五——四二八室

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學　全校課室冷氣設備

招一九八三——八四年度新生

班級：F1至F5各級文理科男女生（F4學生可選讀電腦科）
考試：日期校內公佈
校址：油蔴地南京街八至二十號
電話：3—307082　3—305545

——派位生轉讀本校者可代申請免費學位——

誠聘各科教師

校監兼校長 金國柱

聖德肋撒書院

美孚新邨　馬頭圍

政府派位中學　招生公告

招收班級：本校中、小學部及商科班各級尚有少量學位以供申請，額滿即止

申請中學F.5會考班及美孚正校F.6中大預科文理班者，請於放榜後即携成績單來校面試

校址：1)美孚新邨第一期23號　K-7415494　K-7415470
2)土瓜灣譚公道16-26號　K-7118488　K-7118068

（油蔴地）天主教聖雲仙夜書院

◀全校課室冷氣設備▶

招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（文、理、商會考班）

F.5重讀生優先全部保送會考

報名時間：每日下午六時十五分至九時半
地　　址：油蔴地彌敦道483—485A二至六樓（近敦煌酒樓）
電　　話：三——八八二六九二或三——三〇五七四一
附　　註：①本校之教師皆為港大、中大畢業生及有多年教學經驗之教員，筆記及教材甚為充裕
②英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果

KCC 龍英中學

（即前九龍總商會英文中學）

招考班級：F.2——F.6（高等程度）
報名日期：即日起
校址：九龍何文田亞皆老街106號（勝利道交界）
電話：3——7141704

請備證件及原校成績表辦理報名手續。

校長 霍子孟

會考84

合格補習課程

由本中心發出課程保證書，保證參加之同學其補習科目在會考中若未能取得合格或以上成績，本中心將退還其全部學費半數，只要其出席率達百分之九十。

72研習中心

ENG　MATHS　A.MATHS　PHY　CHEM

英美加升學資料

本週六（13日）上午十時至下午四時公開展覽海外各地升學資料。備有電影、電視錄影介紹。免費歡迎各同學及家長參加。

地點：校聯服務中心
九龍尖沙咀星光行1525室

電話：3-680093

顯輝英文中學招生

◁本校創辦於1967年並政府選派學位中學▷

班級：（一）中一至中六（F.1—F.6）各級新生
（中一至中三憑中一派位證，可豁免學費）
（二）中五重讀生（憑會考成績單，申請入學）
四科E級或以上者可申請減、免學費。

報名日期：即日開始
校址：香港堅道129-133號
電話：5-479722　5-475972　5-475865

（誠聘高低班各科教師函履歷近照）

校監：胡永輝　校長：錢福年

英、美、加升學

未能趕及九月升學者・切勿錯過此良機

加拿大政府學校，著名私立學校及寄宿學校，現正接受十一月及一月課程入學申請，歡迎中一或以上學生申請，中五學生更可入讀十三班，趕及明年九月升入美加等地著名大學。英國、美國公立及私立大學、中學，同時接受入學申請，今年九、十月開學，歡迎來電或親臨查詢。

特設留加講座
敬請來電查詢：⑤419415　⑤435832

前程教育輔導會地址：香港德輔道中302號華傑商業中心11樓B座

利瑪竇書院

1983／84年度課程與班級

增辦實用課程：本校已增置新型電腦設備。由中四（Form 4）開始，文科及理科之學生均可選修電腦科。商科學生可修讀商業管理，會計原理，經濟及公業事務等實用課程，除參加中學會考及各大學公開試上述科目考試外，並可參加必文（Pitman）及倫敦商會（L. C. C.）考試。

大學預科：分高級程度理科A. L. Science（Medicine），高級程度數理科A. L. Science（Maths），高等程度理科H. L. Science，高等程度文科H. L. Arts，倫大理科G. C. E. Science及倫大文科G. C. E. Arts

中五重讀生：現已開始接受申請。考生須攜同會考成績證明書親到本校辦理申請並接受面試。

英文中學：Form 1至Form 5（Form 4及Form 5分文科、理科、商科、文科加設電腦科及理科加設電腦科。電腦科可參加一九八四年中學會考。）

小　　學：Primary 1至Primary 6

派 位 生：本校為政府派位中學。Form 1至Form 3學生不論派予本校或轉讀本校者學費全免。

報 名 處：

深水埗分校	基隆街184至190號	（電話3-811429）
尖沙咀分校	山林道5號及18號	（電話3-670405）
牛頭角分校	牛頭角道新九龍地段53號	（電話3-7584883）
西營盤分校	第三街103號	（電話5-402724）
華　富分校	華富道55號	（電話5-513035）

崇理英文中學 PRINCETON COLLEGE

招中六預科生　　中五重讀生

F.6課程：

中大預科班 — 文組：英文、中文、數學、歷史、中史、地理、經濟；理組：英文、中文、數學、生物、化學、物理、高數

申請者須符合高等程度試報考資格

G.E.C.預科班 — 文組：英文（O.L.）、數學（O.L.）、歷史（O.L.）、地理（O.L.）、經濟（O.L.）、會計（O.L.）；理組：英文（O.L.）、數學（O.L.）、生物（O.L.）、化學（O.L.）、物理（O.L.）、會計（O.L.）

申請者須在一次會考有任何四科達E級或以上

中六商科班 — 商業英文、會計原理、打字、速記、商業實務、成本學

報考L.C.C.及PITMAN試兼重報中學會考

F.4—5課程：
文科班：英文、中文、數學、歷史、中史、地理、經濟、中國文學或電腦。
理科班：英文、中文、數學、中史、生物、化學、物理、附加數或電腦。
商科班：英文、中文、數學、會計原理、商業實務、經濟、打字、中史或電腦。

F.1—3為政府派位班級，請携同派位證辦理入學手續。

校址：（1）九龍塘界限街166——166A號　電話：3—368255
（2）九龍慈雲山鳳凰邨金鳳街9號　電話：3—270102

（兩校均為獨立校舍）

校長：何榮光 B.Sc.(H.K.U)CERT. ED.

香港信義宗書院招生

大專部（日、夜間部）、研究所、先修班。

學　　系：中國文學　中國歷史　英國文學　經濟　社會學　社會工作　工商管理　音樂藝術　數學　電腦　社會教育　大衆傳播　圖書館學　哲學

研 究 所：中國文學　中國歷史　社會教育　企業管理（工商管理組）　數學

大專先修班：文組、理組

入學資格：（一）大專先修班中五或F.5畢業，（二）大專部各系一年級，具中大畢業或相當程度，（三）研究所：獲有大專學士學位，經入學考試合格。

報名日期：即日起，考試前兩天截止，辦公時間：星期一至五上午九時至下午七時

考試日期：八月二十日（星期六）上午九時至下午四時

開課日期：九月十五日

附　　註：①本校為世界信義宗聯會，東南亞及本港信義宗教會資助之基督教大專，注意全人發展，培育社會良才。
②本校與歐洲、美、加等地之信義宗各大學，學院均有聯繫，便利升學。
③設有獎、助學金，資助清貧有志向學青年完成大專及研究所教育。
④校址：香港銅鑼灣道蓮花宮東街一—九號　電話：五—七八七二七五—六。

旺角工人夜校

中五文理科會考班招重讀生

小六至中四各級新生　中四設文理科

工科招生

C & G（271 & 860）課程

EVENING GENERAL CERTIFICATE COURSE YEAR 1. & YEAR 2.
電機/電子文憑先修一年級、二年級
CERTIFICATE IN ELECTRICAL/ELECTRONIC ENGINEERING TECHNICIAN COURSE YEAR 1. & ADVANCED COURSE.
電機/電子文憑一年級（YEAR 1），三年級（YEAR 3）

本校保送1983年5月英國倫敦城市工聯會考試

開課日期：九月二日

校址：何文田公主道14號　電話：K：7144115④

辦公時間：星期一至五　晚七時至九時

◁◁聯合招生▷▷

亞洲商學書院　　伯明翰電腦商專書院

香港：筲箕灣道50—54號陽安大厦3樓全層（太安樓對面）　電話：5-8842668　5-8841223

九龍：旺角廣華街15—33號（近伊利沙伯青年體育舘）　電話：3-887068-0

一年制文憑課程

(A)專業電腦全科文憑　(C)會計學文憑
(B)管理學文憑　(D)行政秘書文憑

全日制開課日期：九月八日　入學資格：FORM 5及同等程度

其宅商科日夜班課程同時招生

一個應屆中學畢業生，要投身一個先進工商業社會，在找工作時，往往因所學未符實務需要，只能屈就一般低級職位，倘要進一步發展，又因未接受專業訓練，更是障碍重重。

本商專院校鑑於此，特在港九兩地開辦專業課程，聘請資深學者担任教席，使彼等能在一年時間內，學習或補充過去尚未學到之知識，繼而使能勝任較高職位，或獲致更佳之個人成就。

校監：許錦和 MBA ACIS AHKSA ACMA ACIArb
校長：姚濱林 FCCA AHKSA ACMA ACIS Technical Teacher's Certificate

官塘雅各英文中學

教育司署註册政府選派學位學校

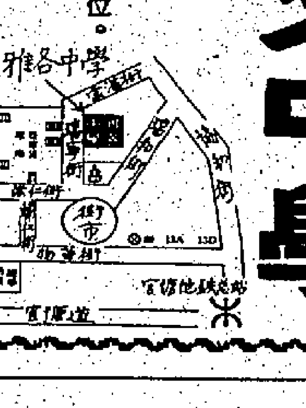
◀F.5重讀生及插班生招生▶

班級：F1至F5新生及F5重讀生
報名手續：即日開始。請備成績表或會考成績單面試
F1至F3派位生轉讀本校，可獲政府免費學位。
F4至F5設文、理、商科班。

校址：官塘瑞寧街44號（見附圖）電話：八九三九三〇

誠聘各科教員

校長：嚴定國



伊士頓書院 Eastern College

394 Euclid Ave
Toronto, Ontario,
Canada M6G 2S9

"對過去的挫折善加珍惜，是今後成功的保證"。一位落第者，是不是會考受到挫折的青年，前途盡毀，一生失敗？是不是只有在香港升讀大學才是人生最高榮譽？是不是讀加拿大或美國大學就得不到像在香港讀大學那麼好的學術成就或事業成就？

答案都是否定的，會考的挫折不值得我們沮喪頹敗！

香港青年留學輔導中心為會考同學度身剪裁個別輔導，安排奮發圖強的六年教育計劃，目標是順利取得美、加著名大學的學士學位。

第一個兩年計劃：

根據加拿大教育當局規定之最低要求，安排最高插班，報考多倫多伊士頓書院，由八個月至兩年期間畢業，持安大略高級中學榮譽畢業文憑，免試選讀美、加大學。

PRE-UNIVERSITY GRADES (1)	NO. OF YEARS REQUIRED	SEMESTERS REQUIRED
GRADE 11	2/3 YEAR	2
GRADE 12	2/3 YEAR	2
GRADE 13	2/3 YEAR	2
TOTAL	2 YEARS	6

第二個四年計劃：

修畢美國或加拿大大學四年課程後，取得學士學位。如每年暑期上課，可縮短為三年。

UNIVERSITY (2)	NO. OF YEARS REQUIRED	SEMESTERS REQUIRED
1ST YEAR	1 YEAR	2
2ND YEAR	1 YEAR	2
3RD YEAR	1 YEAR	2
4TH YEAR	1 YEAR	2
TOTAL	4 YEARS	8

免費輔導　歡迎垂詢

代辦入學申請手續，指導申請學生簽證

聯絡處：香港糖街一號銅鑼灣商業大厦1002室
青年留學輔導中心（Youth Education Service Ltd.）
（避免擠迫等候，請電話預約）
電話：5-764787；5-764795；5-772353

新法 招生
預科夜校

港大 HKU ADVANCED LEVEL F.6/F.7
中大 CUHK HIGHER LEVEL F.6
倫大 GCE ORDINARY LEVEL/ADVANCED LEVEL
中五重讀進修班
英專會考班及各級同時招生
（港大高級程度、中大高等程度、倫大普通程度/高級程度全部保送考試）
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-7119206/3-7119207
報名時間：上午9：00——晚9：00（星期一至六）

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校
聖保羅英文夜中學(豎)預科班
招八三—八四年度男女新生及插班生
班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組）
倫大高級程度（文理組一年制）
港大高級程度（文理組兩年制）
（理科實驗借用聖保羅書院實驗室）
報名須知：（一）填寫報名表格，繳交相片兩張及報名費三元。
（二）F.5重讀生如能將證件繳驗可予優先考慮。
（三）預科生需具有投考港大或倫大入學試資格。
報名日期：由即日開始，逢星期一至星期五，每晚七時至九時。
考試日期：一九八三年八月五日（星期五）下午七時半。
校址：香港般含道六十九號（報名由薄扶林道六十號校門入）
電話：五—四六八二八〇　五—四八六一三八
校監兼校長：夏永豪
校主任：黃漢榮

維新英文書院招生
——政府派位中學・全校冷氣設備——
◉擴辦商科電腦及打字課程・參加八四年中學會考◉
F.6中大倫大預科生
F.4F.5文理商電腦組新生及重讀生
F.1F.2F.3新生及政府派位轉校轉網生
中學會考放榜後，携同會考成績單或原校成績表到校辦理手續
校址：九龍油蔴地彌敦道483——485A號
電話：K三〇五七四一　K八八二六九二

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

SEPTEMBER 1983

FULL TIME COURSES 日校全科班
1. Accounting Group Certificate Course 會計全科班
2. Secretarial Studies Diploma Course 秘書文憑班
3. Business Studies Diploma Course 商科文憑班

EVENING FULL COURSES 夜校全科班
1. IOB Local Stage I Course 香港銀行公會試班
2. Part I Course for the Association of Business Executives 行政管理全科課程
3. Business Group Studies Course 商業學習班
4. Professional Accountancy 專業會計全科班

[illegible] AIA、IAA、SCCA [illegible]
校址：香港：[illegible] 5-781911
九龍：[illegible] 3-671333
[illegible] 3-851392

東華三院 濟貧興學 請解善囊

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油蔴地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）
（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090

簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
Pitman Examinations Institute 必文考試學院

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）
New Classes — September 1983（九月份）

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註册手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科秘書專業學院相同
Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
Micro-Computer Rooms 微型電腦室
Telex Rooms 電訊實習室
Electric Typewriting Rooms IBM電機打字室
Audio Typewriting Rooms 視聽打字室
Commercial Education Studios 商科教育電影室

香港高等教育學會主辦
博允英文中學招生
秘書全科課程
（兼修電腦）
適合F.5程度　只收女生
課程包括：（九個月課程）
1. Pitman s Shorthand
2. Typewriting
3. Book-keeping & Accountancy (Elementary to Advanced)
4. Hong Kong Taxation
5. Costing
6. Office Practice
7. Private Secretarial Practice
8. Limited Company Secretarial Practice
9. Correspondence & Report Writing
10. Economics
11. Company Law
12. Commercial Law
13. Telex
14. C.I.F. Calculations
15. Computer Studies
16. Word processor Trianing

可報考G.C.E.. L.C.C. & I.及PITMAN考試
校址：油蔴地南京街30號
電話：3-889912　3-857787

MANSFIELD COLLEGE
格致英文書院
設有電腦課程及語言教學中心並參加一九八四年電腦科會考招收中學五年級文理商三組重讀生及大學預科班港大與中大文理組各級男女新生
（一）校址：九龍尖沙咀諾士佛台四至五號
（二）查詢電話：小學部 三—六八一五七九　中學部 三—六八〇二〇一

DASTRA
升學，就業，商業 電腦講座
費用全免 歡迎出席
資料應用有限公司特聘請電腦專業人士，主持電腦講座。範圍包括選讀電腦課程，電腦業之就業情況及商業電腦運用等。
日期：八月十三日，八月二十日，及八月廿七日。
時間：下午二時至四時
地點：香港清華書院 九龍佐敦道炮台街11至17號
免費茶點招待。
歡迎電話留座0-4981507

天主教 ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位，三年免費。）
聖加大利女書院
◉招F.1-F.6文.理.商.電腦新生F.1-F.3免學費◉ 全校冷氣
◀F.1—F.5純粹女校・校風純正・管教嚴謹・全職女教師任教▶
預科男女兼收重讀生優先
F.6 中大・倫大・留學 /PITMAN/LCC 獨立課程・各組學生可兼選電腦科
校址：（A）深水埗北河街165—167號全座（深水埗地鐵站附近）
（B）九龍塘金巴倫道55號全座（近九龍塘地鐵站） 校車接送每月60元
歡迎來校或致電話查詢：K616161・K378422・K616209・K616110・K370815

培僑中學
大學預科 招生
課程：（一）香港大學預科（F.6及F.7）
（二）中文大學預科（中六）
報名時間：每天上午九時至下午五時
校址：北角天后廟道190號
電話：5—662317
（會考成績優異者可獲獎學金）

旺角工人夜校（九月開課）
電腦證書課程 電腦文憑課程
1. CERTIFICATE OF COM PUTER STUDIES.
（電腦證書課程）——按香港中學會考電腦科範圍授教
2. 微型電腦文憑課程包括
（A）Assembler Language
（B）Operation Principle of Microcomputer
（C）Application Project of Microprocessor①
（D）Application Project of Microprocessor②
配備私人實習電腦，名額有限，報名從速
公主道3—7144115（四綫）星期一至五7：00—9：00P.M. 簡章備索

多倫多 皇家書院
KING SQUARE COLLEGIATE
461. KING ST., W. TORONTO. ONTARIO. CANADA (416) 593—0465
招收83—84年度一月六月及九月第10至13班學生
①可代學生辦理食宿問題
②師資優良並受安省教育局承認為合格中學
③並可協助各學生申請加拿大各著名大學
詳情請與尖沙咀金馬倫道26—28號金壘商業大厦1203室或電K—7238177洽

招收
F.5重讀生：文、理、商及電腦科
F.6中大班：文、理及商科
倫大班：文、理及電腦科
本校應屆會考生，獲優良者達七十餘名

聖路加書院
九龍深水埗大埔道244-248號（全座）
TEL: 3-7770282-4　3-7781628　3-7782188

瑪利亞女書院
元洲街231-237號（即金慶酒樓對面）3-861365, 3-866771
紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4

招收班級及課程
F.1-F.3為政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。
上下午班F.4、F.5：（全部保送會考）
文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數、電腦
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。
上下午班F.6：

G.C.E. one year course
報讀G.C.E.資格：
在一次會考有任何4科達E級以上

Business Class (AEB)
Economics	'A'
Accounting	'A'
Business Studies	'A'
Statistics	'O'
English Language	'O'

Commercial Class (AEB)
Economics	'A'
General Principles of Law	'O'
Accounting	'A'
Statistics	'O'
English Language	'O'

Arts & Social Science Class
English Language	'O'
Economics	'O'
Mathematics	'O'
History	'O'
Geography	'O'
American Studies	'O'
Psychology	'O'
Social Science	'O'
Art-Design	'O'
Commerce	'O'
Statistics	'O'
Human Biology	'O'

（任選以上六科）

C.U.H.K.
報讀資格：
①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上
或
②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。

ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Economics

COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Physics, Chemistry, Biology

H.K.U. F.6 & F.7
報讀資格：
①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。
（A＝5分，B＝4分，C＝3分，D＝2分，E＝1分）或
②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或
③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。

ARTS CLASS: Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Economics

COMMERCIAL CLASS: Use of English, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

SOCIAL SCIENCE CLASS: Use of English, Sociology, Psychology, Business Studies or Economics

F.6 SECRETARIAL CLASSES 秘書班
基本班 Fit for beginners.
高級班 Fit for F.5 Commercial students.
Secretarial Duties
Office Practice
Accounts
Typewriting
Shorthand
Commerce
English for Business Communications
English（兼保送會考）

F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班
中大入學預備班（即重讀班）
Arts Class: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Biology, Economics
Commercial Class: English, Chinese, Mathematics, Economics, Commerce, Accounts, Shorthand
（兼保送會考）

報名日期：由即日起，額滿即止。
凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman秘書全科証書。
本校加拿大直屬預科書院準備在一九八四年中開始招收港澳及東南亞學生。

靜宜女子中學
招收大學預科及會考班新生通告
學制：英文中學中五重讀生
中文中學中五重讀生
英文中學中六 參加高等程度會考
中文中學中六 參加高等程度會考
倫大預科中六 參加普通教育文憑考試
資格：繳驗中學會考成績單，成績良好者，將獲優先取錄。
校址：九龍界限街一一三及一一七號
九龍太子道二一四至二一六號
葵涌石蔭邨青山道石文徑五號
荃灣市區路德圍昌泰街一號
荃灣市區路德圍啟志街卅六號
電話：三・三七三八〇五　〇・四三六三二一

加拿大德碩中學
DORSET COLLEGE
250 Willingdon Avenue, Burnaby, British Columbia, Canada.
招收84年壹月新生
本校有特大校舍及科學實驗室

（即前BURNABY政府中學）
本校為奬勵有志往海外求學之成績優良學生，特捐出奬學金八個與香港華僑日報讀者及香港教師會會員子弟。此項奬學金遴選工作，將由華僑日報及香港教師會所組成之奬學金遴選委員會負責。申請日期由1983年八月十五日起至九月二十日止。詳情請向本校駐港辦事處或香港教師會（九龍彌敦道242號立信大厦八樓，電話：③673420及③682145）諮詢。申請表格可由八月十五日起，向華僑日報中區辦事處（香港砵甸乍街華人銀行地下）、旺角辦事處（九龍上海街497號地下）、香港教師會及本校駐港辦事處索取。
本校駐港辦事處：九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓
電話：③311317　③858440

培中英文書院

大學預科班招生

班級：（一）中大預科班 文組及理組
（二）倫大預科班 文組及理組
（三）中五（FORM 5 重讀生）
以上申請者須携帶會考成績通知單於放榜後即到本校辦理
（三）中一至中五（投考中四者可憑評核試成績單面試入學）
考期：八月十六日（星期二）上午九時半
地址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）電話：H二四〇五六四

香港清華書院招生

音樂研究所（碩士班），音樂系（學士班）擴大招生

（一）研究所：音樂研究所第二屆研究生二十名。
（二）大專科系：文史、英文、社會教育、音樂、藝術、社會工作、數理、經濟、會計銀行、工商管理等學系一年級新生及二、三年轉學生。
（三）專業文憑課程：（A）電腦商業文憑、（與資料應用有限公司合辦）（B）英專語文課程（中、初級會話班）。（C）音樂系增設：①大學專修科；②皇家音樂院海外考試課程；③中樂音及班。
報名日期：即日起開始報名。
考試日期：研究所：考期個別通知。
大專：筆試日期校內公佈（口試日期另行通知）。
△設有多種獎助學金，接受申請（簡章備索）。
校址：九龍佐敦道炮台街十一至十七號常安大廈。
電話：三─三二六九八，三─八八二二六。
監督兼院長 盧仁達

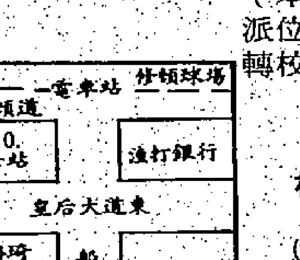
聖璐琦英文書院招生

全新面貌

F.5重讀生優先取錄

本校董事會成員考察英國及歐洲教育後推行多項新措施：
一、摒棄傳統「教條式」訓導方法，以「動態」及「實踐」形態訓導學生，使建立正確人生觀。
二、外國升學輔導。
三、就業輔導。
四、免費貸款升學辦法。
五、社會工作者輔導計劃。（特別對落後學生加强輔助）
六、獎助學金辦法。

班級：F.1─F.5
報名：即日開始申請
地址：自置整座標準獨立校舍 灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272563, 5-272553
（本校為接受政府派位學校，可代辦轉校轉網手續）



校監兼校長 李福柱
（禮聘各科教師）

葵涌中山紀念英文書院

擴班收中一、英中四、中五、中六，文理會考重讀生（憑成績單取錄）
班級：F.1中一至F.5中五文理會考班（重讀生優先取錄）
預科：中大文班，台大文理班（成績優良者可直保送台各大學）
報名：即日起上午八時三十分至下午五時三十分。（携原校證件）
校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓（近富麗華酒樓）
電話：〇─二六九三五九
註：本校設有多項獎助學金，凡就讀各生均可申請
增聘各科教師附詳歷函本校
校監 蘇文

珠海書院電腦中心

（香港電腦學會承認）

電腦專業文憑課程 分科證書課程 招生

目的：本課程專為預備從事電腦業人士而設，提供專業性電腦訓練及商業課程，旨在培養電腦界之數據，語言設計及系統分析之專業人員。
設備：本中心斥資港幣二百餘萬元，採用最先進的美國德州儀器電腦設備，包括相連電腦處理系統，兩部每分鐘三百行印出器，廿二部九一一型終端機及三組電腦磁盤記憶系統。另設有美國原製 APPLE I, COMMODRE 微型電腦等數十部。
教師：由大學電腦系畢業碩士，學士及康力國際商業系統有限公司資深電腦程序設計師担任授課。
資格及獎勵：（一）電腦專業文憑課程（全日制）學員將接受為期一年之電腦專業訓練及商業電腦知識，修畢全科後由本中心安排接受六個月在職訓練。期滿而成績滿意者，本院將發給電腦專業文憑（香港電腦學會簽署認可）及推薦工作。選讀學員可於日間或晚上修讀各科電腦課程，若在二至三年內完成全部必修課程而成績合格者，亦獲發全科專業文憑。入學資格需中五或以上程度。
（二）電腦分科證書課程（週六或晚間）凡有志進修電腦人士，學歷不限，可選讀本中心各項電腦課程（除簡章註有資格限制者），每讀畢一科而成績滿意，均發給結業證書。
報名時間：逢週一至五──上午十時至十二時半，下午二時至九時（週六至下午五時止）
開課日期：十月十一日。（由即日起開始接受報名，簡章備索）
查詢電話：③七六〇一五三〇，③七六〇一六二七
校址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

崇新英文書院

政府派位中學

本校由F.一起增設電腦課程，可參加八四年電腦科會考

（一）班級：中一──中六（中四──中六分文理商組及電腦課程）
（二）校址：①葵涌石蔭路廿一號②元朗擊壤路安基大廈
（三）電話：0─248686　0─795311
校監兼校長 趙光國
本校誠聘各科教師有意請函本校秘書室

元朗崇仁英文書院 擴校招生

△本校為政府選派學位中學，全校冷氣設備▽
招生班級：F.1─F.3凡獲派位之學生，本校可代申請轉校轉網手續。
F.4─F.5（文、理、商班及電腦課程）F.5重讀生優先取錄。
商科班同時可報考（L.C.C.）及（PITMAN）等考試。
F.6中大文科及F.6台大預科班。
報名手續：請携備相片兩張，派位證或成績表到①校辦理報名手續。
校址：①元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）
②元朗康景路玉成大厦（恆樂大酒樓後面）　詢問電話：0─77222
名譽董事長：李惠光　校監兼校長：黃酬
誠聘商科、電腦及各科經驗教師請詳履歷函寄①校

雅望書院預科招生

（上下午班男女生）

校址：西環山道保德街33號（近大學堂）　電話：5─472668
①F.4-F.5新生全部保送會考②預科部：F.5重讀生、F.6-F.7（港大、中大、GCE）③美加留學班④商科部：必文秘書、LCC會計、商業實務（全科證書班）

F.5 (Repeaters)
- Arts Class
- Commercial Class
- Science Class

F.5
- Arts Class
- Commercial Class

F.4
- Arts Class
- Commercial Class
- Science Class

US/CANADIAN UNIVERSITES MATRICULATION CLASSES
- Pure Mathematics Class
- Engineering Class
- Commercial Class
- Business Class
- Management Class

入學資格：中五畢業

港大中大班入學資格：必須附合港大或中大試之報考要求。

HKU(F6/7)Arts
Use of English
Chinese Language
Chinese History
History/Geography
Economics

HKU(F6/7)Science
Use of English
Physics
Chemistry
Pure Mathematics
Applied Mathematics

HKU(F6/7)Medicine
Use of English
Physics
Chemistry
Biology
Pure Mathematics

HKU(F6/7)Commercial
Use of English
Accounting
Economics
Business Studies
Pure Mathematics

CU Arts
English
Chinese
Chinese History
Mathematics
History/Geography
Economics

CU Commercial
English
Chinese
Mathematics
Accounting
Economics
Business Studies

GCE Commercial
Accounting (A)
Economics (A)
Statistics (O)
Commerce (O)
English Language (O)

GCE Business
Accounting (A)
Economics (A)
Business Studies (A)
Statistics (O)
English Language (O)

GCE Management
Business Studies (A)
Economics (A)
Statistics (O)
Commerce (O)
English Language (O)

GCE Pure Science
Physics (A)
Chemistry (A)
Biology ** (A)
Pure Mathematics ** (A)
**(Optional)
English Language (O)

GCE Engineering
Pure Mathematics (A)
Applied Mathematics (A)
Physics (A)
Engineering Drawing (O)
English Language (O)

入學資格：中學會考四科合格。

(COMMERCIAL SECTION)

Pitman Secretarial Studies Group Certificate Class
（只收女生）
Shorthand Theory
Shorthand speed 80-120
Typewriting
Secretarial Practice
Business English
Bookkeeping
Commerce
Import/Exp.Documentation & CIF Calculation
(Supplementary Subjects):
Telex(Theory/Practice)
Electric Typewriting
（保送參加Pitman Secretarial Group Certficate試）
學生可自由選擇進修打字班
入學資格：中五畢業，英文良好

LCC Higher Accounting Group Certificate Class
Accounting I
Accounting II
Accounting III
Economics
Statistics
Business English
（保送參加LCC Group Diploma Higher Stage試）
入學資格：中五畢業
學生修畢此課程後及獲得LCC Group Diploma (Higher Stage) 可由校方推薦考HKSA/ACCA專業會計師公會試

LCC Intermediate Accounting Group Certificate Class
Accounting I
Accounting II
Business English
Economics
Statistics
Mathematics
Commerce
（保送參加 LCC Group Certificate Intermediate Stage試）
入學資格：中五畢業
備註 LCC Group Certificate Intermediate Stage 可藉由校考英國會計專業技術員考試（AAT），獲得該文憑後，可繼而修讀HKSA/ACCA專業會計師公會課程，並且可獲得豁免考部份科目。

Business Studies Group Certificate Class
Accounting I
Accounting II
Business English
Economics
Commerce
Import/Exp.Documentation & CIF Calculation
Typewriting
（保送參加LCC中級商業科目考試）
入學資格：完成中三

校監：梁鍾冰心

附註：(1)自置獨立校舍。(2)教育署已批准註册。(3)F.5及F.5重讀生全部保送會考。(4)預科生可參加會考及預科公開試。

路德會聖馬太英文夜中

招F.5重讀生（文組）

招生班級：英中F.1至F.5　英專P.4至F.5
報名時間：星期一至五晚上七至九時
校址：牛頭角下邨第八座對面（近九龍灣地鐵站出口）
電話：三──七五九三九二〇

崇己中學

招中六・F.4・F.5男女生
（中六分中大組及台大組，台大組可保送升大）
報名日期：由即日起
考試日期：報名時通知
獨立校舍　標準設備　師資優良
管教嚴謹　學費廉宜　全日上課

學費額		
FORM 4	$173.00	（全年十期）
FORM 5	$200.00	（全年祇交九期）
中六	$270.00	（全年祇交八期）

校址：九龍廣利道十一號（2/112/2A 巴士總站）
電話：3-863149，3-782473

德明書院招生

一、大專部：招文、商、工各系一年級新生及二、三年級轉學生。
二、先修班：分文、理組，可保送台大報考中大及會考。
三、電腦班：分初、高級班，全期三個月另20小時免費在中心自行實習。
報名：即日開始。考試日期：校內公佈
校址：九龍深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站桂林街出口）
電話：③六一六三四五。（簡章備索）
特點：設有獎助學金數百名，每年可年獲一千五百元。中、英文中學同時招收中四F4至中六，F6學生全部保送會考。（冷氣設備）

遠東書院（創校於一九五三年）招生

一、校址：九龍大角咀槐樹街一一三號正輝商業大廈（麗華戲院對面）
香港筲箕灣道海晏街卅二號匯仁大厦
二、招考所、系、班級別：
（一）研究所：（A）中國文史研究所（分文學、史學二組碩士、博士課程）
（B）經濟研究所（分經濟、工商管理二組碩士課程）
（二）大專本科（A）文科：中國文學、外文、社會、新聞、社教、社工、音樂藝術七學系。
（B）商科：經濟、工商管理、會計銀行、國際貿易四學系。
（C）工科：建築工程、土木工程二學系。
（D）專修科：中英文會計、日文、法文、工程繪圖、測量科。
本科招一年級新生及二、三年級轉學生。
（三）大學先修班：文組、理組（中大班、台大班）日夜校
三、考試日期：八月廿八日（星期日）簡章備索
四、獎助學金：研究所、本科及先修班設有各種獎助學金。
電話：五─六〇五八五六　三─九一六一三九
院長 黎嘉潮

模範英文中學招生

班級：F.1至F.7新生及F.5重讀生
報名手續：即日開始，請備相片三張，原校成績表或會考成績單
考試日期：校內公佈
註：凡獲政府派位之學生申請入學，本校可代辦轉校手續
F.4─F.5設文，理，商科班（電腦，打字可參加1984年度會考）
F.6及F.7班級可參加港大（理科），中大（文，理）倫大及L.C.C.試
校址：九龍牛津道2A號
電話：3─361211─4
校長：王澤沾

夜中學招生F.5文理科

報名時間：日，由九時至五時　夜，七時至九時

ST. AUGUSTINE COLLEGE

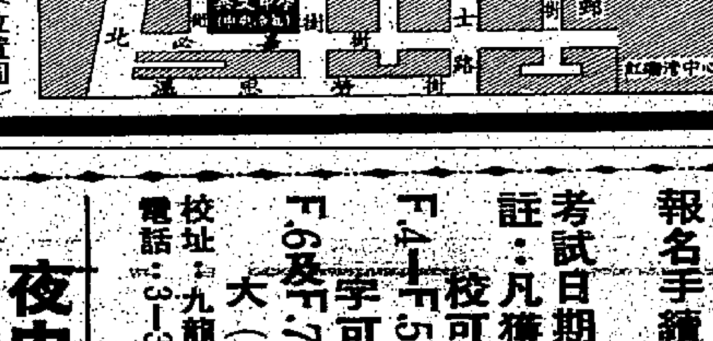
聖思定英文中學

九龍牛頭角定業街48號　電話：3-7567744
九龍紅磡必嘉街老龍坑街口　電話：3-639229

- 凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生擬轉讀本校同樣可獲政府免費學位。
- F.4－F.5會考班（文、理、商、電腦組）重讀生優先取錄。
- F.6（文、理組）中大預科班及倫大班（倫大班只須會考任何四科合格，同時可兼報會考）

＊20週年校慶運動會，歡迎歷屆同學回校報名參加。

擴辦紅磡分校（位置圖）



Hong Kong Institute of Further Education

香港高等教育學會主辦

博允英文中學

九龍油蔴地南京街30號全座　電話：3-303231

** 日校 **

F.5 重讀生
F.6 CU文理班
F.6 G.C.E.文理班
F.6 商科班（兼修電腦）

** 夜校 **

F.4-5 文、理、商科班
F.6 中大及倫大文、理、商科班
F.7 港大文科班
商科

ELECTIVE COURSES
初級簿記
初級打字
速記理論（必文）
香港稅法
商業書信
成本會計
出入口實務及CIF計算法
速記（50-70W.P.M.）
速記（70-100W.P.M.）
中級簿記
中級打字
高級會計

** 電腦課程 **

（日、夜校）

Hong Kong Institute of Further Education in a joint-venture with Control Data Corporation (C.D.C.) offers a broad spectrum of computer education courses — meeting the challenges of the modern world and the requirements of students. Examinations are held at the end of the courses, and internationally recognised diplomas are awarded to successful candidates.*

New Classes: 1/9 (Day)　15/8 (Evening)

Courses:
1. Certificate in Computer Programming
2. Basic Computer Concept
3. Programming in BASIC
4. Programming in COBOL
5. Introduction to Data Processing
6. Word Processor Training
7. Control Data Institute (CDI)** Diploma Courses
   (a) Diploma in Computer Programming
   (b) Diploma in Computer Technology

* CDC operates the world's largest computer training centres worldwide using PLATO Computer System.

**CDI is an education service division of CDC.

** 秘書文憑班 **

（兼修電腦）

Special programme for F.5 — F.6 students leading to internationally recognised professional qualifications to provide them with better career opportunities. The course is mainly designed for students to sit for the Pitman Examination and the L.C.C. & I. Examination.

New Classes: 1/9

Comprehensive Secretarial Diploma Course (9 months)

1. Pitman's Shorthand
2. Typewriting
3. Book-keeping & Accountancy (Elementary to Advanced)
4. Hong Kong Taxation
5. Costing
6. Office Practice
7. Private Secretarial Practice
8. Limited Company Secretarial Practice
9. Correspondence & Report Writing
10. Economics
11. Company Law
12. Commercial Law
13. Telex
14. C.I.F. Calculations
15. Computer Studies
16. Word Processor Training

** 日校商科 **

（兼修電腦）
新班：1/9

F.4商科班
（適合F.3畢業生）

Form 4 Commercial Course (10 months)
1. English
2. Chinese
3. Mathematics
4. Principles of Accounts
5. Commerce
6. Economics
7. Typewriting
8. Computer Studies

電腦商科課程
（適合F.5畢業生）
可報考1984年會考及G.C.E.

Commercial Form 6 Course (8 months)
1. English
2. Chinese
3. Mathematics
4. Principles of Accounts
5. Commerce
6. Economics
*7. Typewriting
*8. Computer Studies

* Students cannot sit for these two subjects in 1984 HKCEE & GCE unless they have taken the examinations before.

** 夜校商科 **

（兼修電腦）
新班：15/8

F.4商科預備班
（適合F.3畢業生）

Preparatory Class for Commercial Studies (10 months)
1. English
2. Chinese
3. Mathematics
4. Book-keeping
5. Economics
6. Typewriting
7. Computer Studies

電腦商科課程
（適合F.5畢業生）
可報考1984年會考及G.C.E.

Commercial Form 6 Course (12 months)
1. Elementary Book-keeping
2. Commercial English
3. Commercial Correspondence & Report Writing
4. Hong Kong Taxation
5. Shorthand Theory (Pitman)
6. Elementary Typewriting
7. Intermediate Book-keeping
8. I/E Practice & C.I.F. Calculations
9. Intermediate Typewriting
10. Costing
*11. Computer Studies
12. Word Processor Training

* Students cannot sit for this subject in 1984 HKCEE & GCE

美孚新邨九龍劍橋英文夜校

招生

F.5文、理組新生及重讀生
校址：美孚新邨百老匯街23A（即聖德肋撒書院校舍）3-7415470
（一）中四及英專各級尚餘小量學位。
（二）土瓜灣正校同時招生 3-7118488

華夏書院（四年制專上學院）部份課程招生通告

設計學系

室內設計　美術設計組

中學畢業以上程度携證件申請。設獎助學金。（入學試：八月廿日下午）
校址：九龍花園街130號 K940511　香港電氣道280號 H664787
教置助學　福有攸歸　請各善長　鼎力支持

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
柯華巴	AL WAJBA	台灣	十二	怡和
韓國好運	KOREA JACWON	美國	十二	利洲
金鐘	GOLDEN BELL	日本	十二	東源
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十二	港郵
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十二	新興
海國	HAI KUO	高雄	十二	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十二	海豐
香港貨櫃	H.K.CHNTAINER	歐洲	十二	港郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十二	海豐
華賓納	VEREBNA	基隆	十二	日郵
維嘉	VEGA	美國	十二	美輪
高力勤	KORRIGAN	日本	十二	寶隆
美因快輪	MAIN EXPRESS	美國	十二	捷成
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	十二	馬士基
號角	HORN	台灣	十二	美亞
探險者	SL.EXPLORER	美國	十二	海陸
三光	SANKO SCORPIO	日本	十三	天祥
金星	GEMINI STAR	印尼	十三	五洋
第八義宗丸	GISO MARU	日本	十三	海聯
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十三	東洋
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	十三	馬士基
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	十三	海陸
明望	MING FORTUNE	歐洲	十三	陽明
厚華	NAVIKAPOL	上海	十三	華夏
羅仙治	LOSINJ	基隆	十三	日郵
渣華香港	NL.HONGKONG	基隆	十三	渣華
東南	HP DONGNAM	釜山	十三	東發
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十三	馬士基
莫斯先尼士	MOSCENICE	日本	十三	邊行
更迪	GUNDULIC	台灣	十三	懋德
天台山	TIAN TAI SHAN	上海	十三	怡和
伊塔希巴	ITAGIBA	南非	十四	天祥
馬蘭倫	MARANON	基隆	十四	天祥
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十四	永裕
碧嘉	PICA PORTE	日本	十四	美邦
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
藍火星	BLUE MARS	日本	十四	日郵
海皇明珠	NEP.PEARL	美國	十四	港恒
利來福	NL.DELFT	歐洲	十四	寶隆
渣華阿姆斯特丹	NL.AMSTERDAM	釜山	十四	渣華
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	十四	美輪
亞士馬士基	AXEL MAERSK	日本	十四	馬士基
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	基隆	十四	怡和
南星	NANSING I	沙巴	十四	國光
裕泰	YUE TAI	日本	十四	中央
勝拿	SIENA	新加坡	十四	寶隆
魯海六五	LU HAI 65	青島	十四	華夏
新海德	NEW HYDE	印尼	十四	聯航
新城	KOTA SINGAPUR	黃埔	十五	太平
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十五	海豐
江富	CHAOHU CAREER	釜山	十五	汎洋
菲島怡美利	JOHNEVERETT	釜山	十五	福來
東方大使	ORT·AMBASSADOR	澳洲	十五	港郵
嘉明	CHAR MING	台灣	十五	嘉慶
怡春	YI CHUN	日本台灣	十五	太古
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十五	總統
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十五	海昌
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十五	港恒
國利	KUO LIE	高雄	十五	海昌
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十五	中央
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十五	永裕
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十五	太古
先達快菲	STRATHFIFE	釜山	十五	太古
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	十五	東宇
蘇亞	IBN ZUHR	台灣	十五	怡和
比比	BIBI	美國	十五	偉特
長茂	EVER SUMMIT	美國	十五	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	十五	川崎
孟加拉羅比	BANGLAR ROBI	日本	十五	展橋
格羅杰	A.GROTTGER	歐洲	十五	天祥
瑪樂	MASLUCK	日本	十五	海聯
明月	MING MOON	台灣	十五	陽明
非洲羊駝	ALPAC AFRICA	南非	十五	快捷利
捷爾滿斯基	J. CHELMONSKI	歐洲	十六	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	十六	捷盛行
日本樂譜	JAPAN ROBLE	日本	十六	汎洋
渣華荷拔	NL.HOBART	新加坡	十六	渣華
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲台灣	十六	仕嘉
香港快輪	H.K.EXPRESS	美國	十六	美輪
博多丸	HAKATA MARU	基隆	十六	日郵
花椒	ROWNTREE	台灣	十六	安快
夏美士	HERMES ACCORD	基隆	十六	日郵
菲亞	THEA	新西蘭	十六	森那美
富春	FU CHUN	日本台灣	十六	太古
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	十六	日郵
新巴利	SUN GERBERA	日本	十六	中央
長冠	EVER LAUREL	歐洲	十六	利達
非洲星	AFRICAN STAR	基隆	十六	日郵
晨星	MORNING STAR	釜山	十六	港興
安菲利蒂	AMFITRITI	基隆	十六	日郵
新星加坡	ZIM SINGAPORE	台灣澳洲	十六	新興
閩外冷一號	MINWAILENGYIHAO	福州	十六	華夏
班富	BANFF	新加坡	十六	日郵
金星	VENUS	日本	十七	美邦
阿納義夫	N. ANANIEV	蘇聯	十七	華林
友誼九號	YOU YI 9	曼谷	十七	三寶
扶多利亞	CANTUARIA	基隆	十七	天祥
海輝	FILON	台灣	十七	海運
嘉林信誠	GALLEON TRUST	馬尼拉	十七	海豐
利達	RIMBA DUA	日本	十七	大源
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	十七	日郵
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十七	川崎
海皇翡翠	NEP.JADE	美國	十七	港恆
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	十七	東亞
紅通	ACCESS	台灣	十七	利達
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	十七	東亞
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	十八	港恆
寶利雅士	BONTA ACE	基隆	十八	中央
興華	HSING HWA	高雄	十八	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
泰來	TAI LAI	高雄	十九	東海
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十九	海豐
木星	JUPITER	釜山基隆	十九	港興
東蜂	DONG BEE	釜山	十九	港興
金星	VENUS	日本	二十	美邦

今日空郵（星期五）　截郵時間

夏威夷	上午十時
馬來西亞半島、台灣、西澳洲	上午十一時
新加坡、印尼、沙勝越、沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓	正午十二時
汶萊	下午一時
荷蘭	下午三時
印度、西德、奧地利、瑞魯、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、意大利、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、肯雅、加納、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、巴林、沙地阿拉伯、安曼、科威特、比利時、尼日利亞、委內瑞拉、利比亞、法國、伊拉克、黎巴嫩、吉布地、雷尼旺、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭、孟加拉、尼泊爾	下午五時
朝鮮共和國、美國、加拿大、瑪利安娜群島、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加	下午六時

今日平郵

孟加拉、紐西蘭、荷屬安的列斯、委內瑞拉、叙利亞、塞浦路斯、美國、哥倫比亞、牙買加、夏威夷、巴拿馬共和國、秘魯、千里達、蘇里南、圭阿那、智利、墨西哥、尼加拉瓜、巴哈馬	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	十二	海陸
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十二	總統
韓國好運	KOREAN JACEWON	西北太平洋	十二	利洲
維嘉	VEGA	巴拿馬	十二	美輪
美因快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十三	捷成
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十三	中央
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	十三	馬士基
萬力	B.MENELAUS	加州西北太平洋	十三	百保利
塔納	TANA	紐約美國大西洋	十三	百保利
勝拿	SIENA	西北太平洋	十四	寶隆
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋	十四	海陸
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	十四	美輪
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	美國西岸	十四	麥途初
嘉明	CHAR MING	西北太平洋	十五	嘉慶
馬蘭倫	MARANON	秘魯	十五	天祥
海皇明珠	NEP.PEARL	加州紐約	十五	港恒
比比	BI BI	加州	十五	偉特
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州西北太平洋	十五	總統
香港快輪	H.K.EXPRESS	巴拿馬	十六	美輪
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	十七	汎洋
海輝	FILON	中南美	十八	海運
扶多利亞	CANTUARIA	南美	十八	天祥
海上出口商	SEA EXPORTER	智利	十九	川崎
歐洲綫				
高力勤	KORRIGAN	歐洲	十二	寶隆
鴨綠江	YA LU JIANG	英國歐洲	十二	招商局
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	十四	馬士基
莫斯先尼士	MOSCENICE	地中海	十四	邊行
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	十六	仕嘉
更迪	GUNDULIC	地中海	十六	懋德
格羅杰	A GROTTGER	歐洲	十六	天祥
紅通	ACCESS	地中海	十七	利達
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	十七	港郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十七	大三
博多丸	HAKATA MARU	地中海	十七	日郵
蘇米奧	SOMIO DEL MAR	地中海	十七	海柏
利康	NIHON	歐洲	十九	寶隆
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	十九	華林
利比達	LIBERTA DEL MAR	地中海	十九	海柏
澳洲綫				
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十六	日郵
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十七	太古
菲亞	THEAS	新西蘭	十七	森那美
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	十七	華林
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十七	新僑
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	十八	寶隆
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	二十	新興
鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	廿四	輝騰
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿五	怡和
印·巴·中東綫				
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯海	十二	怡和
長野丸	NAGANO MARU	吉布地	十二	日郵
華拉利亞	VALERIA	鶴台達阿爾及爾	十二	日郵
松花江	SONG HUA JIANG	喀拉蚩阿拉伯灣	十二	新橋
東方冠軍	ORT. CHAMPION	阿拉伯海	十二	港郵
高力勤	KORRIGAN	遮打	十二	寶隆
新豹	NEW PANTHER	阿拉伯灣	十二	新橋
號角	HORN	吉大港加爾各答	十三	美亞
華賓納	VERBENA	遮打	十三	日郵
羅仙治	LOSINJ	紅海	十四	日郵
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	阿拉伯灣	十五	總統
金沙特	GOLDEN SAUDIA	紅海	十五	嘉聯
菲寶怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	十六	福來
蘇亞	IBN ZUHR	紅海	十六	怡和
非洲星	AFRICAN STARS	喀拉蚩孟買	十六	日郵
先達快菲	STRATHFIFE	喀拉蚩阿拉伯海	十六	太古
格羅杰	A. GROTTGER	遮打	十六	天祥
林肯總統	PRES.LINCOLN	阿拉伯灣	十七	總統
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	十七	東亞
晨星	MORNING STAR	吉大港加爾各答	十七	港興
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	十七	新興
安菲利蒂	AMFITRITI	遮打	十七	日郵
孟加拉羅比	BANGLAR ROBI	吉大港印度	十七	展達
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	十八	日郵
金利雅得	GOLDEN RIYADH	紅海	十八	嘉聯
東南亞綫				
三星	THREE STAR	新加坡巴生	十二	大源
海皇子王	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	十二	港恒
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十二	馬士基
海華灣	SEAWARD BAY	曼谷	十三	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十三	馬士基
金鐘	GOLDEN BELL	庇能	十三	東源
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十三	港郵
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	十四	天祥
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	十四	海聯
藍火星	BLUE MARS	印尼	十四	日郵
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	十五	東宇
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十五	山下
裕泰	YUE TAI	新加坡巴生庇能	十五	中央
南星	NANSING 1	汶萊納閩	十五	國光
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十六	港恒
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	十六	五洋
瑪樂	MASLUCK	新加坡	十六	海聯
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	十六	太平
夏美士	HERMES ACCORD	雅加達	十六	日郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡巴生	十六	福來
新巴利	SUN GERBERA	新加坡巴生庇能	十七	中央
百丹那	AND. PERDANA	印尼	十七	亞利來
美西美	MAH II	曼谷	十八	振盛行
台灣·日本·釜山綫				
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十二	海豐
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
日本茫荊	JAPAN CANELA	上海	十二	泛洋
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十二	東海
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十二	韓利
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十二	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十三	新興
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	關島	十三	大熙
沐河	SHU HE	張家港	十三	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十三	東洋
金華	KING HW	高雄	十四	東海
碧嘉	PICA PORTE	日本	十四	美邦
東南	HP DONGNAM	釜山	十四	東發
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十四	永裕
華勝	HUA SHENG	廈門	十五	明華
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十五	東海
順江	SHUN	大連	十五	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十五	海豐
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十六	永裕
國利	KUO HSING	高雄	十六	海昌
怡春	YI CHUN	高雄基隆日本	十六	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	十六	新興
格羅杰	A.GROTTGER	日本	十六	天祥
東勇	ORIENT VENTURE	關島	十七	東源
富春	FU CHUN	高雄日本	十七	太古
金星	VENUS	日本	十七	美邦
捷爾滿斯基	S.CHELMONSKI	日本	十七	天祥
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十八	韓利
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
非洲綫				
史蒂芬列曼	STEPHAN REECKMANN	西非	十二	日郵
神戶快輪	KOBE EXPRESS	西非	十三	安快
渣華香港	NL. HONGKONG	東非	十四	渣華
天台山	TIAN TAI SHAN	西非	十四	怡和
渣華阿姆斯特丹	NL.AMSTERDAM	路易士港	十五	渣華
南非萬事達	S.MORGENSTER	南非	十五	怡和
江富	CHAOHU CAREER	西非	十六	汎洋

航訊

西北拓展遠東航線 計劃增加港美班次
致力發展中樞及梯級式飛行網 開辦大陸航務日期班次均未定

（本報訊）西北航空公司在香港及區內其他地方，正考慮增加班次的數量，此乃半年總體計劃的一部份，這間美國航空公司，目前每週有五班自港飛紐約航機，另兩班飛西雅圖，全部中途停東京。

過去，西北航的所有香港班機，均飛往西雅圖，但自去年夏天開始，他們更逐漸將美國站轉到紐約。

西北航的香港及東南亞區經理波克表示，他們乃採取「中樞及梯級」形式的飛行網，東京為「中樞」，而「梯級」的路綫聯繫分別有香港、漢城、馬尼拉、台北、冲繩、大阪及關島。

自東京，西北航機運接美國多個主要城市，像西雅圖、芝加哥、紐約、洛杉磯與明尼波尼、聖保羅市。四月間，該航開辦每週兩班台北——漢城——芝加哥綫，目的在減輕東京方面的壓力。

迄今為止，西北航本年的表現，已超越了他們對一九八三年的預算，至於飛中國大陸的服務，無論是開辦日期、班次或路綫，暫未有決定，該航已獲美國民航局批准辦理大陸航綫，條件是一九八四年六月前須先開辦貨運服務。

英航超級穿梭服務 獲得乘客普遍讚賞
共有千四百萬乘客享用過該服務

（本報訊）英國航空公司最近宣佈推行「超級穿梭」服務。乘客可在飛機上獲得不收分文的酒吧服務，享用熱氣騰騰的美味早餐，機上全日均有熱飲供應，更提供穩當的後備服務，保證乘客搭得上飛機，英航的穿梭服務遍及倫敦、曼徹斯特、格拉斯高、愛丁堡和貝爾法斯特，服務質素已達到世界一流水準。

英航行政總監馬嶔爾先生指出：「超級穿梭服務提供最有保障的獨特空運模式，加上優良的機艙服務，更使超級穿梭服務在世上傲視同儕。」

「為了提供飛機上的早餐，本公司的伙食供應部人員與享有盛名的廚師通力合作，在本公司的其他歐洲航綫上，這些廚師的烹飪技巧早已膾炙人口。超級穿梭的後備服務非常完善，任何乘客抵達機場，我們都保證他能搭上本公司的班機。如果該班機滿額，我們就出動在旁候命的後備飛機。」

雖然服務大大改進，但英航並沒有因此而增加票價。

此外，英航還有一項深受乘客歡迎的重要革新，在離開登機室前，所有乘客均可挑選自己合意的座位。

全面改進的超級穿梭服務將於本年八月三十日起開始推行。

本年初，有關方面曾訪問過數千名英航搭客，詳細詢問他們對英航服務的最大寄望。訪問結果顯示，在英航的眾多優點中，最突出的，是穿梭服務使乘客在策劃旅程時甚有靈活性，而他們對穿梭服務的隨時上機安排十分滿意。

在清晨航行時享用早餐，其實非常重要，不但可以讓乘客填飽肚子，更可以使他們在旅遊前，爭取更多時間在床上休息。至日間其他時間內的飲食供應，則沒有那麼重要，只不過聊備一格而已。

英航的超級穿梭服務將全日供應飲品。

從去年四月一日至今年三月三十一日為止，總共有二百三十二萬七千四百三十四人享用過英航的穿梭服務。目前，投入穿梭服務的，計有兩架英航最新波音七五七飛機，每架載客一百八十九名，以及十五架三叉戟飛機，每架載客一百四十六名。

現時，來往倫敦，格拉斯高及愛丁堡的穿梭服務，單程收費五十八英鎊；來往倫敦和貝爾法斯特，單程收費五十六英鎊；而來往倫敦和曼徹斯特則收費四十四英鎊。

來往倫敦，格拉斯高及愛丁堡的最廉票價是三十六英鎊，這種票只適用於全日最後一班機，此外，有一種稱為「保證候補」的機票，屬於單程及候補性質，持有這種候補機票的人，一定可以在三班客機內登上飛機。至於最廉宜的票價，就要算來往倫敦和曼徹斯特的單程候補機票，只收三十英鎊，僅適用於全日最後一班機。

英航穿梭服務一向高度準時，在世上各大航空公司中也數一數二，一直以來，該公司百分之九十五的班機，都是在預定時刻的十五分鐘內着陸或起飛的。

英航的穿梭服務最初於一九七五年推行，來往於倫敦——格拉斯哥路綫。一九七六年，該服務擴展到愛丁堡，一九七七年到貝爾法斯特，一九七九年則伸延到曼徹斯特。迄今為止，總共有一千四百萬乘客享用英航的穿梭服務。

加拿大電視集介紹香港風光

（本報訊）加拿大一個電視攝影隊日前來香港逗留一週，往本港及新界各處作實地錄影。

該電視攝影隊是由加拿大太平洋航空公司及香港旅遊協會聯合贊助。

有關影片將於本年底在加拿大電視台播放，屆時將有數百萬加拿大人會欣賞到香港美麗的風光和香港人的一般生活情趣。

除香港外，該攝影隊亦會先後往加太航航綫網內的亞洲、歐洲、澳洲、美國及加拿大各處的十二個城市，實地拍攝當地的旅遊風光。

加太航所贊助的電視旅遊片集將有十三輯，每輯長三十分鐘。

圖為加拿大電視攝影隊在太平山上準備拍攝的情形，左起為攝影員戴索理，監製兼評述員狄信（他又是加太航魁北克省公關經理），導演賈詩及錄音員湯馬時。

寶利雅士十八駛美加
羅仙治經基隆來
七海橋下週三到

（本報訊）中央航業有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，於本月十八日（星期四）從日本到達，停泊在現代橋上落貨，即日啟碇，前赴美加長堤，洛杉磯，渥蘭，三藩市，西雅圖，溫哥華及砵蘭，兼收台灣及日本貨。

日本郵船（香港）有限公司代理之羅仙治（LOSINJ）號貨櫃輪，在本月十二日（星期六）由基隆入口，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日開行，直放紅海阿撒，蘇丹港及阿丁。

怡和船務有限公司代理之七海橋（SEVEN SEAS BRIDGE）號貨櫃輪，在本月十七日（星期三）由歐洲抵港，停泊在國際二號橋上落貨，即日離港，駛往高雄，釜山及日本。

本港出口貨量五六月均增長

（特訊）繼今年五月份本港海運出口貨量增加百分之十四後，六月份進一步上增，使今年首六個月海運出口量較去年增逾二成。隨着出口貿易的轉旺，海運進口貨量也繼五月份上增百分三後，六月份大幅度上增近二成。由於海運進出口貨值俱有較明顯的成長，使航運業受益，但入超貨量則相應增大。

據海事處剛發表的統計顯示：今年六月份海洋由港載出的貨量達八十五萬八千九百三十九噸，比去年同期增加十一萬四千〇七十八噸。增幅為百份十五點三。這反映出香港製品和轉口貨輸出均隨着付運旺月的來臨而有較明顯的改善。同時六月份出口貨量，僅比一月份少二萬八千噸，而成為今年上半年的次高紀錄。

綜計今年上半年海洋船由港載出的貨物總量為四百九十四萬一千二百噸，比去年同期增加九十二萬二千噸，增幅為百分之廿三。

在海運進口貨量方面，六月份表現也強勁，該六月份由海洋船載來的貨物共二百二十三萬六千八百〇二噸，比去年同月增加三十四萬八千〇六十噸，增幅為百份十八點四。

新香港經日赴美
安菲利蒂下週二到
裕泰號十五往星馬

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新香港（ZIM HONG KONG）號貨櫃輪，在本月十一日（星期四）由新加坡抵達碇泊在現代橋上落貨，即日離港，經日本往美國洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿及地中海海利法斯、馬賽，比利尤斯，那不勤斯及利華路。

日本郵船（香港）有限公司代理之安菲利蒂（AMFITRITI）號貨櫃輪，於本月十六日（星期二）自基隆入口，停泊在A號泡起落貨，翌日啟碇，直放紅海遮打。

中央航業有限公司代理之裕泰（YUE TAI）號貨輪，在本月十四日（星期日）由日本到港，碇泊在B號泡上落貨，翌日開行，駛往新加坡，巴生港及庇能。

觀塘政務主任彭醒棠榮調
社區發展協會會長王華生餞別表讚揚

（本報訊）觀塘社區發展協會昨舉行歡送觀塘政務主任彭醒棠太平紳士茶敘。

圖：首席會長王華生致送紀念品予彭醒棠政務主任。

席間，該會首席會長王華生表示：彭醒棠亦為該會執委會主席，推行觀塘區內服務不遺餘力，現因彭醒棠調職銓叙科，其政務主任職由黎民生接替，至於執委會主席一缺待大會通過任選。此外，司庫職由陳志強接替江紹智。有關日後會務的發展，王華生認為需要年青一輩應努力實幹，積極推動社區服務及福利。

彭醒棠表示觀塘和社區發展協會已先後撥款約十萬元資助觀塘區內各志願團體，其中以老人，傷健人士等組織為主要對象，而且，政務處亦不斷會全力協助該會推行各社會服務工作。

觀塘區現有居民約六十二萬，其中百分之七十五為僱租屋及木屋區居民，而觀塘社區發展協會為觀塘區唯一已成立之慈善性質團體，能利用區內人力物力，促進其區內事務，並讓區內居民能參與改善本身生活水平的各種拓展工作。

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.65) 八月十三日抵港 十三日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.98) 八月十五日抵港 十五日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.59) 八月十八日抵港 十八日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.21) 八月廿二日抵港 廿二日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.59) 八月廿三日抵港 廿三日開行
香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.49) 八月三十日抵港 三十日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥實士、利雅得（達文轉）、莎渣、亞布達比、都夏（刁拜轉）。
兼收散裝貨儎

澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU (VOY.31/338) 八月十九日抵港 十九日開行
昭川丸 M.S. "SHOKAWA MARU (voy.15/339) 八月廿八日抵港 廿八日開行

截貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：〇—268289，〇—226211.（內綫329）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓綫
直航：小呂宋
亞迪巴輪 M.S. "LADEBA" (VOY.10) 八月廿二日抵港 廿三日開行

星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。
裕泰輪 M.S. "YUE TAI" (VOY.7) 八月十五日晨早抵港 十六日午夜開行
新巴利輪 M.S. "SUN GERBERA" (VOY.8) 八月十六日抵港 十七日開行

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中降術行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大廈14 15樓
電話：5-201611
揽貨部電話：
0 262284，0-262298

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	11-17/8	11-16/8	18/8
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	19-25/8	19-24/8	26/8
銀洲輪 NGAN CHAU	28/8-3/9	28/8-2/9	4/9
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	6-12/9	6-11/9	13/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	23-29/8	23-28/8	30/8
龍珠島輪 PEARL ISLAND	11-17/9	11-16/9	18/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
九龍倉海運橋（2號閘）電話③688729

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
綠島輪 GREEN ISLAND	17/8	19/8	22/8	24/8	26/8
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	26/8	28/8	—	1/9	3/9

進口船期
綠島輪 17/8　蒲台島輪 29/8
太平洋貨櫃輪 25/8　銀洲輪 3/9

澳門代理：富榮航運公司 電話：71655，85898.

洛杉磯女子網球錦標賽
艾華特勝羅莎
佐頓於星期四挑戰拿華杜露娃

（合衆社加州曼哈頓十一日電）次種籽艾華特在星期三的第三週賽事幾經苦戰始以四比六、六比一及六比二反敗爲勝擊倒對手。艾華特於迎戰十四種籽羅莎一伕頗爲棘手，但終告反攻得手，獲晉級。這項洛杉磯女子網球錦標賽獎金總值十五萬美元。

今天較早時，三種籽舒妮花於第三週賽事以六比三及六比三擊敗高芭，但舒高娃及畢達萊娃則不幸被摒出局。最後的一場賽事，九種籽佐頓勝卡莎絲六比〇，二比六及六比二。

佐頓於第一盤未遇阻力輕易奏捷，但旋即卡莎絲反撲得手，追回一盤。於溫布頓網賽打入八强的廿三歲網手贏得決定性的一盤，三度打破卡莎絲的發球局。第三盤，雙方一度打成二比二平手，但佐頓連取餘下的四局，獲得最後的勝利。

星期四晚的比賽，佐頓將遇首種籽拿華杜露娃。

羅莎因背部筋傷影响她的演出，她於首盤兩度打破艾華特的發球局，奪得首盤勝利，決定性的時刻是羅莎領前五比四，在「盤點」時，艾華特雙重犯誤。

艾華特於第二盤甫一交鋒便快速搶攻，三度打破羅莎的强勁發球局，追成平手，美國公開錦標得主艾華特繼而在決定性的一盤再一次三度打破羅莎的發球局，贏得勝利。

舒絲勝十種籽舒高娃，四比六，七比六（七比三）及七比五，而摒名之當賓占妮，亦以六比一，四比六，七比六（七比〇）淘汰十一種籽畢達萊娃。

日間的其餘各場比賽，十二種籽莫頓挫澳洲莉高七比六（七比一）及六比二，林杏打敗碧加六比二及六比四。

正統的托殺球手，廿一歲之舒妮花於一小時五十分鐘的比賽以平穩的底綫球擊倒高芭。

高芭於去年十月份受傷，接受手術後重返球壇，今次是她復出後的第二場主要賽事。

世界第五號女網手舒妮花投訴，她於比賽時感到胃抽筋及不堪烈日的曝晒。她於首盤第四局打破對手發球局，贏得第一盤，繼而在第二盤二度打破羅莎的發球局，奪得八强一席位。舒妮花說她感到有點不適，她感到胃部抽筋，她很開心可以離開球場，她眞的希望在首盤初段便打破對手的發球局，繼而挫對手而獲得出綫。她認爲若能打破對手一個發球局，她知道該盤的勝利機會很大；若兩破對手的發球局，她知道該盤的勝利已是她囊中之物。

甘芭於傷後返回學校，重新獲得業餘身份，今仗是她首次挑戰世界網榜前十名的好手。

甘芭說她今天的演出不俗，她感到十分疲倦，她在近兩項賽事均須要打外圍賽，故今天的比賽她感到有點後勁不繼，舒妮花反擊她所有的好球，使她感到有點頹喪。

華泳聯會今晚歡宴
港華泳隊訪滬返港

華泳聯會定於今晚八時，在銅鑼灣蘊莎皇宮酒樓舉行聯歡宴，爲香港華人游泳隊前往上海參加游泳比賽作一個詳細之報告。該隊會長總領隊蘇善祥，副總領隊主席羅瑞蓮及男女子領隊何良、羅舜雲，將會在席上分別報告此次比賽及行程活動。總幹事古敏求報告在滬之全部比賽成績，作爲華泳隊日後的藍本。該會並邀請各有關人士作陪聯歡云。

打比郡羅致球員
領隊支付轉會費

（法新社英格蘭打比郡九日電）打比郡球會領隊彼得泰萊個人掏腰包去購買球員，以協助該拮据之乙組足球隊。

曾是該球會行政人員的泰萊支付七萬鎊以羅致伯德福城北愛前鋒波比金寶爾，爲八月廿七日開始之新球季作好組軍準備。

球會主席基克帝表示泰萊及其他財政上支持俱是出自個人贊助與及是免息的。這完全出於他們個人對球會前途之信賴所致。

基克寧說：「他們發現金保爾之最後價錢後，認爲該名球員對球隊非常之有幫助。」

泰萊補充謂：「我們動用該筆金錢時，根本無需猶豫，這對我們而言乃是出於自然的，只有這樣我們才能夠在這窮困的球會中收購得到一名球員。」

廿六歲的金保爾，上季爲伯福特城射入卅一球。

分齡泳賽開始報名

香港游泳總會與市政局合辦分齡游泳比賽，第一組賽事廿七日（星期日）在摩理臣山游泳池舉行，下午一時至六時。報名費每位二元。此項第一組賽事，參加者將相當多，可到香港游泳總會伊館一〇〇三室及康體處領取表格報名參加云。

青少年籃球
今晚賽四場

市政局、籃球聯會合辦青少年籃球賽，今晚在兩個場地排有四場比賽：牛頭角體育館：（女少年組）七時半英姿對青求恩，八時半（男少）伊青對宇宙。界限街場：七時半（女少）青年會對五旬節，八時半（男子）南華對小安青。

樂善堂盃籃球賽
明在何文田揭幕

由九龍政務處樂善堂九龍城康體事務處九龍城康樂體育促進會聯合主辦及九龍城區議會贊助之「樂善堂盃」籃球全區大賽，參加者男女子共八十隊，定於明（十三日）下午六時正在何文田邨室外籃球場舉行揭幕開賽，敦請九龍城政務專員李立新，政府康體總主任陳永光，九龍城康樂體育促進會主席鄧泰全暨各首長蒞臨主禮。

本港年青女網球手
赴英作賽載譽歸來

本港年青網球好手、年僅十四的莫連奴在機場接受訪問時攝。

（本報訊）甚具潛質之本港年青網球手莫連奴在英國作賽兩個月，取得八項錦標後，前（十日）午返抵本港。

年僅十四歲的莫連奴乃於兩月前單獨遠征英國，巡迴作賽。雖然她在首仗——草地網球錦標賽中因膝傷失利，被迫退出比賽，繼而需要放棄溫布頓少年賽的序幕戰；但她表現堅强，在溫布頓物理治療員悉心照顧下，迅速康復過來，並恢復一貫水準，更在其後多項比賽中，節節勝利。

她先後取得兩項廿一歲以下單打，兩項十八歲以下單打，一項十八歲以下雙打、十八歲以下混合雙打、十六歲以下及十四歲以下單打冠軍；亦曾晉入英國東部錦標大賽和德文郡十六歲以下雙打賽決賽。

滙銀總體育中心網球教練梁偉時認爲：上述賽事爲莫連奴增加寶貴經驗，同時證明了她的獨立自主能力，而其球技亦可與年紀較她大的歐洲傑出少年網球手媲美；最重要的，是她具有不屈不撓精神和優良運動員必備的性格。

比薛域克出任
瑞士草蜢領隊

（路透社蘇黎世十日電）瑞士足球冠軍及盃賽盟主蘇黎世草蜢隊，今天簽聘出生於南斯拉夫的比薛域克爲領隊。

四十六歲比薛域克曾率領沙爵戴拿模，兩年前贏得南斯拉夫錦標賽，去年又贏了盃賽。他代替上月因心臟病逝世的西德人韋斯維拿。

比薛域克較早時任瑞士球會蒙迪亞領隊，現在已擁有瑞士籍。

九龍城區水運會
九月廿四日大環山池舉行

爲提高九龍城區內人士游泳之興趣及提供競賽機會，康樂體育事務處，九龍城政務處及九龍城區康樂體育促進會將於一九八三年九月廿四日（星期六）上午十時，假紅磡大環山泳池舉辦「九龍城區第七屆水運會」。比賽分男子成年、青年、少年三組及女子初級、高級二組，全部均按年齡劃分組，每組各項競賽之前三名，均可獲獎。報名日期爲八月十五日起，先到先得，額滿即止，凡居住、工作或就讀於九龍城區之男女均歡迎參加。報名表格可在下列地點索取：

一、康樂體育事務處（九龍城辦事處）——九龍城馬頭角道一號政府合署二樓十三室。

二、九龍城政務處——窩背壟道一四一號地下。

三、九龍城政務處紅磡分處——紅磡蕪湖街卅二號。

四、九龍城政務處何文田分處——何文田邨第八座。

五、各分區委員會。

查詢電話：三—七二八五〇〇。

明年奧運男排熱身賽
日本輕易勝阿根廷
加拿大挫保加利亞

（美聯社加州長灘十一日電）日本及加拿大隊，週三晚在奧運男排熱身賽，分別取得勝利。

日本在較晚的一場比賽，以十五比七、十五比五及十五比八擊敗阿根廷，較早時加拿大以七比十五、十五比六、十五比九及十五比十三，力挫保加利亞。

阿根廷在開賽前已受到打擊，正選二傳手昆奴加不慎腳踏排球，扭傷右腳。

阿根廷教練楊雯素表示：「他是我們兩年來的正選二傳手。我們後備很好（韋尼斯），今次意外眞不幸。我不知道他能否（週四）對美國隊。」

加拿大隊在第四局二比九落後劣勢下，反追平成十三對十三，然後巴維特連勝最後兩分。

巴西將在週四晚對保加利亞，美國遇阿根廷。週五將舉行三仗，決賽週六晚舉行。

國際象棋挑戰賽起爭端
棋手被取消資格
蘇聯棋會提抗議

（美聯社莫斯科十一日電）蘇聯象棋協會星期三向國際象棋協會會長宣戰。國際象棋協會會長金寶曼尼斯，於兩名蘇聯棋手不到場參加準決賽，而判另一名蘇聯歌治來及匈牙利棋手韋比利獲勝。該賽事爲國際象棋挑戰賽，冠軍將挑戰世界棋王蘇聯嘉波夫。

蘇聯象棋協會對上述決定提出譴責。國際象棋協會會長取消該兩名蘇聯棋手嘉斯巴羅夫及史米斯盧夫的資格，因爲他們分別拒絕在加里福尼亞州巴沙丹拿及波斯灣阿布達比兩地出賽。該兩比賽地點，是由金寶曼尼斯及國際象棋協會執行委員會所選定的。

蘇聯國際象棋協會在蘇聯官方通訊社塔斯社發出的一項聲明中，指稱金寶曼尼斯的行動是「不法」及「嚴重危害世界棋壇」。該會要求他推翻這項判歌治來及韋比利獲勝的決定，並由國際象棋協會召開一個代表會議，以考慮蘇聯提出的論點，即參加比賽的棋手對比賽地點、日期及比賽的其他條件應有否決權。

在國際象棋協會總部，瑞士洛桑，該會秘書林國安稱，已經接獲蘇聯提出的抗議。他說，他認爲國際象棋協會大部份會員會支持會長金寶曼尼斯。

倘若金寶曼尼斯的決定不被推翻，歌治來將決鬥韋比利，以決定誰人獲得挑戰世界棋王蘇聯嘉波夫的資格。

但由於匈牙利爲蘇聯密盟友，匈牙利象棋協會亦譴責判該國象棋大師韋比利獲勝的決定，顯示韋比利可能拒絕與歌治來比賽。同時，嘉波夫似乎極可能拒絕與歌治來對韋比利一場的優勝者比賽，或拒絕與歌治來一較高下，如果後者因對手韋比利不到場出賽而獲得挑戰資格。

蘇聯象棋協會稱，該會拒絕派嘉斯巴羅夫往巴沙丹拿參賽，因爲該處保安措施並不足夠。而該會不接受前往阿拉伯聯合酋長國首都阿布達比，是因爲該處太過炎熱。

阿拉伯聯合酋長國隨後撤消是項邀請，因此有關方面認爲重新安排另一地點與史米斯盧夫及韋比利一較高下，將不會遇到困難。料不到在星期二較後時間，國際象棋協會總部宣佈，史米斯盧夫已經被取消資格，原因是他沒有接納八月四日向他提議的另一比賽地點。該項提議的，是由一個沒有指明的「友好歐洲象棋協會」提出的。

在一項宣佈韋比利獲勝的聲明中，金寶曼尼斯稱，國際象棋協會規則賦予會長充份權力，以決定比賽地點。因此，蘇聯提出棋手的意願必須獲得考慮的論點，是不能接受的。

在高速公路行駛的「七四七」
歡樂巴士設備先進
遊覽賭城舒適寫意
參加「加州世界」旅團令人耳目一新

參加本報加州「黃金假期」旅行團，由三藩市往拉斯維加斯，會爲你提供一種新的交通工具，它不是巴士，更不是飛機，但它融洽兩者的優點，使你領略到別具情趣新意特色的旅程。

「歡樂巴士」名符其實帶給你旅遊新趣，無比舒適與享受。「歡樂巴士」就像一部在高速公路行走的七四七珍寶客機，因爲它的內部豪華裝置媲美機艙，一應俱全。

雙層的「歡樂巴士」外型已令人矚目，色彩斑爛的顏色，叫人心境頓然明朗輕快，不過當踏入巴士車廂，內裏式式俱備的先進豪華設備叫人讚歎，旅程不再是枯燥與沉悶，代之而是每一刻的舒適寫意享受。

穿着整齊制服的侍應生殷勤招待，使你賓至如歸，供應美酒小食，各式各樣的飲品，躺在可以隨意較傾斜角度的飛機椅，帶上立體聲的耳筒，選擇你喜歡的音樂，躺在空氣調節的車廂，靜聽悅耳美妙的音樂，帶你進入甜蜜夢鄉，窗外景象飛馳後退，不知時光輕眼流逝，便進入繁華紙醉金迷的拉斯維加斯。

「賭城」的夜景，素享美譽，五光十色璀燦霓虹燈，令人目眩，感受到世界上最高享受的現代化物質生活。

你可在賭城小注怡情，碰碰運氣，或者欣賞你心儀已久的名歌星獻唱，渡過暢快無比難忘晚上。

汎美航空公司，美國全達旅行社合辦，華僑日報，佰利旅運公司贊助之「華僑日報讀者美國加州九天黃金假期」旅行團，名額有限，報名從速，地點華僑日報中區辦事處（香港砵甸乍街華人銀行大廈地下）（電話：五—二二一九九四，五—二四九五〇九。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

回方老牌御服珍品
參羊丸
不足·力不從心·恢復疲勞·五時見功
中國藥荷 蘇製劑
臟器大補丸
增液止汗補腰
神龍丸
名中醫陳慶吾博士監製 香港慶吾堂藥廠出品 門市：香港皇后大道卅九號

大漢文物館 德輔道中40號一樓 5—222976
最名貴眞蹟書畫展
展出三百 藏畫二千 鑑定精確 訂價特廉
展品包括：宋元古畫 沈周 八大 徐青藤 鄭板橋 黃慎 任伯年 吳昌碩 黃賓虹 高劍父 奇峰 陳樹人 潘天壽 徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家
所有名家眞蹟 特價四折 25歲以上 歡迎參觀

榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙
影印縮印機
既可影印 又可縮印
售價特廉·優點特多
歡迎試機比較
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

金寶麗牌床褥梳化
香港註冊
新出品坐睡梳化拉床 剪報購買八折優待
欵式繁多
永昌床褥梳化製造廠
地址 沙田大圍道90號 電0—610750（第一門市部）
北角渣華道17號 電5—668621（第二門市部）

御用靈芝
經已上市！在各藥房藥行均有代售。
主治：高血壓，失眠，心氣痛，頭痛，眼花，風濕，婦女暗病等……。歡迎批發轉口
總代理：葉信公司 K—957418 K—627931

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
福日露 立止劇咳
百部洋行 總代理
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除根治安順氣標本兼治可口老幼咸宜

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越-聲靜美觀-服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

日立牌
閉路電視系統 HV-62
專業用 各欵示波器
VM-910 15MHz-100MHz
天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724 5-232758

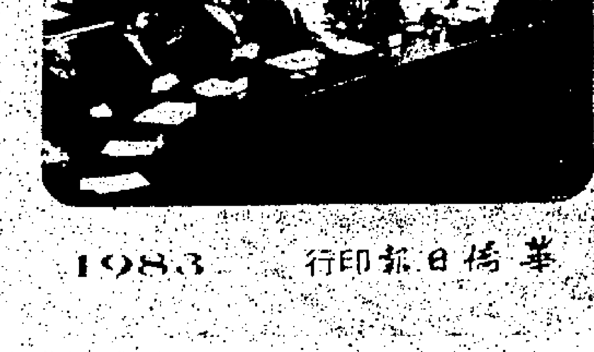
AMANO
安勉勞自動打咭機
牌子最老 信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5線

IBM SELECTRIC-III
83'年最新欵
清貨大減價
原裝新貨由香港IBM供應
香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下
電話：5-226337．5-246332

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

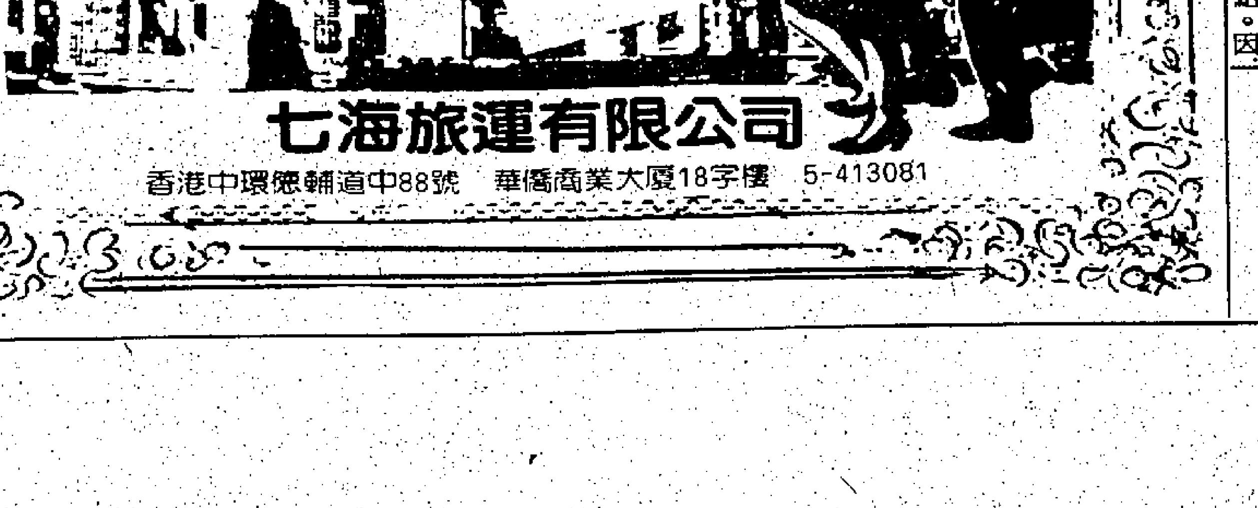
英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL
英語課程
一九八三年秋季學期：九月廿三日至十二月十六日
普通英語——由初學低班至高級各班
普通英語速成班
高級會話班
香港中學會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試初級班
劍橋文憑試高級班
商業英語——中級及高級班
中級商業書寫技巧課程
秘書英語班
社交英語班
倫敦商會商業英語中級文憑試課程
本會爲香港考試局立案之考試中心，程度適合之本會學生可在本會報考香港中學會考及倫大英語普通文憑試。
各生現可選擇在下列地點上課：
香港區：英國文化協會 香港軒尼詩道255號
九龍區：拔萃女書院 九龍佐敦道一號
眞光女書院 九龍油麻地窩打老道54號A
入學測驗日期：八月廿一日（星期日）
就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前攜備伍元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續：
香港辦事處：軒尼詩道255號本會 電話：5-738815 5-738966
星期一至五 上午九時至晚上九時
星期六 上午九時至晚上七時
九龍分處：辰衝圖書有限公司九龍樂道13號 星期一至六上午九時至下午六時半
香港電視服務站（旺角及觀塘地下鐵路站）每日上午八時至下午八時

華僑日報印行一九八三年第三十六回
有參考價值 有悠久歷史
香港年鑑
香港年鑑
第三十六回



1983 華僑日報印行
有政治經濟法律社會進化的反映
有金融銀行股市商業競爭的寫照
有文化教育社團娛樂實況的紀錄
有交通郵電醫療宗教活動的刻劃
全書六百餘頁 包括十六大類
精裝柯式印刷 每冊售卅五元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話：機總五——四九一一八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：五——二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下 電話：五——六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下 電話：三——八四〇七四九
·各大書局均有代售·

華僑日報讀者七海旅行團特別主辦
香港人遊香港
銀礦灣酒店之夜
● 乘冷氣豪華客輪直達梅窩
● 下榻銀礦灣酒店豪華客房
● 暢遊貝澳海灘賞黃昏美景
● 海鮮晚宴於貝澳著名酒家
● 酒店餐廳嘗豐富美式早餐
● 晨曦漫步梅窩白銀鄉獵影
● 參觀大澳龍田新邨新建設
● 大澳漁邨嘗家鄉風味午宴
● 漫遊昂平寶蓮寺茶園馬場
全場贈送陳意齋旅行三寶
日期：8月13日（星期六）下午二時至8月14日（星期日）下午□時
費用：$428.00（二人一房）
$258.00（小童……）
（只限……）



名額僅餘10位
報名從速
七海旅運有限公司
香港中環德輔道中88號 華僑商業大廈18字樓 5-413081

初中成績評核預習 雄風出版社

中一英文 （五）

F.1 English

Exercise 5

A. Complete the following passage by filling in each blank with a suitable word. Use only one word for each answer.

Long long time __(1)__, there was a little boy. He was __(2)__ Joseph. Although he was only seven years __(3)__, he was very clever.

One day, a friend gave __(4)__ elephant __(5)__ his father. His father wanted to know __(6)__ weight. The elephant was __(7)__ big that no one knew __(8)__ to do it. He was very unhappy. At last, Joseph thought of an __(9)__. He told his father to put the __(10)__ in a boat and then draw a line on the __(11)__ of the boat at the same level __(12)__ the water. Then Joseph asked his father to take the elephant out of the __(13)__ and put stones into it until the boat had sunk into the water to the level of the __(14)__ drawn on the boat. After __(15)__ the stones his father could find out the weight of the elephant.

B. For each blank in the following passage, choose the best answer from the choices given below.

It __(1)__ a long time since I last __(2)__ to you. How are you? We thought of you all the time.

Yesterday __(3)__ a holiday. Early in the morning, Dad, Mum and __(4)__ took the __(5)__ to Fanling. We went to __(6)__ Uncle Tom. After about __(7)__ walk, we arrived at his white-washed cottage. Uncle Tom __(8)__ us with a broad smile. He then served us __(9)__ tea and cake.

While his neighbours were __(10)__ mahjong with Mum, Uncle Tom was having a long chat with Dad. For me, the garden was a paradise. I __(11)__ mine playing with the little puppies Uncle Tom was so __(12)__ keeping. I was dismayed at the thought of going back to __(13)__ small flat in Kowloon when I was told to return __(14)__.

(1) A. has
B. has been
C. have
D. have been

(2) A. had wrote
B. had written
C. write
D. wrote

(3) A. is
B. has been
C. had been
D. was

(4) A. me
B. I
C. us
D. ours

(5) A. tram
B. MTR
C. train
D. plane

(6) A. visit
B. call
C. drop in
D. paid a visit

(7) A. fifteen minutes
B. fifteen minute
C. fifteen minutes'
D, fifteen-minute

(8) A. greeted
B. greeting
C. greet
D. greets

(9) A. of
B. up
C. with
D. for

(10) A. hitting
B. attacking
C. playing
D. shooting

(11) A. spend
B. spending
C. expense
D. spent

(12) A. like to
B. like
C. fond of
D. fond

(13) A. ours
B. us
C. our
D. ourselves

(14) A. house
B. school
C. home
D. flat

Answers

A.
1. ago
2. called
3. old
4. an
5. to
6. its
7. so
8. how
9. idea
10. elephant
11. side
12. with
13. boat
14. line
15. weighing

B.
1. B 2. D 3. D
4. B 5. C 6. A
7. D 8. A 9. C
10. C 11. D 12. C
13. C 14. C

華僑經濟

上半年港貨銷十大市場總值 美加中國增幅最大 僅澳洲退縮一成七

今年頭六個月進口貨增幅最大的計有什項製成品、化學品及機械和運輸工具。由港輸往美國、新加坡、南韓、沙地阿拉伯及中國的轉口貨品總值增幅亦明顯。

（特訊）據政府統計處昨（八月十一）日發表貿易統計摘要數字，本年一月至六月商品貿易總值爲一千四百三十二億一千二百萬元，與去年同期比較增加百分之十二。

本港產品出口總值爲四百三十一億六千萬元，增幅爲百分之十四；入口總值爲七百六十億七千六百萬元，增幅爲百分之十一；轉口貨品總值爲二百三十九億七千五百萬元。增幅爲百分之十三。本港產品出口及轉口貨品合共增加百分之十三。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況，列於附表一。

輸往美國的本港產品價值增幅爲百分之二十五。輸出總值大爲增加的有衣着（增十五億零八百萬元，增幅爲百分之二十九），通訊、錄音及音響器材（增六億三千九百萬元），增幅爲百分之七十六），辦公室器材及自動資料處理設備（增六億二千九百萬元，增幅爲百分之八十四）。另一方面，輸出總值減少的計有塑膠玩具及洋娃娃（減三億五千九百萬元，減幅爲百分之二十四）及鞋類（減三千萬元，減幅爲百分之十九）。

輸往英國的本港產品總值增加的有礦砂與金屬廢料（增三億八千萬元，增幅爲百分之一千三百八十三），紡織品（增五千三百萬元，增幅爲百分之二十六）及鐘錶（增三千三百萬元。增幅爲百分之二十九）。但輸出總值減少的則有衣着（減一億三千四百萬元，減幅爲百分之九）及電訊、錄音與音響器材（減五千一百萬元，減幅爲百分之二十六）。

輸往西德大多數產品價值均有增加，包括辦公室器材及自動資料處理設備（增七千五百萬元，增幅爲百分之三百二十），鐘錶（增三千二百萬元，增幅爲百分之十六）。但本港製電機，電器用具及零件的出口總值則減少一千四百萬元，減幅爲百分之九。

輸往中國的本港產品總值有顯著增加者爲紡織品（增二億五千九百萬元，增幅爲百分之六十三），動物飼料（增九千七百萬元。增幅爲百分之五百四十九）。輸往日本的本港產品總值有增加的貨品有珠寶，金飾及銀器和其他貴重與半貴重材料物品（增三千四百萬元，增幅爲百分之五十二）。

本港產品出品以主要商品組別計之變動情況，列於附表二。

來自十個主要地區的入口貿易變動情況，概列於附表三。

本港對來自中國的貨品需求仍大，入口貨品增加者主要爲衣着（增六億零九百萬元，增幅爲百分之三十），紡織品（增四億二千四百萬元，增幅爲百分之十五），肉類及肉類製品（增一億五千二百萬元，增幅爲百分之二十七），動植物原料（增一億二千三百萬元，增幅爲百分之三十三），及石油，石油產品及有關材料（增一億零九百萬元，增幅爲百分之九）。

從日本輸入的貨品有增加的爲電機，電器用具及零件（增八億零四百萬元，增幅爲百分之五十三），紡織品（增四億六千萬元，增幅爲百分之二十一）。惟入口貨品有減少者有道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減三億四千二百萬元，減幅爲百分之二十四），及一般工業機械及零件（減一億二千八百萬元，減幅爲百分之十六）。

來自美國的入口貨品有增加者，主要爲電機，電器用具及零件（增五億四千七百萬元，增幅爲百分之七十），石油，石油產品及有關物料（增三億九千八百萬元，增幅爲百分之九百一十二）及其他運輸工具（增三億六千六百萬元，增幅爲百分之二百六十八）。另一方面，總值減少者爲一般工業機械及零件（減一億零八百萬元，減幅爲百分之二十九）及珍珠、寶石及已加工或未加工半寶石（減七千八百萬元，減幅爲百分之十八）。

從台灣入口的紡織品減少一億一千一百萬元，減幅爲百分之六，及來自新加坡的石油，石油產品及有關物料減少十億三千八百萬元，減幅爲百分之三十。惟從台灣入口的電機，電器用品及零件總值則增加七千六百萬元，增幅爲百分之十，及來自新加坡的電機，電器用品及零件總值亦增一億四千八百萬元，增幅爲百分之四十六。

附表四列出以貨品類別計的較重要變動情況。

輸往下述國家及地區之轉口貨品有所增加，計有輸往美國（增七億二千九百萬美元，增幅爲百分之二十八），新加坡（增三億六千八百萬元，增幅爲百分之二十二），韓國（增三億三千二百萬元，增幅爲百分之四十一），沙地阿拉伯（增二億四千八百萬元，增幅爲百分之六十二），中國（增一億八千二百萬元，增幅爲百分之四），台灣（增一億五千七百萬元，增幅爲百分乎十二），澳門（增一億四千四百萬元，增幅爲百分之二十），荷蘭（增一億三千一百萬元，增幅爲百分之一百五十四）。另一方面，轉口貨品輸往尼日利亞的總值則減少一億八千九百萬元，減幅爲百分之三十六，輸往印尼的減少一億五千八百萬元，減幅爲百分之七。

輸往十個主要市場轉口貨品變動情況列於附表五。

經本港轉口的大部份貨品，均表現強勁的增長，較顯著者爲衣着（增六億一千九百萬元，增幅爲百分之四十七），攝影器材、光學用品及鐘表（增三億六千六百萬元，增幅爲百分之二十五），電機，電器用具及零件增三億零七百萬元，增幅爲百分之十九），雜項製成品（增一億八千萬元，增幅爲百分之十六），經港轉口貨品總值有減少者則爲紡織品（減一億九千七百萬元，減幅爲百分之六），道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減一億八千六百萬元，減幅爲百分之十六），及非金屬礦產製品（減八千二百萬元，減幅爲百分之七）。

一九八三年六月的「香港貿易統計摘要」將於本月十六日左右在政府刊物銷售處發售，每本十元，至於詳細分析該月份的入口，出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，將於下（九）月初在香港政府刊物銷售處發售，每本五元，訂購該等報告書者，可向港島樂成行政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五—二四三七五）。有關統計數字，可向統計處查詢（電話：五—四四四三六）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場之變動情況：

主要市場	一九八三年一月至六月（百萬元計）	一九八二年一月至六月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
美國	一七四六五	一三九六六	增三四九九	增二五
英國	三四六九	三一八〇	增二八九	增九
西德	三三〇二	三〇七五	增二二七	增七
中國	二四九七	一八一九	增六七八	增三七
日本	一五九〇	一三六〇	增二三〇	增一七
加拿大	一五一二	一一三四	增三七八	增三三
澳洲	一〇八六	一三〇四	增二一八	增一七
新加坡	九八八	九〇六	增八二	增九
荷蘭	八六七	七六二	增一〇五	增一四
瑞士	七四六	六七五	增七一	增一〇

附表二：本港製出口貨品以主要類別計之變動分析情況：

貨品類別	一九八三年一月至六月（百萬元計）	一九八二年一月至六月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
衣着用品	一四二七六	一三〇四九	增一二二七	增九
雜項製成品（主要爲塑膠玩具及洋娃娃、珠寶、金飾及銀器、及人造花）	六六九四	六九八八	減二九五	減四
攝影器材、光學貨品及鐘錶	三九五九	三四二六	增五三三	增一六
電機及電器用品（主要爲半導體真空管及家庭電器）	三五〇九	二九六五	增五四四	增一八
通訊、錄音及音響器材	三一六九	二六五八	增五一一	增一九
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	三〇二一	二四〇二	增六一九	增二六

附表三：來自十個主要國家和地區之入口貿易變動情況概要：

主要來源	一九八三年一月至六月（百萬元計）	一九八二年一月至六月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
中國	一七七七六	一五三〇七	增二四六九	增一六
日本	一七五一九	一五二四九	增二二七〇	增一五
美國	八七三二	七二四三	增一四九〇	增二一
台灣	三三二〇	三一三一	增一八九	增四
新加坡	四四二三	五〇七八	減六五五	減一三
英國	三五五一	三二八九	增二六二	增八
韓國	二一一四	二三〇六	減一九三	減八
西德	一九八九	一六五六	增三三三	增二〇
瑞士	一四五四	一三一二	增一四二	增一一
澳洲	一一六七	一一八〇	減一三	減一

附表四：入口貨品以類別計之較重要變動情況：

貨品類別	一九八三年一月至六月（百萬元計）	一九八二年一月至六月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
據根用料分類之製成品（主要爲紡織品、鑽石、鋼鐵及紙張）	二一〇六二	一九八七六	增一一八六	增六
機械及運輸工具	一七一九四	一五三三五	增一八六九	增一二
雜項製成品（主要爲鐘錶及裝飾品）	一三七一三	一一四九五	增二二一八	增一九
食物及主要供食用之牲口	八四四八	七四〇五	增一〇四四	增一四
化學品及有關製品	五五五八	四六六四	增八九四	增一九
礦物料、潤滑劑及有關物料	五二二一	五四六九	減二四八	減五

附表五：十個主要國家和地區之轉口貿易變動情況概要：

主要市場	一九八三年一月至六月（百萬元計）	一九八二年一月至六月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
中國	四三〇一	四一一九	增一八二	增四
美國	三三四二	二六一三	增七二九	增二八
印尼	二〇三六	二一九四	減一五八	減七
新加坡	二〇〇五	一六三七	增三六八	增二三
台灣	一四三二	一二七五	增一五七	增一二
日本	一三〇九	一二八〇	增二九	增二
韓國	一一三七	八〇四	增三三三	增四一
澳門	八七八	七三四	增一四四	增二〇
菲律賓	七四四	七一二	增三二	增四
沙地阿拉伯	六四六	三九八	增二四八	增六二

附表六：轉口貨品以主要類別計之變動分析情況：

貨品類別	一九八三年一月至六月（百萬元計）	一九八二年一月至六月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	三二八〇	三四七八	減一九七	減六
衣着用品	一九三七	一三一八	增六一九	增四七
電機及電器用品	一九三四	一六二七	增三〇七	增一九
攝影器材、光學貨品及鐘錶	一八四八	一四八二	增三六六	增二五
雜項製成品	一二八五	一一〇四	增一八〇	增一六
非金屬礦產製品	一二五八	一三三九	減八二	減七

存倉積壓多 米市交投續呈疲慢 基本存倉量超逾七萬噸

（特訊）昨（十一）日米市交投繼續減少，入口米商十家開盤，提沽食米廿九款，其中十款有成盤的，泰國米佔五款，中國大陸米佔五款。

據米業人士透露：現在存倉食米超過七萬噸，雖然一般米質保持鮮雅，但流轉很慢，入口米商負担銀行利息及倉租增加。且因美元匯率復升，以美元結價的泰國米及澳洲米到港成本復增，泰國香米七月下旬每担已經調低九元，到現在已難和算。

成盤紀錄：泰國金鳳新香米二壹二元，金龍新香米二壹四元，香順新米一八五元，紅三喜新米一八三元。中國大陸才字油粘一八二元，上海絲苗一八五元，天字絲苗一九〇元，慶字絲苗一八三元，日字油粘一八一元。

泰米 出口 量值 均減 首七月輸出近二百萬噸 貨值則逾一百零八億銖

（特訊）據曼谷消息：今年頭七個月，泰米輸出爲數達一百九十二萬一千三百三十八噸。貨值則爲一百零八億二千五百萬銖，兩者均比去年同期爲少。

去年頭七個月，泰米輸出數量爲二百一十五萬七千九百九十八噸，課值則爲一百三十七億五千九百三十萬銖。所以很明顯看出，今年頭七個月，泰國方面出口的食米，其量、值均比去年同期下降。不過據此間米商說，今年以來，泰米輸港却不見得比去年同期少。

同一消息提及，在過去七個月，泰國出口的食米，其中商辦的佔一百二十五萬零六百二十噸，官辦的則佔六十七萬零七百一十噸。

大陸原油原煤鋼產 上半年均超額完成

（北京電）國家統計局副局長許剛宣布，中共上半年完成工業總產值二千九百六十九億元，一百種主要產品產量，完成和超額完成年計劃一半以上的有八十四種，原煤，原油，發電量，硫酸，純碱，化肥，生鐵，燒碱，鋼，鋼材等，分別提前四到二十二天完成了上半年生產計劃。

輕工業生產一季度發展較慢，只比去年同期增長百分之二點五，從四月份以後輕工生產速度逐步加快。上半年輕工業總產值達到一千四百六十三億元，比去年同期增長百分之五點四。

重工業生產繼續保持高速增長的勢頭。上半年重工業產值一千五百八十六億元，比去年同期增長百分之十二點二。水泥，平板玻璃，人造板等建築材料，分別增長百分之七點七到百分之十五點四，生鐵，鋼，鋼材，硫酸，純碱，燒碱等主要原材料，分別增長百分之三點六到八點六，機械產品增長更快，礦山設備，發電設備，手扶拖拉機等分別增長百分之四十九點二到八十一點二。能源生產月月完成計劃。

上半年預算內國營工業企業銷售收入比去年同期增長百分之六，實現利潤和稅金比去年同期增長百分之三點二。

美蘇雙邊貿易劇減 創十年來最低水平

據蘇聯官方週刊的初步統計數字顯示，八三年上半年的美蘇貿易較去年同期下降百分之四十二點二，降至十年來的最低水平。

統計顯示，兩國的貿易量在本年最初六個月內降至十億一千萬盧布；八二年同期的最後官方數字爲十七億五千萬盧布。

同期的對西歐貿易額亦下降百分之零點五，降至一百九十五億盧布，前一年上半年的比率增長百分之十三點六。

蘇聯對外貿易中，社會主義國家佔百分之五十六點一，西歐佔百分之三十點三，發展中國家佔百分之十三點六。

蘇聯與西方的整體貿易量上半年增加百分之六點八，貿易值達六百四十四億盧布，前一年同期爲六百零三億盧布。

寶鼎國際委任董事

「寶鼎國際有限公司」（BOYDEN ASSOCIATES LTD）已委任賓納（PETER BENNETT）爲其香港分處的執行董事，接替榮休後移居新西蘭的代安祖斯（SELWYN ANDREWS）。此外，三年前加盟的盧維爾（GLEDON ROWELL），亦擢升至高級副主席。

「無數跡象顯示亞洲區正從世界經濟衰退的影響中復原。」賓納說：「本人樂觀展望能爲「寶鼎」的國際客戶效力，並對公司在本區的發展作出貢獻。」

「寶鼎國際有限公司」在一九四六年成立於紐約，主要業務是代表各公司機構物色良好的行政人員，即所謂「獵頭」，爲該行業的鼻祖。六五年「寶鼎」將此項服務介紹至香港，開同行的先河。

「寶鼎」的服務遍佈世界。以亞太區爲例，「寶鼎」在東京，新加坡，台北，雪梨及墨爾本等地均設有辦事處。此外，「寶鼎」還有廿五個辦事處分佈於美國的主要城市，南美、歐洲及非洲。

紅磡灣中心

旺舖／寫字樓單位

平租

- 地點適中，交通方便，往中環，灣仔及北角之渡海輪，巴士站只須步行三分鐘。九廣鐵路火車站及海底隧道近在咫尺。
- 海景單位。
- 中央冷氣系統。
- 附設停車場。

洽租處：
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈23樓(22字)
電話：5-213241 內綫 44-47

HWL Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY

穩健 不怠 進展
誠忠 盡必 務服
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

新鴻基聯合投資基金
發行價：$ 9.97
對現價：$ 9.49
（根據1983年8月10日之估值）
下次估值日爲1983年8月17日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大廈
電話：5-8426193

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	7.000%	9.5000%	三個月	9.125%	10.4375%
一星期	7.375%	9.7500%	六個月	9.750%	10.8125%
兩星期	8.000%	9.7500%	一年	9.750%	11.1250%
一個月	8.250%	9.8750%	兩年	10.500%	11.0000%
二個月	8.500%	10.1250%	五年	10.500%	11.0000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十三樓　電話：3-917888
昨日獲多利同業利率：7.5% p.a.

我們可以幫助你移民美國

若果你是一個商人，這是一個好的機會——你將可在兩個月內取得美國居留或工作簽証。

我們提供免費諮詢服務，請親臨尖沙咀美國銀行大廈十樓，**或預約我們的代表拜訪貴公司。**

請致電3-7213737，3-7216577 黃小姐

輸美羊毛衫配額供不應求 轉讓價創新紀錄

每打漲至八百元，比去年同期相差十倍，除了出口價每打二千港元以上的高質及高值毛衫還可負担昂貴的配額之外，大類羊毛衫出口價不能追上配額轉讓價的水平。

（特訊）對美國輸出的羊毛衫配額，轉讓價竟創新高紀錄，除了高價毛衫可以負担目前的轉讓價之外，普通品質及中毛衫出口價不能追上目前配額轉讓的高水平。

昨（十一日）據毛針織業人士透露：供應美國市場秋冬季羊毛衫，現在已是付貨的最高潮，但配額轉讓價竟創新紀錄，每打竟達八百元，比去年同期相差十倍。除了出口價每打二千港元以上的高品質及高價值毛衫可以負担如此高昂的配額轉讓價之外，每打出口價不超過六百港元的大類羊毛衫，則配額價竟然比出口價高四分一。所以，現在尚未運出的普通品質及中價羊毛衫，除了接單的廠家有配額，否則無法交貨。

毛針織人士指出：由於今年首七個月對美國輸出而又配額較多的四五及四四六類羊毛針織運動衫，全年可供運用的配額為一百廿三萬餘打，但已經運用一百〇三萬餘打，運用率為百分之八十四點六五，比去年同期運用率百分之七十四點四為高。所以，現在擁有配額可供轉讓已經很少，轉讓價高漲得特別高。

今年一月以來，對美國輸出的羊毛衫接入訂單一直增加，配額轉讓價亦不斷上升，一月初每打一百四十元，三月底每打二百八十元，六月底每打四百八十五元，七月中每打六百五十元，現在每打且漲至八百元的最高價位。

又據美國商務部統計，上半年香港紡織品輸美的總量，為四億五千七百三十五萬平方碼。此數佔美國入口紡織品總量三十四億九千七百一十四萬方碼的百分之十三強，比數年前佔百分之十六的比率已告下降。

上半年美國輸入化纖及棉，毛紡織品的總量，比去年同期增百分之二十點四。其中台灣貨佔五億九千八百四十八萬平方碼而居首位，第二是南朝鮮貨佔四億九千九百六十六萬平方碼。港貨去年輸美量已少過台灣而居於第二位，今年則再少於朝鮮而退至第三名。

但是，對於香港紡織品輸美數量及增長率均遜於台灣和南朝鮮，此間紡織，製衣業廠商仍未感憂慮。因為價值較高的棉，毛紡織品，現在港貨輸美的量，値還是穩居首席。現在香港成衣輸美以中上價高為主，這與台灣，南朝鮮輸美以中下價化纖紡織品為主的路綫亦有不同。換言之，即港貨輸美已轉採「重質不重量」的方針。

因美商來單訂貨續增，現在港商對下半年們和明年上半年的紡織品輸美生意均表看好。他們反而担心美國不斷加强入口限制，影響到現有九成輸美的紡織品都受限額限制，這將使紡織品增加輸美備受阻滯。據悉，有些新被美國限制入口的紡織品，現在港商申領下半年的出口授權書，將只可照原來申請額領得約一成半的配額。在這種情形下，大部分訂單將要被警放棄，或是換遲到明年才能領新配額付船運去。

外圍美元漲在港報穩 港元升 外幣跌

在有關方面支撐及出口貿易表現好下，港元兌美元可望守穩在七點五算關。業內拆息續軟。歐洲美元與亞洲美元利率企硬。

（特訊）港市美匯高開低收，英鎊馬克及日圓亦回順，港匯指數相應回升二小點。銀行同業拆息繼續報低。歐洲美元與亞洲美元利率企硬。

據金融業消息報道：昨（十一）日，業內美電以七五〇至七五一開成，最低成七四六點五〇至七四四七，收市為七四八點三〇至七四八點五〇，比上日微跌〇點一五港元。英鎊成一一點〇九五，跌〇點〇一五港元。馬克成二七四點三五，跌二港元，日元成三〇三點七五，跌一點五五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌六一五，升一點五〇港元。每百澳洲元兌六六五點八〇，每百瑞士法郎兌三四七點四五港元，無升跌。每百星架坡元兌三五三點六五港元，無升跌。每百法國法郎兌九三點九五，跌〇點六〇港元。

港匯指數報升〇點二而為七十二點一。

外匯業人士表示：儘管美元在外圍升勢強勁，港市暫未受到很大的衝擊，昨日美元以七五〇高價開成後，上午做價尚見牛皮，但午後沽售壓力頗强，除有部份為金商沽盤外，大銀行亦見拋出，但當歐市美元否升入市後做價才回扳至收市時水平。如今日美元的波動仍不大，則本週港息將會維持不變。

萬國貨通財務有限公司董事長朱國偉表示，港元兌其他貨幣表現穩定，而本港出口回升，經濟表現良好，兌美元匯價可望在七點五關徘徊。他說，匯市上投機買賣美元的活動不多。另外，本港廠商於兩月後收到貨款，構成對港元的實質需求，因此港元匯價可以進一步回升，而銀行加息的可能性不大。

朱國偉指出：近日來在外匯市場上，可看到港府作出一些干預來穩定港元匯價，而本港下半年經濟表現將有較大增長，這都是支持港元回穩的因素。

芝加哥第一國民銀行外匯部經理張學廷表示，美國利率短期內可能再微升，形成了美元的強勢，美元兌港元價將稍為回升，但從技術分析來看，七點五五關口將形成上升的阻力綫。

張學廷認為，金融界人士一般都認為，提高利率對港元的穩定，只能維持非常短暫的效果，但對工商各業的打擊卻很大，況且現時港元穩定，且有上升趨勢，本港加息的可能性不大。

銀行同業拆借活動，交投普通，昨（十一）日，業內廿四小時通知拆息成八厘七五，升四分三厘，隔晚錢以八厘半至九厘開成，收市為七厘至七厘半，跌四分三厘，長綫拆息亦跌，一個月期拆八厘六二五，跌八分三厘；兩個月期拆九厘，跌八分三厘；三個月期拆九厘三七五，跌十六分三厘；六個月期拆十厘三一二五，跌十六分三厘。

歐洲美元利率，一個月期十厘一二五，升十六分一厘；兩個月期十厘四三七五，無升跌；三個月期十厘七五，升十六分一厘；六個月期十一厘二五，無升跌；九個月期十一厘三一二五，升十六分一厘；十二月期十一厘四三七五，升八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘八一二五，兩個月期十厘一二五，三個月期十厘四三七五，六個月期十厘八七五，比上日均無升跌。

港金升廿六元

收市價三六五八波幅十一元，最高價三六六四為六月中以來最高點。各月份期金結算價均升四美元。飾金牌價無變。

週四歐洲金市銀市開盤均上升

（特訊）本港九九金價昨（十一）日上升廿六元，各月份期金結算價均升四美元，飾金牌價無變動。

週三倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報四百零八點八七五美元，下跌三點七七五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報四百零八點五美元，下跌五美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一十一點五美元，上升一點五美元。

金商說，乍得局勢緊張，但金市的反應仍然平淡，而利率高企及美元的强勁，則繼續對金市造成壓力。

美國財長李根預言短期內美國利率將趨向上升，但此乃暫時現象，全受聯邦儲備局管制通貨政策所使，推測前景雖然不易，但年底前仍可望低於目前。

另方面，美國經濟論者預料本年稍後美元兌換其他主要貨幣匯價會戲劇化下降。據稱：以國際貿易情形衡量而美元幣值顯然偏高，而美元之所以偏高，雖可歸納於多種因素，最主要乃由於各方面對美國短期及長期利率升勢過度，「旦美國商品貿易赤字開始吸引注意，同時美國利率由第四季開始回落後，美元兌馬克日圓匯價自然難免低落。」

昨日本港九九金開市價三六五九，較前日收市價高廿七元，最高價為三六六四，最低三六五三，波幅十一元，收市價為三六五八，較開市價低一元，較前日收市價仍升廿六元。上午公價三六五五，下午公價三六六〇，平息。

昨日最高價三六六四是六月中以來的最高價。

期金方面，全日共成交廿五手（十月五手及四月廿手，其他月份無成交），八月份結算價每安士四一二美元，九月四一四，十月四一八，十二月四二五，二月四三三，四月四四一，六月四四九，均較前日上升四美元。

飾黃金企定每兩三八〇〇元。白金仍為三九六〇元一兩。

富格林金幣買入三一八五元，賣出三二〇五元。

本港白銀期貨收市價每安士八七〇元，較前日升五元。

週四倫敦黃金開市價每安士四一一·八七五美元，較前日升三美元。蘇黎世開市價四一三·五〇美元，升五美元。

倫敦白銀開市每安士一二·六四美元，升〇·一四美元。

東京匯市 美元繼續上揚

央行干預下美元收市價比上日仍升〇點三〇日圓，為今年另一新高點。

（特訊）東京八月十一日美電：美元在東京外匯市場再報上今年另一新高點，收市時報二四五·五五日圓，比上日收市價二四五·二五上升〇·三〇日圓。

外匯經紀稱：美元升是對上日歐美市場作相同的反應。經紀們又說，美國利率上升的壓力對市場的影響尤甚於各國中央銀行的干預。

美元開市時報二四五·七五日圓，隨即扳至全日最高的二四五·八五，但日本中央銀行迅速入市干預，買家頓時收歛，而出口商亦趁高拋售遠期美元以致做價相應回挫。但接近收市前東南亞買盤進市，抵銷了中央銀行的輕微拋售。

全日總成交九億四千七百萬美元，比上日的六億六千二百萬為多。

上月尾曾漲升一成左右 鴨蛋鹹蛋價格回穩 稍後可能向下調低

月餅製造商備貨已七七八八，鴨蛋市轉弱，鹹蛋則仍穩。近日鷄蛋價格局部下降。

（特訊）鴨蛋及咸蛋價格在較早前提高後，近日保持平穩，稍後價格可能會調低。鷄蛋價格局部下降，市道平淡。各品種供量充足。

據蛋商表示，農曆六月開始，有關月餅製造商已積極購備鴨蛋作用原料，故市道頗佳，價格亦高趨，在上月尾價格再上升一成左右。由於近日釀製鴨蛋，時間有限，恐趕不及農曆七月尾八月初時應用，故用家已改購咸蛋，但多為補貨性質，購量不多，不過價格亦告上升。

以下為蛋品公司最新的標準價：鴨蛋每千枚一百四十市斤的湖北貨及其他地區貨分別為七百一十元及六百六十元，一百三十市斤分別為六百七十元及六百二十元，一百二十市斤分別為五百七十元及五百五十元，一百一十三市斤分別為四百七十元及四百六十元，一百零三市斤均為四百二十元，九十五市斤均為三百九十元，九十市斤均為三百七十元。

咸蛋方面，每千枚一百五十市斤的，湖北貨及其他地區貨分別為六百元及五百八十元，一百四十市斤分別為五百六十元及五百四十元，一百三十市斤分別為五百二十元及五百元，一百二十市斤均為四百五十元，一百一十三市斤均為四百二十元，一百零三市斤均為四百元等。

蛋商說，由於中秋節越來越近，有關用家備貨亦七七八八，故近期間鴨蛋市已轉弱，而咸鴨市則大致仍穩，由於需求趨減，而目前價格頗高（大約較去年同期高一成左右），故稍後可能會調低，另方面目前仍是鷄市的淡季，個別品種價格下降，上週一級鷄蛋每千枚下降十元，其他大致保持平穩。

蛋商表示，今年以來鷄蛋市況頗差，即使是在年初持續兩個多月下雨導致蔬菜缺乏和價格大升時，鷄蛋市道亦出乎意料之外的差勁，而當時鷄蛋的價格並不算貴，由此反映鷄蛋市場已有飽和之感，至於鴨蛋及咸蛋，雖然在年中有端午節製糭及中秋節製月餅需求增加，但由於市民消費力低落，該兩種節日食品的銷量亦有下降之勢，故對鴨蛋及咸蛋的需求量亦稍退縮。

國際糖價又大幅下跌 港食糖價相應受抑

本月中下旬各途幼砂糖密集到埗，將帶來沉重壓力，搶家相爭拋售。

（特訊）國際糖價大幅下跌，昨（十一）日港市受影響更大。由於本月中下旬南韓幼砂糖密集來港，印度及北越幼砂糖亦相繼充塌，構成本港糖市的沉重壓力，更何堪國際糖價跌勢急速，造成本港搶家爭相拋售。

南韓幼砂糖，為搶家拋售之主要籌碼，現貨每担一五八元，八至九月付船期貨每担一六二元，十至十二月付船期貨每担一七〇元。

中國大陸榴花粗砂糖，價格尚能站穩，現貨每噸二，六三〇元。

國際糖價，倫敦市場（十日）原糖繼紐約市場之後大跌，現貨每噸一七五點五鎊，降一二鎊。十月期貨每噸一八四鎊，降一三點三鎊。十二月期貨每噸一九一鎊，降一一點七五鎊。三月期貨每噸二〇三鎊，降九點七五鎊。紐約（十日）原糖九月期貨每磅一〇點七七美分，降點〇三美分。十月期貨每磅一一點一七美分，回升點〇七美分，一月期貨每磅一一點六〇美分，降點五〇美分。

生豬價膠緊

來量正常，全日成交八千一百餘頭，存欄不多。

（特訊）生豬貨源來量正常，價格膠着不動，成交普通，存欄不多，市勢變動不大。港九生豬昨（十一）日總成交量達八千一百三十四頭，其中大陸大豬佔六千四百九十一頭，燒豬八百頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西，梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千四百頭，最高成五百三十元，最低成四百三十元，燒豬八百頭，最高成六百六十元，普通貨成六百元，尾盤成五百三十元，本地生豬八百頭，大豬佔一百二十頭，最高成六百元，普通貨成五百八十元，尾盤成五百五十元，燒豬最高成七百二十元至七百六十元，普通貨成七百元至七百一十元，尾盤成六百二十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千零九十一頭，最高成五百三十元，最低成四百五十元，本地大豬二十五頭，成五百八十元，中豬十八頭成七百元。

加政府向市場借貸額銳減

加拿大財政部表示，四月份的預算赤字由前一年的二十七億美元增至二十八億九千萬美元。收益由二十六億美元增至二十九億二千萬美元，開支由五十三億美元升至五十八億一千萬美元。

政府向市場借貸的數額由前一年同期的二十七億六千萬美元減至九億一千二百萬美元。

歐洲金融市開 美元續挺 金價掛高

白銀價升四十美仙

（特訊）倫敦八月十日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時續報升，其兌法國法郎及意大利里拉再創下新高紀錄。黃金及白銀價亦調高。

黃金開市價，倫敦每安士報四一一·八七五美元，比上日收市價四〇八·八七五，上升三美元。蘇黎世每安士報四一三·五〇美元，比上日收市價四〇八·五〇，上升五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報一二·六四美元，比上日收市價一二·五〇，上升〇·一四美元。

外匯經紀稱：美元繼續保持挺勢，主要是由於一般預期美國的基本貨幣供應仍趨上增，而各國中央銀行似有放棄近日聯手干預市場的跡象。但多數大交易商現時多採觀望，看是日西德銀行委員會開會有什麼消息發表。

巴黎美元開市時由八·一八二五升至八·二三七五法國法郎，米蘭美元開市時由一六〇六·八〇升至一六一二·七五里拉。

法蘭克福美元開市時由二·七一五五升至二·七二〇〇馬克，布魯塞爾美元開市時由五四·四七升至五四·七一五比利時法郎。

倫敦英鎊開市時由一·四八二五跌至一·四八二〇美元。

蘇黎世美元開市時由二·一九三九五升二·一九二五瑞士法郎。

香港金融行情表

一九八三年（八月十一日）

九九金每司両（最高）三六六四（最低）三六五三（收市）三六五八

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七四八·五〇
美單	一〇〇	七四七·五〇
美鈔	一〇〇	七四七·〇〇
英鎊	一	一一·〇三〇
加拿大圓	一〇〇	六〇二·五〇
法國法郎	一〇〇	九〇·四〇
瑞士法郎	一〇〇	三三九·〇〇
西德馬克	一〇〇	二七二·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·六二
荷蘭盾	一〇〇	二四三·五〇
澳洲圓	一〇〇	六四七·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三〇·三五
菲律賓披索	一〇〇	六二·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八三·〇〇
坡圓	一〇〇	三四五·五〇
台灣圓	一〇〇	一七·七〇
泰國銖	一〇〇	三三·〇〇
印度劵啤	一〇〇	六四·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·五〇
南菲蘭特	一〇〇	五九〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九·〇〇
人民幣	一〇〇港元	二六·四七

港商接單仍具信心

歐市放暑假近來單較靜

因不少買家已在放假前落單，部份已洽商訂單預料假後便可確定。當地旅遊業旺有利消費市場，其中成衣受惠最多。

（特訊）目前雖然是歐洲商人暑假，當地貿易活動較平靜，但港商對歐洲市場接單較有信心，原因是不少歐洲商人放暑假前已落單，部份已洽商的訂單相信暑假後便可確定，歐洲旅遊生意較旺有利消費市場，其中成衣受惠更多。

據有關貿易商稱：歐洲近月來的消費市場生意表現較穩好，旅客遊歐亦增加，對當地消費生意也有幫助，特別是現時美國甚多城市往歐洲整票價格均降價競爭，致令美國旅客往歐洲旅遊未來會有一定程度之增加，因此消費市場生意也可望繼續維持穩好。故此歐洲買家對訂貨亦較有信心，對其中一些存貨較少的貨品提前補訂新貨，是以目前歐洲商人不少仍在放暑假，惟港商接入供歐洲明年銷的貨品訂單為數也較往年多，其中成衣接單也較穩好，這個因素也與歐洲今年天氣較熱，春夏季服裝多銷，形成訂單不少提前開來。

商人表示：除有部份訂單是商人放暑假前落單外，在洽談及探盤訂單也不少，由於近月來歐洲消費市場生意較穩好，儘管現時暑假來單或會較疏，但月底以後來單是可望較活躍，因此今年歐洲入口商訂貨應會較去年有進步的。

商人指出：由於歐洲消費市場生意表現有好轉，而今年歐洲市場訂購貨品一般不多，所以當地市場存貨估計較疏少，而部份買家有提早訂貨現象，亦足以反映此現象之存在，是以今年以後至明年初，本港廠商可望接入較多歐洲市場新單，尤以明年春夏季貨訂單可能較理想，是今年夏季歐洲天氣炎熱，部份應時貨品較好銷，因此訂單也可能因而較多的。

豆類及雜貨供源仍少 加拿大黃豆價激升

台灣笋片干獨擅勝場，西河紅棗居奇挾價，髮菜粉絲分別向高。

（特訊）豆類及食料雜貨，受供源減少而又訂價上升影響的，已成循環性發展，如加拿大黃豆之創新高價，甘肅髮菜繼續上升，西河紅棗居奇挾價，龍口粉絲企後又起，台灣笋片干獨擅勝場，均為貨疏市價而升之表表者。

加拿大黃豆，因大連黃豆未到，在本港市場成為獨佔供應地位，價格躍升，每担一百九十元，比一個月前漲了百分之三十。

甘肅髮菜，出庄有扯購，成交十八包，每担一萬六千三百元，本銷每担仍為一萬六千五百元。

西河紅棗，因鷄心紅棗已經缺貨，乘時而起，每担以一千一百元沽出後，未肯再放。

龍口粉絲，現貨已疏，來途仍少，價格定後又升，五百克小包庄每担八百元，大包庄三級貨每担七百元。

台灣笋片干，由於大陸貨疏缺，獨擅勝場，身價頓增，每担二千三百元。

港匯指數

（特訊）一九八三年八月十一日（星期四）的港元實際匯兌指數為七十二點一。（比上日之七十一點九上升零點二）

中共成澳羊毛第三買家

澳洲羊毛公司主席說，繼過去五年的採購量上升超過十倍之後，中共現已成為澳洲羊毛的第三買家。

截至六月三十日為止的八二至八三年季度內，輸往中共的羊毛接近六千萬千克，佔澳洲總羊毛出口的百分之十一，一九七〇年代中期的貿易量只有五百萬千克。

輸往中共的羊毛佔一半是馬利諾羊毛。

日本佔澳洲羊毛出口的百分之二十，蘇聯佔百分之十四。

物資雖缺但外匯亦不足 西非市場來單仍弱

尼日利亞限制進口影響最大，轉口生意也受影響，當地物資缺雖令政府稍放寬外匯批出，但對來單助力不大，象牙海岸等地雖有小量訂量，但難扭轉去銷弱勢。

（特訊）西非綫市場來單仍繼續受到尼日利亞限制進口影響，即使有來單，也僅限於一些零件之類貨品為主，且單量也不大，而象牙海岸等地雖有來單，訂貨也以一些工業零件及日用品較多，同時訂量限，以致西非綫生意始終仍見淡弱。

據洋行消息稱：港貨輸西非市場繼續受到當地經濟弱勢所困擾，尤其是尼日利亞嚴限進口，更不利港貨銷西非市場，原因是尼日利亞為港貨銷西非的主要市場，部份貨品亦須透過尼日利亞轉口至其他較細小國家，因此尼日利亞嚴限進口，港貨去銷便幾乎無從發展，現時象牙海岸等較次市場雖有小量訂單寄來訂購一些紡織品、塑膠製品及日用品，惟訂量相當有限，無法扭轉港貨銷西非市場弱勢。

商人表示：西非諸國現時均面對外匯缺之的困擾，因此入口商亦無法獲得足夠外匯訂貨，這個因素也不利該綫來單。即使現時尼日利亞市場物資及用品嚴重缺之，政府稍放寬批出外匯使貿易商外訂新貨，只可惜放寬程度有限，亦主要批予原料及糧食為主的入口商，因況尼日利亞市場貿易情此稍穩，但對來單幫助仍不大。

商人指出：目前西非市場呆滯形勢主要是受經濟惡劣所影響，兼且外匯短缺，因此市場需求再受到人為性的壓抑，入口商無法獲得足夠外匯訂購新貨，因此西非市場去銷前景好壞，是要視乎當地經濟形勢而定的，短期內去銷弱勢相信不易改善了。

巴西大量售糖 期糖價造後回穩

交投減少，市況尚穩，全日共成一千五百六十二手。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所原糖期貨交投減少，市況尚穩，全日共成一千五百六十二手，較上日減少六百九十三手，造價跌後轉穩，現貨價報一〇點八美仙，無變動，市場消息有一、路透社報道，巴西因為財政困難，被逼要再拋出六十萬噸食糖。二、比利時甜菜第一次抽樣檢查，結果也證明產量會比去年減少，對糖市有利。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份收市無報價，共成三手，十月份一二點一四美仙，共成六十九手，一月份一二點三五美仙，共成一百四十六手，三月份一二點九美仙，共成一百四十九手，五月份一三點一六美仙，共成四百二十九手，七月份一三點三三美仙，共成七百六十六手。

英國批發物價增長率已放緩

（特訊）英國駐港商務專員公署消息：根據英國貿易及工業部公佈，七月份英國製造業產品出廠價格增長率從六月份的百分之六降至百分之五點五。

貿易及工業部上月開始把國內製成品物價指數的計算基數定於一九八〇年，即一九八〇年是一百。今年六至七月該指數上升了百分之零點二，是最近三年內增長率最低的一年，新指數為一二四點八。

六至七月份製成品價格增長率放緩，主要是食品售價下降造成的。據統計除去食品、飲料、煙草類產品，製成品物價指數上升了百分之零點四，指數達到一二二點五。過去三個月指數僅上升了百分之一點一。

批發物價增長率放緩的良好影響將於幾個月後反映在零售物價上面，進而拖慢英國的通脹率。據目前估計，今年最後幾個月內零售物價上升率會維持在百分之六以下。

同時，六至七月份製造業的入貨價格（即原料與燃料價）下降了百分之零點六，指數為一二三點二（一九八〇年為一百）。六月份上述成本增長率為百分之七點三，七月份降至百分之六點四。

最近幾個月工業界的個別勞工成本增長率也顯著放緩，這種趨勢也會有助於壓低通脹率，改善英國貨在本國和海外市場的競爭力。

期豆價微升

市況尚穩好，全日共成二千五百六十二手。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所大豆期貨市況尚穩好，全日共成二千五百六十二手，較上日減少九手，造價止跌微升。

八月份大豆合約開市一二〇點四元，收市一二〇點二元，共成四十三手，九月份開市為一二六點八元，共成六十三手，十月份開市一二三點八元，收市一二三點四元，共成一百一十五手，十一月份開市一四一元，收市一三九點二元，共成二百五十八手，二月份開市一五二點六元，收市一五〇點八元，共成五百八十五手，十月份開市一六一點四元，收市一六〇元，共成一千四百九十八手。

進口教科書價上漲

製作成本增與匯水影響

平均加幅在一成至二成左右，由於業內競爭加劇，個別書商堅言以批發價出售，企圖爭取較多顧客。

（特訊）受製作成本增加及匯率影響，進口教科書售價普見調高一成至兩成，由於業內競爭加劇，個別書商聲言以批價發售，企圖爭取較多顧客。

據業內商人表示，今年從外地進口的教課書價格，平均較往年同期貴一成至兩成，個別專門性的補充教材，加幅更大。

商人指出，貨價的大幅度提高，主要是受港元疲弱，對主要貨幣如美元，英鎊等匯價下降，相應地會來貨價成本增加，幸好，英鎊漲升的速度較美元稍細，而大部份進口的外國書藉都是英國製品。

另方面，年來通貨膨脹導致紙價，工資，運費等製作成本增加，也刺激各類課本貨價格提高，當然，銀行利率長期保持高位，也是促使貨價飆升的重要因素。

儘管來貨價格大幅提高，但商人獲得的利潤則越來越薄弱，使經營越來越困難，商人說，業內的競爭目前已達自相殘殺的地步，商人獲得的利潤僅有百分五，在現時各項經營費用劇增的情況下，如此代價是令人難以想象的。

造成這種現象，主要是書店開設得太多所致，就以旺角區為例，大大小小的書店便超過三十家，因此，為求自存爭取多現機會，降低利潤是唯一辦法，書商指出，為了招徠顧客，九折出售課本，已不算是一件新奇的事，部份書店更以批發價（八折）售書，凡買滿一百元只收服務費五元，換言之，每一百元書籍只賺五元，由此可見競爭的劇烈。

他表示，此舉實在迫不得已，因為現在書店業的競爭實在太大，七成市場為本港數間大書局所佔有，令到一些規模較細的書店不得不以其他經營方式出現，以求生存，而書業協會儘管曾與會員達成協議，不作九折求售，但始終未能阻止同業間惡性競爭，於是同業間只能按自己的經營方式，爭取未被大書局霸佔的部份市場。

商人指稱，本港一些出版商，在批發教科書方面亦往往對一些細書局有欠公平，一般而言，書商是以教科書標價的八成向出版商購入書籍，但假若交易的總額超越五十萬港元時，出版商便許以七五折優待，此舉無疑是令一些大書局受惠，令規模較細的書店在競爭時更感困難，當然印刷商鼓勵多銷，亦是無可厚非的事。

為着支持店務，不少書店都加設舊書買賣和文件影印來幫補生意，不過，此舉亦無補於事，他解釋說，競爭能力始終薄弱，八五折賣書帶來的效果遠未能彌補龐大的成本費用和風險。

首先，以八五折售價出售課本，基本利潤已十分微薄，每百元書籍只得五元利潤，而此五元包括了出版商購貨時的運輸費，書局巨額的舖租和日常經營開支，扣除後的純利多寡可見。

其次在經營方面風險亦大，積壓存貨是書店不能避免的現象，因為在入貨時，假若規模未能完備，便不能吸引顧客，但規模完備時，亦更加大積壓存貨的危機，往往將資金積壓整整一年，只要積壓率達到百分三，已令書店無利可圖。

同時，出版商時常將教科書改版，以求保持銷售量，儘管書店有權換版，但在貨倉存放方面亦因而必需妥善，增加經營成本，最重要的，是百分五的折價對一般學生的吸引力不大，他們要求的往往是方便和完備，故採取這種減價方式，收效並不如預計般理想。

商人認為，今年賣新教科書的成績，可能較差，由於經濟並未康復，學生投身暑期工行列人數減少，都影響他們購買新書的能力，同時很多學生均懂得自己轉讓舊書，令生意受到挫折。

地產專欄

住宅物業仍是買家市場

上半年供應面積激增近半

所以住宅銷路雖較工商業樓宇為佳，但降價情況依然存在，由於單位趨向中小發展，未來住宅單位供應相對增加，未來兩三年，買家市場形勢不易改變，換言之，樓價同升機會不大。

儘管現時住宅物業市道較工商業大廈為佳，可是降價情況依然持續，反映出地產發展商手上物業仍多，而急須套現以減輕利息的負担及資金積壓，而建築物條例執行處最近發表的統計數字，亦證實今年上半年住宅樓宇的落成面積較去年同期激增近半，因此住宅物業仍是買家市場情況不單止未改變，反而情況更加深，才導致今年住宅樓價仍有調低的現象。

據建築物條例執行處的最新統計數字顯示：今年上半年住宅樓宇的落成面積達六十四萬多方米（接近七百萬方呎）較去年同期的四十二萬五千多方米增加近百分之五十，至於非住宅樓宇方面，今年上半年的落成面積亦達一百萬零七千多方米，較去年同期的九十八萬四千方米加百分之二點三，而今年上半年樓宇落成的報價總值則共為五十五億三千多萬元，較去年同期的四十三億二千萬元亦增加了百分之二十八。

從建築物條例執行處發表的住宅落成面積而言，增長率是極之可觀的，若以落成的住宅單位平均每單位面積五百方呎計算，則上半年落成的住宅單位便約為一萬四千個了，如此龐大的供應量，在目前市道仍偏淡情況而言，實在不易為市場所消化，因此樓價再趨低是合理的，亦只有這種方式才可以刺激置業者入市。

事實上，今年以來，賣樓廣告較去年同期更多，而地產發展商提供的供樓方法亦更優惠，說明了地產發展商承担的利息與資金負担目前相當沉重，因此必須迅速將手上單位推銷，才可以減輕來自資金及利息方面的壓力和應付未來的發展計劃，畢竟現時地產發展商手上的空置物業及土地儲備仍多，其中部份土地發展更有時間限制，不容地產發展商無限期擱留發展計劃的，在未來供應不會明顯減少情況下，將來市場競爭可能更激烈，所以現時住宅市道雖較工商業樓宇為佳，但樓價趨跌形勢卻無改變。

由於現時細單位住宅較暢銷，因此地產發展商也偏重發展中小住宅單位，因此未來住宅落成面積即使不再增加，但落成單位也會因普遍縮小而相對增多的，所以未來兩三年內，住宅單位供應相信不易減少，再加上龐大的空置累積數量，住宅樓宇在未來兩三年內維持買家市場之形勢也會持續下去的，換言之，樓價同升之機會就不大了。（江亮）

國際金融股市行情

一九八三年八月十一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市

午市　＋2.40（727.80）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	7.90	8.10
怡和	H.K.$	13.70	14.00
和黃	H.K.$	13.90	14.10
會德豐	H.K.$	3.30	3.45
置地	H.K.$	4.00	4.15

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數－0.68（1175.30）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數　＋30.13（8908.61）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤　U.S.＋2.90（411.15）

尾盤　U.S.＋3.50（411.75）

美元開市價格			
法蘭克福	2.7200	馬克
倫敦	1.4825	美元
東京	245.75	日元
巴黎	8.21375	法郎

下月首次介紹到港 西方混合微電子科技

美國專家將作專題講座

一位美國電子專家將於下月（九月）來港，向本港廠商介紹西方最先進的混合微電子科技的最新發展動向。

塞爾特博士（DR. J. SERGENT）曾為南佛羅里達大學教授，國際混合微電子廠商協會會長。今次他接受美國康樂博覽統籌公司的邀請專程由美國前來港，出席一項名為「混合微電子——理論與應用」的專業進修課程。

這個為期三天的課程是八三電子生產及半導體展覽會、會議（INTERNEPCON 83）的其中一個重要部份。課程將於九月一日至三日在英皇御准香港賽馬會沙田馬場舉行。

混合微電子是一門電路微型化及多功能化的技術。它有助於發展精細的晶片體，有利於生產小型而精密的電子產品。混合晶片由於與空氣隔絕因而可靠性提高。它體積小而具多種功能，是精細的電子產品一個重要的發展元素。

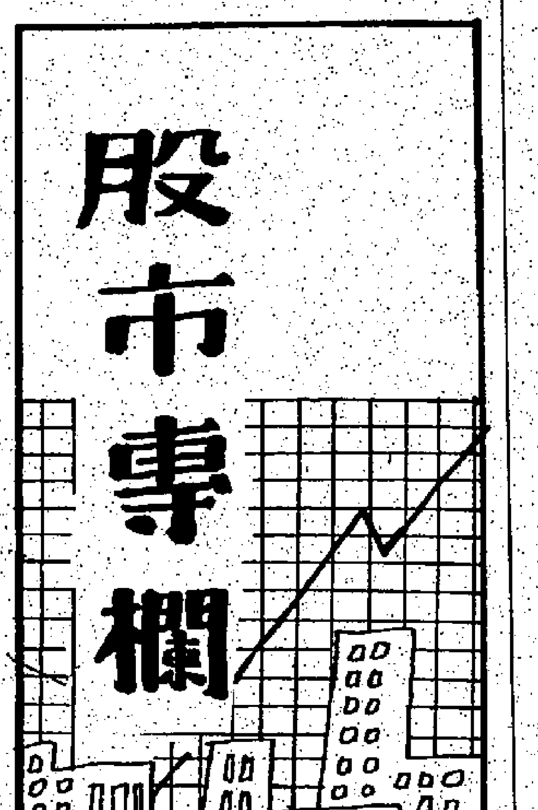
目前，混合微電子科技正廣泛地應用於西方太空發展方面。對於本港致力於尖端科技電子產品的廠商，了解這門科技將有助於他們的產品發展計劃。

這個專業性進修課程，目的是為本港廠商及工程人員提供機會，讓他們得到這門科技的最新資料，促進他們在產品方面的發展。

康樂博覽統籌公司舉辦的八三電子生產及半導體展覽會、會議將展出各類型的電子設備；包括電子包裝、生產、測定裝置，還有半導體的加工設備。

展覽會期間，另外還有一項研討會同時進行；主題是探討香港電子工業的投資前景。研討會由工商署、中華廠商會及康樂博覽統籌公司聯合贊助。

尚有經濟刊七張一



港股市交投大幅回增
做價持續技術調升

全日開做總值一億五千四百萬元，比前日交易值幾倍增。恒生指數續升一〇點八四，以一〇四〇點五八收市。市價走勢略見反覆，上午表現較暢好，開市後做價扯升明顯。午後回吐增習，做價轉低軟。收市價仍多報升。九燈、九龍倉、青洲英坭、置地及怡證等升幅較大。

（特訊）昨（十一）日香港股市繼續回升，恒生指數提升接近十一點，收市之指數回升至一千零四十點，交易數值亦比前日倍增，惟整日四市場之交易數值合計只略過一億五千萬元。市價雖續回升，惟大市走勢則感反覆，大致而言，上午與下午之市價走勢顯著差異，上午市價報轉漲升明顯，當上午開市各項股票做價已普遍的比前日收市價稍有提高，高開後雖則獲利回吐壓力隨而增晉，但做價尚能繼續扯升，且上升勢亦感有力，經開市後一小時內之明顯扯升，其後市價仍續向好惟漲升勢稍轉和緩。午後復市，買家吸購意態略感減弱，賣家沽售壓力相對而感增強，做價遂告回軟，普遍跌回開盤價位水平，是以收市價仍多比前日略高。市價之續晉，雖是續受港市美元匯價欲升之力消息間接刺激，實質乃是前日技術回升之持續。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲一億五千四百萬元，比前日半日交易數值幾倍增。在交易總值中，香港交易所佔一千九百零二萬元，遠東交易所佔六千二百六十一萬元，金銀交易所佔七千二百二十萬元，九龍交易所佔十七萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已報升一二·二二而爲一〇四一·九六，上午收市指數續晉升至一〇四六·〇一，比前日收市指數升一六·二七，下午收市指數回降爲一〇四〇·五八，仍比前日收市指數升一〇·八四。遠東指數收市爲四七四一·一八，比前日收市指數升四一·三三。遠東分類指數中僅銀行類微報低外，其他各類俱已報升，以投資類之升幅最大。金銀綜合指數爲八五二·六四，比前日收市指數升七·六一，金指數爲九二四·四二，比前日收市指數升七·八〇，銀指數爲七三〇·六六，比前日收市指數升七·八六。在遠東交易所有成交之一百零二項股票中，上升者有七十三項，下降者只有十項，無變動者有十八項。

觀望的投資者轉爲積極

各項股票交投雖則較之前日多有增晉，惟成盤依然多集中近日交投較活躍之十數項股票，做價普呈先揚後抑，收市價比前日各該項收市價雖則大多見升，然一般的只微升一兩個價位之間。提升較明顯者只有環球電子升二角半，九龍燈升三角，莊士集團升四分，康力投資升三分，嘉年地產升四分，遠東發展升三分，青洲英坭升三角，工商銀行升一角，九龍倉升七分半，置地公司升七分半，大酒店升一元，合和升五分，怡和證券升三角，新城市地產升四分，新世界發展升一角，新鴻基銀行升一角，新鴻基地產升一角半，新鴻基證券升五分，新景豐升二分，大昌地產升三分，隆豐國際投資升四分及仁孚升六分等。

紐約股市晉升明顯

杜瓊斯工業平均指數升七點七一，以一一七五點九八收市，成交量增至八千二百九十萬股。

（紐約八月十日電）股價收市時銳升，因爲買平貨的機構入市和公債市場改進。整個早晨在狹窄幅度中波動，杜瓊斯工業平均指數收市爲一一七五點九八，升了七點七一點。

雷登堡科娛公司總裁史提芬·韋斯格拉斯說，他的公司收到長達四頁之多的來自大機構如銀行及保險公司的入貨「柯打」，而沽貨的「柯打」，則祇得一頁。他相信許多機構於杜瓊斯指數本週初跌至一一五〇左右時，已開始入貨。

紐約證券交易所成交一萬股或以上的有一千七百單，上週五則祇有一千二百單。紐約證券交易所指數升零點七七，而爲九三點三，平均每股升了二十九美仙。上升的股份多於下跌的股份，上升的有九九七隻，下跌的有五七一隻，成交量由八千一百四十二萬股，增至八千二百九十萬股。

分析家說，最近因爲憂慮利率上升而袖手的投資者，現已再度入市，相信最壞的經濟消息經已過去。

週一，於大銀行把優惠利率由十厘半提高至十一厘之後，杜瓊斯指數會下跌二十多點。此次跌市，亦受到週一貨幣供應量增加打擊。

烏普威姆公司買賣經濟學家預測股市將有另一次的大升。副總裁赫泰爾說。我們現時處於過度拋售的情況中。

他說，股市在過去兩天的上升——於連續六日跌市之後——是在七月廿六日杜瓊斯指數達到一二四三點六九的最高水平以來下跌八十點之後的自然反應。

買家選擇性吸納
倫敦股市續穩好

金融時報指數收市爲七二五點四，微升零點七。

（倫敦八月十一日電）在美國買家作選擇性吸納下，倫敦證券交易所各類股價週三微升。不過，由於華爾街低開，投資者入貨的熱情在末段變得沒有初時那麼踴躍。

英國第四大的商聯保險公司，在美國保險業於今年首六個月包銷虧損的消息傳出後，今天的價位回落五便士。不過，該公司發表首半年未除稅的盈利額，從去年同期的一千四百二十萬英鎊增至三千四百萬英鎊，增幅超過一倍。

英國政府債券交投疏落，短期債券的價格收市前實際上沒有起跌，長期債券則跌約十二便士。

黃金股隨著金價下跌而回落五十美仙。石油股價格堅挺。英國石油躍升十便士，蜆殼運輸升八便士，士雅達馬升兩便士，但是賓馬則跌一便士。各大工業股中，由於美國買家入市，卜內門化工報升十二便士。

金融時報三十隻工業股平均指數以七百二十五點四收市，升零點七。

八月十一日

遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	5704.[illegible]	- 2.21
公用類	4841.16	+ 38.61
地產建築類	4974.79	+ 80.42
工商企業類	4234.98	+ 31.09
倉塢類	16035.98	+ 239.81
酒店類	5046.56	+ 108.24
投資類	3528.89	+ 103.63
航業類	620.18	+ 12.25
紡織類	3514.16	+ 27.39

買家趁低吸納增
東京股市續上揚

杜瓊斯平均指數收市爲八九〇八點六一，升三〇點一三。全日成交一億九千萬股。

（東京八月十一日電）在買家趁低吸購部份藍籌股下，東京股市持續上揚。

東京杜瓊斯平均指數繼上升四一·二六後，是再升三〇·一三而爲八九〇八·六一。新市場指數升二·四三而爲六五七·三九。

市況交投疏落，全日總成交從周三的二億三千四百萬股減至一億九千萬股。

經紀稱，電器、精密儀器帶領上升，船務亦告上漲。

食品、紡織、藥業、機器及電訊企穩。不過日本輕金屬卻銳跌，使其它非鐵金屬報低，鋼鐵股則報軟。

鱷魚恤主席陳俊表示
上半年美經濟復甦
有助出口業務增晉

現時接獲美訂單已排期至明年三、四月。第二季營業額亦較去年同期增兩成。又據稱將着力發展本銷市場，目前本銷收入已佔營業總額百分五十五。

（特訊）鱷魚恤有限公司主席陳俊昨（十一）日表示，上半年美國經濟之復甦，公司所接獲美國訂單要至到明年三、四月，而第二季營業額亦較去年同期增加兩成。

陳俊在股東週年大會後稱，本港成衣出口主要去銷美國，而美國經濟復甦，有助香港出口業務之恢復，提高就業人數，消費能力亦獲轉強，有利本銷市場之發展。他稱，該公司將着力擴充本銷市場，而該公司現正籌備增設多三、四間門市部，目前鱷魚恤共有二十六間門市部。

陳俊謂，從歐洲方面所接獲訂單多屬於長期性，而且較爲穩定。此外美元高企對於出口有幫助，但對於入口貨則有一定程度之影響。

另外，鱷魚恤副董事長陳少雄在會後接受記者訪問時稱，該公司在本銷方面的收入佔其營業額百分五十五，外銷則爲百分之四十五。他預料今年營業額將增加百分之二十。

陳少雄說，目前美國方面之配額價貨，由於貨價已預先計算在內，所以將不會影響收益。

他說，由於美國經濟的復甦，今年業績已較去年好轉，據估計成衣出口在兩年內之情況會樂觀。

陳氏指出，運動裝之生意表現理想，而女裝業務在近年來繼續增加。至於冒牌貨在市場充斥之情形，陳少雄表示該公司一直與律師進行商討，儘量減低被抄襲之可能。

鱷魚恤截至八三年三月卅一日止年度經審核除稅後綜合盈利爲四千零四十四萬元，較上年度增加百分之廿五。

會上通過建議派發之末期息每股二角及十一股送一紅股。

有心人製造聲勢

大市跌，成交量縮；大市升，成交量同增。近期市勢表現相當美妙，只要在這一水平再浮沉多幾天，又是「撈肥而啦」的機會。

一個心水清的朋友話，每逢大經紀掛正照牌「長死」，但賣出的貨又不多的時候，跌勢漸漸見底，因爲這招可能屬「明出暗入」的技倆。另方面，留意經紀行的缸邊客人數，亦可作爲參考，如果孤單隻影，就是收集時候，相反的，缸內人數擠得水池不通，便要走貨。看來，「有心人」死守千關已可功得完滿了。

儘管「包發達」呈辭多日，缸內閒言閒語始終未停。順風耳話：市傳「千窗大廈」以七元半價錢，計劃將手上的港燈股份脫手，已四出找尋買家。與此同時，亦有意出售銅鑼灣的「溫莎大廈」，牛奶公司也考慮放棄，希望透過這些行動來減輕負債。另方面，由於「詐順」同「千窗大廈」的結構已沒有危機，再不用擔怕別人染指，因此，「詐順」會出售一定數量的「千窗大廈」，然後發行「千窗大廈」新股集資。屆時，「千窗大廈」之困便可迎刃而解，持有大量「千窗大廈」的「詐輪」也可以不致成爲廢紙。不過，另有一說法話「詐順」同「千窗大廈」會合併爲一間新公司，削減冗員，從而減輕經營開支。所傳是否屬實，便要十月來港履新的戴維斯上任後才有眉目。然而從市傳種種來看，股民均期望新人登場，會有一番作爲。極可能是帶動下半年市勢向上發展的一股動力。

「印尼一哥」除淨，會有三、四毫子升。

「力康蛋」在遠東會有一手三百四十一萬八千股「元九角兩邊客成交，引起場內注意，這隻不甘雌伏庄家股，「有心人」又開始製造聲勢了。

順着市勢發展，不少股份都有蠢蠢欲動跡象，表現較大市爲佳的，有九燈、環球電子、遠東發展、大酒店、電話、嘉華銀行、新鴻基銀行、新景豐、海外信託，大寶等。久未露面的「亞洲置地」，近周來亦頻頻有成交，徘徊在四至六仙間，與港會的「公和祥」一樣，都是超級蚤價貨，不過，公和祥的走勢就好得多。

老和尚

建生營造上半年度
盈利一千七百萬元

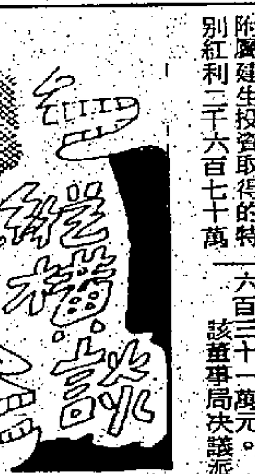
該公司董事局決議派中期息每股九仙。據預料末期息將不少於去年同期。

（特訊）建生營造有限公司董事局昨（十一）日宣佈，該公司截至八三年六月三十日止六個月內未經審核除稅後盈利爲一千七百九十二萬元，八二年同期則爲四千零七十九萬元（該數額是包括從其全資附屬建生投資取得的特別紅利二千六百七十萬元及中期息一百八十萬元，不過建生投資，從八二年十一月廿九日已終止其爲全資附屬公司）。

建生營造每股盈利則爲一角五仙，去年同期爲三角四仙。另至八三年六月三十日止六個月內未查核外匯盈利爲六百三十一萬元。

該董事局決議派發中期息每股九仙，八二年則爲每股四仙。截止過戶日期爲八月三十日至九月十二日（首尾兩天包括在內）。

該董事局表示，總觀八三年首六個月之業績令人滿意。該公司除小部份物業暫時空置外，其它物業均全部租售，物業發展該董事局預料除未可估計之情況外，八三年末期息將不少於八二年。



向好市勢仍未感穩定

八月十一日香港股市續見晉升，市情則仍未感穩定。儘管成交數值比前日半日交易數值激增接近一倍，惟全日之交易數值亦只一億五千四百萬元。反映交投情況尚非活躍，只是較之前日沉靜情勢已顯著改善。至於指數方面，據恒生指數報升十點八四，收市指數爲一〇四〇點五八。然而，指數雖續報升，但市價則是先升後跌，在上午收市指數已報升十六點，由此亦足以顯示一般股市人士對後市之信心仍未復強。

昨日開市做價之挺升明顯，係藉着外國股市之好轉，在另一方面亦是基於港元之兌美元匯價仍能保持穩勢的消息間接刺激。但是，實質上乃是接承着前日市價技術性轉晉而已。

收市之恒生指數仍企於一千零四十點，在局部股市人士心理仍可能作爲後市續看好之因素。然從昨日午後市道之回落，可想見人心之傾向。

在最近兩天市道之回落，基本上是受外圍股市之好轉與港市美元匯價欲升無力的間接支持。以目前之情況，後市之變化亦可能受外圍股市與港元匯價而左右。由於已接近週末的關係，美國聯邦儲備局將會宣佈貨幣供應的數字，很可能會引致美元匯價的波動。亦即是說，向好市勢仍未有穩定的感覺。

大酒店董事局宣佈半年業績
集團純利較去年同期減少百分十

上半年純利爲六千六百餘萬元。由於現金儲備已全部用於發展，利息收入因而損失，爲上半年純利減少主因。中期息每股三角，預測末期息仍可維持每股七角水平。

（特訊）香港上海大酒店有限公司董事局昨（十一）日宣佈：截至八三年六月三十日止六個月，扣除稅項及少數股東權益後，未經審核之集團純利達港幣六千六百八十八萬四千九百一十三元，較八二年度同期之純利減少百分之十點五六。

董事局同時宣佈派發中期息每股三角（八二年度爲每股三角）。該公司將於一九八三年九月二日至一九八三年九月十五日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

該公司現金儲備已於八二年全部作發展用途，利息收入因而損失，此爲八三年上半年集團純利較八二年同期遜色之主要原因。另由於拆卸半島酒店新翼——半島酒店減少了一百二十間客房，營業額因而下降；不過，下降幅度並不如預期嚴重。總括來說，儘管香港及其他地區之競爭日益劇烈，酒店及飲食部門之表現仍令人滿意。

而基於住宅租金不再受管制，地產業務再爲集團收益帶來可觀之增長；各類商用物業於六月三十日依然以滿意租金全部租出。聖約翰大廈將在下半年度開始滿供租金及收益。

由於市況仍然持續不景，該董事局對八三年觀望仍採取審慎態度，雖則如此，倘無不可預料事件發生，董事局預測末期息仍可維持每股港幣七角的水平，惟此需視乎實際情況而定。

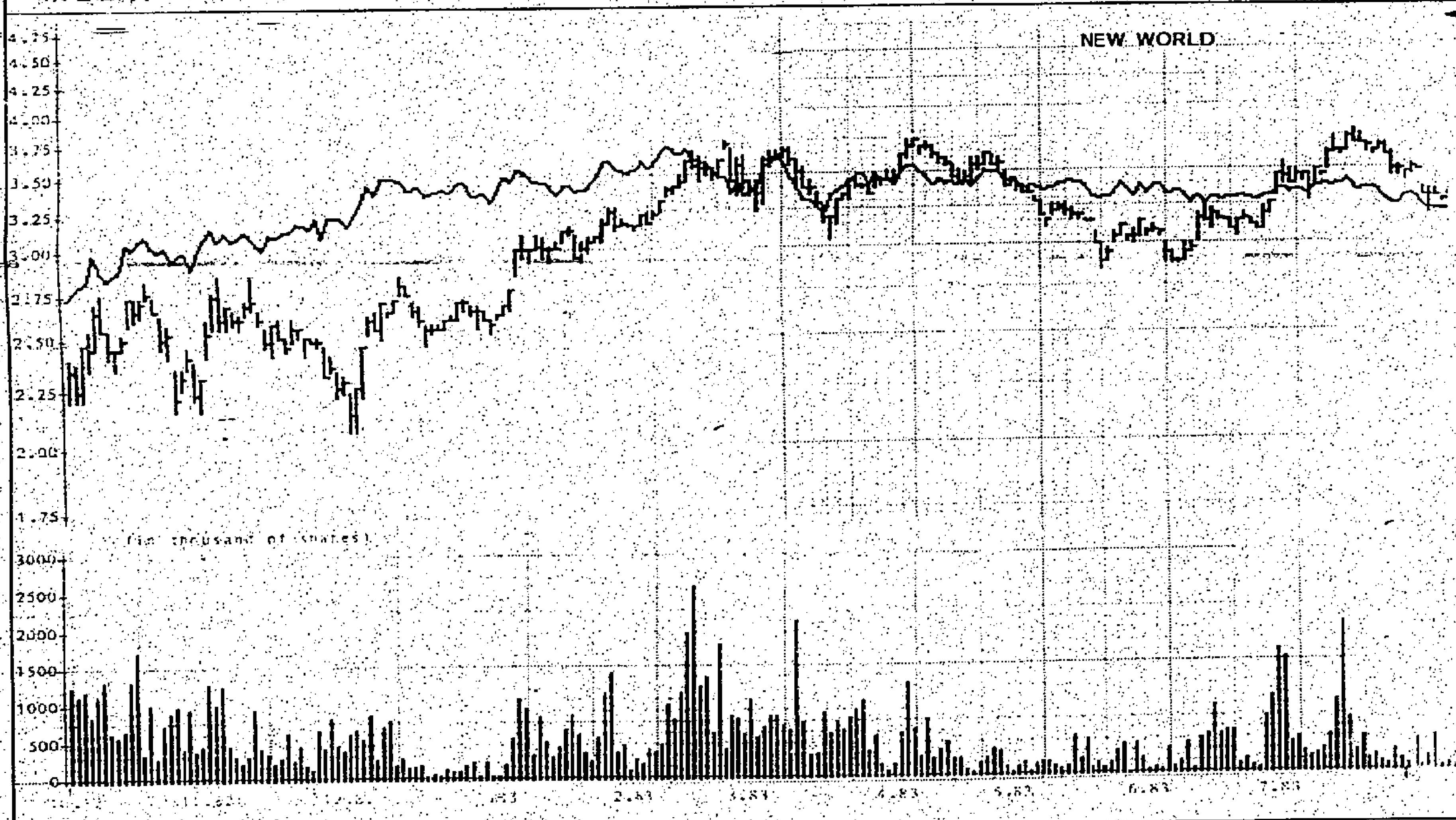
上市公司派息消息

△大酒店宣佈中期息三角，截止過戶日期九月二日至十五日。

△建新營造宣佈派中期息九仙，截止過戶日期八月三十日至九月十二日。

八月十一日
遠東交易所十項成交股數最多股票

股名	股數
康力投資	4,626,000
國際城市	2,818,000
大寶	1,482,000
希慎興業	775,000
富豪酒店	682,000
莊士集團	613,000
長江實業	514,000
新景豐	465,000
九龍倉	455,000
置地	448,000



新世界發展

恒生指數昨日收一〇四〇點五八，上升一〇點八四，四會總成交額爲一億五千多萬，技術性而言仍屬大升後調整回落之反彈，相信後市仍可再作少幅上升。新世界發展阻力在三元五角水平，反彈至該水平可視成交額多少而決定應否沽貨，若成交高於兩億則仍可持有手上原有股票，若成交仍是很少則出貨較宜。

股市成交價目表（八月十一日 星期四）

香港會成交：19,020,000元　遠東會成交：62,610,000元
金銀會成交：72,200,000元　九龍會成交：170,000元

四會成交總額：154,000,000元

恒生指數：1040.58升10.84　遠東指數：4741.18升41.33
金指數 924.42升7.80 銀指數 730.66升7.86 金銀指數 852.64升7.61

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	28.00	28.30	27.70	27.80	27.70	27.80
第一太平財務	2.65	2.65	2.625	—	2.65	2.625
恒生銀行	49.50	49.75	48.75	48.75	48.75	49.00
匯豐銀行	7.95	8.00	7.95	8.00	7.95	8.00
工商銀行	3.60	3.65	3.60	—	3.65	3.60
嘉華銀行	1.85	1.87	1.84	1.85	1.85	1.87
海外信託銀行	4.15	4.175	4.10	4.15	4.125	4.10
美迪臣證券	0.29	0.29	0.28	—	0.28	0.28
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	7.10	7.20	7.10	—	7.20	7.10
永隆銀行	45.00	45.00	44.00	45.00	44.00	44.00
新鴻基銀行	2.15	2.30	2.15	2.225	2.30	2.275
新鴻基證券	1.45	1.48	1.40	1.45	1.46	1.46
怡和證券	10.30	10.40	10.20	10.30	10.30	10.30
和黃認股權證	4.95	5.00	4.90	4.925	4.95	4.925
（二）債券類						
港燈債券9.25%	75.0%	75.0%	75.0%	—	75.0%	75.0%
港燈認股權證	8.25	8.40	8.20	8.30	8.30	8.30
九倉債券7.5%	71.0%	71.0%	71.0%	—	—	71.0%
和黃債券	75.0%	75.0%	75.0%	—	75.0%	75.0%
置地債券8%	63.0%	63.0%	63.0%	63.0%	63.0%	—
置地認股權證86	6.10	6.10	6.00	6.10	6.10	6.10
怡和認股權證92	1.63	1.66	1.63	1.64	1.64	1.63
（三）公用事業類						
中華電力	16.10	16.40	16.10	16.30	16.30	16.30
中華巴士	8.00	8.00	8.00	—	8.00	8.00
海底隧道	11.10	11.20	11.10	11.10	11.20	11.20
港燈集團	6.10	6.15	6.05	6.05	6.05	6.05
中華煤氣	62.00	62.00	61.50	—	62.00	62.00
電話公司	39.50	39.75	39.25	39.50	39.50	39.50
油蔴地小輪	2.675	2.675	2.625	—	2.625	2.625
九龍巴士	7.15	7.15	7.10	—	7.15	7.10
（四）工商企業類						
聯合企業	5.40	5.40	5.40	—	5.40	—
英之傑	—	—	—	—	—	—
佳寧集團(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
第一太平實業	5.80	5.85	5.75	5.85	5.85	5.80
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.29	1.30	1.27	1.29	1.29	1.29
和記黃埔	14.00	14.20	13.90	14.00	14.00	14.00
志正國際	—	—	—	—	—	—
怡和	13.90	14.00	13.70	13.80	13.80	13.70
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
好世界投資	0.37	0.38	0.37	0.37	0.38	0.38
太古洋行A	16.40	16.40	16.20	16.30	16.30	16.20
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.375	3.425	3.325	3.375	3.375	3.375
永安公司	1.48	1.48	1.48	—	1.48	1.48
永安集團	2.725	2.75	2.725	—	—	2.75
仁孚	1.24	1.27	1.22	1.26	1.26	1.26
（五）地產建築類						
亞細安	0.415	0.425	0.415	0.415	0.415	0.415
百寧順	0.13	0.13	0.125	0.13	0.125	0.13
世紀城市	0.345	0.35	0.335	0.34	0.34	0.34
長江實業	8.80	8.95	8.80	8.80	8.80	8.80
莊士置業	0.27	0.27	0.27	—	0.27	0.27
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.80	0.80	0.78	0.79	0.79	0.79
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	1.06	1.07	1.05	1.06	1.07	1.07
鷹君地產	0.69	0.71	0.69	—	0.69	0.69
恒隆	2.45	2.475	2.45	—	2.45	2.475
夏利文	—	—	—	—	—	—
恒基兆業	1.25	1.26	1.21	1.25	1.22	1.21
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	4.00	4.10	4.00	4.025	4.05	4.05
信託A	4.15	4.15	4.15	—	4.15	4.15
合和	1.82	1.87	1.82	—	1.87	1.87
新昌集團	0.98	1.00	0.97	—	0.98	0.99
新昌地產	0.315	0.32	0.315	—	0.315	0.32
希慎興業	0.49	0.50	0.49	0.49	0.49	0.49
國際城市	0.63	0.64	0.62	0.63	0.63	0.62
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.58	0.59	0.58	—	0.59	0.59
利興發展	2.575	2.625	2.575	—	2.575	2.60
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	—	—	—	—	—	—
萬邦投資(除息)	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.71	0.72	0.69	0.71	0.71	0.71
新世界發展	3.40	3.40	3.35	3.40	3.40	3.40
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.35	0.36	0.35	—	0.35	0.36
保華建築	3.70	3.725	3.65	3.70	3.65	3.65
聯邦地產A	3.275	3.30	3.25	3.25	3.30	3.275
森濤合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.44	0.45	0.43	—	0.44	0.44
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	6.75	6.80	6.70	6.75	6.70	6.70
太古地產	6.10	6.15	6.05	6.10	6.05	6.05
大昌地產	1.04	1.06	1.04	—	1.06	1.06
大生地產	1.35	1.37	1.35	—	—	1.37
泰盛發展	1.10	1.10	1.06	—	1.10	1.10
德榮建築	1.60	1.62	1.60	1.60	1.62	1.61
大寶地產	0.60	0.62	0.59	0.60	0.61	0.61
華光地產	0.78	0.79	0.78	—	0.78	0.78
永泰發展	2.60	2.60	2.60	—	—	2.60
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.91	0.91	0.88	—	0.91	0.88
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.19	1.19	1.19	—	—	1.19
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	4.15	4.175	4.05	4.15	4.15	4.15
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.90	2.90	2.85	2.90	2.90	2.85
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.775	2.80	2.775	2.775	2.80	2.775
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.77	1.77	1.74	1.77	1.76	1.76
偉進航運	0.19	0.19	0.18	0.19	0.185	0.185
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	1.90	1.90	1.90	—	—	1.90
遠東酒店	0.98	0.99	0.96	0.98	0.99	0.97
海港企業	35.50	35.50	35.50	—	35.50	35.00
大酒店	28.00	28.10	28.00	28.00	28.10	28.00
美麗華酒店	37.00	37.00	37.00	37.00	—	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.35	0.355	0.34	0.35	0.34	0.34
夏香集團	—	—	—	—	—	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤（除各項）	5.00	5.00	5.00	—	5.00	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	13.00	13.00	12.50	12.50	13.00	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.80	5.85	5.80	5.80	5.80	5.80
長江製衣	12.80	12.80	12.70	—	12.70	—
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	7.40	7.60	7.40	7.45	7.60	7.45
忠德石油	6.55	6.60	6.55	—	6.55	—
康力投資	1.87	1.93	1.87	1.87	1.93	1.93
青洲英坭	18.00	18.30	18.00	18.10	18.10	18.00
港機工程	—	—	—	—	—	—
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	3.875	3.90	3.875	3.875	3.90	3.875
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	7.00	7.00	6.95	7.00	6.95	6.95
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.10	2.10	2.10	—	2.10	—
紅寶石發展	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	5.20	5.20	5.20	—	5.20	—

本港新聞

裕民財務副總經理伊巴咸被殺案
馬籍男子涉嫌謀殺
候律政司指示再訊
控辯雙方為應由警方或監房看管激辯

（新亞社訊）涉嫌與裕民財務副總經理伊巴咸被殺案有關男子，由於未傷癒，故昨日在粉嶺裁判署作缺席提訊，屈臣法官循控方請求，下令將案押後至八月十八日，以候律政司指示再訊，被告暫無須答辯，還押監房留病房看管。

被告昨日延聘律師出庭，要求由警方看管轉為由監房看管，律師表示，被告於八月三日被捕，六日被檢控，認人手續已於八月九日進行完畢，已被十七名控方證人辨認過，故無須再由警方監管。

主控反對此建議，理由是希望再作另一次認人手續，主控亦建議本案下次在粉嶺法庭提訊後，轉交南九龍裁判署辦理。

屈臣法官經考慮雙方理由後，以被告已被警方扣留八日，於是將他交由監房看管，至於轉法庭之事，在下次提堂時再行處理。

被告馬籍男子麥福祥，卅二歲，被控於七月十八日在本港地區謀殺查拉·伊巴咸。

基督少年軍百週年紀念
國際大露營蘇格蘭舉行
本港四名代表出席參加

（港訊）基督少年軍乃發源於英國之少年宣教運動，至今年已遍及百餘個國家，並帶着一百年以來之豐富收穫與優良傳統，踏入一嶄新之紀元。

為了慶祝世界基督少年軍百週年紀念，一個基督少年軍國際大露營會將於八月二十至三十日於英國的蘇格蘭舉行。到時會超過二千的少年軍來自英國，而海外的少年軍也有一千名被邀參加，而香港也派出兩名導師及四名少年軍隊員參加。他們將會在八月十五日早上離港，還擬同香港的旗幟，作十多天的親善大使。

駿業工程有限公司
業務範圍擴至中國

駿業工程有限公司，為配合該公司業務上擴展，宣佈其屬下德州工程貿易有限公司，為該公司中國貿易部門，專責處理中國一切貿易業務。德州工程貿易有限公司業務廣泛，除代理多種建築設備，如空調系統，消防系統，排水系統和各類工業機械外，貿易範圍更遍及電腦儀器、辦公室設備、運輸工具，科學實驗儀器，電視機、電話等，並替國內部門搜購所需設備，更計劃在北京設立技術及資料服務部，為國內公司提供免費諮詢服務，介紹先進科技儀器，並預算邀請外國工程技術人員往國內作技術交流。

聖類斯學生輔導中心
提供就業及輔導服務
設備齊全　全部免費

聖類斯學生輔導中心，於本年六月揭幕為學生提供升學及就業輔導的免費服務。因此，學生如有這一方面的問題，可以多了一處途徑。聖類斯輔導中心成立的目的，據該中心負責人區啟光副校長表示該中心不但為聖類斯屬下各校提供服務，更將服務範圍擴展至全港所有同學，服務範圍除了提供香港及海外升學資料，還時往重就業輔導，協助學生在本港尋求職位，並協助各大機構聘請職員。

聖類斯輔導中心另一不同之處是由一所學校——聖類斯教育機構主辦之不牟利中心為中學生提供義務的服務。而該中心之所有服務均全部免費，中心全年之經費則由聖類斯教育機構屬下各校全力支持。

該中心除了聘有專業輔導員為學生解答升學及就業的問題，還設有錄音帶、錄影帶，幻燈片等設備，詳載有關香港及海外大學，理工學院，工業學院等資料，使到學生能夠方便利用。該中心還有各類升學及就業小冊子，學生可隨便取閱。

學生如欲得到該中心的服務或使用該中心的設備，手續非常之方便，學生如果前往該中心尋求協助介紹職業時，只要帶同相片及填妥申請表便可，手續非常簡化，另一方面，該中心的職業介紹的是不抽任用回佣金的，這些都是純粹服務性質。至於升學輔導方便！沒有什麼需要的手續。該中心，現在計劃與各大機構合辦講座，為學生提供更完善的服務。學生如需要上述的服務，可前往旺角彌敦道七五七號威明大廈七樓或致電：三——八一二三二四查詢。

紅十字會應中國之請
代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友下落，現將資料提供如後：

（一）尋陸志超，男，年五十三，上海人，曾肄業於上海聖約翰大學，前通訊地址為香港中華書局。父名陸配英。（RHK一四〇九一）

（二）尋王蔭楠，又名王慕的，男，年七十四，河北人，業商人。六十三年時通訊處為香港聖十字徑村。父名王振玉。（RHK一四一三五）

（三）尋黃細蘇，又名楊定容，女，年五十四，江村蚌湖人。前居九龍深水埗汝州街。母名馮翠菊，夫名陳演方。（RHK一四一二八）

（四）尋彭志權，男，年三十，番禺人，於廣華醫院出生，父名彭樹，曾任職海員。（RHK一四一八一）

（五）尋楊賽仙，女，年六十，廣東人，父名楊振川，夫名趙雨有，於港曾開設印刷廠或汽車行。（RHK一四一九三）

（六）尋張曼萍，女，年五十四，遼寧沈陽人，五十四年時通訊處為香港銅鑼灣新寧道六號。父名張泗田，夫名簡維昭，年六十。（RHK一四三〇七）

（七）尋李劍永，又名蘇哥，男，年六十，廣東新會人，前居於香港鯽魚涌及九龍油蔴地新填地街。父名李汝湘，妻名龍亞娥，弟名李添標。（RHK一四三一三）

（八）尋杜榮，男，年六十，廣東三水人，父名杜任，母名蔡桂。姊名杜亞女。（RHK一四三一六）

如有上列人仕之任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八〇一B室，電話：五——二七六六六二。

橫頭磡郵兇殺案
四男子被控謀殺
候律政司指示再訊

（新亞社訊）四名男子涉嫌在橫頭磡郵宏輝樓外打死人，昨晨在新蒲崗裁判署，被控謀殺。法官將案押候本月十九日，被告交監房扣押，以便控方向律政司指示。

四名被告男子：（一）林逵宏，十九歲；（二）李志雄，十八歲；（三）梁偉雄，十七歲；（四）林逵宜，十八歲；同被控於本月十五日，在九龍地區謀殺男子譚友等。

海外信託銀行宴賀
李東海榮獲勳銜
董事長黃長贊致賀詞

（港訊）海外信託銀行以該行董事李東海最近榮獲英女皇頒授OBE勳銜，特於昨（十）日假該行大廈廿八樓宴會廳設晚宴致賀。

宴會由該行董事長黃長贊及夫人主持，貴賓中除主賓李東海伉儷外，並有民政司鍾逸傑、鄧肇堅爵士伉儷、副財政司程尚文伉儷、副警務處長（管理）白立本伉儷、代理副警務處長（行動）關啟伉儷、行動處副處長（行動）李君夏、李和銀行副總經理良本通誠、大和海外財務有限公司總經理塚田謙一、香港工商銀行董事總經理孫君豪、順昌航業有限公司副主席許啓強伉儷、大世儷俊伉儷、香港華人銀行董事總經理陳啓林伉儷等。主方出席招待貴賓者尚有該行董事總經理張承忠伉儷、首席總經理鍾朝發伉儷、總經理張啓文伉儷、副總經理鄭瑞生、董事總經理助理楊英華伉儷等。

黃董事長在致賀詞時稱，李東海先生在五十年代初期即活躍於本港商場，早年已獲英女皇頒授MBE勳銜及奉委為非官守太平紳士。現任東泰貿易有限公司及東泰集團各機構之董事長。在李先生主持之下，各機構均有卓越之業績。黃董事長並特別指出李先生對意大利與香港間貿易促進之功績，因而獲意大利總統四度授予勳銜，位至大長官勳爵之尊，足為港人爭光。

黃董事長又頌揚李先生服務社會之貢獻。在本港有特殊貢獻之東華三院，致力培育青少年之童軍運動、救急扶危之聖約翰救傷機構、維護市民健康之防痨協會、明愛中心，及其他機構之籌募活動中，均擔當極其重要之角色。李氏並出任東華三院顧問局、入院令上訴委員會及演藝發展局委員，足見其活力充沛，當仁不讓，此次再獲英女皇晉授OBE勳銜，自是實在至名歸。

黃董事長最後對李先生參加該行董事會、海外集團附屬之香港華人銀行董事會，及被推選為該行與日本大和銀行聯營之大和海外財務有限公司董事長後之卓越貢獻，備致欽佩與感謝，隨即代表該行全體同仁向李先生祝酒及致送紀念銀碟，祝賀李先生前程無量，繼續不斷發揚更崇高之榮譽。

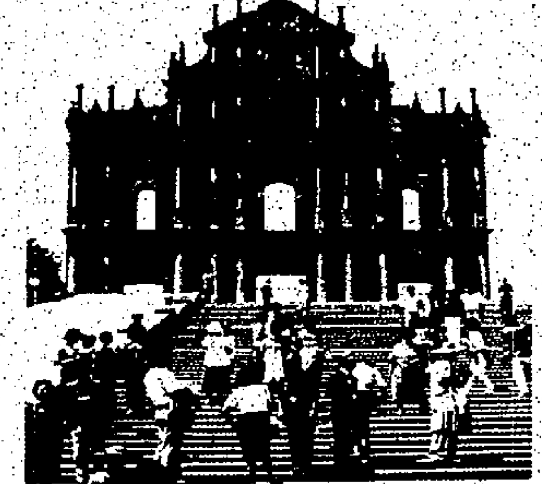
李東海氏在致謝詞時，首先追溯其在東華三院主席任內，獲海外信託銀行故董事長張明添先生之支持，捐建三院位於九龍南昌街之張明添中學，在成立麥理浩基金時，該行亦担任名譽副主席，童軍運動方面，該行又為童軍樂隊之贊助機構。最近該行副董事長張明添夫人慨捐一百五十六萬元以擴充廣華醫院之護士學校。李氏表示其此次偉獲殊榮，實與該行對服務社會之支持不可分開者。

李氏推許黃長贊先生為一卓越之銀行家，顧黃氏於一九七二年加入海外信託銀行時，該行是年度之純利為九百五十九萬餘元，資產為五億二千七百餘萬元，總支機構十九家。至去年四月任董事長，該行是年度之純利為一億一千八百餘萬元，總資產則為七十九億一千四百餘萬元。十年之間，該行經理部門在黃先生領導之下，前後相較純利及總資產分別增加十二倍及十五倍。而截至今天為止，該行除在本港設有總分行四十四家外，並分在香港以外地區：倫敦、三藩市、斯里蘭卡、中東之巴林及澳門設有分行八家，更在溫哥華設附屬銀行一家，在耶加達及汶萊各設辦事處一家。由此可以概見黃董事長對該行拓展之貢獻。

李氏認為今後海外信託銀行在黃長贊先生領導及英年幹練，朝氣蓬勃之董事總經理張承忠先生匡勷之下，業務必將蒸蒸日上，對社會服務作出更多之貢獻。李氏最後表示以能成為海外集團一份子而引以為榮，最後與夫人偕主人之酒，祝在座貴賓萬事如意，身體健康。晚宴於十時許賓主盡歡中結束。

圖：黃長贊董事長代表海外信託銀行向李東海董事致送紀念銀碟。

華僑日報讀者七海旅行團貢獻
暑假豪華團
澳門歡樂遊
澳門總統大酒店



● 乘噴射水翼船來往港澳快捷舒適
● 入住五星級總統大酒店豪華客房
● 歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
● 蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
● 乘豪華遊覽車漫遊濠江名勝古跡
● 橫跨澳氹大橋觀賽馬車場新建設
● 瀏覽大三巴觀音堂連理古樹攝影
● 晚宴盛設海城大酒樓嘗海鮮翅席
● 笙歌妙舞及自費賞夢幻精彩表演
● 福臨門大酒樓品嘗精美特式早點
● 自由選購澳門著名土產其樂無窮
● 全場大贈送陳意齋旅行凉果禮包

日期：8月27日（星期六）至8月28日
費用：$588（二人一房）
$398（小童與父母同房）

七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081

地產與樓房
買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號9/F
面積　9710呎
適合各行業　交通方便
請電：H-630391

太平道鋪
三千五呎·租四萬五
舖面特潤·附停車位
合銀行超級市場陳列室車行企業化快餐店詳情請電 K三〇七二五一何洽

洋樓租售
創業中心500呎，高層，全新，通爽光猛，售35萬，租2,700.00
廠房租售
沙田火炭海輝工業中心，2,200呎，中層，適合各行各業。
荃灣沙咀道榮豐工業大厦，2,600呎，高層，適合各行各業。
請電K323190鄭君或余君洽

旺舖租售二住宅廉售
1.西環荷蘭街太康大厦地下實用350呎起 售533,700.一起　租4,230.一起
2.西環荷蘭街太康大厦19字433呎特價32萬
3.上環荷李活道174號至174A號地下實用630呎起至1,650呎售890,000.一起 租5,580.一起
錦茂企業有限公司 5—236049

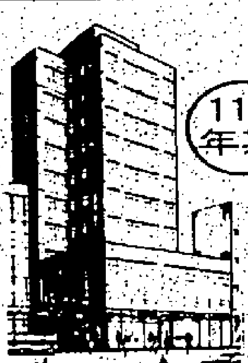
屯門旺舖中央冷氣
售每呎750元，租2.10元起
金邦大厦
新市鎮127號地段
元朗擊壤路234號地段
安基大厦
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位
租4000元·售700,000元
電 H252497六基有限公司 H226009城記有限公司 洽

安達工業大厦
葵涌華星街2-6號
面積：B座二樓8,950呎　A座五樓5,056呎　B座五樓5,571呎
特價：廉售每呎 210 元　平租22,000元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號華記大厦1201-4室
電話：5-452522

旺角彌敦道721—5近旺角道口
華比銀行大厦
高級寫字樓招租
面積525—770平方呎
高速電梯三部　中央冷氣系統
查詢請電：3—950277偉華
砵蘭街109—113號近登打士街口
偉華商業大厦 租售
旺舖連閣樓共約4000呎
寫字樓單位約300呎起

招租
①中環皇后大道中138號威享大厦 新型寫字樓　1000—3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商厦 1000呎連冷氣裝修適合股票行及寫字樓
③中環羅便臣道20—32號中層670呎全海景兩房一廳有冷氣及傢俬
④荃灣東亞花園高層住宅635呎有冷氣及傢俬
洽租處：裕信有限公司 5-433255內線39 譚先生

大面積廠房
出租
葵涌廠房面積約15,000平方呎出租，適合貨倉，電子廠等行業。
有意請電0-971752洽



仁智大厦
土瓜灣九龍城道二十七至三十一號
118年期
地下、地庫及一樓
適合各行商業用途
建築期內免息
已有入伙紙
住宅每單位
售價由$222,320起
八五折優待·二十年付款
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120-126號香港商業銀行大厦20樓A座
電話：5-447229、5-437753

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大厦，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水厠廉租
電：H四九一四七九洽

花園洋樓平售
（一）九龍塘花園洋樓全座佔地萬方呎出售
（二）九龍塘畢架山道低層全層約1600方呎連車位出售。有意辦公時間電K945830王洽。（謝絕經手）

筲箕灣嘉裕大厦
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，兩梯三伙，全部高層，月租$2600起。
嘉年地產有限公司
5—256051

東區寫字樓租售
灣仔譚臣道76—78號卓信商業大厦寫字樓單位建築面積644至739呎全部特價租售交通方便貼隣修頓地鐵站即可入伙
電話：5—231552洽

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租　每呎：2.50元
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

皇后大道中128—140號
威享大厦
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司　六基有限公司
5——226009　5——252497

布行旺舖
九龍深水埗基隆街139號地下連石屎閣，地點佳，樓底高廉價租售 電3—967805洽

特平廠房出租
筲箕灣尾亞公岩民興工業大厦16/F連天台
合共面積6609呎
請電H633129

青山道低層工廠平售
九龍瓊林街龍翔工業大厦二樓七千餘呎大單邊無柱適合各行業用
電話3—7112914

大埔旺舖
地下連閣共千五呎，舖面特闊，近街市，巴士站，的士站，合財務公司，珠寶金行，茶餐廳等。有意者請親臨靖遠街43號，或電0 6561285.0—6566282 蔡先生洽
★★特價150萬★★

中區萬宜大厦招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859　5—226917

葵涌地王 萬美達工業大厦
梨木道58—64號
租每呎$1.80　售每呎$189
面積3993呎　每層兩伙　尚有少量單位
接洽處電話：0—621785
地盤電話：0—212190　隨時引看

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

上葵涌大隴街 銀行大厦
地下旺舖廉租2元
請電：③841966·③889238何先生

旺角廠租
九龍弼街工業大厦廉租三千至八千呎光猛通爽三面單邊水電齊管理完善交通總匯合輕工業寫字樓貨倉用途廣即租即用
請電：K九五六八七二　九五六八二七

中區旺舖
蘇杭街55號地下連閣樓七百餘尺廉租四千餘元
歡迎洽租5-420549

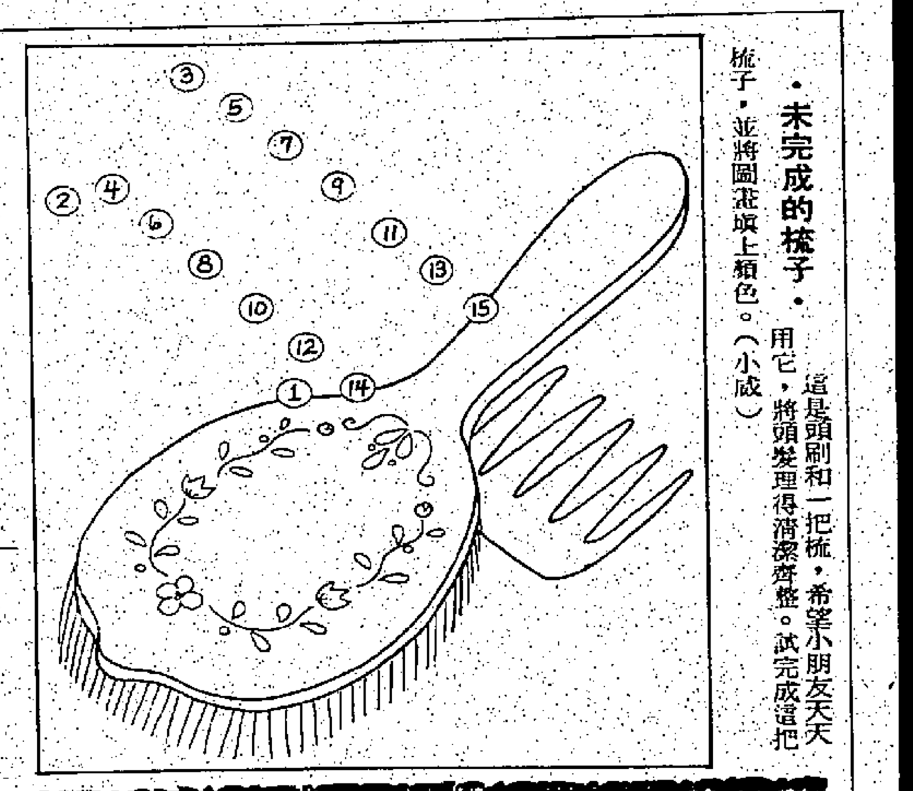
半山洋樓
般含道三號安閣三房兩廳祇租三千餘元起地點好交通便

中區旺舖
德輔道中166至168號定昌大厦
先施對面　合各行業
樓下1300呎 廉租
於仁有限公司　⑤459222

市區廠房平租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至全層14,000呎，有電梯，合各行輕重工業。
深水埗 順寧道265—277號工業大厦，面積由1,300呎起，地方實用，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

·未完成的梳子·

這是頭刷和一把梳，希望小朋友天天用它，將頭髮理得清潔齊整。試完成這把梳子，並將圖案填上顏色。（小成）



（第六四四二期）

爸爸給你的財富

小朋友：

時間過得真快，暑期只剩兩個多星期，小芳媽媽已開始替孩子預備新學年用的東西。近年所有百貨公司都大量推出教育用品，而且用「八折優待學生」，或「上課用品特價週」等宣傳方式，吸收家長們注意。小芳媽媽在逛公司，順手便替小芳和弟弟買了新書包，還有筆盒，拍紙部，間尺……。

媽媽想想，孩子長大得快，上學期穿的校服，今年秋季始業可不能再穿了，因為又舊又短，要趕快去訂製的，於是又帶小芳和弟弟訂造新的校服。

啊！媽媽又想起，開課用的書本應該買了，她回家找到那份書單，趕忙到書店去，擠了大半個鐘，總算買齊課本和作業部，又買了多種好看的包書紙，就在那天晚上，爸爸都來幫忙，大家一起動手包新書，弟弟年紀小，下學期才升二年級，所以弟弟的書多數由爸爸負責包，並寫上課本名稱，由弟弟自己寫上名字，又寫上「二年級」這幾個字，弟弟很開心，因為他升級了，小芳也不是一樣嗎。

爸爸媽媽為兒女預備開課，雖然在一算之下，要支付不少費用，但他們樂於供給子女讀書的一切，爸爸說：「將來我沒有甚麼財產給你們，能夠好好利用求學的機會，爭取知識學問，那就是爸爸給你們的財富了。」

◀唐姨姨▶

閱讀對寫作的好處

——小冰——

日前香港小童群益會舉辦了一個「提高閱讀風氣」計劃，除了和本報合辦徵文比賽外，還有講座舉行，其中一個「閱讀與寫作」講座，特別請到專欄作家阿濃先生專題演講，主題是「閱讀帶給寫作的五大好處」。我想小朋友們平時在學校裡最感困難的就是作文了。如果大家想知道怎樣藉着閱讀去練好作文，就要留意下面阿濃先生所講的話了，他說：

不論你請教老師還是作家：「想寫作有進步，有什麼方法呢？」他們都會給你一個人人皆知的答案。「多讀多寫。」

「多讀」究竟對寫作有甚麼幫助，同學們可能已經有一個模糊的認識，我今天想把它說清楚一些。下面是閱讀給寫作的五大益處。

（一）增加字彙——中國字有好幾萬，但常用的只不過四、五千。認識了這四、五千字，閱讀和寫作已經沒有大困難。只靠課本認字，是不理想的，課文中一些生僻的字，學了也少有機會應用，某些不算少用的字，課本中卻恰巧未有機會出現，通過課外書有機會廣泛閱讀，碰到不認識的字就多查，多問，很快我就可以把那四、五千基本字認識齊全。

（二）增加詞彙——用基本的四、五千字，可以組合成好幾萬的詞，每個詞有不同的意思，有時似乎相似，卻仍有微妙的分別，多讀不但可以積累多詞，而且可以領會到它們的微妙差別。像「尷尬」、「迷惘」、「猶豫」、「忐忑」、「怔忡」……這幾個詞都是寫心理狀態的。掌握之後，就十分好用。而「揣測」、「猜想」、「估計」、「預料」、「推算」、「預測」……表面上看來很相似，用起來卻絕不相同，它們間的差別，要通過大量的閱讀才能日漸領會。

（三）掌握語法——學校裡的中文學習，一向不重語法，自己看一些語法的書，會有很大的幫助，可惜這類書略嫌枯燥了一些，許多同學看不進去，那就只得通過閱讀，漸漸掌握句式，句法。這對說粵語的香港學生尤其重要，因為我們的口語是不合語體文的法則的。

（四）學習文章作法——雖然「文無定法」，但不論小說也好，論文也好，散文也好，應用文也好，隨筆，還是各有其基本作法的。先要掌握了基本方法才能講變化，通過大量的不同性質文章的閱讀，漸漸就可以悟到這些基本的文章作法。

（五）吸取精神養料——寫作的目的是表達個人的思想感情，如果思想一片空白，感情十分麻木，根本沒有東西可寫。如果思想平凡，感情庸俗，寫出來也沒有甚麼好處。通過閱讀，我們可以和古往今來，許多偉大的心靈接觸，以他們的思想啟發我們的思想，以他們的感情，淨化，美化我們的感情，那時我們才可以寫出內容豐富美好的文字

蛀食木材的白蟻

有些房屋、船隻等木質結構，往往被蛀蝕成像隧道一般的無數洞孔，木質也變得腐朽脆弱，一觸即碎，所以時常發生倒塌，沉沒或折斷的事件，甚至圖書館裏的書籍，也常破爛得「體無完膚」，沒辦法閱讀，這都是白蟻所幹事壞事！

木材裏面的有機物，最主要的是纖維素的木質素，而纖維素便是多糖類的化合物，如果用化學方法把木屑分解，就可獲得豐富營養的飼料。在白蟻的腸子裏，生有一種非常低等的微小動物，叫做「白蟻寄生原虫」，它能把白蟻嚼食的木材纖維，咀嚼得又細又爛，讓白蟻能夠消化吸收，它自己也從中取得活命的養料。它們這種互相依賴的生活習性，在生物學上稱為「共生」。因此，白蟻便成了蛀食木材的一「專家」。

所以，家中如發現白蟻，應即召白蟻專家來治理。（藍石）

康樂家庭

社會服務機構介紹

「伸手助人協會」為老人解決困境

收容五十五歲以上有迫切房屋需要之身心健康老人

香港雖然設有老人福利服務，但對一些面臨迫遷和因天災人禍而無屋棲身的老人來說，冗長的申請手續及排期，好比「遠水救不了近火」。「伸手助人協會」就在這種情況下成立，解決這些老人的困境。

該會成立於一九七八年，初期的服務對象為百多名住在荃灣區的「寮屋」老人，最早期設於青洲臨時安置區的老人安置屋便收容了一百十二名來自荃灣的老人。其後在社會各界人士贊助下，服務對象及範圍擴大至九龍及香港區。現時該會轄下的老人安置屋分別設於青洲、大窩坪、有滿邨、順利邨、葵興、亞皆老街、屯門及柴灣，共可容納大約一千名老人，另設有若干名額作緊急收容用。

據該會的行政助理阮應楊先生表示：入住安置屋的資格只要五十五歲或以上，身心健康，有能力自己照顧自己，有真正迫切的房屋需要，或申請前已長期等候政府的老人宿舍。有些申請人「雖然有家庭，但由於與家人的關係不融洽」，亦會被接受。目前所有入住者，皆由社會福利署介紹，每月只收租金港幣三十九元至五十三元，視乎居住面積大小而定，另收雜費三至五元。

阮應楊指出：由於經費來源全靠社會捐助，所以人手不足導致管理上亦出現困難。他說：「部份工作人員為兼職性質，在照顧老人方面不免有困難。雖然老人入住資格必須身心健康，能自我料理日常起居飲食，但間中一些老人因年紀老大，出現行動不便，或大小便失禁的情形時，卻不能將他們摒諸門外。幸好目前有社康護理及家務助理等服務，減輕人手不足而出現的問題。

至於同住者的關係普遍良好，阮先生認為是由於他們會預先接受觀察後才編排在一起住，發生爭執時，亦會由管理人員調解。

阮應楊表示：政府最近推行的政策，使老人有資格領取恩恤徙置者立即上樓，加上近期較多老人宿舍投入服務，故目前該會有較多的餘額。

他認為由於該會的服務僅屬過渡性質，故未有積極地給予老人各方面的照顧。雖然如此，每月仍有舉辦一些活動，如旅行、茶會，或邀請外面團體表演，使住屋老人能有機會參加團體活動，增進人際關係。

華慧娜世界邀請

國際美容師抵港 設化粧文憑課程

為專業人士提供職業化粧新技巧

蜚聲國際的美容師紀黛麗上週專程抵港，在華慧娜世界主持「職業文憑化粧班」、「妍麗美容班」及「個人美容化粧班」等課程。

曾參加「職業文憑化粧班」的學生，均為此課程的技巧所吸引，尤以製造疤痕、傷口、子彈傷口、燒傷處、充血眼睛、擦傷處及適合東方人眼睛之最新眼部化粧的特別效果方面為然。

紀女士在接受訪問時表示，全球女性對於服裝顏色與款式的配搭，髮型及增加美麗的化粧術均無甚概念。例如，她們從不會考慮穿着兩年前購買的服裝，或要求髮型師設計固定的髮型，但卻甚少停止考慮過去二十年來所採用的唇膏顏色及眼影色調會否過時。現代女性極之注重衣服顏色與地毯及傢俬配合，但在化粧方面，卻傾向於被第一位追求者恭維後一直採用同樣的色調。

國際美容師紀黛麗（右）教授職業化粧時之情形。

紀女士將繼續在港授課至八月二十日，如欲與她聯絡，可致電華慧娜世界（五—七七〇七八一）。

醫藥顧問（任卓琪）

帶狀疱疹的治療

梁方君：

你來信說：令壽堂六十餘歲，常有風濕病，虛不受補，半夜常失眠，大約個多月前，她的背後覺得痛，生有小粒，漸大些，即痛得火燒肉一般，後近至腋下及胸前與左半邊身，粒粒紅圈如黑豆般大，非常痛苦，經西醫證實，這是神經腺發炎，中醫名為「蛇」，是嚴重的皮膚病，打針及服藥，都感到辛苦。現在已脫皮，但背後突然仍有微紅，腋下及胸前患處紅黑色，間中痕癢，全身不舒服，有時內部似被針刺般，大部份的痛都是抽緊，日夜如此，她一直在戒口中。

又說：她可能內毒未清，現在經常沒有大便，她又有內痔。

你問：（一）朋友介紹她服鱷魚胆，只見微效，但其後覺口乾喉痛，故不敢再服。可否食蛇？（二）她的肺很弱，服鱷魚肉是否有幫助？（三）她生（蛇），內部很痛，望提供良方。

答：（一）令壽堂所患的是「帶狀疱疹」，俗稱為「蛇」，常在身體的一側上身發生。止痛宜用「熊胆」，每次二分，以藥用膠囊裝入吞服，每日一次，她不適宜吃蛇，必須禁戒。

（二）鱷魚肉對肺弱有幫助，但現在她不宜服食，須俟她帶狀疱疹完全痊愈後，少用鱷魚肉一兩，瘦肉四両，陳皮七分，煲佐膳。

（三）茲提供藥方如下，可連服三數劑，以觀後效。

方用：龍胆草三錢，枝子三錢，黃芩三錢，柴胡二錢，小生地五錢，車前子三錢，澤瀉三錢，木通三錢，甘草梢三錢，當歸三錢，淡竹葉三錢，白芍三錢，枳實三錢。（清水煎服）

此外，可多食蔬果。

「波士與你」渡假營 助你了解人際關係

本週末假中大舉行

千里馬需要伯樂的欣賞。單打獨鬥地討生活，創事業固然是人生的一項歷程及鍛鍊，但若能在企業組織內受欣賞，支持，亦能發揮本身才能，實現理想，這豈不更能收紅花綠葉，事半功倍之效嗎？

為此，堅道明愛小組及社區工作服務特舉辦「波士與你」課程，與你共同探索如何減低工作壓力及如何與波士，同事融洽相處，歡迎在職青年參加，名額有限，報名從速。

日期：小組聚會——八月十八、廿五日（星期四）晚上七時卅分至九時卅分。宿營——八月十三、十四日（星期六、日）

形式：角色扮演、個案討論、體驗遊戲、電影幻燈片放映等。

收費：港幣四十元（包講義、宿營費）

查詢：五—二四二〇七一內綫二五二或二五三。

又該中心於去年冬季獲中西區區議會贊助，曾舉辦社區進步齊參與活動，各界反應熱烈，好評如潮。其中以「社區計劃設計比賽」更備受區內青年歡迎，參加者十分踴躍。來參加社區改善計劃既能針對區內問題，參加者更提供落實可行的改善方法，反映出青年人對所屬社區之了解，並作過深入探討，資料搜集等工夫。

為進一步鼓勵社區關注精神，該中心再度獲得中西區區議會贊助，於七、八月間舉辦「一朝九晚五白領服務計劃」，提醒區內白領注意午膳、工作壓力與精神及身體健康等問題。服務計劃程序包括：精神健康展覽、海濱午聚、醫學常識初班、影子與成長小組、醫學常識填字比賽等。有興趣人士可致電或到該中心查詢。

灣仔區青少年電子遊戲機大賽

由於青少年對電子遊戲機之興趣日濃，香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊與樂園電子遊戲機中心嘗試舉辦一項「灣仔區青少年電子遊戲機大賽」。

比賽於八月十四日（星期日）上午九時卅分假灣仔譚臣道樂園電子遊戲機中心舉行，凡年齡十六至二十歲之青少年均可報名參加，報名每位收費一元，額滿即止，比賽設冠、亞、季、殿軍獎項。

參加者可由即日起往下列地點報名：（一）香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊：香港洛克道一八六至一九二號銀城商業大廈六樓五〇二室（電梯按五字）。（二）樂園電子遊戲機中心：香港譚臣道一二三號地下。

腎病講座 十五舉行

腎病的象徵是水腫，疲倦，頭痛，不停小便，且有血壓高，全身無力，小孩子患腎病多數是細菌作祟，患有腎病飲食以清淡為宜，戒吃調味濃烈的食物，及任何含有酒精的東西。國際基督徒從業人員協會定于八月十五日晚上七時假座尖沙咀太空館演講廳舉行醫學福音講座，欲參加，請早入座。

家計會義工訓練營 八月下旬元朗舉行

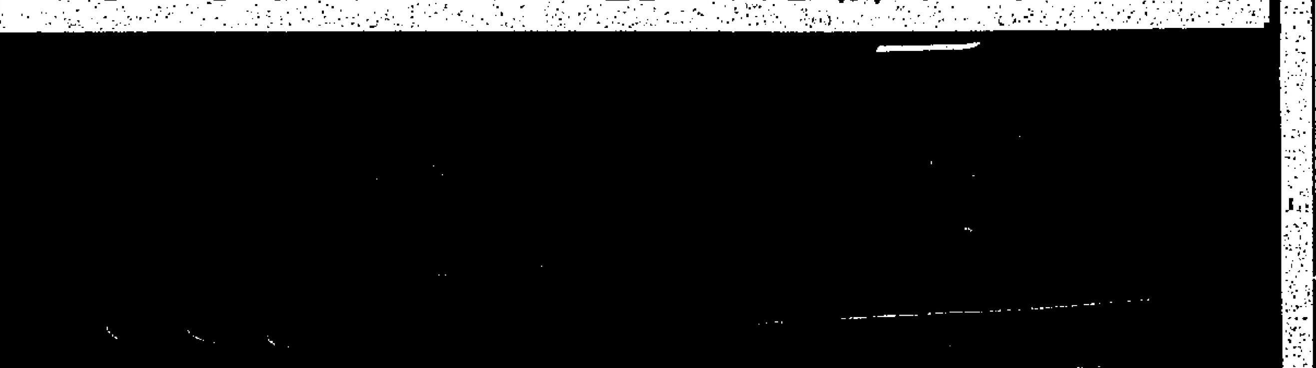
香港家庭計劃指導會宇青社將於八月二十至廿一日於家計會元朗分會，舉辦一為期一日半之週末營。歡迎十六至廿五歲青年參加，可加入成為宇青社義工，參與各項社區服務。詳情可電五—七五四四七七內綫四十查詢。

開四點場 明後天加 請速訂座

獻映 天明 華聲 百樂 海運

★主題曲高踞十大流行曲榜首！

橫掃四、五、六 三個月全美加，高踞賣座榜首，創票房新冠軍紀錄！



特別介紹：芳齡十九 渾身是勁熱情如火舞星：珍妮花比兒 一鳴驚人代表大傑作！

一名美女，白天當電焊工人，晚上在匹茲堡酒吧，為灌啤酒的鐵床工人扭腰擺臂而舞。但她努力奮鬥，終於成為芭蕾舞團台柱。

HOLLYWOOD EAST UIP 聯合主辦"勁歌競舞"比賽，獎品豐富；請留意參加辦法。

麗都 行樂 金冠 域多利 金城 寶華 金都 元朗 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 榮華 灣仔 福星 國泰 總統 新樂 寶石 快樂 新都

麗聲·民樂今晚加開午夜場 香港仔今天加開四點正 預售三天 請早定座

昂然進入第2週 票房直迫一千萬

大人細路都識唱：「一係ONE，二係TWO，同你同好HOW DO YOU DO！我係I，你係YOU，同你拜拜 I LOVE YOU！」

專撬牆腳

雙生陪旦 十二金釵

「石天派」鬼馬演技 成家成派 只此一家·大獲好評

好輕鬆！好好睇！

●新藝城夏日特刊 欲購從速！

石天 導演 領銜主演 曾志偉 劉瑞琪

出品人：麥嘉·石天 策劃：徐克·施南生

新藝城出品 觀衆有信心 金公主發行

明晚午夜場 請即訂座

麗都 東門 域多利 金城 寶華 金都 元朗 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 榮華 灣仔 福星 國泰 總統 華聲 凱聲 新樂 寶石 快樂 新都

本年度獨一無二奇趣電影

袁家班繼「奇門遁甲」後最新傑作

天師撞邪

領導法術電影潮流 開創奇趣特技境界

導演：袁和平

監製：黃海

袁祥仁·袁日初領銜主演 袁信義·高雄·袁振洋 楊凱兒領銜主演

SHAOLIN DRUNKARD

First Films 第一影業機構出品·和平影業有限公司攝製

兒童不宜

娛樂圈

未夠廿一歲註册處拒絕登記
沈金玲戀愛成熟 要與黃禮維結婚
兩人認識一年，感情進展是在今年三、四月間，沈金玲夜總會登台，黃君晚晚作護花使。

「婦女新姿」的前日主持人沈金玲，日前才卸下青春小姐的任務，但昨日便宣佈結婚，與男友黃禮維結束不夠一年的拍拖生涯。

沈金玲表示，與男友黃禮維是在去年三四月間認識的，當時她還未參加「香港小姐」競選，但二人開始有感情的，交往則是今年三四月的事，她承認二人的感情進展得很快，最令她感動的是她的男朋友在她登台期間，每晚到夜總會看她通宵排舞，對她照顧週到，她的家人鍾意二人感情既然那麼好，何不結婚？所以她的男友向她提出結婚時，她便答應了，沈金玲笑謂，她男友的父親思想十分開通，認為他們二人年紀太輕，感情未穩定，不如考慮試婚吧。不過，沈金玲以自己的父母不會讚成，對自己的感情亦甚有信心，所以沒有考慮試婚。

下兩星期沈金玲才夠廿一歲，而他的男友目前才廿六歲，不過，沈金玲卻不介意自己早婚，反正她結婚後仍可以保持現時的工作。她笑謂上星期六她在大會堂婚姻註册處註册，註册官以她還未夠廿一歲只為她們登記了，待她夠廿一歲之後才宣誓。她則排了期在十月廿一日行婚禮，到時便是廿一歲的成年人。（若果未夠廿一歲而要結婚的話，還要經父母簽紙批准的，沈金玲沒有麻煩他的父親。）

有關婚禮進行的事宜，她表示，由於目前還未有充份的心理準備要結婚，所以很多事情還未有決定，由於二人對一切繁文縟節均沒有興趣，所以估計結婚時也不會大排筵席。她們準備婚後到菲律賓渡蜜月，而黃禮維的母親及妹妹均在美國，遲些時則會去美國一趟，到時也許會途經日本便在日本遊玩一番。婚後她會繼續工作，並與家公同住。

沈金玲與男友閃電結婚。

精工會招手要他放棄演劇集
尹志强面臨抉擇
足球與演戲都不想放棄

尹志強脫離南華球會後，雖曾一度有意轉向娛樂圈發展，惟是他對踢足球仍念念不忘，因此在精工的拉攏下，他有意重返球壇。

尹志強表示，他自參演「一〇一拘捕令」後，對演戲產生莫大興趣，但精工只准他演其他節目，不准演劇集，因演劇集佔去許多時間，影響平時的集訓，故此，他雖然簽約精工成數甚高，但仍未拿定主意。

不過，尹志強認為他今年才廿七歲，尚有四年足球生涯，過後他可再投身娛樂圈發展，也未為晚也，況且，他可趁每年足球的歇暑期，演電視和拍電影。因此，他效力精工的可能性極高。

尹志强自認外型似警察。

教女兒面對鏡頭而不懼
狄波拉九月七日 女兒上契汪明荃

狄波拉昨日帶同一對兒女進入無綫。她透露與無綫的合約在九月一日開始生效，而謝賢的合約則在十月一日生效，不過，謝賢要拍自己導演的電影，所以短期也不會為無綫拍戲。謝賢會在本週末回來。不過她自己則在昨天上午接到吳雨的電話，相信是找她演出「歡樂今宵」，但由於她未與吳雨聯絡得上，所以不清楚情況如何。

狄波拉的女兒謝婷婷將在九月七日便滿一週歲。拉姑透露，他們亦定了九月七日那天為婷婷擺上契酒。前天晚上汪明荃主持「歡樂今宵」，拉姑還帶了婷婷入無綫探班。拉姑笑謂，汪明荃還表示要由此刻訓練婷婷，面對鏡頭而全無懼怕哩！不過，婷婷也夠醒目，閃光燈不停在她面前閃，她也沒有害怕或不習慣。

至於婷婷的哥哥謝鋒，十分疼愛妹妹。他也是個很懂事的孩子。昨晨無綫化粧間，拉姑說笑地表示不帶他走，把他留在無綫，謝鋒不時大哭大鬧，又動手打拉姑，一邊哭一邊表示他自己沒有帶錢來，拉姑不應該疑把他留在無綫，最後幾經拉姑哄他，他才平息怒氣，向拉姑道歉。可見他是個十分懂事的小孩。

拉姑有一對寶貝子女，已經十分滿足。

高雄新花號ET 其出處大有文章

高雄談及在台灣拍「天師撞邪」外景，認由於導演衰和平工作得非常認真，影片拍了一百七十多個工作天，連因天氣或其他原因的休息日子，合計起來，大家要在那邊逗留半年有多，以至人人都患了「思家」之病。他當然也不例外。他在台拍「天師撞邪」期間，得了一個「E.T.」的花名，也和衆人思家有關。原因「高雄」的讀音如「GO HOME」，「ET外星人」中的外星人，在影片最後時講的一句對白正是「GO HOME」，又適值在拍片時台北正上映「E.T.」，大家都看過，於是經過一番「諧音」與「假借」，他便不知不覺被大家叫起「ET」來。

香港電台第五台 台前幕後虎度門 訪問高瑾馬玉琪

香港電台第五台「台前幕後虎度門」節目，最近一連兩週，分別訪問了著名越劇演員高瑾，京劇演員馬玉琪和粵劇演員阮兆輝。

高瑾女士乃上海名越劇小生范瑞娟的高足，現定居台灣但仍常川往來港台兩地，作越劇藝術之推動工作，例如前年她便會應本港市政局之邀請，策劃當時的戲曲節越劇演出，大獲好評。最近，她又在台灣攪演出和設帳受徒。

高瑾女士將在節目中暢談她學戲的經過和生活近況。

講到小生演員馬玉琪將於九月中旬，策劃是屆戲曲匯演的京劇部分，演員除他自己外，還邀請了粵劇演員阮兆輝、台灣名青衣刀馬旦魏海敏，香港京劇名旦陳玉麟，名武生劍洵一同演出，馬玉琪和阮兆輝將一起接受節目主持人林友榮和鄭衛國的訪問，談談他們籌辦這次演出的經過和情況。

這兩個訪問，高瑾將於八月十二日上午十時卅分播出，十三日中午十時卅分重播，馬玉琪和阮兆輝則將於八月十九日上午十時卅分播出，二十日中午十二時卅分重播。

「一〇一拘捕令」收視好，全體人員雀躍不已。

「血濺烏紗」是廣東粵劇團在大陸的「求實求嚴」的號召下而根據同名豫劇改編過來的一個劇本，劇中的羅家寶演一個四品清官，在太太新得一隻鳳鐲下知道自己冤斬了劉松，於是在細查下不由他大吃一驚，原來自己的太太竟參予其事。圖為羅家寶命家僮呈上開棺所得來的證物，做太太的鄭培英心覺不妙時。

龍天翔不介意「打」 但望能有內心戲演

龍天翔最近把頭髮燙了，又短又曲，加上人晒得發亮，配着一腮鬍子，看來像個「變調黑人」。

記者見到龍天翔之時，他坐在餐廳，百無聊賴地攪動面前的咖啡，看似滿懷心事。追問下，龍天翔連連搖頭：「沒有心事，我從台灣來邵氏時就是這副德性的了，常常都會自己發楞。」他正在等候入廠，拍「揚過與小龍女」。

有段時間，龍天翔很多牢騷，後來邵氏為他調整了薪水，又派他很多戲拍，最近已很少聽見龍天翔抱怨。

龍天翔說：「不說並不等如沒有，但說了等如沒說時，我費事多講。」

記者問他，是否始終為着未能當上第一男主角而忿忿不平？這個觀念，又是否需要修正一下？

龍天翔說：「我已不再這樣想了，心中不舒服，是覺得大部份導演找我，都只是看中我的身手，像「六指琴魔」跟「揚過與小龍女」，每次輪到我出場就是打！打！打！」

他強調自己不介意打，因為這是他的專長，但他希望也有多些演內心戲的機會，龍天翔希望能做到文武並重，不使偏於做「打仔」。

「暗渠」中，他本有一個角色，因擋期改由羅莽主演，龍天翔念念不忘，希望別的導演有時裝戲，或者不限於表現身手的角色，也想起他。「我認為自己一定有機會，會比目前更好的。」他因此並不着急。

越劇名票高瑾接受港台林友榮、鄭衛國訪問時。

有傳韓馬利與香港八三的演員口和心不和，她特地拉了梁碧玲、梁葆貞、梁仲芬等人拍照，以行動闢謠。

中國電影名作展 加映大路・神女

香港電影文化中心加映「大路」、「神女」、「春蠶」等中國名片。

中國電影名作展（一九三〇——一九五〇）最近在藝術中心連場放映，反應甚佳，向隅者不少，為徇觀衆要求，香港電影文化中心安排加映多場名片，在尖沙咀北京道七十一號誠信大廈六〇二室，香港電影文化中心舉行。中國電影名作展是香港電影文化中心繼中國電影回顧展後每年一次之盛舉。今次選映名片包括阮玲玉名作「神女」「小玩兒」，其他名片有史東山的「八千里路雲和月」，孫瑜的「大路」，費穆的「小城之春」還有「秋海棠上下集」、「魯班的傳說」等。

優良電影 鬼馬小飛人

優良電影介紹小組在八月廿二日早上十時半假南洋戲院選映一部為兒童欣賞的電影「鬼馬小飛人」。該部影片首次在本港上映。

亞視為「拘捕令」搞空中宣傳
向汽水廠租借汽球
下垂布條以引觀衆注意

「一〇一拘捕令」於週一推出以來，根據內部的電話調查所知，收視逐步上升。該劇台前幕後的工作人員，非常振奮，昨日特別假錄映廠舉行慶祝會，監製、藝員等全部出席。

據劉嘉豪表示，為配合海、陸、空的宣傳計劃，他們向民航署申請租用直升機在空中吊下一幅寫上「一〇一拘捕令」的布條以作宣傳，雖然已獲得批准，但有關方面限定宣傳的布條只准長十呎，但是這樣的面積太小，起不到宣傳作用，因此，他現在考慮向汽水廠租借升汽球吊下布條，而布條起碼長三十呎，才能引起觀衆的注意。

同時，劉嘉豪又接獲警察人員的電話，對於該劇表揚他們的警察精神，大表讚賞，劉嘉豪表示，希望該劇的收視可以繼續上升，現在他們士氣如虹，各演員更加落力演出。

羅家寶（前）與葉兆柏在「血濺烏紗」中演出，葉貪贓枉法，背後的支持者竟是羅家寶那個淸官的太太，難怪他得知底細後，不禁口驚不已。

珍妮花比兒時運至 獲選美國十大美女

本來，美國名校耶魯大學最出名的在校學生，是「的士司機」的女主角，茱地科士打，今年四月，一部爆冷的歌舞片「勁舞」上映，而茱地在校的名氣，就為十九歲，黑白混血的珍妮花比兒取代了。最近，「哈薇」雜誌選選了她為美國十大美女之一。

珍妮花在「勁舞」中，是一名夢想入芭蕾舞校的美女，白天當電焊工人，晚上在匹兹堡酒吧，為灌啤酒的鐵床工人扭腰擺臀而舞。不過，在片中熱力四射的珍妮花，在電影總收千多萬美元時，才大膽承認，片中的舞蹈，大部份是由個替身廿四歲的法國舞人，梅蓮真媚代舞的。

在耶魯大學讀一年級的珍妮花，卻也有惡補，去年秋天在洛杉磯及匹兹堡拍時，一星期跳六天，一天跳上五小時。如說：「我盡力而為，我拍一鏡，他們再拍梅蓮，最後是由剪接和導演選擇。」在芝加哥長大的珍妮花，少女時代已當上模特兒，她拒絕在片中與合演人米高諾里合拍裸體愛情戲場。珍妮花說：「我說他們可以用個替身。」

珍妮花父親是黑人，母親是愛爾蘭後裔，信天主教，她有一個哥哥，一個弟弟，父親在她九歲時去世，母親敎小學前年才再醮，珍妮花在中學時，發現當少女模特兒賺錢比看孩子多，她開始成為印刷品的模特兒，夏天時去紐約和巴黎，也為她帶來「勁舞」試鏡的機會，不過她認為自己不大可能得到，畢竟，試者太多，因此，珍妮花一條心去耶魯，但剛剛開學不久，就獲悉她得到角色，也結識廿歲的同學卜西門士，她說：「從那時起，我們是好朋友。」珍妮花說她和茱地不是朋友，只有一次同巴士上紐約。

「香港八三」全體演員，昨會見記者，透露了他們的新片快將上映。

羅樂林為「一〇一拘捕令」賣命，擦傷手。

從英法打長途電話報告行踪
陳伯祥歐洲購車 黃杏秀旅途愉快

陳百祥與黃杏秀往歐洲旅行，曾打過兩次長途電話返港，據阿叻的弟弟陳百燊表示，因哥哥在英國購買了一部新車，快將運來香港，還囑咐他將平治房車賣去。

陳百燊表示，那兩次長途電話，分別是從英國和法國打來，雖然阿叻沒有透露那部新車屬於那種類型，但他相信不會是跑車型，因阿叻已擁有一部跑車，至於會否是羅文擁有的那類英國的士欵，則可能性不大，其實，他也無需費心去猜度，因那部車快將運來，屆時便可揭盅。

陳百燊透露，根據阿叻表示，秀姑的健康情況十分穩定，而且他們玩得非常開心，他們將於十七號返港。

鄧光榮 繼「盟」、「血洗唐人街」後，剛柔並重更上高峰！

香港：皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣
九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國
國際 京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 粉嶺 屯門 南灣

男女觀衆俱受落！
嘉禾紅磡京華海運加午夜場

邊個話我哋只談風月?!
邊個話我哋冇民族精神?!
中國人必看！

鄧光榮 區瑞強 領銜主演
金興賢 唐天希 丁紅 劉紅芳 主演
劉鶴年 談泉慶 黃國亮 廖駿雄 駱應鈞 孟浪 陳領威 葉文輝 麥錦雄 聯合主演
蕭榮 導演
鄧光宙 出品
鄧光榮 監製
鍾慧冰 編劇
麥子善 統籌
黃樹棠 武術指導
陳仲秋 攝影
曹添和
李永銓 美術指導

鳴謝：SPARKLE
★憑票尾到各門市部（恒豐中心、凱聲中心、好好洋服）購物一件，可作十元現金使用。
TWT 大榮電影公司出品

碧麗宮
今天四場獻映 時間 2:30 5:30 7:30 9:30
明天加開十二點半
飄香院內春色無邊，市長鄉紳爭住入院，記者大佬乞乞咁轉，滿城風雨笑話連篇！
請早定座
飄香院行樂，不限朝九晚五！
飄香院風情，何止衝上雲霄！

充滿加州陽光的靚片！
洋溢德州風情的喜劇！

娛樂圈

雖不喜演問題青年 弗烈為錢接拍電影

弗烈卡比奧前些時接拍了黃耀良監製的電影，昨日他透露，這部電影要到明年一月中開拍。在片中，他也是飾演一個問題青年。該片的主題是說一班青年人打擂台比賽的，弗烈便是其中一個參加擂台比賽的人。他曾經表示過，不想自己被定型，但為何又再見扮演問題青年？弗烈表示，拍電影和拍電視劇不同，所以他相信不會有問題的。

目前弗烈日前正忙於拍「大家HAPPY」，此劇將會在本月廿日煞科。他透露，另一個劇集「發財好賽」的監製又有意找他演出其中一個故事，但他仍未知道自己的時間如何。

弗烈卡比奧加入影視圈已有一段日子，他表示，入了這行以來，感到最遺憾的一件事是未有機會與嚴秋華一起拍戲，他與嚴秋華是很好的朋友，他也十分欣賞嚴秋華的演技，故也希望有機會與嚴秋華一起拍片。

呢班百厭仔 肚皮跳水賽

哥倫比亞公司決定在本月廿四日（星期三）在沙田國際城的泳池舉行「呢班百厭仔肚皮跳水大賽」，將這種現時在美國最流行的運動比賽介紹到香港。比賽優勝者除了獲得名貴獎品，並會獲邀請出席的士高舉行的沙灘舞會狂歡。

圖為電影「呢班百厭仔」將這項活動搬上大銀幕。

在子女面前陳惠敏是慈父而不是硬演。

又是一個如有雷同的情節 羅樂林拍被車拖行 傷手自己挑砂療傷

「衝出墮落城」中大爆女子監獄醜聞。

在「玉堂春」中的桑妮亞與提露。

羅君超和鄔筠玉在「花木蘭」的演出。

「一〇一拘捕令」收視好，令演員更賣力演出，就以羅樂林而言，該劇前晚拍一場警員追捕匪徒時，被車拖行的戲，羅樂林就不惜冒險親自上陣，結果右手掌心和右腳大腿慘被擦傷。

羅樂林表示，此等鏡頭雖然可用替身上陣，但觀眾要求日高，為了追真起見，他決定自己親自演出。起初試鏡一位時，頗為順利，同時劇情要求他被拖至中途時，突然脫手，仆在地上，結果弄假成真，右掌心因同地面磨擦力大，導致受傷流血。但他仍堅持帶傷完成該鏡頭，最後遂令致大腿受傷頗為嚴重，但他卻不以為然，沒有往醫院求醫，只自行治療。他表示，因掌心內有砂粒，他首先用剪刀剪開表皮，除去砂粒才為敷藥，他認為皮外傷對他而言只屬小事，除非是斷手斷腳，否則他是不會緊張的。

羅樂林的手板傷勢

南方將舉行謝晉作品選 謝晉為人脾氣古怪 有不如意抱頭痛哭

河海流

南方公司決定稍後舉行謝晉作品選，把謝氏成名作品分日公映。謝晉現在不但在中國，而且在國際上是有名的導演。

有人說謝晉的脾氣是藝術家氣質和性格，但有人覺得怪，像他看一個電影劇本，他可以像小孩似地放聲大笑，有不如意事，也會突然放聲大哭，為了他心目中神聖的藝術事業，他會做出使人難以理解的事來。

「三人組與運動難」近藤與野村悼田原。

最近，他導演「秋瑾」一片時，怪脾氣又來了，為了挑選秋瑾女主角，他先後找過張瑜、龔雪，斯琴高娃來試鏡，在這三人中，他選上龔雪，因為劇中的秋瑾是一位外在剛強，內在十分溫柔的女性，而龔雪最為適合，龔雪為了演秋瑾，作了大量案頭工作，報章亦稱讚謝晉有眼光，但影片開拍時，謝晉突然改變主意，出人意料換了龔雪，用李秀明頂上，現在秋瑾變了李秀明，最新消息，謝晉對李秀明演秋瑾，不十分滿意，又物色其他人選，不知李秀明會不會換了下來。

女星伊莉莎白泰萊在本月十日偕同其墨西哥籍律師未婚夫魯納，出席參觀其新片「私生活」的日場公演。消息指出泰萊是於週二一間酒店中宣佈其訂婚喜訊。新片中李察．波頓亦有份。

大華：第三週今五場 請早定座 暑期開心菜。色情大喜劇 鹹濕少爺 古惑仔 亞蓮 度巴 多圖 靚妹仔 仙杜拉 姬菲 大胆作 兒童不宜 舉頭望明月。低頭讀性詩 姐兒甜絲絲。少爺為痴情。靚女要獻寶。少爺話夠補。

新大華 3-841199：狂滿！今天五場請早 威運影片公司發行士公司出品 添郤利。蘇珊莎拉丹合演 洛奇恐怖晚會 本世紀第一奇，片集古靈精怪之大成 衝破男女界限 擺脫傳統枷鎖 跳出時間空間

新光 H632959：每天12點三點三正兩場 驚天中外歷史大事 情節曲折引人入勝 西安事變 夜場廣東粵劇團香港演出 大型劇 血濺烏紗

順利·碧麗宮：今天四場 盛大獻映 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 飄香院 畢雷諾士．黛麗巴頓主演 高斯．連赫堅導演 ｜ 今天五場 盛大獻映 皇帝保重 李翰祥編導 四點正場：山T老夫子 清水灣道順利邨 電話：4326659 巴士直達 23M 29，42，209

南華 K881755：今天四場續映 跨入第三週 場場爆滿 時間：十二點 三點正 六點正 九點正 西安事變 真人真事 重現銀幕 情節曲折 引人入勝 早場方世玉大破梅花樁 午夜場老虎煞星

華聲 K617169　香港仔 香港仔中心：場場滿座 加點請訂 四場速座 石天 曾志偉 劉瑞琪主演 專撬牆脚 兒童不宜 明午場天師撞邪：夜晚 ｜ 最後今天 12點 兩點四 五點半 七點四 九點八 華納超級巨片 超人大破電腦霸王 明天六場獻映 勁舞 明午夜場 天師撞邪

珠江·銀都 (3)7123941 (3)891187：今天五場 派拉蒙巨片 特華。莉紐莊 尊拉達奧花頓 領銜主演 油脂 勁歌·熱舞 ·百看不厭。｜ 今天獻映 夏理遜福主演 奪寶奇兵 派拉蒙巨片 今天早場 狗咬狗骨 明夜午場 冷血孤劍 月無星。

倫敦·國都·影都·宇宙：第三週映 天皇巨星 史泰龍 自編自導自演傑作 國際聯合公司發行 到處打破賣座紀錄 ROCKY III 洛奇續集 決戰阿波羅 明天：國都十點半：神探光頭妹！午夜場：國都瘋狂83：影都家在香港！

海運·百樂 H704646：最後五場未看速看 三年一部，精益求精！ OCTOPUSSY 鐵金剛勇破爆炸黨 明天盛大獻映 勁舞 兩院加場四點 海運今晚午夜場：怒拔太陽旗！兩院明晚午夜場：家在香港 海運後天十點半：我要高飛

普慶·明珠：今天獻映 普慶明晚加開午夜場！ 金像影帝 佐治史葛 獲獎代表作 鐵血將軍巴頓 片長放映時間 12點 三點正 六點正 九點正 明珠十點半：總統大綁架、午夜場：連城訣！ 普慶早場十點：蝶影紅梨記！

京都·凱聲 香港仔灣仔 九龍旺角：第三週映 華納公司超級巨片 羅拔韋恩 瑪姬高達 安妮奧圖 李察派亞 基杜化夫 放映時間 12點 兩點半 四點 五點 七點半 九點八 超人大破電腦霸王 杜比立體聲 凱聲明午場：天師撞邪，夜晚 京都後天十點半：夏日樂入

利舞台·華盛頓：第二週映 全新故事 適合全家 巨片 卡通 美麗神秘縱橫宇宙 千年女王 力戰銀河奇兵 千年女王 日本卡通大師 松本零士親自製作 音樂奇才 喜多郎 精心配樂 華盛頓今午夜場鬼馬兄弟

金冠·京華 ①②③：今天放映 皇帝保重 風月片精華錄 怒拔太陽旗 奪寶奇兵 ｜ 今天五場 爭愛·追情 石天曾志偉合演 專撬牆脚 十點九早場 龍家將 十點半早場 港澳傳奇

南洋 5-737388：今天四場獻映 中外震驚大事件重現銀幕，大人物演大事件空前傑作。 西安事變 放映時間 十二點 三點正 六點正 九點正 午夜場：邪魔煞

皇后·皇都·嘉禾：今天獻映 中華民族精神浩然天地正氣 蕭榮導演新傑作！ 鄧光榮 區瑞强 金興賢 劉紅芳 唐天希 怒拔太陽旗 三院四點場：山T老夫子 三院午夜場：怒拔太陽旗 嘉禾早場：衝擊 明晚午夜場：家在香港

國際 K820749·紅磡 黃埔新邨：昨早滿座 紅磡加開午夜場 鄧光榮．區瑞强．金興賢．唐天希．丁紅．劉紅芳主演 怒拔太陽旗 山口組橫行無忌！戰後企團 毀滅罪證 新仇舊恨一齊嚟！ 紅磡今午場四點：山T老夫子 兩院明午夜場：家在香港 十點半紅磡：神探光頭妹！國際：雛妓姬絲汀！國際四點三：蜜瓜成熟時！

南昌·光華：今天獻映 令你熱血沸騰的電影 鄧光榮 區瑞强 主演 怒拔太陽旗 粵語對白 兩院四點三加開：山T老夫子 南昌公餘場：Q性愛！

帝國·帝后：狂滿五場請早 鄧光榮 區瑞强 金興賢 丁紅 合演 怒拔太陽旗 兩院明後晚午夜場 家在香港 色字頭上一把刀

麗華 3-921-958 太古城：狂滿五場 明天加開四點場 鄧光榮 區瑞强 金興賢 丁紅 聯合主演 怒拔太陽旗 全中華民族電影！兒童不宜 山T老夫子 兩院今天四點場 家在香港 明午夜場 麗華今早場：熱浪

嘉年 H670421·嘉華 太古城 H670421·域多利：五場請早 新藝城出品 專撬牆脚 石天 曾志偉 劉瑞琪 主演 正價早場 新天方夜譚 ｜ 今天五場 李翰祥 風月片精華 皇帝保重 三宮六院七十二妃 任睇唔嬲 明晚午夜場 天天四點 8瘋3狂

翡翠·娛樂·文華：今天五場盛大獻映 袋中乾坤·絕對係妙 你睇我望·好似現場 李翰祥 編導 皇帝保重 兒童不宜 文華早場：男妓女娼 翡翠文華午夜場：皇帝保重

黃金·寶聲·明月·蘭宮：今天五場盛大獻映 全新拷貝·細心剪輯 大胆披露·勁道十足 李翰祥 編導 皇帝保重 兒童不宜

總統·麗聲 銅鑼灣 旺角：第二週！ 麗聲今晚加開午夜場 石天 曾志偉 主演 劉瑞琪 及二十女星 出品人 麥嘉 石天 專撬牆脚 明晚午夜場：天師撞邪

國泰·金門·民樂：第二週！ 民樂今晚加開午夜場 石天 曾志偉 主演 劉瑞琪 及二十女星 出品人 麥嘉 石天 專撬牆脚 明晚午夜場：天師撞邪

英華·榮華·寶華：第弍週！今天五場！ 石天 曾志偉 主演 劉瑞琪 及二十女星 新藝城出品 THE PERFECT WIFE 專撬牆脚 明晚午夜場！天師撞邪 寶華 今天早場四點午夜場！男與女

龍華·油麻地·福星：大滿進入第二週 新藝城奇妙開心果，請你咬晒一期！皇牌大笑片！ 專撬牆脚 天師撞邪 明午場：夜晚

富都·樂聲：大滿進入第二週 新藝城奇妙開心果，請你咬晒一期！皇牌大笑片！ 專撬牆脚 天師撞邪 明午場：夜晚 富都今早場：拳精

新都·快樂 K666148 H773496：大滿進入第二週 新藝城奇妙開心果，請你咬晒一期！皇牌大笑片！ 專撬牆脚 天師撞邪 明午場：夜晚 新都今早場：胡越的故事 快樂：血汁金錢

新樂·寶石 K618167 K657116：大滿進入第二週 新藝城奇妙開心果，請你咬晒一期！皇牌大笑片！ 專撬牆脚 天師撞邪 明午場：夜晚 新樂今早場：血洗唐人街 寶石：性愛大解放

華僑文化

社署西區社區服務中心
夏日絃歌決賽
明晚在堅道明愛中心禮堂舉行
門劵七元在西邊街該中心發售

社會福利署西區社區服務中心屬下結他社，爲鼓勵青少年暑期康樂活動，及發揮他們結他歌唱天才，特辦「夏日絃歌比賽一九八三」。報名參賽者衆，逾二百隊。經七月卅、卅一兩天初賽後，獨唱組及合唱組進入總決賽之十隊已選出。總決賽暨頒獎典禮，定明（十三）晚（星期六）七時半，假堅道明愛中心禮堂舉行。

該會是次邀得商業二台D．J．梁安琪，關西泉，巴羅克音樂學院院長司徒志超，音樂教師，曾任無綫電視星聲SINF評判文錫波，業餘民歌手繆劍華等任評判。當晚更邀得商業二台D．J．鍾保羅任司儀。

決賽名單　進入決賽之隊伍及參賽歌曲名單如下：獨唱組——謝春梅「落花淚影」，李美明「孤想」，陳達仁「夕陽西沉」，陳劍梅「情若無花不結果」，黃國樞「DON'T THINK TWICE IT'S ALL RIGHT」，謝惠芬「隨拨西風」，劉錦明「滿江紅」，方樹樑「WE'RE ALL ALONE」，李少傑「夢裏夢外」。合唱組——徐炳華「書劍恩仇錄」，崔彼德「SONG FOR THE LIFE」，陸偉良「誰人不出錯」，盧鳳燕「COMEDGO WITH ME」，郭雲英「JESSE JAMES」，謝少娥「尋知己」，莊振來「鐵血丹心」，余仲輝「TAKE ME BACK TO THE SWEET SUNNY SOUTH」，余何崇志「LET MUSIC FLOW」，余劍明「縱有創傷又如何」。

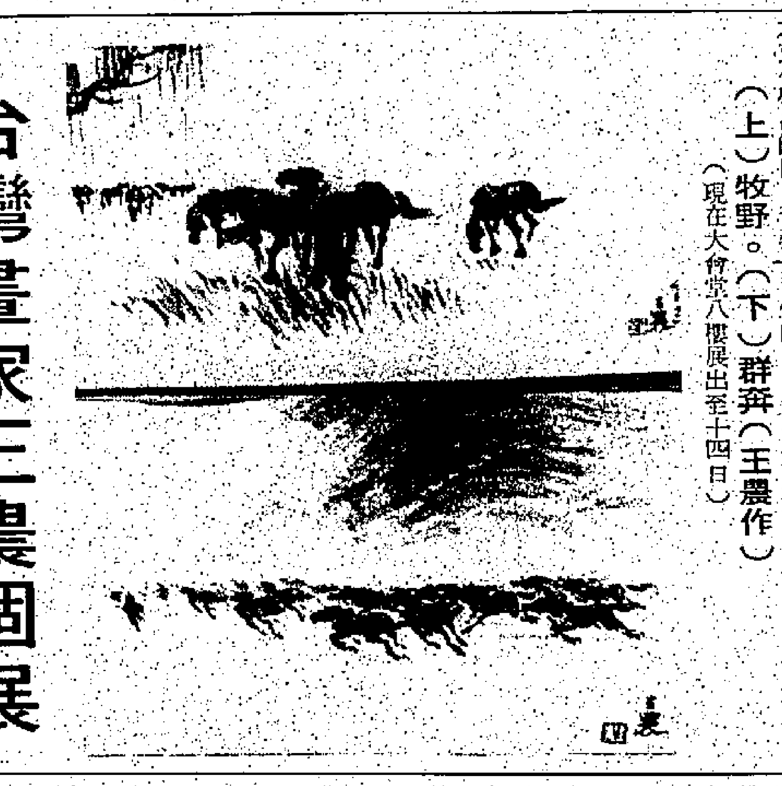
表演節目　出席嘉賓包括社會福利署中西區及離島副總福利主任張少文女士，中西區區議員徐米林，西區街坊福利會理事長張耀基，香港家庭福利會西區分會主任鄧劉潔梅，西區社區服務中心管理委員會委員葉秀萍，鄭瑛瑶，周發，趙翠娣及西區社區服務中心主任余梁艷兒。比賽獲通利琴行，香港唱片有限公司，華藝（香港）有限公司贊助各優勝者禮品。當晚並有特別嘉賓表演節目，歡迎參觀。座劵七元，購票處西營盤西邊街三十六號A西區社區服務中心三樓二〇五或二〇六室，查詢請致電五—四六三〇二四。

香港電台第一台教育節目
鄭烱堅主持「身心百態」
逢星期五晚七時半播出

鄭烱堅碩士除了參加香港電台第五台，逢星期日下午一時半播出之文化學術節目：「藝文天地」外，並在香港電台第一台（中波AM七八三千赫）主持一教育性節目，「身心百態」。該節目由黃法之監製，魏便利編導，逢星期五晚七時半播出。因內容性雅俗共賞，播出以來，頗受知識分子及社會大家所重視。

該節目播出之項目有：（一）記憶趣談（包括：記憶爲智慧之母，記憶判斷愛情與婚姻吉凶法，遺忘對心靈保健之價值，記憶增強法等）。（二）科學趣言逗凶研究（分析智力，情緒，體力三項生命節律如何影響人生）。（三）相學漫譚（包括：命運之生理，心理學，事業，壽夭及婚姻之鑑定，「何知歌」相法分析，五官相法，訪問中華五術學院等）。（四）催眠術研究（包括：催眠意義，催眠與時光倒流，轉世輪迴及宗教爭論之產生，催眠與奇門遁甲，心理焦慮，緊張對生理之影響性，催眠之以心控身控物，治療焦慮，緊張，失眠之自我催眠速成法，反地心吸力及美人升空之催眠感力及催眠魔術等）。（五）占卜漫譚（人之靈性，心理，生命，生活與占卜之精義及精制法，占卜與宗教鬼神，占卜反映之社會心理等）。（六）瑜伽研究（瑜伽術與身心修養及疾病之療治，簡易瑜伽術指導，瑜伽與舞，藝術之結合等）。（七）靜坐研究（功用，價值，養心法，養生法，靜坐之基本功指導）。

今（十二）晚播出：催眠治療與心理病及催眠與魔術（包括：美人不倒翁，裸臥釘床，胸上擊石等）。八月十九日晚及以後則播出：占卜漫譚（訪問專家：劉易榮，博翁，黃七，陳偉明等），瑜伽術研究（訪問香港瑜伽研究中心，黃經倫，石敏娟，楊麗娟），靜坐研究（訪問「空中結緣」主持葉文意居士）。



（上）牧野。（下）群奔（王農作）（現在大會堂八樓展出至十四日）

台灣畫家王農個展
在大會堂八樓續展至十四日止

榮獲台灣六十七年中山文藝國畫創作獎畫家王農，昨假大會堂八樓展覽館舉行畫展揭幕。王農因簽證期限，無法留港主持，由徐悲鴻哲嗣伯陽先生代爲主理。展出近作五十餘幀，全屬精心傑作。王氏爲關外人，多次出入山海關，對大漠風物，了然於胸，故運筆作畫，極能表現華北一帶風光；且師事徐悲鴻大師，深得乃師心法，對畫馬尤爲擅長。所繪馳騁、跳躍、動靜各態，無不各盡其致，其他大漠景色，使人恍如置身關外之感，觀者莫不歎爲觀止。預料未來兩天，愛好中國繪畫藝術者，定絡繹不絕云。

（上）載歸。（下）駝旅（王農作）（現在大會堂八樓展出至十四日）

「空中結緣」節目
明晚與後朝播出

香港電台、三輪、法相、世佛佛學班同學會合辦之佛教廣播節目「空中結緣」，逢星期日上午九時四十五分至十時半，在第五台，星期六下午六時十五分至七時，在第一台播出。節目內容有佛學講座，佛經測化故事及信箱問答。本星期六（十三日）播出講座「出家」，故事「禁食制戒」。星期日（十四日）播出講座「盂蘭節」，故事「担擔者」。由菩南施介紹，葉文意居士主持，鄒葉編導，鄧慈嫻監製。主題曲由黃霑填詞兼撰曲，關正傑主唱。

（右）鐘鼎。（左）草書（劉思浩筆）（本月十五起展出大會堂八樓）

秀茂坪老區盂蘭演戲
怡梨香潮劇團今响鑼

秀茂坪老區街坊啓建盂蘭勝會，由癸亥年總理江林泉，連柳賢，張啓鍾等主持。定農曆七月初四至初六一連兩日三夜，聘佛道經師，作功法事，超渡幽靈，並聘怡梨香潮劇團紅伶方樺，柳惜春，陳惠芳，馬楚華，張萊賢（馬，張兩氏來自汕頭戲劇學院），王小寶，林美君，陳成賈，劉北儀，鄭海泉（劉，鄭兩氏來自泰國），等台柱担綱演出。導演胡耀民，舞台策劃林輝順，全班人馬，演藝一流，陣容鼎盛。初四晚演出名劇「康王走國」，初五日「趙匡胤下南唐」（上集），晚「南陽關」，初六日「趙匡胤下南唐」（下集），晚「趙氏孤兒」。名班紅伶，譽滿梨園，姿聲邈邇，將爲港九新界各區盂蘭勝會潮劇團中之演出，放一異彩云。

（右）荷（曾美英作）。（左上）蘭（鍾潔雲作）（左下）蘭（戶祭弘子作）（本月十五起展出大會堂八樓）

佛青協會普明佛學會
合辦三屆佛學初級班

佛教青年協會、普明佛學會合辦第三屆佛學初級班，招收學員，簡章錄下：一、宗旨：對有志於探討佛學的人士介紹基本佛學知識。

教理與教傳　二、課程綱要：本課程共分兩部分：甲、教理：①五乘佛法的判攝；②佛教世界觀；③佛家無我論；④佛家義理的標準；⑤佛家業果輪迴的觀念；⑥人生苦惱的解脫；⑦大乘菩薩的願行；⑧圓滿正覺的成就。乙、教傳：①釋迦牟尼傳；②十大弟子傳；③法顯大師傳；④玄奘大師傳；⑤惠能大師傳；⑥楊仁山居士傳；⑦太虛大師傳；⑧弘一大師傳。

資格與名額　三、講師：王聯章、謝志忠、黎冠章諸居士。四、入學資格：凡具有誠意探討佛學，對佛學略有認識，有中等教育程度者，不限性別、年齡，不拘宗教，均可申請入學。五、名額：限六十名。六、費用：學費、雜費全免（印有講義備購）。七、開課日期：十月十五日（星期六）。八、上課時間：逢星期六下午七時半至九時。九、上課地點：九龍界限街一四四號三樓，中華佛教圖書館佛教青年協會。

聯絡與報名　十、修業期限：由本年十月至八四年七月，爲期十個月，每星期一節，約共三十餘節。十一、結業證書：出席率不低於百分之七十之學員，經核准後，將頒授結業證書。十二、聯絡處：索取招生章程，報名表格或查詢，請致電中華佛教圖書館三—三六〇四三七（逢星期一休息）或普明佛學會三—七八六七六八（逢星期日開放）。十三、報名手續：填妥報名表，於本年九月三十日前郵寄或交回中華佛教圖書館（地址見前）。

慧明精舍寬榮法師
在大會堂今續講經

慧明精舍佛學講座，於明日（週六）下午五時至七時，乃在大會堂九樓演奏廳舉行，恭請寬榮法師續講大佛頂首楞嚴懺悔行法。歡迎大衆參聽圓結善緣云。

（詩）　題彭天柱魚蝦畫軸　南邨舊侶

舊市龍歸歲序更。新邨曉港美經營。懸知揮灑天才筆，活躍魚蝦寓酒盟。

（右）雙馬圖（溥佺作）。（中）山水（馬企周作）（左）山水（吳伯滔作）（集古齋廿五周年畫展，展品十三日起展出）

詩　任戌重陽，爲番禺縣蓮花山擴建旅遊區重修蓮花塔落成剪綵典禮。余幸參與盛會感，南國山川別具靈秀，海洋景色幻變奇觀，綴賦律詩四首，以誌鴻爪。　方仁山

（一）

何公仁義重鄉邦，帶礪山河總未忘。植翠關幽成勝地，怡情遊樂似仙鄉。呢喃燕子原岩石，普渡觀音實礦場。古跡湮埋須探索，更多文物發幽光。

（二）

石如獅子踞岩間，又有蓮花宛似山。遠捨汪洋留炮壘，爲安領土抗夷蠻。荒山自古成岩礦，茂草依然蔽粟關。名勝從今傳海外，中西遊客盡開顏。

（三）

海闊于今歸燕子，山河伯錦喜忘形。邊關遠塔斑斑彩，珠海雲山點點青。風送帆聲驚客夢，更聞漁火動鄉情。深灣曲徑多佳景，更有洞天號美瑩。

（四）

水天一色千帆遠，一朶奇葩海上開。城寨拔荊尋舊跡，虎門舉目滿蒼苔。抗夷焚煙會遺刼，腐帝容奸有遠哀。當日林公忠且勇，于今雪恥賴英才。

註：蓮花山乃古岩礦場，燕子岩、觀音岩、茵關粟、蓮花塔、美瑩洞天等名勝古跡甚多，詩中祇略述耳。

（右）蔡麗芬楷書。（中）蘇國仁集孟鼎。（左）李麗莊楷書（本月十五起展出大會堂八樓）

（右）梅花（梅蘭芳作）。（左）花鳥（顏伯龍作）（集古齋廿五周年畫展展品，十三日起展出）

出版消息
新聞文學

胡殷爲浸會學院傳理系講師，任職報界廿餘年，對報紙編輯工作極富經驗。所著「新聞文學寫作」全書近五百頁，大卅二開，定價廿五元，由波文書局總經銷，查詢處：該書局灣仔道二三四號地下（天樂里口）。

（上）果品（張大千作）。（下）墨松（吳湖帆作）（集古齋廿五周年畫展展品，十三日起展出）

「對聯談趣」
張江美

馮蒼我與予多年前曾在廣州婦女日報同主編事，後死於港，爲聯挽云：

與我志趣相投，想當年一報同編，喉舌曾爲在羊石。
共君江湖流徙，念此日萬方多難，心魂暫且寄龍城。

曾顧揚工於集句，著有二十四賢孝行歌傳世，一九七三年病逝，我有一聯挽云：

詞場淺酒，再會千年，看集句遺篇，使我直窺唐宋代。
麗海深交，又弱一個，論修身孝道，教人如讀聖賢書。

淩巨川善畫梅，號百梅庵主，晚年講學於港，癸丑病歿，致聯挽云：

耆老嘆凋零，講學已成千載事。
風騷望持續，酬詩空憶百梅庵。

蘇世傑步趙撝叔書法，晚年定居台北，一九七五年，享壽九十六歲病終，港九文友爲設公祭於崧雲園，余致挽聯云：

蒔擬國門，大筆神傳撝叔字。
館存港島，一園松蔭故人魂。

健社詩盟梁友衡，爲「自由鐘」月刊主編，七十六歲棄世，病中以吟稿栞和，未及答慰即閑作古，爲聯挽云：

七六年蓑夢人間，悔我未酬慰病榻。
二三子聯吟健社，思君忍聽自由鐘。

友人林材德配張夫人於戊午歲朝去世，代林君擬聯挽云：

繞告春歸，悵室中人面桃花，千秋此日。
惟求夢會，問天上瓊樓玉宇，今夕何年？

羅香林專研史學，著述甚豐，歷任各大學教席，與先姊紉詩夙敦深誼，常作宜樓雅客，一九七八年壽終香港，爲聯挽云：

天上若遇壺花人，爲說宜樓詩書未廢。
世間同尊研史者，更欽珠海桃李俱榮。

文代擬聯：

以史學名，以教育名，以德行名，珠海門牆同仰賴。
爲鄉黨重，爲時賢重，爲後輩重，興寧樑棟竟崩頹。

九十八歲老詞人李供林，在清遊會夙結雅緣，已未新春在澳門逝世，寄聯爲輓：

文社清遊，旅落每吟浮世事。
濠江隱逝，春歸竟失老詞人。

報界前輩呂大呂，與我在穗同事多年，擅寫小說、食經、劇評，一九七九年去世，致聯挽云：

二三子筆墨舊生涯，小說食經，終讓權威獨步。
七六年心魂新寄託，劇評公論，從知衆望同歸。

文友梁斌昭作「陽春」魁斗格詩鐘云：「陽關西出尋新雨，江岸南來趁好春。」稿成，忽爾下世，輓以聯云：

故舊嘆無多，塵夢已完，君也陽關西出。
詩鐘存有幾？好春終了，魂兮江岸南來。

吟侶徐雲鶴，廣西人，己未去世，嵌學爲聯挽云：

（雲）墜海隅，八桂譽名傘此老。
（鶴）歸天外，千秋詞賦重斯人。

東官盧鼎公，詩詞書畫金石皆精，自顏書室曰「燕歸詞館」，己未六月作古，致聯挽云：

詩畫見性，金石見靈，空見燕歸誰不慟？
風雨同舟，文酒同會，竟同鶴去我何堪！

畫師梁伯譽，居常談笑，內莊外諧，己未七月壽終，以聯爲輓：

一生心力付丹青，不知手壽高年，學不厭，誨不倦。
七月星霜歌薤露，常使緬懷大老，行常莊，言常諧。

崔雲巖與我結交於健社文酒之會，一九七九年病逝，嵌字成聯輓云：

（雲）霄鶴去無還，健社傳箋懷大老。
（巖）壑猿啼有憾，儒林列傳數先生。

詩朋藍戒三，每於吟餘約作雀局，會和我「溪西鷄齊啼」韻十首，一九八〇年瞌逝，爲聯悼念云：

每當筆墨有閒，與予深燈論雀戰。
祇恐心魂無賴，更誰清韻和鷄啼。

畫師陳華，工山水，設「雲溪畫苑」授徒，一九八一年冬，展出藝作於香港大會堂，不及旬日逝世，致聯輓之：

山水畫留名，正罷一堂藝展。
雲溪心畫瘁，遽成千古魂銷！

曾撰「流水行雲」一曲盛譽於時之邵鐵鴻，一九八二年四月於披押雅集席次暈倒，送院不治，爲聯輓云：

（鐵）板銅琶忍再聽，空餘流水行雲，使我魂銷顧曲。
（鴻）飛鶴去休重覓，已隔人間天上，憐君夢斷披押。

國畫大師張大千，旅美時建有八德園，及定居台灣，建摩耶精舍，本年四月逝世，遺骨火化葬於精舍內之梅丘，輓以一聯云：

（大）筆作園，八德名園，當時台海來歸，深重平生君抱負。
（千）秋垂範，一心游藝，他日梅丘拜弔，忝爲同姓我光榮。

十八、墓地對聯

「生王之頭，不及死士之壟」，意謂雖貴爲在生帝王之頭，不似死士墓地之得人敬重，此從柳下惠墓地嚴禁樵採可以見之，亦可以見墓地在世人心目中如何重要矣。

歷代帝王及后妃陵寢，興築工程極盡奢華宏麗，固不待說；即一般富貴之家喪葬，亦多選擇牛眠佳地以安窀穸。至於貧苦無依之輩不幸死亡，每藉慈善團體廣置義山，免淪葬身無地之苦，故各地多有義山之設。幾許無主孤魂歸土爲安，實有賴也。

以言墓地對聯，語多悵觸生離死別之情，使人不禁唏噓引歎，尤以義山題聯，倍見悽惻動人。俞曲園曾以絕大同情撫慰語調，題鎮海義山祭祠一聯，着筆平淡，用意至深，聯云：

唉！可憐窮性命做鬼無依，禁不出放聲大哭，苦雨淒風，燐火三更搖慘淡。
喂！你看好兒孫克家有幾？倒弗如異姓同堂，秋霜春露，義田萬古薦馨香！

吉隆坡廣肇會館公共墳場門聯：

何地是吾家？魂飄異域，塚冷荒邱，那堪歲歲秋霜，華表莫歸丁令鶴。
有緣能作主，蝴蝶灰飛，杜鵑血染，好對茫茫烟草，青山齊降范公車。

香港跑馬地側之天主教墳場，有石刻門聯不知出自何人手筆，似爲死人咀咒生人，細讀之下，不難別有一般意味湧上心頭也。聯云：

今日吾軀歸故土，
他朝君體也相同！

泰國潮州會館，爲當地廣東潮籍僑胞龐大組織，一九七九年置有山地至廣，闢建匯西山莊。總幹事王誠，邀我爲題一聯，因以「匯西山莊」及用唐句「西出陽關無故人」嵌入成聯云：

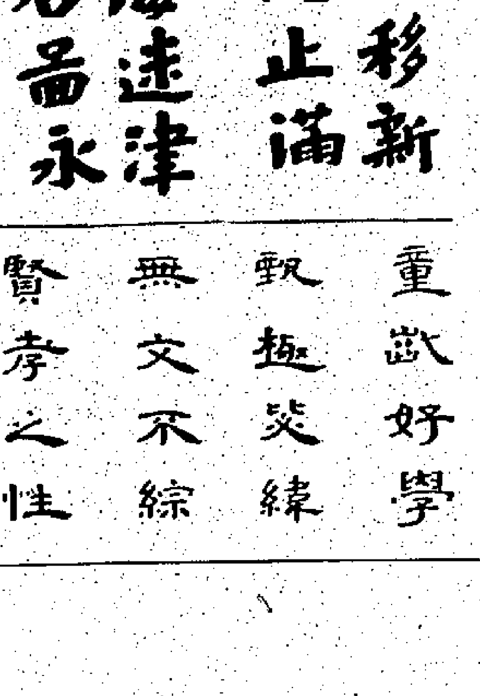
（匯）集廣潮堂，（山）上有如浮世夢。
（西）出陽關路，（莊）前無盡故人情。

舊俗凡葬地安厝，無論時日方向，必依陰陽家風水之說，石龍王營葬先人墓穴，不以爲然，自題一聯於墓云：

有地在心，不求風水好。
無田亦祭，只要子孫賢。

僑港台山商會，曾在新界和合石建有金塔墳場，金塔者，實指檢棺中遺骨另地埋葬，爲隆重其事，公開徵聯，評定結果，獲選首名作者爲余學初，聯云：

同里憶前塵，相嗟逝者如斯，白骨有緣宜粉櫝。
他鄉營義地，只願掩之誠是，青山無恙即名城。



（上）陳美翎「楷書」。（下）霍淑娟「隸書」（本月十五起，展出大會堂八樓）

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。**七時**，「新聞天地」（華南海域天氣報告）。**八時**，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。**九時**，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。**十時**，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「兩個女人」第二十回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。**十一時**，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。**十二時**，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。**一時**，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，第五台節目介紹，「生活百合匙」，廿七分，日日三分鐘，卅分，新聞簡報。**二時**，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。**三時**，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「我心我心」第三回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。**四時**，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。**五時**，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。**六時卅分**，交通報告，「初到貴境」。**七時**，新聞簡報，中國音樂的故事之「唐詩與音樂」，卅分，新聞簡報，「身心百態」。**八時**，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，香港電台古典音樂節目預告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。**九時**，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，**十時**，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「聽歌學英文」第十七講。**十一時**，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。**七時**，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。**八時**，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。**九時**，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。**十時**，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。**十一時**，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。**十二時**，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。**一時**，新聞報告，天氣報告及華南海城天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。**二時**，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。**三時**，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。**四時**，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。**五時**，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。**六時**，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。**七時**，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。**八時**，新聞簡報，「剪燭西窗下」。**九時**，新聞簡報，「古典精華」。**十時**，新聞簡報，天氣報告及華南海城天氣報告，音樂人音樂廳：「爵士世界」。**十一時**，新聞報告，十分，（第一二台會合）海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。**凌晨零時**，新聞簡報，天氣報告及華南海城天氣報告，繼續「優悠夜空中」。**一時**，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，三十分，三更半夜之「尋找家明」第十回。**二時**，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。**三時**，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。**四時**，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。**五時**，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。**七時**，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目：「文學花園」。**八時**，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「初到貴境及一週時事摘要」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。**九時**，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「中國音樂的故事」。**十時**，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「台前幕後虎度門」。**十一時**，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：梁紅玉擊鼓退金兵（新馬師曾、吳君麗、林家聲），千古女兒千古恨（白楊），白楊塚下一凡僧（何非凡、鄧碧云），山河淚（文千歲）。**一時卅分**，新聞簡報，「京曲選唱」。**二時卅分**，「小朋友時間」。**三時**，新聞簡報，美樂集（西樂選播）。**四時**，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「雲外千峰」第二十回大結局，卅分，普通話節目「文學花園」。**由五時至凌晨二時**卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。**凌晨二時卅分**，轉播完畢。

明代中國與馬六甲之交往

鄭民暉

大約是在公元一四〇〇年的時候，拜里米蘇剌（PARAMESWARA）從單馬錫（今日新加坡）帶了殘兵在今日的馬六甲州建立了「滿剌加王國」，當他在馬六甲築城建國之初，由於規模未備，所以也沒有嚴格的政府組織和國家制度，而且，這時正是暹羅全盛的時期，因此經常受到暹羅方面來的武裝隊伍干擾，拜里米蘇剌自知國力未充，也無法加以抗禦，只好向暹羅求和，每年進貢黃金四十兩，並自稱藩屬。

至於眞正使馬六甲成爲一個強大王國的，主要還是靠了從中國方面取得的邦助。公元一四〇三年，中國的明成祖因爲從自己的姪兒建文皇帝手中奪得政權，可是事後建文帝失了蹤，他怕這位姪兒逃亡海外，伺機報復，所以就派了一位使臣，名叫尹慶，率領艦隊到南洋一帶巡視，而另一方面也可以宣撫威德。

中官尹慶抵達馬六甲後，與王拜里米蘇剌接觸，覺得這個新國家很有朝氣，可以成爲明成祖的海上友邦，便贈送了很多禮物給他。當時，拜里米蘇剌在箭簇之餘，不免受寵若驚，他從尹慶特使那裏，聽到中國的種種富強情形，不禁油然傾猗，便向尹慶訴苦，表示不願繼續奉行每年向暹羅納貢的苛例。尹慶對此，自然也很表同情，便勸他派出代表，在尹慶回航時，同去訪問中國，覲見明朝的皇帝，俾得借助於中國勢力的庇護，使暹羅方面不敢再事侵擾。

終於，拜里米蘇剌接納了這個建議，派代表，他們一行人到達中國古時的首都南京之後，覲見明成祖。明成祖非常高興，一方面予以優渥款待，一方面又正式下詔，册封拜里米蘇剌爲馬六甲的國王，並賜贈詔書、誥印、綵衣、黃傘等。

有了通一番封賞之後，馬六甲代表又要求明成祖頒賜一塊石碑，藉以封鎮本國的西山，明成祖也欣然答允，親自題了一首詩，刻在碑石上，送給馬六甲王國，這首詩原文如下：

西南巨海中國通；輸天灌地億載同，洗日浴月光景融，雨崖露石草木濃，金花寶鈿生靑紅，有國於此民俗雍，王好善義思朝宗，願比內郡依華風，出入導從張蓋重，儀文裼襲禮虔恭，大書貞石表爾忠，爾國西山永鎮封，山民海伯翕然從，皇考陟降在彼穹，後天監視久彌隆，爾眾子孫萬福崇。

這個石碑刻好之後，明成祖又派尹慶親送馬六甲的代表回國，中國和馬六甲之間，外交關係，達到了空前親密與融洽的地步。再過四年，著名的三寶太監鄭和又奉明成祖之命率領艦隊南巡，抵達馬六甲的時候，拜里米蘇剌爲了對明成祖的盛意表示感謝，遂於一四〇七年（明永樂五年）再派代表隨同鄭和回中國答拜，雙方的關係，有了進一步的發展。

以後，鄭和一連三次南巡，時在一四〇七年（永樂五年），一四〇九年（永樂七年）及一四一一年（永樂九年），都駐節於馬六甲。他不但把大批的中國文物，帶到馬六甲，而且由於與東南亞各國，經常進行文化上與貿易上的往來，使得馬六甲頓然成了東南亞一帶的交通中心，船舶蝟集，冠蓋如雲，大大地增進了馬六甲的繁榮。

當時，拜里米蘇剌對中國的文化，已十分傾慕，再加上鄭和不斷給他鼓勵，於是他在一四一一年鄭和回華的時候，拜里米蘇剌親自帶領了王妃、王子及臣下五百餘人，隨同鄭和一起訪問中國。

當他到了南京的時候，明成祖親自設宴招待他，並命宮后也親自款待他的王妃，大小百官，則與他的臣子歡宴。這一次，明成祖給以更多的賞賜，其中包括繡金龍衣二襲、麒麟衣一襲、錦綺紗羅三百匹、帛一千匹、黃金一百兩、白銀五百兩、銅錢二千六百貫、鈔票四十萬貫。到他回國的時候，明成祖還有一點依依不捨，給他一封敕書云：

「王涉海數萬里，至京師，坦然無慮，蓋王之忠誠，神明所佑，朕與王相見甚譁，固當日留，但國人在望，宜往慰之。今天向寒，順風南帆，實維厥時。王途中善飲食，善調護，以副朕繾念之懷。」

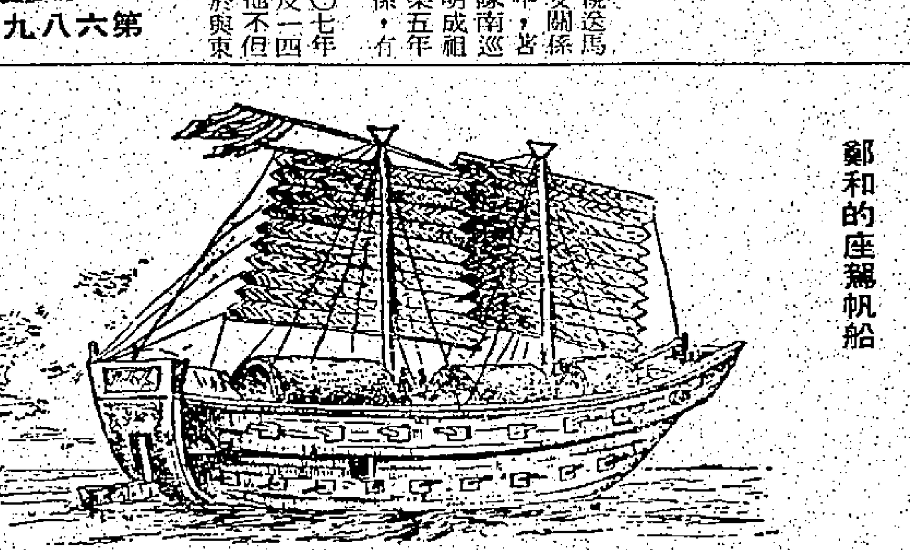
自從拜里米蘇剌在這留中國期間，對於中國的文化，如朝廷禮儀，風俗習慣和政治思想等，都曾經虛心加以學習，回國後，便替馬六甲王國訂定了各種政制的基礎。此外，他又派了一個姪兒，到南京去，專誠答謝明成祖對他的厚意。

自從拜里米蘇剌跟中國建立了外交關係，取得明成祖的册封以後，馬六甲王國的地位，就正式確立，從此不必向暹羅進貢。不幸的是：拜里米蘇剌在回國後的第三年，便一病不起，由他的兒子穆罕默德伊斯干達沙繼任，並在一四一四年（明永樂十二年）親自到中國報告父喪的消息，明成祖除安慰他外，並承認他爲王，在明朝的史書中，這一位新王，譯稱爲「母幹撒干的兒沙」（MAHAMMED ISKANDAR SHAH）

不久暹羅方面因見拜里米蘇剌已死，馬六甲仍然停止進貢，遂派兵進放。一四一九年（永樂十七年），國王伊斯干達沙親自率領妻兒赴南京，向明成祖面訴國土被侵，要求保護。明成祖爲保誇威信，頒佈了一道敕書，勸告暹王，請其停止出兵，這才消弭了這場戰禍，該敕書原方如：

「朕祇膺天命，君主華夷，體天地好生之心爲治。一視同仁，無間彼此。王能敬天事大，修職奉貢，朕心所嘉，蓋非一日。比者，滿剌加國王亦思罕達兒沙嗣位，能繼乃父之志，躬率妻子，詣闕朝貢，其事大之誠，與王無異。然聞王無故，欲加之兵。夫兵者凶器，兩兵相鬥，勢以俱傷，故好兵非仁者之心。況滿剌加國王既已內屬，則爲朝廷之臣，彼如有過，當申理於朝廷，不務出此，而輒加兵，是不有朝廷矣！此必非王之意，或者王左右假王之名，弄兵以逞私忿，王宜深思，勿爲所惑，輯睦鄰國，無相侵越，並受其福，豈有窮哉！王其留意焉。」

這一封敕書，至今仍載在明人張燮所著的「東西洋考」一書中，由此可見拜里米蘇剌父子兩代，與中國的關係，是何等的密切了。



鄭和的座艦帆船

率領船艦七下西洋之三保太監鄭和遺像

東南亞　雙周刊　第六九八九期

領導閩僑墾闢詩巫的黃乃裳

辛饒洲

砂朥越第三省詩巫又名新福州，新福州與黃乃裳先生的關係極密切，如果沒有黃乃裳帶領閩籍同僑往砂朥越墾發，新福州之名將不爲世人所知。黃乃裳墾發詩巫（新福州）的詳細情形，詳見「新福州詩巫墾場的開發」一節，今謹將黃乃裳生平略記如下：

據林森先生所撰「亡友黃公紱丞傳略」上說：

「公諱乃裳字紱丞，福建閩淸人，少治舉業，應淸甲午鄉試中式，而非其志，戊戌方盛言變法，公八上書陳政，既不報，則日與六君子講論新學，難作，凡上書者皆治罪，有密促使行者，公既睠國勢之不振，思得海外地，以生聚教訓，則周遊南洋群島，庚子得詩巫埠於拉讓江，英屬沙羅越地也，長千有八百里，兩岸多巨林，達雅人鳥處而蛇據，其產紅白樹乳、冰片、椰子、檳榔、胡椒之屬，後則亂灘迴漩，有山峻其巔，獨詩巫上下原濕，可耕可墾，因啓其水草，知其美沃，乃請於沙王者約墾田，招侯官、閩淸、古田、永福願往者千餘人從，名其地曰新福州，擇黍稷、薯、芋之利，種植者以試，先後斥鉅金無算，逾年五載墾田若干萬畝，成利倍徙，……」

實際上黃氏不但是一個墾荒志士，而且是一個有膽識的革命勇士，傳略上說他：

「遍走崇洲、星洲、潮、漳、泉、廈，揭革命之說，以倡人心。與孫中山先生交尤篤，辛亥義師興，公先至閩部署，事定，臨時參議會，推公長交通司，兼籌餉局總辦。時滿兵積餉，及僨還舊政府，需帑百萬有奇，公爲請助南洋僑商，得銀七十餘萬，北伐軍起，新福州志士許逸夫者率眾歸，集北伐學生隊之泓，翌月共和，眾無所附，陸軍總長黃克強簡其中二百餘人，入南京武備學校。公爲募辦閩南染織女校，於會城外大妙山，爲釣龍書院，擢女生寶楨爲之長。袁氏當國，公謝所事去，有陷公者，南洋僑商環起而救，脫於獄，公是里居不復出。」

黃氏在戊戌時代，原爲康梁派的保皇黨，後來他變了革命黨，多係受孫中山先生的影響，這種轉變，也就是在黃氏覓得了砂朥越詩巫墾殖地，於庚子（一九〇〇年）五月與砂朥越第二代拉者訂約後，他又回到星加坡的時候。

又據黃氏遺著「對於巡警道憲詢及新福州事因述其顛末」，（載宣統三年三月福州左海公報）內稱：

「新福州之名，爲裳於光緒庚子年，覓得婆羅洲之英屬沙羅越之拉讓江流域，察其縱橫四百里平原，地質膏沃，氷土嘉善，天氣平和，終年寒暑表，朝暮七十五度，午八十五六度，至九十度以上者，年中不過五七日，甚台閩粵人居處，其地雖有達亞克土著，與馬來、馬蘭挪三種族雜居，而土曠人稀，在拉讓江流域，每一方里，僅佔三五人，不禁喜出望外，以爲如得其地，墾而闢之，海外桃源不足過也，因沿江上下，歷勘十有三日，察土人行動，並晚漳泉人在江之左右作小貿易者，爲介紹與工人盤桓，知其性情劣直，可以教化，更驗其草木禽獸泥質水土，均與樹藝教養宜。」

黃氏看到這塊土地合乎理想的墾殖地，乃與拉者訂約開墾，成爲今日詩巫繁榮之地。

黃氏爲虔誠的基督教徒，當他十八歲時，基督教傳入福州閩淸，他就加入，後來他學業日進，又會英語，遂佐西籍牧師薛承恩翻譯「天文圖說」、「聖經圖說」以及「美國史略」等書。

黃氏不但有理想，而且能幹實幹，他一生從事宗教，從事革命，辦教育，辦報紙，辦財政，辦交通，辦礦務，辦墾殖，又辦水利，各有成效。

黃氏誕生於淸道光廿七年六月（公元一八四七年），歿時年七十有八，黃氏爲詩巫新福州墾場之領導者，爲砂朥越衛理公會之元勳，於國爲革命之老，於鄉爲創業大賢，在晚近史傳人物中，誠不多覯。一九四九年五月十八日，福建閩淸各界公葬黃乃裳先生並籌建乃裳紀念堂委員會，熱鬧非常，雖然當時國勢急轉直下，榕城交通幾致中斷，然各鄉人士，仍然紛集，情緒未減，似毫未受戰爭影響，可見黃氏對人民有深刻的印象。如今看到詩巫日益繁榮，能不令人念及先賢領導之功耶？

暹羅拳賽

拳打脚踢，肘膝撞擊的

陸伯丹

暹羅人雖是溫柔敦厚的民族，他們的拳賽，卻是近於殘忍的。原來，暹羅的拳賽較諸日本的摔角，西班牙的鬥牛，與西洋的拳賽，的確是有過而無不及，所以它被目爲世界上最殘忍的運動。暹拳之在曼谷，恰似拳擊之流行於西洋社會，備受拳迷的歡迎與喜愛，報章固然連篇累牘地報導戰情，即廣播電台亦莅場報告盛況呢！暹拳的擂台簡直瘋狂一時，愛好此道者，影響所及，社會風氣不免增加了囂張與好鬥的成份。

我深深地覺得：暹羅的拳賽是瀰漫著肉搏與斯殺的氣氛，人類的和平與仁愛的美德已在那場合裏失去輝煌的光彩。好像我們經常所見的表演西洋拳的擂台一樣，曼谷已內舉行拳賽的地點是在體育館內，擂台則設於體育館的中央，週遭環以巨繩。最使外國觀眾感到興趣的是：暹羅的音樂也被運用這個沙場來。拳賽正式開始前，擂台邊側的樂隊演奏音樂，戰情更顯得格外感人肺腑，給整個場合的氣氛帶來刺激的意味。

凡是登台參加拳賽的拳師，都是受過特別訓練者，他們善於從每個角落來襲擊對方，有的擅於手肘發擊，有的慣用飛腿傷人，各有各的看家本領，最重要的是眼明手快，舉止靈敏，短小精悍者最佔優勢，彪形大漢有時倒要吃虧，拳師們所用的橡膠手套，較諸西洋拳的略小，但它發揮出的力量確有一股雷霆萬鈞的威力，身體部份被擊到的地方，往往皮開肉裂，鮮血迸流，這種滋味當然是不好受。

值得注意的是：拳師們的身體都配有避邪的符咒，無非是提防對於暗施貢頭，比武將開始時，他們各據一方，跪在地面上伏拜祈禱，咀裏念念有詞，彷彿祈禱佛陀給予他勝利的榮譽，祈禱的儀式僅費數分鐘，隨後，各拳師的服侍者即替自己擁護的人物摩擦筋肉，鬆弛神經，準備在眾目睽睽之下決一雌雄，他們接著開始表演「拜師表演」，在圍欄的四週跳跳蹦蹦，並在每個角落俯拜，好像是炫耀他拳術是師承有自，同時亦給萬千觀眾及敵手個下馬威，這就是時人所謂心理戰術！

鈴聲響後，緊張的拳賽隨即開始。拳師們雖是赤足出場，他們那雙毛腿是出力最厲害的地方，因爲按照暹拳的規矩，比武的時候是可以手脚並用的。認實而言：脚的用處較爲出色，手的功用無非是來阻擋對方的攻勢，探試對方的攻向而已。他們的雙腿可以任意朝向對方身體的各部份猛踢，對於下部的撞擊，亦不受限制，但是那重要防線早經被鐵套保護，避免受意料之中的損傷。

搏鬥的期間內，他們每每針對敵方的弱點及要害猛擊，他們最重視手肘與膝蓋的撞擊，祇是不准用牙齒咬嚙，這拳賽既然是決定生與死的場合，他們使出飛腿朝向對方的臉部踢去，祇因用力過猛，門齒脫落，鮮血奔湧；有時候，他將對方的雙足緊緊扼壓，然後拳如雨下，雙足折斷之事，時有所聞。好像西洋的拳賽，暹羅比賽的進行期間內，亦有裁判員在場執行他的任務，當一方面的拳師被擊昏以後，裁判員即趕緊阻擋敵手的趁機攻擊，他然後向那倒下去的拳師從第一聲喊到第十聲，假如他還未能爬起來，就算他敗下場來。明顯地，暹拳的方式多少採納西洋的法則與精華。

無可否認，暹拳是泰國的國技，古代的暹羅人當開始學習走路或游泳的時候，他們即學習拳擊的功夫，拳擊與普通暹人的生活實有著密切的關係。據悉暹羅中等以上的學校，亦以拳術列入體育科中，當局這麽重視拳術，或許它是泰族祖傳的自衛術武技！暹人往往被譽爲「八臂民族」，此不尋常的稱謂是怎樣來的？這是因爲暹人舉行鬥拳的時候，最善於運用他們的拳頭、手肘、膝蓋、腿部，再添加四肢的配用，豈不是八臂嗎？由於拳師們有當被擊斃於擂台上的可能，且下手者均無須償命，暹羅的保險公司多數不肯接受拳師的保險。直至目前爲止，暹政府尚未廢除這種劇烈的運動，相信將來亦極難廢除，當局却增加數項禁例，譬如：參加拳擊者必須著手套，嚴禁用牙齒作爲武器等。無論如何，從人道的觀點來看，我們總認爲暹羅的拳賽是過度劇烈的運動。

以佛教爲國教的緬人之宗教信仰

（下）宇巴都

緬甸的和尙廟與佛塔一樣，幾乎每村都有。這些和尙擁有的是施主給建築的，有的是和尙自己去募捐來建築的。每逢佛教節日，和尙廟就是村民的活動中心；在平時，和尙廟就是村裏的學校，和尙就是教師，佛經就是課本。戰前全國有這種免費學校達兩萬所。廣大貧苦的農民子弟就是從這裏學會識字的。這就是使緬甸成爲東南亞國家中文盲較少的國家的重要因素之一。

緬甸民間幾乎一年十二個月都有節日，其中最主要的節日都是佛教節日。緬甸獨立後，這些重大的宗教節日已由政府正式公佈爲公共假日。在這些重大的佛教節日裏，緬甸人民除了念經拜佛的活動以外，還要舉行隆重的布施儀式，把大量的日用品、袈裟和金錢，分送給和尙。

由於和尙的生活與人民的生活有著這樣密切的關係，所以人民群眾的各種要求也反映到和尙的活動方面來。這是緬甸佛教生活中的一個特點。在英國統治時期，帶有反英萌芽的羣眾組織是用「緬甸佛教青年會」的名義組織起來的（一九〇六年）。當時緬甸人民的反英愛國運動平都有和尙參加，並和尙在運動中起了一定的作用。例如愛國和尙吳歐德馬，他在一九二〇年以後因參加領導反英運動而屢次被捕入獄，一九三〇年被捕下獄，另一位愛國和尙吳威沙拉，他因宣傳反英愛國運動，於一九二九年被捕入獄，他在獄中進行了一百五十六天的絕食後死去。吳威沙拉高僧的死，引起了全國人民的激憤，迫使當時的英國殖民政府在仰光大金塔附近修建了一條街道，命名爲吳威沙拉路，在十字路口還建了一座紀念碑，碑上塑有吳威沙拉的銅像。一九三八年，全國工人和學生舉行總罷工和總罷課時，和尙也參加了反對英帝國主義的示威遊行，結果有包括七名和尙在內的十七名烈士遭到槍殺。第二次世界大戰以後，許多緬甸和尙也和緬甸人民一起積極參加保衞世界和平的各界運動。

緬甸獨立後，政府很重視宗教方面的工作，特在政府中專設一個宗教部，管理全國的宗教事業，特別着重發展佛教事業。宗教方面的財政開支也增加了，緬甸獨立以前，宗教開支僅佔全部財政開支的百分之三，而獨立後宗教開支已增加到百分之一·六（一九五一年）；政府還撥出了巨款，修復或重建全國著名的大佛塔，這些大佛塔有的是年久失修，有的是在第二次世界大戰期間被破壞的。

自緬甸獨立以來，緬甸政府在佛教方面曾進行了三次規模很大的活動。第一次是在一九五〇年，緬甸政府用英國巡洋艦把錫蘭的佛骨迎奉到緬甸來供人民瞻拜。當時的蘇瑞泰總統、吳努總理和高級官員親臨碼頭迎接佛骨，并先後在仰光和緬甸各大城市舉行了廣泛而熱烈的瞻拜佛骨運動。第二次是在一九五四年，巴宇總統和吳努總理在仰光主持了第六次佛經結集。這是佛教史上的重要事件。爲了舉行這次佛經結集，緬甸政府曾經用了三千萬緬元來建築規模宏大的新會址，其中包括一座可容納三千人的人造佛窟。據說，在爲期兩年的第六次佛經結集結束後，這些新建築將用來開辦「國際佛教大學」。第三次的活動是在一九五五年十月，緬甸政府派了最高法院院長吳登貌率領佛教代表團前來北京迎接佛牙，供緬甸人民瞻拜。佛牙用專機奉迎到仰光時，巴宇總統和吳努總理暨全體高級官員都迎到機場迎接，并在機場舉行了非常隆重的奉迎儀式。壯麗的彩車把佛牙奉送到佛窟，沿途有幾十萬信徒夾道瞻拜。緬甸佛教代表團團長吳登貌十月十八日在仰光記者招待會上說：「此次中國北京政府答應將佛牙迎來緬甸瞻拜，就充分看出北京對緬甸的眞摯友誼。」

商業小廣告　每天十元　大字四個　小字卅四個
旅遊　商業　搬屋　商業

代收債項　專改西裝　通廁 渠　裝修改造　水晶　打臘清潔　收購舊瓷　酸枝字畫　明泰噴油　誠徵洋行　商布疋成衣　包渠通廁　威利打臘　裝飾工程　平電鍍機　舊酸枝　手袋銀包　地板專門　裝修工程

專裱牆紙　修漏裝執　遊艇　裝修工程　牆紙油漆　包渠通廁　牆紙油漆　遊艇　專門註册　珠算　裱字畫　遊艇　冷氣凍柜　遊艇租賃　字畫裝裱　榮發遊艇　中西遊艇　東方專影　晒圖　建興裝飾　渡假屋　改廚改廁　影印機修理　中文打字

青豆罐頭　怡和水晶地板　油高級水晶地腊　舖新基柚木地板　3-945962·933026　逍遙旅遊主辦 遊艇租賃　樂聲琴行 搬琴　最公平 租認賃 遊艇　買賣修理 打字機　水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司　裝修 執漏　遊艇 款多價平代辦飲食 日夜租賃平日五折 K 964076德星　收舊字畫買　青年中心主辦 遊艇租賃

遠東 私家偵探　政府註册 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987　補漏 防水專家　冷氣 買賣修理　海陸遊艇　裝修 執漏　廣告原子筆　水晶地板 麗都清潔公司　東方公司 萬能窗簾美角路鋼　專買酸枝古玩字畫 大明行　追債 收　打臘 遠東 水晶地板

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615　莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213040 3-7148618　信孚 電話5-448441　威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H－738351 H－738352 夜0－816970　執漏 專門 公司　皇家偵探社 政府註册平通港九歡迎查詢　港島私家偵探 絕對保密．歡迎電詢 ③843513 ③847655　富都水晶同羣讚冠 專科 有意電 富都水晶地板工程公司

吳晃機器廠　翡翠屋 水晶地板　遊艇租賃 款式最多 全港最平 3-303577,307978,3-883936,859363　東南亞私家偵探局 政府註册·電話K 948198 K 946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追債貨款。九龍彌敦道721至727號華比銀行大厦電梯按14字（泰林電器行對面）　一鳴製造廠 3-936613 3-938050

樂聲琴行　獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER　原裝進口名廠鋼琴 原價＄11,250 特價6,900歡迎分期 保用十年　香港：軒尼詩道244-246號 ⑤742740 德輔道西279號 ⑤468646 九龍：亞皆老街120B號 ③7137968③7137662　★鋼琴中心★　蘇格蘭私家偵探 3-328231 3-321728 接辦任何事件 具備高級專門人材 九龍旺角彌敦道570- 調解一切糾紛 精密儀器絕對保密 基利商業大厦1301　鋼琴平售 歡迎參觀比較（朝9晚9假日朝10晚6）獨家代理TREBEL：VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。（五洲琴行）中環奧卑利街21—27號地下。H 239392、H 223211 西環源扶林道64—68號地下。H 488138（三線）香港仔南寧街13—23號地下。H 559331（二線）音色靚 價錢平　電肉膠蛋電 動食袋糕熱 絞包封攪蛋 肉裝口拌捲 機機機機機　鋁窗批發

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-462583　吉祥搬屋　吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935　搬運　香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註册 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電　遊艇 高級華麗 西式遊艇 款多價宜 服務最佳 美迅企業公司（遊艇部）☎3-300388（3線）　宇宙防水機械建材有限公司　漏水

全泰馬星 · 全台灣·菲律賓 · 韓國九州鹿兒島 · 美加歐洲澳洲

身心康泰

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2190 芭堤雅四天$2150(包單人房)

清邁八天$2510 曼谷七天$2150

布吉島高級七天$2690(雙程內陸機)

天天出發(乘泰航早機 Thai)

航 機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。

內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。

酒 店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店(Holiday Inn) ②最新落成大皇宮酒店(Grand Palace Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。

膳 食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星(檳城) 七天 $2990

馬星泰 九天 $3380 十一天 $3790

全泰馬星(清邁 檳城) 十二天 $3990

逢星期一、三、四、六、日出發

乘搭星航747豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

台北四天$1590 豪華七天$1990 九天$2350

花蓮五天$1690 高級七天$2190 九天$2550

天天出發(乘華航早機 CAL)

航 機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇

內陸機：華航兩程內陸機(台北——花蓮、高雄——台北)節省行車16小時，行程更舒適，愉快

住 宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山

膳 食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉

夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村 本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1990

逢星期一、三、六、日出發

乘搭國泰豪華747客機

早機出發、晚機返港、玩足七天。

暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤蘇碧灣、賭場、百勝灘急流瀑布。

住宿：馬尼拉最高級喜來登大酒店

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

八天 $3900 九天 $4200

逢星期一、三、四、五出發

乘華航最新式767早機 CAL

韓國人參燉雞，多晚豪華夜總會

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較

日本本州 八天 $3520

逢星期一、二、三、六、日出發 國泰

本團成本全港最高：

1)國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京、台北者最爲方便

2)獨家住富士山山中湖大酒店 子彈火車

3)增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本NHK電視台、東芝科學館

新增迪士尼樂園 六天 $2860

天天出發(停留台北不另收費)

乘華航往東京好處多：

①乘華航767豪華客機，早機去，晚機返，玩足六天。

②獨家停東京市區羽田機場，並非成田機場(遠離東京60公里)節省往返機場時間四小時(並不包括塞車時間)

暢遊：東京、銀座、富士山、山中湖、箱根、大涌谷、白絲瀑布、冰穴、廸士尼樂園(包套票)

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)

節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉機、廸士尼樂園，荷里活環球片場，三藩市、拉斯維加斯，華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1.美國夏威夷八天豪華團	$6189
2.美國西岸八天觀光/探親團	$7299
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8799
4.美加西岸十一天豪華觀光團	$10699
5.法航歐遊十三天豪華觀光團	$8695
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$10999
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$13380
8.歐遊八、十一天特選	$6799
9.澳洲九天精華遊	$6989
10.澳洲(黃金海岸)八天精選	$8295

每月均有團定期出發

康泰旅行社有限公司

5-211411 3-676111

3-305207 3-322301

0-430211 (荃灣地鐵站南豐中心商場A72 朝八至晚八辦公)

(星期日照常辦公)

百佳 旅運有限公司

5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD. OXFORD COLLEGE CAMBRIDGE COLLEGE BOURNEMOUTH COLLEGE ENGLAND

ALPHA COLLEGE VANCOUVER CANADA G9-12 (F. II-V)

東京廸士尼六天團 $2860起 逢星期日出發

代理各大航空公司機票(東南亞、美加、歐洲)代辦各國旅遊簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社

H-431012 H-435871

北京 八天師生團$1350 七天航空團$2490

桂林、陽朔五天航空團	$1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團	$660
星湖、鼎湖、廣州四天團	$560
從化、廣州三天團	$450
廈門、泉州六天遊	$1150

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全

5 222822 5 222851 5 222300

中環域多利皇后街利降大厦203室

星航	十三天歐洲遊	$ 8980
	六天夏威夷	$ 4788
	十四天美加遊	$11889
華航	八天美國西岸	$ 7489
	澳航七天澳洲遊	$ 7595
	澳航十五天澳紐遊	$15995

歐洲美加多款行程

東京廸士尼六天	$2860	韓國四天豪華團	$2490
馬星泰九天	$3290	台灣四天遊覽團	$1450
菲律賓七天	$1990	台灣七天豪華團	$2030
泰國芭堤雅七天	$2150	阿里山九天團	$2390

留學生移民英、美、加、澳紐、歐洲機票

加迅 3-321311-4 (普慶戲院對面)

九龍彌敦道363號恒成大厦1310室

台北 660	檳城1780	溫哥華2200
曼谷 950	星加坡1380	多倫多2750
台日1050	馬星泰1750	紐約2850
韓台1300	三藩市1900	歐洲2150
大阪1230	夏威夷1700	澳洲2300
菲島1000	西雅圖1750	中東2250

韓國機票十酒店(四天三晚) $1650

台北機票十酒店十接送$840 天天出發

台北四天豪華團$1450 (逢二、五出發)

特快九天台證$170(凡參團者減收$100)

本公司灣省分社已開幕，客人可自由選擇取票地方

台北漢城 東京曼谷 機票十酒店 總滙

台北：來來、華國、碧富邑、希爾敦、財神、嘉年華、康華、一樂園、天成、華華、富麗華、世紀、永安、麒麟、三陽、華陽、亞士都、國正。

漢城：樂天、巴喇沙、喜來登、凱悅、世宗、高麗娜、新羅。

曼谷：蘊莎、第一、中央、曼路娜、麗澤、芭堤雅、美輪、暹灣。

東京：京王巴喇沙、太陽城太子、新宿太子、銀座東急、大阪東急。

利華 3-660206-7 星光行1752室 3-306331-4 銀行中心905室

榮泰 3-944255

香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大厦1301室

沖繩島 獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北

$2860(小童減收$500)

韓國四天	$2700	夏威夷七天	$4799
韓國五天	$3000	美西岸八天	$7299
泰國七天	$2150	美東岸五天	$5999
清邁八天	$2510	美國加五天	$6999
台灣八天	$2350	日本州八天	$3520
馬星七天	$2990	日九州七天	$3300

日本廸士尼樂園 行程包括兩天玩北樂園，包括套票，乘搭日航華航回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1899起

逢星期三、四、六、日出發

菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

黎格實比·馬容火山

豪華七天團 $2299

★乘搭菲航雙程內陸噴射客機

★參觀全世界最完美之錐形活火山

★全程住宿五星級豪華大酒店

★全港獨有嶄新行程

逢星期日出發

請與各大旅行社報名查詢

信和旅遊 3-306121 3-889968

北京 九天火車團$1780 冷氣套房 包烤鴨宴 逢星期一、六、日

桂林、陽朔直航梧州七天	$1650
丹霞山、南華寺四天	$ 580
星湖、鼎湖、從化溫泉四天	$ 590
中山溫泉、翠亨、石岐二天	$ 420
香蜜湖逍遙遊二天	$ 385
小梅沙海濱渡假天天出發	$ 160

彌敦道582號信和中心一樓商場138室

身心康泰 康泰

5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1690	七天$2150
直航大阪	七天$1990	八天$2510
東京返港	九天$2350	布吉$2690

天天出發 乘搭最高級航機

中外 旅行社5-416650

印尼峇里島

六天精選遊

日期：9月10日

只限護照

香港德輔道中173號先施大厦1102室

富華

九龍登打士街裕裕中心1108室 即運輸署樓上 電話：3-680125-6

日本狄士尼 六天$2690 | 台北 四天$1590

代訂廉價機票、簽證、火車證及酒店

台北	$680	星加坡	$1400
東京	$1050	羅省	$2050
曼谷	$1100	倫敦	$2200
漢城	$1390	雪梨	$2300

代訂直通車、星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141(8線)

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2850
曼谷	950	韓日台	1990	倫敦	2020
日本	1070	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1300	夏威夷	1700	巴黎	2250
大阪	1250	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	1980	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	1780	溫哥華	2030	雪梨	2300

特快台證 $150

各地特快簽證·平機票

金門 3-319151 即運輸署樓上

旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

星	$1390	馬尼拉	$990	紐約	$2900
泰國	$1100	韓日台	$2250	倫敦	$2200
東京	$1090	星馬泰	$1800	德國	$2250
韓台	$1300	西雅圖	$1800	巴黎	$2200
大阪	$1250	羅省	$2050	羅馬	$2200
檳城	$1950	溫哥華	$2000	荷蘭	$2350
台北	$680	多倫多	$2900	澳洲	$2300

特快台證十次全套$160

星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327

北京六天直航團$3690 逢星期二出發

北京七天航空團$2890 逢星期二出發

北京、南京、上海、杭州

10天$4390(逢星期二) 11天$3690(逢星期一)

海南環島七天 $1890 逢星期一出發

北京南京十三天 $5190

7月23,30日 8月6,20日

旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191

日本廸士尼樂園

六天$2860

天天出發

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家

佳寧港九旅行團 精選行程 超值享受

暑假特價優待學界

歡迎自組團體或租用巴士

特設著名海灘海浴團 祗收$19

包括冷氣巴士接送及精美餐盒

(1)淺水灣、南灣、中灣線

(2)大浪灣線 (3)大清水、小清水線

報名查詢：

尖沙咀星光行1114室 ☎③7226658

灣仔佳寧中心22樓 ☎⑤8313165

金鐘站海富中心地下 ☎⑤298133

另租用旅遊巴士請電 ☎⑤8313493

代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

代理各大航空公司廉價機票 東南亞美加歐洲澳紐旅行團

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航翡翠歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5789起	澳航澳紐精華遊	$7295起
新航加州假期	$5999起	國泰澳紐假期	$7289起
華航美加遊踪	$4799起	加航加拿大遊覽	$9895起
菲航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100

代理歐美COSMOS/CONTIKI及EURAIL PASS火車票GREY HOUND旅遊車票

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司

5-257148 3-910348-0

中華民國觀光局認定台北市甲種旅行社駐港辦事處

台灣 阿里山九天$2350 花蓮七天$1990 台證$150殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房$2700	六天 $1990	六天$2860
五天 $3000	七天 $2150	七天$3388
台北單人房$100	七天清邁$2350	包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大厦1007室 九龍彌敦道655號胡社生行811室 九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

台北假期4天團	$1450
全台灣阿里山8天團	$2150
韓台4天貴賓團	$2700
韓台7天貴賓團	$3350
東京—狄士尼6天	$2860
泰星7天豪華團	$2890
泰國7天豪華團	$2190
菲律賓5天團	$1399

代辦台灣、印尼(CI)、東南亞簽證及平價機票

中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H.431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天$ 395 逢二、四、六出發	中山珠海賓館 兩天$ 498 三天$ 668
石岩湖兩天 $440/$498 天天出發	蛇口兩天遊 $ 350 逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證

德輔道中185—195號寶華大廈10樓

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1450 天天出發	日本廸士尼 六天$2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發	韓國豪華團 四天 單人房 逢週五、日出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票

台北機票十酒店十接送$950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba

5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼 特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬(檳城)七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大厦5樓505室

TOP TOURS

機票十酒店 東京、韓國 曼谷、澳門

韓國4天 HK2700 逢一出發

請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

TOP TOURS

東京 廸士尼4天 2,197

廸士尼6天$2860

逢星期日出發

請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司

5-259241 10線 3-670091 3線 3-679125 3線

中南歐十九天聯遊

7月28日 8月4,11,25日

美國西岸賭城十天

7月13,20,30日 8月7,10,24日

美國東岸十一天

7月18日 8月2,5,19,22日

蘇聯北歐十四天

8月6,27,30日

香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓 九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 信用好

5-776685 5-765017

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天 泰證$80四天

代理各大航空公司廉價機票

多倫多	$2720	西雅圖	$1750
溫哥華	$2300	紐約	$2920
倫敦	$2700	澳洲	$1990

歡迎信用咭及旅行支票

銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓：吉利市隔鄰

達明 3-7215277(6線)

澳洲 $7050起 | 夏威夷西岸 $3790起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園

天天出發

$380起

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓 香港皇后大道西245號九樓 3-664203-6 5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

日台 六至九天 2860起 東京廸士尼天天出發

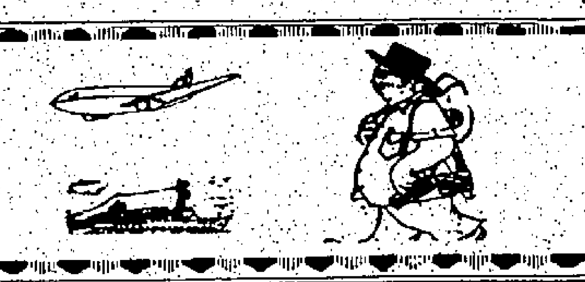
馬星泰	阿里山澎湖	日韓台
曼谷七天$2150	九天$2350	8至11天$4150起
清邁七天$2350	七天$1990	本州八天$3520
馬星七天$2980	雙十國慶團	九本州八天$4150

韓台 四至七天 2700起 全程單人房包伎生藝宴

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室

服務時間朝九晚七 假日分行照常 歡迎VISA、AE簽帳

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

台灣專線
四天豪華團$1198
七天阿里山$1698
＊飛機往花蓮＊多晚豪華夜總會＊
台証$150 機票$660
酒店十機票 四天$790 天天出發
三陽｜華麗｜名城｜第一 四天$270

韓國專線
四天豪華團$2250
韓台七天團$2500
＊全程單人房＊暢遊兩國名勝風光＊
酒店+機票 四天$1950 天天出發
機票$1320
世宗$180 高麗娜$180 皇宮$180
凱悅$280 新羅$295 樂天$350

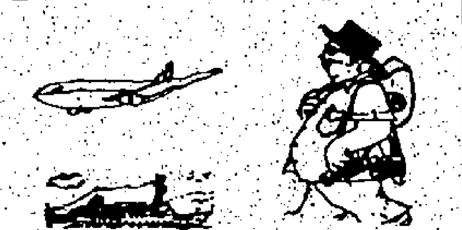
＊＊合法百貨 免按金免買貨 包賺包銷包退 ＊＊
威威旅行社有限公司 3-301271 旺角彌敦道608號總統商業大厦603室6字 朝九晚七假日照常

燕信旅遊
（燕信國際企業有限公司屬下）
（十年經驗・信用可靠）
機位有限＊定票從速

夏威夷$1750	羅省$1950	台北$700
西雅圖$1750	倫敦$2150	東京$1080
三藩市$1950	巴黎$2150	韓台$1350
紐約$2950	荷蘭$2150	檳城$1850
溫哥華$2450	羅馬$2150	泰國$1000
多倫多$3200	雪梨$2850	菲律賓$1260
滿地可$2800	柏斯$1950	星馬$1550
紐西蘭$2850	南美$3900	星馬泰$1850

（工商旅遊・特廉機票）
九龍佐敦道51號利僑商業大厦801室
香港大古城栢嘉商業大厦四樓東江樓酒家
3—841143-5　5—674048

美華 ③—944298 ③—912905 旺角彌敦道638號東亞銀行大厦801室
機票市場★平霸港九
台北650 曼谷980 東京1080 星島1400
倫敦2650 羅省2000 多倫多2800 三藩市2000
台北三晚單房十機票 $890　台証 捌拾元正



華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票 服務中心
代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5—413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大厦1802室電話：5-413081

綠印 1年綠印可辦 印尼泰越星馬出生可辦
美加澳洲英法日韓星馬泰菲印尼
中華民國護照200.
雙程來港 可往歐洲台灣星馬泰菲印尼
非港出生入籍可申請英國護照 英國護照
入台證 專業特快入台證 $80
怡達旅行社 香港（中環）⑤437597⑤432945 德輔道中185號李寶椿大厦405室

赴台注意!!
8月26日往29日返　泰航
8月27日往30日返　$820
台輕便百貨・約賺過千元

台証70	（全港最平）	台北	韓國	日本	泰國	星加坡
	特平機票	650	1330		950	1380
	每晚酒店	80	180	330	170	300

成昌旅運公司 H416105中環租庇利街10號502室 H416215富興大厦中央市場側

＊香港旅遊機構＊
3—304605　3—304513　3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面）
① 日本，韓國八日縱橫遊
② 星、馬、泰，九日高級渡假團
③ 東京廸士尼六日貴賓團
④ 台灣七、八、九日豪華團
⑤ 台北假期四日三晚團 $1450
⑥ 代訂廉價機票，酒店房間
台証專家
九天出証 全費$160

威達 ⑤—422750 ⑤—438324
中環李寶椿大厦1204室
★台北機票十3晚酒店十接機815
★台北四天豪華遊 1,280
★機票 台北650 韓台1,340 台証80
★韓國4天豪華團，住萬茂斯或世宗2,320
全程單人房送豪華伎生宴回程免費停台北
★代訂各地機票及酒店，價錢特廉
韓台合法百貨，利潤最高，包收包退

康樂旅遊團
附：專人辦理・出國手續
各大航空公司贊助
信用好　字號老
特點：手續簡便・節省金錢
特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大厦4A（國際大厦右鄰）查詢☎5-443055（3線）

得其利 招牌響噹！噹！
老做招台牌証靠講信真譽實
台證　三晚四日酒店十台北機票十特平
百貨　往台灣可帶合法　廉價
特快收費75　包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

瑞興旅遊 ③—816528 ③—816629
桂林直航五天團$1790　航空團$1380
北京九天火車團$1780 直航團$3490
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560逢一、四、六出發 五天$728逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$220 逢星期六住豪華套房 三天$320 逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 加班團：8月27, 28, 29日 逢六$490 天天出發$390
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房
西瀝/小梅沙/香蜜湖、蛇口渡假團
天天出發露營團$145　豪華組$270 冷氣渡假屋$210
平價機票　特快台証　各地旅遊　酒店訂房
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房｜950
來回機票包接送｜天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票 1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

台北假期
全台灣環島八天阿里山
超級觀光豪華團
成人 $2,190　雙程內陸機
小童 $1,690　逢週五出發
報名處：港九各大旅行社

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

永安旅行團
歷史悠久　W.O.T.S　信用可靠
總社：德輔道中52號401-3室　電話：5256243　假日照常辦公
九龍城分社：德福商場G43號　電話3—7566993（假日照常辦公）
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5705352 5703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話 83901 83905 77701

日本・菲律賓
本州富士山廸士尼六天豪華團	$2890	逢星期一、三出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$3590	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3680	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4080	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1950	逢星期四、六出發

曼谷・台灣
曼谷七天豪華團	$2150	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2690	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1990	逢星期一、四出發
台灣溪頭九天豪華團	$2350	逢星期一、三、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$2390	逢星期六出發

美加・馬星泰
美國西岸九天豪華團	$6980	7月6, 13, 16, 20, 27日 八月3, 10, 17, 24, 31日
美加西岸十一天豪華團	$9980	7月6, 13, 16, 20, 27日 8月3, 10, 17, 24, 31日
馬星（檳城）七天豪華團	$2980	逢星期三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2350	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$3680	逢星期四出發

南華（快捷）旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-445112

韓國 四天$2700 天天出發
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。
回程可自由停留台北，不另收費。欣賞全亞洲最豪華之夜總會 HONEY BEE SHOW
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送及早餐
代訂漢城酒店：巴喇沙$46 喜來登$46 新羅$42
（每房以美金計算）凱悅$46 高麗娜$34 世宗$28

日韓八天	$4280
本州八天	$3590
九州七天	$3750
本州六天	$2860
鹿兒島東京六天	$3350
九本州八天	$4290

每星期均有團出發

美加
夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$5989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十一天	$12399

每星期均有團出發

新航歐洲假期
歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
歐洲十六天	$10380
歐洲十九天	$12380
歐洲二十一天	$13380

全程膳食包三餐（除巴黎及倫敦）
每星期均有團出發

峇里島
峇里島六天	$3995
星馬檳城七天	$2999
星馬泰九天	$3499
曼谷清邁七天	$2390
曼谷七天	$2150

逢週一、三、六、日出發

德祥旅行社有限公司
開業20年、信譽昭著、自置物業、穩健可靠
總社：九龍尖沙咀金巴利道25號長利大厦三樓　電話：3-664203-6
分社：香港大道西245號9樓（庸記酒家樓上）　電話：5-400419

日本六天$2860 迪士尼樂園（包無限次數遊玩券）
＊暢遊：富士山、箱根、自然湯布、田崎珍珠。
＊乘搭：泛美、泰航、英航等直航機
＊住宿：成田中央、大阪城太子、熱海大酒店。
天天出發、暑假加班、報名從速。
韓國四天$2700
＊暢遊：逢星期五、日出發
華克山莊、自然農園、板門店、民族村、景福宮、國立博物館。
＊乘搭：泰航直航班機，回程可停台北。
＊特點：免費「伎生」宴，全程單人套房。
泰國七天$2150 芭堤雅、暹羅樂園
（逢星期六出發）
＊暢遊：玫瑰花園、水上市場、曼谷、東芭文化村、鱷魚潭、五佛寺。
＊乘搭：泰航豪華客機，班次最多。
＊住宿：一流酒店，曼谷皇宮、芭堤雅。
＊特點：多晚夜總會，包括乳豬宴、海鮮餐等。
菲律賓七天$1990
＊暢遊：碧瑤、百勝灘、百島、火山湖。
＊乘搭：菲航正常班機
＊住宿：麗晶大酒店
逢三、五、六、日出發
大嶼山愛東灣渡假村
豪華西班牙式別墅，面向長沙，私家沙灘，風景幽美，環境怡靜。娛樂活動包括：風帆、獨木舟、垂釣、游泳、爬山、麻雀娛樂等，適合各大機構、社團之會議，休養長期租用，及豪華新婚蜜月渡假等。
豪華遊艇、中環卜公碼頭接送，住房每位$90起，非假日七折優待
中山溫泉兩天遊 天天出發 HK$380.00起 包膳食
江門、新會、中山溫泉三天團 HK$590.00
中山三天團 HK$580.00
北京六天直航團 HK$3690.00
華東十天直航團 HK$5498.00
桂林、陽朔、柳州五天團 HK$1840.00
代訂東方賓館

東方賓館 代理
HATA BONDED 保障
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
代訂香港廣州來回機票及國內機票。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）
香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

桂林◆石景山◆北京・江南◆廣州

桂林
直航五天高級團$1790
日期：八月25, 29, 九月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30日 十月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿隱山賓館、空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。
酬賓特價五天團$1550
香港—廣州＝飛翔船／直通車
廣州—桂林＝波音737客機　逢星期三

石景山
中山溫泉，珠海渡假村
二天遊：$398★三天遊：$598
＊風格不同，高級豪華，食住考究
＊住宿珠海賓館豪華套房
＊澳門住宿凱悅超級大酒店
＊採用最舒適交通工具往來澳門
＊全程膳食一流，專人領隊
★★★★天天出發★★★★

北京・江南
北京六天高級團$3590
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三凌、北海公園、天壇、臥佛寺等等。
＊乘直航飛機來回，住宿豪華賓館套房。
日期：八月20, 27, 九月12, 十月3, 12, 29, 十月14, 26,
江南八天高級團$3490
北京華東十三天聯遊$5490

廣州
從化溫泉
三天$590
逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

美麗寶島旅遊機構有限公司
台証90
九龍總行：彌敦道301號嘉賓商業大厦1001室　3-321315
香港總行：皇后大道中49號金銘樓402室　5-215588
油麻地分行：彌敦道570號基利商業大厦1404室　3-303266
旺角分行：彌敦道655號胡社生行902室　3-910546
觀塘分行：康寧道15號裕民商業大厦7D　3-452021
機票部專線：3-303286　3-322684
（總社辦公時間：朝九晚七，假日照常）

雙十國慶
全程十四天費用：2098
出發日期：10月2, 3, 7, 8日
1798全程十二天出發日期：10月27, 28, 29日　1698全程九天出發日期：10月6, 7, 8日
總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵，參觀國家十大建設。國府招待南下參觀慶典節目，免費簽發台灣入出境觀禮証，環島參觀遊覽台灣著名名勝區、六福村野生動物園等。
截止日期：八月十五日　辦証需時，報名從速，行程備索。

台北
機票十酒店單人房十接送
住 第一大飯店
天天出發 四天三晚 899
第一大飯店
單人房 240
雙人房 350
四天三晚包接送

台灣
台北四天團	1,198
花蓮四天團	1,398
南北七天團	1,798
環島七天團	1,898
阿里山七天團	1,898
環島九天團	2,098
阿里山九天團	2,198

天天出發・獨立成團
台証 90

日本
和路廸士尼六天團
2698
每週逢三、六、日出發
獨立成團　專人領隊

泰國
曼谷芭堤雅四天團
1698
每週逢三、六出發
泰証70

浪子

文圖：信子　畫題：楚

三〇九：晚宴

趙勇偶然會悄悄地朝露台這邊看，他是看到了朱欣欣與陳賓並肩而立，談談笑笑，他心下有不平常的感受，但到了今天，肉在砧上，有什麼好說，趙勇說話不多，他只是默默地走，縱然說，也不過說天氣如何燠熱，陳子深心中另有打算，李大略何獨不然，這四個男人似乎各懷鬼胎。

陳子深道：「趙兄，香港局面不穩定，多少人都到東南亞來投資，我看老兄也應看準時機了。」趙勇道：「香港沒有什麼不好，我知道近來也有不少人把資金調來。」

陳子深道：「資金來來去去，十分平常，只不過要看來的多，還是去的多而已。」李大略道：「把資金分散，也是一件好事。」陳子深道：「我正是這個意思，許多大財團都是把資金分散，他們從來不會集中在一個地方，這是危險的，有什麼風吹草動，要逃也逃不掉。」這道理任何人都知道，那些大富翁更是敏感。

李大略道：「分散投資大有好處。」陳子深道：「不瞞你說，我雖然發跡在歐洲，但大部份資金已調到東南亞來了，我覺得這地方大有發展。」這等話，他們已說過幾次了，趙勇到東南亞來，也為了想看看可有辦法投資，旅行不過是幌子而已，他知道東南亞橡膠事業最蓬勃，近年來地產生意又好，他來到此地，已有此心，到了新加坡，看到了市面大興土木，也便想到地產大有可為，如不然，又怎會那末多西樓大廈，這也是世界性的問題，戰後人口增加了，土地有限，舊的房子已不能滿足了，于是地皮便炒將起來，樓也愈建愈高，各大都市也是如此。

在香港，地皮已炒起了，東南亞也接着來，趙勇便覺得，早一點把資金調到這兒來，也是一件好事，正所謂行船爭解纜，冒貴佔先頭。陳子深笑道：「老友，你要多多攷慮。」趙勇點頭微笑。

他們已在花徑兜了個圈子，已回到露台來了，看朱欣欣與陳賓已不見了，他們這一雙新相識的男女可不知躲在什麼地方去了。

這是陳賓的地方，他要躲起來，做客人的如何找得到，可是他沒有，他不過與朱欣欣來到了餐廳，等候客人同來而已。

趙勇道：「真是個好地方。」陳子深笑道：「這不過是他若干房子中的一座而已。」李嫣然心下羨慕，假如自己與陳賓的戀愛順利，無風無浪，那末今天她應是女主人，這是何等榮耀的事，可是今天，不知那個女人能有此福氣，是朱欣欣嗎，他們雖然談得開心，也不會有這等事，朱欣欣是趙勇的，假如陳賓要橫刀奪愛，這一場戰爭也便夠瞧了。

李嫣然與李大略一起進來的，兩人似是一雙一對，在外表上已是如此，雖然在人前，還沒有手挽手。

陳賓已起來招呼客人了，這一頓接風酒，竟然有定席，分配了位置，每一個座位之前都有小名牌。

陳賓之側是朱欣欣，這是十分微妙的安排，這位置本來也沒有什麼，但在人們眼中，却有點特殊之感，應該是李嫣然吧，他們是老朋友。

他們已依次坐下來了，陳賓滿臉春風，他似乎已把以前不愉快的事情全忘掉了。

不能忘掉的是李嫣然，她覺得陳賓似乎有意向她賣弄，好教她後悔。

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

第二天，狄克起身在沖涼，李敏亦起身，她是較快抹乾了到廚房去，當他洗好了臉，穿好了衫，是快八點半了，李敏已是準備好早點了。

那是有二杯熱牛奶，還有一個在焗爐上焗熱的雞批，這是她隔晚已是準備好的東西，這一份早點，可以說是簡便，但亦可以說是十分豐富的。

狄克早餐後去辦公了，快近中午時，湯美突然來電話，要他到郵遞公司去一次，他把未完的公事趕快辦妥，就趕了過去，一見面，湯美就說：「有一樁麻煩事來了，朱美突然自殺，送進了醫院，那個老傢伙朱科來看我，問我怎麼辦？說是因為我不去，朱美才如此的，他希望下午我到醫院去看看朱美，所以我請你來，你看這事如何應付？理他呢還是不理？」

「這老傢伙的腦筋，實在齷齪，他是念念不忘的要破你一筆的。」狄克是哼了一聲，稍一考慮說：「別去理他最好，又不是你迫朱美自殺的。」

「說不定是這個老賊在作怪。」周世尉在旁說：「他可能想出一個方法來，教女兒假扮自殺角色，然後是向湯美來敲詐一筆的，一定是這樣情形。」

「對！我們要調查一下的，要直接來調查，朱美為什麼要自殺？用什麼方式自殺的？」狄克想起了說：「以朱美的性格，似乎是不會自殺的，她連到外國的男朋友都有，思想多麼開通？是不會因一個男人不理她而自殺的，現在是在什麼醫院？」

「在一家私家醫院。」湯美說：「老傢伙說是送朱美到私家醫院，是避免警方注意，若是我們置之不理的話，那末他沒有辦法，只好報警了。」

「這完全是恐嚇勒索，這個老傢伙眞是不要臉！」狄克說：「我教人暗中去查，這私家醫院我有熟人，我們惟一辦法，便是搜集證據，告這老傢伙，祇有去請他吃皇家飯，他才會安份，你不設法請他這樣去吃官司，那末你的後患無窮，他什麼事都可向你敲詐的。」

「對！狄克說得對，這好似斬草必須除根的那樣。」周世勳說：「別去醫院，看他如何去報警好了，他用什麼藉口，你是並不在他的那邊。」

「我亦是這樣想的，不過是不敢決定。」湯美點點頭說：「既然你們亦有這種想法，我亦當這事是不存在那樣的，我不去理他好了。」

「還要去調查這次朱美的自殺動機，是用上何種方式自殺的？」狄克是手在搓，在總經理室中往來踱步，他是在想什麼，他動腦筋，便是這樣一種神情，他是說：「朱科是你身上生的一個有膿的毒瘡，非要開刀不可！」（一一九）

雙劍天涯

高峰

十九：一口氣連闖九關

想這太和寺除了一名方丈的武功，深不可測之外，闔寺高手，還有誰及得上這位曾大庸？

曾大庸既然不能守關，又有誰能守？

蘇朝彥連闖第六第七兩關，毫不費力。

他在第七關衝了出來，他剛剛把兩名高手打倒，用的仍然是天山內功與屠龍拳的配合，這種新功夫，還未有正式的名稱。

是他在無意之中，創造出來。

到了第八關，那是一座大殿，佛像莊嚴，供桌上香烟裊裊。

一名老喇嘛站在供桌之旁等他，不是別人，法王。

蘇朝彥吃了一驚，想不到他親自把關，拱手道：

「老方丈，弟子決非對手，還是請別人把關吧。」

扶輪法王冷冷的道：

「你不必自謙，你能夠把我師兄曾大庸打敗，只怕連我也不是對手呢。」

原來他自忖闔寺高手，無一能抵擋蘇朝彥的武功，為了寺門的聲譽，他不得不親自把關。

蘇朝彥道：

「老方丈，以你武之功高，地位之崇，親自把關，太過把弟子看得重了。」

扶輪法王聽他語含諷刺，面上一紅，道：

「不必多言，動手吧。」

蘇朝彥心想：

「這法王親守第八關，難道他取銷原議，把最後的一關撤消了？」

當下問道：

「老方丈，弟子實非對手，不過我不出手是不行的了，如果僥倖獲一些意外成績，僥勝半招，老方丈便請把解藥賜下吧。」

扶輪法王冷冷的道：

「我如敗了，還有第九關。」

蘇朝彥吃了一驚，道：「不會吧？」

心想，難道太和寺藏龍伏虎，寺中有這麼一名弟子，他的武功竟然比方丈更厲害？

他驚疑不定，扶輪法王已經緩緩下場，雙眉一豎，凜然生威，喝道：

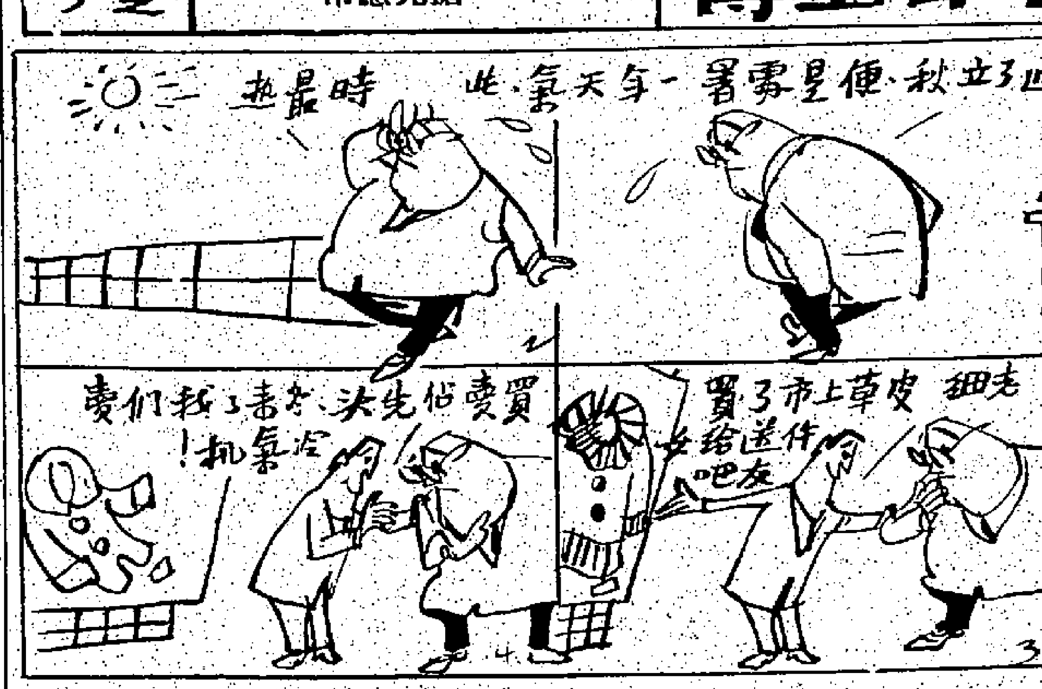
「小施主，請進招吧。」

蘇朝彥兀自疑遲，並不出手。

（八二五）

牛公重傳

搶先應市　楚子



親情

拔天

陳景雲佈置好一切。

卜崖在寫字樓，簽了一些文件，發了幾個電報。

鍾安妮來了，接他去看開假攤的事。

「鍾小姐，我不想去了！」卜崖說。

「為什麼？」鍾安妮頓腳說：「你要陪我去的。」

「要等一個電話！」卜崖說。

「那麼，我等你！」鍾安妮說。

「你等我，要人家也等我就不可以了。」卜崖說。

「沒關係的，陳世伯也等我們的。」鍾安妮撒嬌地賴着。

卜崖為難，只好吩咐寫字間的一位女職員說：「如有美國那邊的長途電話來，叫他今晚打到我家中去。」

女職員應過，鍾安妮也轉嗔為喜。

「好，走！」卜崖說。

「今晚我已定了席位請你吃飯的。」鍾安妮說。

「客氣什麼！」卜崖說。「你媽媽？」

「她在汽車中等我。」鍾安妮說。

兩人來到停車場。

鍾太已在車廂中等着。

卜崖上車坐下，鍾安妮將裙的叉揚得很高，讓卜崖見到她雪白，豐滿的大腿。

車子朝中山駛去，在一間別墅的車房停下，陳景雲迎出來，確是一派富貴人家的氣派，有看門，女傭等人侍候。

陳景雲領了三人走進屋內，經過一條走廊，來到許多房間中的一個。

陳景雲走進去，裏面已有一男一女等着。

陳景雲替他們介紹，男的三十歲左右名叫林祥，女的是莫若華，與男的年紀相差不多。

房中一張枱作為番攤枱，林祥從一個烟仔櫃裏倒出一大堆骨鈕，又找來一枝撥攤子用的竹。

林祥便開起假攤來。

陳景雲說：「你們下注！只是說就行。」

鍾太說：「我買四，一千元。」安妮接口說：「我買一，五千元。」陳景雲說：「卜先生，你也說一。」

卜崖接口頭說：「我看就是了！」於是陳景雲說：「卜先生，你說歡喜開那一舞？」

（二九）

微中集

紗紙

中學會考放榜了，考生及格的自然是眉飛色舞。落第的感到沮喪的自有人在，防止自殺會一個上午，已接了逾四百個電話。

反躬自問，我自己會考也會及格否，讀了那麼多年書，從未有一次不見紅字，這對我的影響不大，也許我覺那時代與今天不同，今天人們太注意那一張「紗紙」了。

古時還未有科舉，不少大儒的學歷，還不是自己苦讀得來，偷光映雪苦學有成，只要勤奮，必定成功，文的不成功，武的也會成功。

反過來說，縱然會考及格，得到了紗紙，回頭來甚麼都忘了，大有人在，有此一張紗紙，對自己的學問又有何補，只不過多了一塊敲門磚，找工作容易點而已。（金人）

花鳥蟲魚集

斑葉芭蕉　園叟

每年春天從芭蕉的母株側抽出小苗，把這些小苗掘起來，栽於淺盆中，再在旁加一奇石，或者再在奇石前加一古裝美人，那便是芭蕉美人，很有詩意。

盆栽芭蕉並不多見，間中在盆栽展覽中見到，它之所以少見，主要因為它很快便會長高，長高之後便失去盆栽的高度標準，而變得毫不雅觀了。

斑葉芭蕉宜作庭園裝飾植物，栽於庭園一角，若旁邊加以石山，那便很有畫意了。

繁殖芭蕉多掘取其孽芽，每年芭蕉在地下莖長出不少孽芽，我們掘取這些孽芽，先移入盆中，作為盆栽觀賞，等到芭蕉不斷向上長高，高至失去盆栽標準之後，才把它從盆中拔起，移入園中栽種。

栽種芭蕉中國人有一種迷信思想，認為芭蕉會變成蕉精，這當然是無稽之談。據說芭蕉結果後攔腰斬去，如果不斷此蕉即成精。其實結果後的蕉不斷也會死的，枯萎後其地下之孽芽便會長出來，若把蕉樹斬去，避免蕉樹的營養過份消耗，將來長出孽芽更多更壯。利用迷信說法，警惕栽蕉的人把結實後的蕉斬去。（附圖：芭蕉）（下）

鬼影特務

西素

二七：他是被謀殺的

奧爾巴奇說道：「拉斯達約定今日在那幢房子的三樓，大家見見面，介紹你給我認識的，你比我早到了一點，而拉斯達却比我們到得更早。」

「是誰把他從窗口推下街去的？」比爾說：「拉斯達一早跑去幹甚麼呢？」

「或者你會問我為甚麼不早一點去。」奧爾巴奇說：「要是我能早一點去到，拉斯達就不會出事了，對嗎？」

「我正想問一問你。」比爾說。

「本來我早就到了的，不過我沒有上樓，在那幢房子週圍巡視了一同，看看有沒有可疑的人物釘梢我們。」奧爾巴奇說：「你該知道，這次我們談的問題內容很複雜，不是三言兩話可以了結的。」

「是誰把他推出窗口去的？」比爾一再追問着。

「我也不知道呀。」

「我會猜得着的。」

「我猜不着是誰。」

「你也會猜不到的嗎？」比爾微哼一聲道：「鬼才相信你，其實你甚麼都知道，拉斯達人已死了，你却在說風涼話。老實告訴你，這件事情如果沒有揷手，憑你這種人是攪不出甚麼花樣的。」

奧爾巴奇看着他兩隻手掌，望着比爾說道：「你別自我吹牛，在倫敦這個地面，我可以不靠你，但你一定要靠我才能生活。」

「是嗎？」比爾諷刺地說：「那我們走着瞧吧。」

奧爾巴奇說道：「我們不要說賭氣的話，我且問你幾個現實問題，你在倫敦有找到工作嗎？你帶來的錢足夠你在這裏花用嗎？你持有的短期護照，能在倫敦逗留六個月嗎？你會在美國派駐亞洲的情報局局登記？你到底想回美國去還是想留下來調查拉斯達這宗命案？」

比爾想了一想，他的氣平下來了，說道：

「拉斯達決不會做出那種蠢事的，他為甚麼要跳樓自殺呢？一定是有一個他平時信任的人謀害他的。」

「當然，你已經得到結論了啦。」奧爾巴奇說道：「為甚麼你用那種奇特的目光看我呢？」

「我是個生性多疑的人。」

「我們的話到此為止，你付過賬了嗎？我們出去走走怎麼樣？」

比爾有點躊躇，奧爾巴奇道：「你不要多心，我們多談談是有益的。」

浪花集

白玫瑰

醜

方叮叮繼續接受精神病醫生治療，不見有好現象，反而更沉默，精神更散渙，迷迷茫茫的完全失去活力。

「她已經是精神失常的人，不如讓她安靜地渡日好了，每天吃些藥，我不必再來了。」醫生對老太太說。「個性太固執的人如果犯了精神病，並不容易治得好。」

「她原本是溫順的人呀！」孔太太說。

「可是目前事實是如此。」醫生說，告辭後便不再來孔家了。

孔太太便僱用兩位特護連同兩個女傭專門輪班照顧着叮叮，督促她吃藥，照顧她起居生活，放音樂給她聽。

方叮叮像沒有了靈魂主宰似的，任由擺佈，有時候也不理會的，好像聽不到她們的說話，白天就是瞪着眼呆坐，特護扶她散步，便蝸來蝸去，叫她吃飯，她會扒兩口，挾兩箸菜吃，要餵給她吃才吃得多些。

她對子女，父親，家翁姑全都不聞不問，好像全無親戚朋友似的。

一天，方先生夫婦來孔家作客，孔太太叫傭人扶方叮叮出客廳來，方叮叮的一隻手被女傭執着，帶到方先生夫婦面前。

她木無表情地淡淡望着父母，也不說話。

「叮叮……」方太太叫她。

「叮叮！」方先生也叫她。

她的視線投到地毯上，她連眼珠子也不動一下。

「坐下吧。」孔太太說。女傭拖方叮叮坐在沙發上。

「就是這樣，不說話，不理會身邊的事。」孔太太對方先生夫婦說。

方先生夫婦知道親家孔氏夫婦為媳婦花了不少醫藥費，只要能治理好，他們不會吝惜金錢。

「唉！」方太太嘆氣眼眶發紅。

「真可憐，我們盡力醫治她的了。」孔太太悲哀滿臉。

「我明白，你們待叮叮太好了，她却這麼煩，真對不起。」方太太流下淚。（卅七）

香港竹枝詞

半個詩人

安全帶

交通意外導致失明，因不配安全帶之故。正是：

區區一帶安危繫
十月施行已定規
今後驅車應仔細
身邊偎坐有嬌妻

晚霜

朱秀娟

多半是雪莉認為她傻得可憐，而又估定她連那一點不算奢望的奢望也做夢都別想，想不到的是佳慈居然嫁了個博士，雖然又老又醜但總是個男的，而又是個博士。現在佳慈居然又有好消息告訴她了。

佳慈的消息打碎了雪莉午後的寧靜，破壞了她腦海中的美妙盤面，她後悔請了佳慈夫婦，佳慈那個人向來不識相，絕絕對對會在雪莉的結婚週年紀念日的慶祝會上大談大中即將回國教書一年這回事，那眞會讓大家眼紅得要死呢？那麼，她這慶祝會不等於是為佳慈開的？

雪莉氣得把請客這回事放在一邊，很想到超級市場去轉轉，再一看時間，兩個小的就要放學回來了，她只好打消出去走走的念頭，替自己再沖了杯咖啡，把早上洗好的一大堆衣服一件件摺疊起來，整個屋子突然間寂靜得嚇人，只有牆壁鐘的答聲和手邊衣服的窸窣聲。在曼漢頓住了五六年，已習慣了百老匯大街的車聲嘈雜人聲沸騰。皇后區的這一帶，當初看中它的是它的安靜，現在常常足以使她發狂的也是它的安靜，不到上下班時間，街上不見人影，偶爾一兩輛車子經過也好像帶動不了那沉寂的空氣。這裏倒眞像她昔時的小城。她對小城簡直已到了深痛惡絕的地步。她是出來求知識的，擴大生活的領域的，不是來養老的，那種寂靜是以毀了一個人的雄心壯志，所以她一畢業就到了紐約。當時大家都反對她到紐約，紐約兩個字可形容——「危險」，一個年青女孩子怎敢有膽量到那個地方去謀生呢。

「危險？」雪莉同人家：「治安最好的地方是台灣。」

這就堵住了一些人的多咀多舌，當然他們還有其他的理由反駁她，只是她不要聽也不想辯了，人各有志對不？紐約確實適合她，她在這裏碰到袁浚，她結了婚，生了兩個男孩。她搬離曼漢頓時確實傷了會子心，但是她到底已過了衝刺的年齡，逐漸安定了下來，對皇后區的這份安寧倒很欣賞，唯有今天……這份安寧給了她份寂寞而被棄的感覺。被台灣遺棄，被所有的中國人遺棄……就是因為佳慈要回去一年嗎？事實上雪莉已有……自從她出來後，她沒有回去過！突然的，一陣鄉思緊緊的攫住了她，她立刻掉下了手邊的衣服，站起身來，走到大門口去。這是她的經驗，每當她觸及鄉思鄉愁時，她得趕緊找些別的事做做，否則她會彷彷彿彿起來，彷彿已經身在台北了。

出了大門，走兩步坐在台階上，這是個寬敞整潔的街道，兩旁是一溜條兩層樓住家房子，每棟房子門前一式有條甬道，甬道兩旁是小小的花圃，整條街沒有一棵大樹。（三）

僑樂村

我

翠瑩

一二四：一個有病青年

「唔……現在我可沒心情再做那些勞什子工作了……對不起！余太太，我實在沒空，應酬又多，自己的事也忙的團團轉，我怎可以再跟在你身邊？」她訕訕的說。

「我明白……」

「但假如你有事要用我，我會願意做你的司機。」

「謝謝你，小達，不要過份找錢，記着我的話！」

「知道了，余太太，你還沒老，怎的這麼長氣？」

她帶笑婉拒我的勸勵，我實在也知難而退。

經過了這次會面，話不投機半句多，她沒有再找我，而我也不再去理會她。

人性本來就善變，但想不到像陸小蓮這麼純真，可愛的貧窮少女，一下子便變的貪得無厭，雖然人心不足，歷古已然，但她實在太令我失望了。

聽說她後來結婚，離婚，總是為了金錢，惹下不少煩惱，痛苦，最後還不是祇剩下了兩餐溫飽已算幸運？營營半生也屬枉然！何必呢？

陸小蓮的過份貪婪性格，給我打擊很大，令我對人性的變化，有了新的認識和警惕。

大約在認識幫助陸小蓮之後，我回香港的第三年秋天，我代表一個文化機構到電視台洽商一件關於青少年問答比賽的事宜完畢之後。

「余太太，你等車來接？」該節目負責人魏先生從後面來。

「是的，你要出去？」我以為她要搭我的順風車。

「不是的，我有一個問接朋友，他要趕回尖沙咀，而且又有點兒不舒服，我知道余太太不會計較這些的，可以麼？方便嗎？」他婉轉的問我。

「沒關係，當然可以。」我立刻點頭。

「謝謝，謝謝。」魏先生回頭招手，跟着一個年青人跑步出來。

「東尼，這位是余太太，她答應載你。」「余太太，這是東尼羅，謝謝，再見。」

「余太太，謝謝你。」東尼怯怯地道謝。

「歡迎之至，你要到尖沙咀？」

「是的，我約了一個相熟的醫生……」

「我的車子來了。」我朝司機招手，跟着吩咐先送這位先生到尖沙咀，然後回香港。

「對不起就擱你的寶貴時間了。」

他坐進前廂。

「沒關係，你去看醫生？」我坐直身子。

奇聞趣事集

名雅

搜神新記

至於那些蜜酒，則是從一頭牝山羊的乳房擠出來的。祂吃了嫩草，就能夠川流不息的供應蜜酒。不過，天帝奧丁只喝葡萄酒，不吃其他東西的，祂自己那份的食物，都用了來飼養踞在他腳邊的兩隻狼。

每當天帝奧丁出外巡行天下時，祂騎着的就是一匹有八條腿的大駿馬，左手拿一把丈二長矛，右手則拉住韁繩。奧丁是最早制定北歐古文字的神，並且教民學習詩歌以及種種魔術。

北歐包括的範圍很廣，當然包括的種族也就很多，因而關於對主神奧丁的信仰，雖說同樣都是日耳曼民族，但是各種族之間仍有分別。例如瑞典的烏魯薩拉城，就建有一座宏偉的神殿，供奉奧丁，美麗黛，艾爾三位神靈。

根據日耳曼人的古老傳說，主神奧丁喜歡喝人的鮮血，所以自古就有殺活人祭神的惡習。因而使到烏普薩拉城附近的森林裏面，堆滿了人畜的白骨。一直到了十一世紀末葉，瑞典出了一個無神論的仁慈國王，斷然拆除烏普薩拉城的奧丁神殿，從此使用活人祭神的惡習，才告破除。

美洲分為北美洲，中美洲和南美洲。這三處的土著都是印第安人。印第安人是紅種人，屬蒙古人種，語言屬印第安語系，有十幾個語族。他們從舊石器時代末期起，陸續由亞洲移入美洲。他們靠狩獵和農業維持生活。十五世紀末，哥倫布發現美洲。自十六世紀起，歐洲人移民到美洲，壓迫當地的印第安人。印第安人遭到白種人的掠奪和屠殺，又由於流徙，疫癘和混血等關係，人口大大減少。美洲的古代神話，實際就是印第安人的神話。印第安人的各族都有他們的神話。住在北美的阿爾貢琴族，易洛魁族和西烏族，神話較多，而住在中美墨西哥和南美秘魯的印第安人，他們的神話也不少。信仰方面，大同小異。（三二）

怪俠奇行錄

秋風·文

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

郭翔軒正要回答，天空中已出現了三個訊號，跟着，從三個地方湧出人來，每一夥都有二十人左右，郭、姜兩個已被人家包圍了。

包圍他們的人從三方面湧來，早已在竹林中埋伏的幾個大漢也來了，他們仍然每人持着一張弓，腰間掛有箭。一直迫近，最近的一夥相隔只有三十呎左右了，另兩夥也快接近這個距離了。郭、姜兩個並排屹立，全無怯意。郭翔軒先發話道：「你們是甚麼人？想怎樣？」

一個穿赭色短褂的粗壯大漢挺身對時，朗聲說：「你們是甚麼人？擅闖我們地方，該當何罪。」

「這是你們的地方？你們是誰？怎會是你們的地方？」

「當然是我們地方，你們若不說個明白，休想離去。」

「何必管他這許多，帶他們去見幫主就是。」

「他們殺了我們五個人，還劫走他們的財物，我們一定要報仇。」

「有冤報冤，有仇報仇，我們……」

「你們說完了沒有？就和臭咀烏鴉一樣，吱吱喳喳，聽得叫人心煩，你們所說一切，全是胡說，無中生有，我警告你們，誰阻止我們去路，我便不客氣。」

郭翔軒回顧姜若蘭道：「走，都是嘍囉小卒，不必理會。」

姜若蘭道：「眞個動手？不怕得罪朋友，引起誤會？要不要等一下，或者有你相識的人來。」

「不必了，你說得對，他們人多人雜，良莠不齊，難保沒有心懷不軌的人，就是黑水手下，也會勾心鬥角，你說得對，我犯不着跟你們交往，若闖，我不想他們知道我會武，你用馬鞭作武器，保護我。」

「我知道，我會的，甚麼時候走？」

「事不宜遲，馬上走，斜向西南，那方面較空。」

「是，我們走。」兩個同時一鬆馬韁，足尖輕蹴馬腹，兩騎駿馬立顯神威，快疾如飛，圍着的人都不料他們會突然便走，連箭也不及射，眼睜睜的目送他們離去，不斷咒罵。

郭、姜兩個的馬跑得快，迅即衝出谷口，去了很遠，對方多是徒步的人，有的幾騎也欠神駿，如何追得上，脫險之後，姜若蘭嬌笑道：「大哥，你猜他們怎樣？會不會追來？」

「他們一定在破口咒罵，相信不會追來。」

「為甚麼？」

「人少，他們不敢追來，人多，他們追不到，所以不敢追來。」

「哦，有道理，有道理。」

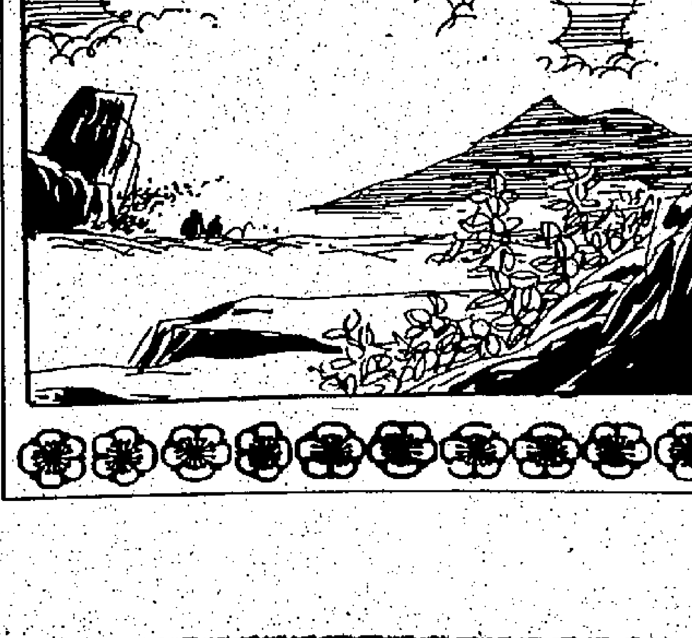
「如果沒有意外事發生，我們明天可以到達峨嵋山了，不知道山上的佛光可會等着我們，有佛？無佛？」

「我又不是出家人，有佛光等着還不是一樣。」

「我是一心一意來看佛光的，怎會一樣，有，我會看得很開心，沒有，就有點失望。」

「我們又不是趕着要走，有甚麼失望。」

「你不是很快就要走？」郭翔軒皺上眉梢，目注姜若蘭說。（一七九）



京華感舊錄

周簡段

漫話精武體育會

友人來訪，談到電視連續劇「霍元甲」，我不禁想到中國第一個以武術為主兼括其它近代體育項目的綜合性民間體育組織——精武體育會。

精武體育會的前身為一九〇六年由霍元甲等人創辦的精武體操學校。霍元甲先生仙逝後，其弟子陳公哲、陳鐵笙、盧煒昌、姚蟾伯等人於一九一〇年發起建立精武體育會。翌年秋，成立女子部，並開始在浙江紹興建立紹興精武分會，一九一八年建立漢口分會，一九一九年建立廣州精武分會。繼之，在山東、江西、四川、南京、天津、廈門、梧州、九龍、澳門、汕頭、佛山、肇慶、南寧、桂平、香港等地建立分會。一九二〇年派出陳公哲、羅嘯敖、黎慈倫、陳士超（女）、葉書田五使者，向南洋一帶宣傳、發展。這是精武體育會向海外發展之始。

不數年，南洋各地陸續設立精武體育會、雪蘭莪精武女會、金寶精武會、森美蘭精武會、越南精武會、檳榔精武女會、太平精武會、實吊遠精武會、和豐精武會、馬六甲精武會、安順精武會等紛紛成立。至一九二八年左右，精武共成立總分會四十二個，會員約四十萬人。

精武體育會曾得到孫中山多次讚譽。民國成立後，精武體育會每年召開運動大會，多請孫中山先生到會講話。

精武十週年之際該會發起人之一陳鐵笙編著了一本精武畫册，名（精武本紀），孫中山題詞「尚武精神」，並作序，其中云：「精武體育會成立既十年，其成績甚多。識者稱為體魂修養術專門研究之學會，蓋以振起來體育之技擊術，為務於強種保國，有莫大之關係。推而言之，則吾民族所以致力於世界平和之一基礎。」

精武會集合了各門各派的武術精華，共冶一爐。如黃河流域少林專家趙連和、螳螂派羅剛玉、長江流域陳維晉、珠江流域莫家、聞名華北的翻子門鷹爪派大師陳子正等等。皆打破門戶派別之見，各家各派精誠團結，互相學習，取長補短。這在當時是十分難能可貴的。

精武體育會成立至今已有七十餘載了。在吾國近代體育史上它是規模最大，歷時最長的一個民眾體育組織。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一天收費十二元，小字卅四個字為一個位，每段多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

五洲琴行 德寶鋼琴

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送。

獎品豐富

頭獎一名：TREBEL"德寶鋼琴"一只 價值$7,800

式獎三名：各得結他一部 價值$280

抽獎公佈日期：一九八三年九月八日

- 西德註册
- 榮獲五次國家獎項
- 款式典雅
- 音色華美
- 菲律賓總統馬可斯夫人特別選用

五洲琴行 總經理：趙渠烈博士 音樂顧問：饒餘蔭碩士

總行：中環奧卑利街21-27號地下 H223211 H239392

分行：西環薄扶林道64-68號地下 H488138（3綫）

香港仔南寧街13-23號地下 H559331（2綫）

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

出讓 九龍

新樓吉售 長沙灣道

特平吉樓 九龍城

太子道 二房一廳 1350呎

尖沙咀 漢口道

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K644766

葵涌金運工廠大廈 出售 687呎

洋樓出售 老窩打道

顯輝大廈 山道

人住屋出讓

四百呎10萬 8向海景

大單邊唐樓

三舖售75萬

尖沙咀 金馬倫道

木屋即住 長遊龍塘

出國平讓 旺角

彌敦道樓 近旺角

唐樓急售

財團收購

富多福祥

街市旺舖

深圳平售

花園石屋

寫字樓頂

廣播道樓

土瓜灣廠

永顯工廠

深圳湖濱

頂讓

佐敦立信

葵芳唐樓

代租售樓宇

屯門旺舖

士多廉頂

元朗12萬

榮吉工廠

公寓出頂

太子道靚樓

勝華大廈

旺角急售

泰國別墅售 19萬

何文田樓

界限街南

吉樓廉售

美孚 平靚 長宏 K7443522

美孚 超值 長宏 K7443522

美孚 園景 長宏 K7443522

寶寧大廈

紅磡洋樓

10 南丫榕樹灣

廣播道 70萬

四百呎14萬8 合商住

購樓 收吉 財團 不交致地 利產 現金交易 業主免佣 代客買賣 舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 K-302275

官塘平廠售 一呎155元 4500—9000呎 二部電梯一層二伙 偉業街 香港企業大廈 K793700 K915386叫61

廠房吉售 紅磡民裕街榮業工商大廈6樓H座二千呎向南無柱合寫字樓或工廠電③855962何太洽經紀免問。

坪洲別墅 千六呎37萬售

界限街洋樓 350呎18萬

官塘超值洋樓 580呎

22萬8千

購不交吉樓舖

出價高成交快無須睇樓

歡迎垂詢免費電腦估價

金豐地產 委託免佣 K 856007

彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

出價高 收不交吉樓 成交快

舖位洋樓免費估價

不用入屋歡迎比較

旺角快富街四號地下

快富地產 K911546

天祥 購租 樓收

元朗樓租售 1221萬 1224萬 1211萬

元朗平樓

元朗石屋

元朗平別墅

貸款 樓宇

出國平售

㈠喇沙利道界限街洋樓裝修齊四房兩廳四面單邊可商住交通便㈡旺角洋樓門前地鐵站望海單邊可商住裝修靚業主自讓免佣③961626洽。

480呎二房 14萬快者得

9萬 三樓 320呎

13萬地王 二樓二房一廳420呎

本報分類廣告 效力宏大

麗都大廈（灣仔蘭杜街）地下旺舖，特價發售 面積847呎，舖面闊18呎7吋 售$2,200,000 南豐 5-235235 5-236866

西營盤 1500尺 30餘萬

堅道 九百尺 50餘萬

45萬 僑興 1000尺

富威閣 760尺 52萬5

旺舖急讓

中央樓 750呎 40萬

維景花園 540呎 40

中環商住

嘉豐大廈

洋樓吉售

平舖出售

車位出售

中環高尚

售跑馬地

吉樓出售

長洲西灣

灣仔吉售

薄扶林花

出讓 香港

元朗別墅

漢記 ③640223 住宅靚房租 馬頭圍道舖 寶德大廈 美景二期 安順大廈 益豐大廈 定安大廈 土瓜灣

出讓 港九物業

富嘉閣 高層出讓 即買即住

Tel. 5-247925 洽

車位出售

富澤花園無蓋車位

每個$ 90,000.00

電話：5-247925

銀行飲食 旺舖平售

半山洋樓 面向公園環境清靜 三房兩廳豪華裝修 1700呎90餘萬 H—422566 家和地產歡迎委託

灣仔洛克道

輝漢 新明

北角平樓 英麗閣35萬

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

本週精選

威力工業大廈

沙田火炭坳背灣街12號

新型廠房設備齊全妥善

管理完善貨運倍加便捷

1705呎 全新交吉 45萬5

★大廈管理處接洽及引看★

樓宇租售

康業服務有限公司 快捷妥當 歡迎委託

⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394

灣仔新鴻基中心44樓

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ☎5-256051

廠房（九龍）

寫字樓（九龍）

寫字樓（香港）

旺舖租售

九龍出租

香港出租

九龍出售

香港出售

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

購不交吉 無須睇樓成交快捷 中環結志街二十四號地下 請臨 ⑤—443955 ⑤—453381 浩栈

業主自租售

旺舖

商用樓宇

住宅樓宇

高尚住宅

租賃 九龍

旺舖招租

旺舖招租

旺舖廉租

又一村租

藍地石屋

單邊舖租

旺舖二千餘

荃灣中心

元朗唐樓

元朗舖皇

屯門平租

新式石屋

幸福樓12萬

女士梗房

特平出租

舖位連閣

閣樓連地下

元朗旺舖租

廳房出租

荃灣

傢俬梗房

旺舖出租

工廠招租

清靜梗房

錦上路平租

千一萬呎

五

三房

旺舖出租

粉嶺旺舖

工廈平租

元朗旺舖租

別墅租

地王二樓租

元朗旺舖

九龍城舖

租八百平

元朗村屋租 350元

佐敦道舖租

閣大唐樓

荔灣花園

漆咸道旺舖

沙田租

新廈平租

全層出租

元朗三百

渡船街舖

房80尺－百尺

全層招租

屯門旺舖

七百元起 元朗

發財旺舖兌 頂租三千餘

廠房招租

五千呎三樓近荔枝角地鐵站交通方便租萬壹圓辦公時間電③741414б 陳生

油塘官塘 廠房廉租

高輝道 22700呎偉業街5000呎分租一半也可交通方便上落貨容易每呎租金壹元陸角以下可隨時看樓免佣請電K660987K350261洽

青山道 偉林工業大廈

瓊林街111號二樓廉租廠房6600呎，工源足，承重力強③—958320洽

地廠

屯門玻璃廠及木廠有牌有上蓋及空地大貨車到 萬餘呎平租 0—781236洽

租讓 尖沙咀漆咸道117號 招租 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓 各1600呎合各行 各業、遊客生意、寫字樓 H448792洽

吉樓租售

荷李活道

吉樓租售

旺舖租售

大埔汀角

西班牙租

二層石屋

路邊新樓

吉樓租售

新安

帝城

租售山東街

屯門旺舖

元朗特旺

北角商住

旺舖租售

葵涌瑞榮

美孚租售

富麗園 北角半山雲景道

A.C座全新靚單位，三房兩廳間格用料一流，有蓋車位交通便利，租售均可直接業主免佣5-446792洽

沙田中大

旺舖租售

大嶼山

吉樓租售

水產肉食舖 讓廉租平

西環厚和街三號地下旺盛街市全新裝修設備齊即領牌有意請電③7138652洽

富豪酒店 機場對面

沙布道高級商業大廈面積850呎租售均可辦公時間請電887915劉小姐洽。

大角咀 租售

耀園花園

香港柴灣道耀園花園大廈高層面積688呎租叁仟元售肆拾萬元交吉有意請每日中午十二時至晚上八時致電：⑤7385520黃洽

高級寫字樓平租

中央冷氣有天花及地毡全新八百呎及八百五十呎租售電3—7564106 ③7560543

一廳兩房

兩廳三房

花園樓

有傢俬

商業樓

舖

工場

兩廳三房

租賃 港香

平租中區

薄扶林村33A

有房出租

中環商廈

自由閣樓租

平

大廈招租

旺舖招租

堅道金堅

怡山閣

寫字樓租

德輔道中

銅鑼灣區

大道中威享

中區廉租

全層出租

干德道樓

旺舖招租

新寫字樓

商廈平租

寫字樓租

灣仔寫字樓

雲景道雲

地廬廉租

多窗大房

雙窗梗房

百德新街 華登大廈高層向南單位 八百呎出租與正職人仕 洽租請電五一式肆玖叁壹一洽

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

高尚住宅

商業單位

旺舖

千諾道中145號 寫字樓出租

舊港澳碼頭對面

請電：5－226852

中環及灣仔寫字樓招租

德輔道中247號德祐大廈

軒尼詩道402號德興大廈

＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊

＊⑤227765 浩華有限公司洽＊

地下廠房

鰂魚涌太古工商業中心實用面積1420呎閣仔803呎樓底12呎免管理費廉租$8000 ⑤210411—249 應洽。

銅鑼灣旺舖 禮頓道105及105A 招租五十六約六百五十及 百舖單獨或相連各行業 旺有意者適合 可電⑤六八四一公叁時均 間先生洽

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每段多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

聘請幼師 誠聘有經驗幼師多名，有經驗者優先，請寄履歷相片至九龍郵政信箱…

九龍津中 聘請實驗室助理，須中五理科畢業，請寄履歷相片至本報信箱1383號。

大埔津中 誠聘體育兼中文教師乙名，應徵者函寄履歷至華僑日報信箱993號。

市區津小 下午校聘英文、音樂、體育教師多名，附履歷照片函寄九龍…

津貼中學 誠聘實驗室事務員F.5程度，理科生請寄履歷近照至本報信箱1519號。

夜中學教師 荃灣區夜校聘F5中英數史地經濟各科教師，晚六時半後電0-408807

夜中學教師 旺角區夜校聘F5、F6中英數史地經濟各科，經驗教師晚六時半後電3-810496

九龍津中 誠聘實驗室技術員，須中五理科畢業及助理經驗，請寄履歷照片至本報信箱1443號。

青衣津小 誠聘英文教師兩名，歷近照函寄郵政信箱…

津小代課 聘全年代課教師一名，九月到職，履歷寄…

誠聘教員 誠聘中英文科教師…

屯門津小 急聘中英文科全職教師多名，請附履歷相片電話函寄元朗郵政信箱…

屯門津小 急聘級英文科教師，具經驗者有意請附履歷照…

屯門幼師 誠聘經驗幼師一名，住屯門元朗者優先，電0-797238…

誠聘甲級 美勞科教師，聯合界…

津小教師 聘甲級英文教師乙名…

聘請 運輸業文員，具經驗…

津小教師 香港東區津小聘英文、音樂教師二名…

女練習生 公司聘女練習生，中學程度，經驗不拘…

大埔津小 聘中英數科教師…

旅遊攝影 公司聘攝影員，詳歷近照寄尖沙咀…

紅磡津小 下午校聘甲級教師乙名，兼高年級英文…

農場什工 有勞動力無不良嗜好，供膳宿月薪一千…

大埔津小 誠聘普通科兼音樂教師，有意者請具履歷相片寄大埔郵局…

洗車啲油 生熟手要有車牌…

津小急聘 英文甲級教師，備函詳歷附照片寄元朗…

屯門校工 屯門區聘請…

聘各職工 九龍女會計…

點五教師 新界津小聘點五普通科教師…

聘請司機 私家車司機…

長洲津小 聘高年級中文兼體育…

津小教師 聘甲級通科及英文教師…

聘請教師 某上水津小聘中文科教師…

聘請幼師 全日或半日…

津小教師 中聘英文及算術…

津小教師 九龍下午校聘全年代課教師…

美孚英小 誠聘英語教師…

西區診所 請助護女…

高級梳化 招學徒…

誠聘教師 九龍英文學位教師一名…

津小教師 新界大埔…

自食其力 仰天無憂…

聘請信差 中區行政…

補習中心 官塘區聘…

津小教師 大嶼山…

急聘幼師 幼稚園急聘…

男女文員 中學程度…

聘請護士 新界老人院…

聘請幼師 聘請幼師…

聘大陸護士 太古城老人院…

士担技工 須具…

地產代理 女職員…

新界津小 大埔…

離島津校 誠聘英語…

學校文員 中五程度…

聘請文員 女性…

機場商店 聘請男女…

聘請教師 …

畫室模特 女性…

津貼中學 九龍區…

聘練習生 中四、五程度…

懂英語女工 …

下午女傭 尖沙咀區…

上水打鼓 津小聘…

經驗司機 …

夜間兼職 教育機構聘男女職員…

男女職員 …

實驗助理 …

跟車送貨 男性…

港島津校 …

輕度弱智 …

營業代表 …

請補習老師 …

油畫學員 …

津小教師 …

南丫津小 聘英文科教師…

診所女助 …

請女職員 …

傢俬公司 聘女會計…

工藝公司 聘男女工…

中區牙醫 …

誠聘教師 …

津貼中學 …

洗熨打什 …

某大公司 聘文員…

聘請校工 …

聘請津小 …

銘賢夜中 …

荃灣津小 …

聘請幼師 …

聘請幼師 …

大澳津小 聘甲級教師…

誠聘教師 …

津小教師 …

印務見習 …

津校英語 …

急聘助教 …

招請女傭 …

聘售貨員 …

練習生乙 …

學生兼職 …

元朗津小 …

元朗津小 …

元朗津小 …

聘請幼師 …

煮飯女工 …

大陸護士 …

練習生 …

沙田津小 …

夜校教師 …

葵涌區津校 …

沙田津小 …

招女車位 …

生手車位 …

聘請教師 …

留宿女傭 …

聘請教師 …

聘請幼師 …

元朗幼師 …

誠聘救生員 …

補習中文 …

藍田工場 …

請女文員 …

旺角商行 …

屯門津校 …

幼稚女師 …

九龍津小 …

請教師 …

急聘教員 …

消防公司 …

沙田津貼 …

粉嶺津校 …

旺角商行 …

聘請助護 …

英文教師 …

男練習生 …

運輸招請 …

西貢津小聘 英文…

手袋廠 …

徵聘教師 西區補助中學急聘學位中文教師乙名，中五、六英史及中三英文、地理科代課教師，乙名為期兩月，請寄履歷照片電話本報信箱426號。

中環拓展 金融公司聘男女職員，中學程度要受訓，電H 422087約見。

聘女秘書 官塘紙品廠聘女秘書…

書局男職 尖沙咀區工作中學程度需擔力工作，有升職機會，供午膳9:30—6:30，週日放假請附近照函尖沙咀郵箱96223或電③678482王先生約見。

津貼中學中文教師 …

女會計 粉嶺五金廠三年以上工廠會計經驗LCC高級或獨立處理全盤會計…

聘請登記護士 …

津校教師 西貢津校擬聘請英文兼體育科教師一名，一九八三年九月一日到職，親繕履歷及相片函本報信箱第1362號合則約見。

福利機構 …

舞蹈導師 …

兒童繪畫 …

皇家偵探社 聘男女文員及高薪請要有電單車駕駛…

誠聘經驗 …

玩具包裝 女年16歲以上工作輕巧親臨香港柴灣祥利街7號14字樓A座或電：⑤—589831

輕度弱智兒童津校 …

會所樓面 華商會所聘請男性樓面及桌球記分員入職…

屯門幼師 屯門幼稚園聘全日經驗幼師即到職，識琴更佳 N.T. 826836

聘F5文理科 …

教員 …

誠聘 經驗釀製醬料或油師傅一名外國工作…紅磡

英文中學聘全職電腦科教師 請詳列學歷經驗電話要求待遇函本報信箱1361號

急聘教員 …

招請職員 …

深水埗津小 誠聘上下午全職甲級教師一名代課一年任教中英科目附履歷近照函汝州街88號深水埗街坊會

當代教育 業務助理F5至預科品貌端正熱心工作有志從事出版行業履歷相片電話速寄大埔墟大運大廈十七樓H座轉

工程公司 …

初級文員 中區出口商行聘男女初級文員…

實驗室助理及校務員 …

請後生 …

聘請歌星 駐唱餐廳夜總會如無經驗者可加入本公司歌星速成訓練班電③—918139洽

急聘地產文員 …

招請什務 旺角某社團請男性什務年40至50待遇優供宿有意具履歷相片函太子道189號王君約洽。

南葵涌津小 急聘中級英文教師能兼體育更佳九月一日到職請繕履歷近照函本報信箱943號合則約見。

工科教師 聘上午校及夜校電機工程、電子工程、C&G Telecom 各科教師全職或兼職均可應徵者速函簡歷電話寄九龍郵箱：K72629號。

津校書記 西貢津校急聘助理書記一名中五程度待遇與政府文員相同親繕履歷及相片函本報信箱第1363號合則約見。

高薪女傭 半山區請女打什一名要留宿年35歲以下①月$3000②月$3300每月有四天假期滿一年有雙糧有意請電H 214136或214137

藥品什貨 貨倉理貨員男18至25歲中級程度體健勤奮逢星期日及公眾假期放假供午膳請到葵涌梨木道4至30號僑萬工業中心低層地下面洽

急聘練習生 某大眼鏡代理貿易公司急請男女練習生年18—20歲中學程度待遇優時間好應徵者請寄近照學歷至香港郵政總局信箱10743號洽。

九龍區珠寶金行 招請鋪面學習售貨員學生優先錄用請來信本報1352箱薪金面議每月四天假期做滿一年另有七天大假要有舖保。

東九龍社會服務中心 誠聘社工人員負責青年及社區工作職級為高級福利助理社會工作經驗學歷詳情函洽函中央郵政大廈信箱71792號。

請練習生 某大文化機構九龍門市部請練習生中學程度字體端正無不良嗜好年35歲以下有意者請函附履歷近照寄華僑日報1314號信箱洽。

身體弱能兒童學校聘請職業治療助理員 完成木工學徒訓練或在木工行業工作五年或以上能操英語及廣東話者優先考慮…

救世軍錦田護理安老院 ①聘登記護士持有香港護士局合格証書月薪$3160起②聘護理員中四程度男性月薪$2140起要輪班當值可供住宿…

九龍城區文娛康樂老人聯會 聘㊀執行秘書預科流利中英文具經驗㊁助理秘書中五良好中英文懂打字為聯會處理會議紀錄…

聘日校商科教師 某商科學校誠聘日校全職女教師（九龍校）教授下列二科或以上：①公文速記 ②簿記 ③打字 ④商業書信 ⑤C.I.F. 計算 應徵者請附學歷薪酬及電話號碼函香港軒尼詩道458—468號四樓。

周生生製造廠 聘請：鑲石技工 有3年以上專門鑲石經驗★待遇從優（視經驗而定）★有福利事及勞工假等★來函附電話近照寄九龍彌敦道229號人事部或來電話：③7210111內線287關先生約見

誠聘 女秘書中五或以上程度修讀過秘書課程年23以上能讀寫流利中英文及處理出入口文件信札及操作電訊機具二年實際工作經驗應徵者請具中英文函附履歷近照電話號碼及要求待遇寄華僑日報信箱1345號收

各業待聘 …

女傭 …

家庭托兒 …

立成會計 …

女傭待聘 …

家庭托兒 …

專門做報稅數 …

廉價報稅 …

男待聘 …

大衆秘書 …

緻誠菲傭 …

專門報稅做數按月入賬申請CO 5—772745 5—779373

發展出口 …

留宿女傭 …

女傭中心 …

菲佳傭達 H 214171-2 保兩速嚴挑錄電用年到格選影視

萬宜大厦731室 富達電腦精選菲傭 最佳質素口碑載道電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

海外僱傭中心 公認全港最好 經驗褓姆、護理、一腳踢菲傭 領館推薦信譽可靠保用兩年 大道中35號商業大廈2字 皇后戲院鄰 5.246195-7 5.233847

補習

五優三良 …

工管女生 …

電腦理工 …

成人英語 …

經驗導師 …

經驗教師 …

經驗補習 …

經驗補習 …

中一數學 …

經驗補習 …

理工畢業 …

F5英文班 …

港大醫科 …

經驗教師 …

成人英文 …

學濤補習社 …

香港大學 …

港大培正 …

經驗補習 …

數 …

港大預科 …

初中小學 …

專補會考 …

誠替補習 …

理工測量 …

數理教師 …

數理 …

補數 …

精補數英 …

聖保祿 …

四優三良 …

英文補習 …

現職教師 …

名校 …

中小補習 …

中大英 …

數理碩士 預科教師誠補 ①F5英數理 ②中大GCE數理 ③F6—F7數理 個別或小組⑤—673120 梁洽。

到府補習 …

拔萃補習中心 F.7純數F.4,5英數理化附加數班F1至3英數班中小各級補習。★講義練習齊命中率高★師資優良有個別輔導 八月十五開課 通菜街149A 946522

國光補習中心 暑期進修班 ①F.5會考英數班100 ②升F.3淘汰試班200 ③初中英數理班 170 ④升F.1預備班 170 ⑤小六學能試班 160 ⑥小學各級補習班140 津中教師旺角③844070

數學統計 適合東亞大學課程另大學微積分電腦專業統計管理數學港大倫大純數應數中大高數替數中學附加數會考數附設數學測驗及資料服務並招會員。佐敦道吳淞街150號寶盛商業中心電梯3字五號室（近地鐵）。K 7224103假日晚上照常

栢克萊補習中心 ①中五各科補習 ②中三淘汰試班 ③初中小學全科補習 每科由80元，三位一齊報名九折 ㊀九龍城太子道426號二樓（近麥當奴）㊁深水埗長沙灣道164號四樓D（近深水埗地鐵站）K 820099，K 701751

伍華書院—英文夜校 會考英文補習班 HKCEE Intensive English Course 開課日期：九月二日星期五時間：晚上七時至九時十分即日開始報名 地址：九龍新蒲崗彩虹道5號 電話：③838077（晚上六時卅分至八時卅分）暑期打字班、英專部同時招生

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 校譽超卓悠久 八月中新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起） ①84年會考英文保証合格班 ③84年中三班及各級夜英專 ②84年理科班及數學班，附加數班 ④中小學及成人個別（200元）起 Ⓐ北角英皇道193號英皇中心三樓（近國都戲院）5—666421 Ⓑ亞皆老街98號富都大厦二樓（大同中學對面）3—7124121 Ⓒ青山道元洲街334號南盛大廈三樓（元洲街郵八座對面）3—866750 Ⓓ荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0—460508

會考84 保證合格班 72研習中心 ENG. MATHS. PHY. CHEM. A.MATHS.

文理工商精修中心 ＊1984保証合格項目＊ ㊀G.C.E英文精修保証合格組 ㊁SCH. CERT 英文保証合格組（SLB.AB） ㊂SCH. CERT 數學保証合格組 觀塘中心③421534 中池灣中心③257187 九龍城中心③825257 青山道中心③861895

現代英語教育中心 83至84新突破 (1) 中五會考保証合格課程$170 (2) 中大保証合格課程$ (3) 港大英語班$120 全港唯一最完善課程、按月收費 彌敦道524號僑江大廈4字樓K 318369

會考GCE中大 〔香港考試研究中心〕現招明年會考英數理化〔保証合格班〕學員及GCE中大英文班報名從速額滿即止。旺角彌敦道611號金寶酒樓電梯⑨字 3—316834

港大畢業同學主辦 ㊀會考英文精讀課程㊁高等程度英語課程㊂升中四英文補習班（現已接受報名）★本中心師資優良任教老師包括港大英文系畢業榮譽學士參考書作者等。地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（敦煌酒樓隔鄰）電話：853872

會考84 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

遺失

遺失聲明 …九龍…

遺失聲明 …

遺失啟事 …

遺失聲明 …

遺失聲明 啓者：Yan Man Tai 名下恒生銀行有限公司股票第E D 1496321號100股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八三年八月十二日

遺失聲明 啓者：Hsu, Grace Siu Lui 名下新鴻基地產發展有限公司股票第B G 99034號200／（Par $2.00）股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八三年八月十二日

鷹君有限公司遺失聲明 註册股東姓名Lee Hung Kong, deceased 股票號碼R C 47347／8股份數目@1000。啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 鷹君有限公司 證券登記處香港中央證券登記有限公司 一九八三年八月十二日

惠本報分類廣告請撥電話 ⑤462583

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
001	204	903	938	401	458	500	1274	1323	1433	1601	1653
004	205	907	952	402	459	514	1275	1324	1434	1602	1656
015	208	915	956	403	462		1282	1329	1435	1603	1657
021	209	917	958	404	463		1283	1331	1436	1605	1658
053	213	920	961	406	467		1285	1333	1437	1608	1661
072	214	924	962	407	469		1289	1334	1439	1611	1662
112	216	926	963	408	470		1291	1335	1440	1612	1663
117	219	927	965	410	473		1292	1336	1441	1613	1664
118	221	928	966	424	476		1293	1337	1442	1614	1665
120	292	929	967	425	478		1294	1338	1456	1617	1671
129	308	931	970	426	479		1296	1339	1479	1622	1672
134	315	933	972	429	481		1298	1342	1485	1623	1674
148		935	973	430	482		1299	1343	1487	1624	1676
149		936	975	431	483		1230	1347		1625	1678
150		937	976	433	485		1302	1408		1627	1682
151			979	434	488		1304	1409		1631	1683
162			982	435	490		1305	1413		1633	1691
165			985	438	491		1309	1423		1641	1693
172			989	439	492		1310	1424		1642	1694
190			990	441	493		1314	1425		1643	1695
200			992	446	494		1315	1427		1647	1696
201			993	447	495		1318	1429		1648	1697
203				450	496		1319	1430		1625	
				452	497		1320	1431			
				453	499		1322	1432			
				454							

本港新聞

東南亞獅子大會 十一月在馬尼拉舉行

(特訊)金馬倫與獅子山獅子會,昨午舉行聯會,三〇三區副總監寧德臻宣佈,東南亞獅子大會,今年十一月十七至十九日在馬尼拉舉行,有七個國家地區五六千人參加,香港獅子會預算有一百五十人參與盛會,現設年會小組籌備報名事宜。

例會由兩會會長譚榮根,劉福勳報告會務。寧德臻主持新會員曹家新,顧捷,由禮入會儀式。

寧氏呼籲,十月爲會員擴展月,鼓勵各友會吸收優秀會員,共同推進會務,以重質不重量爲原則,勉以犧牲享受躬行實踐以服務社會大衆,發揚人類博愛精神,促進社會進步。目前香港共有一千五百多名會員,倘若聯合所有會員「攜手合作」,結合每一個人的智慧與力量,獲得更大之貢獻。(宇)

三〇三區副總監寧德臻,在金馬倫山與獅子山獅子會演講,旁爲會長譚榮根,劉福勳。(本報攝)

順德多浦同鄉會 第四屆委員十五就職

(特訊)順德多浦同鄉會,本月十五日,假九龍國際酒樓恭祝康公貴君誕暨第四屆職員就職禮。六時有歌劇演唱遊藝,八時行禮。第四屆職員:永遠會長:胡惠、胡輝照。會長:胡康蔭,副會長:胡盛、胡偉、胡松錦、胡廣華。主席:胡大池,副主席:胡社先、胡萬、胡乾高、胡漢坤。總務:胡細池,副總務:胡彬、胡禮焓。財務:胡社光、胡漢坤、胡兆光、胡乾高。交際:張孔惠、胡永真、胡廣才、胡飛龍。福利:胡九榮、胡祖良、胡長坤、胡強華。核數:胡長、胡廣恩。康樂:胡新安、胡惠乾。秘書:胡善良。調查:胡兆光、胡公望。婦女組:胡姬、胡陳玉、胡梁鳳琼、胡吳鳳華、胡馬艷珍、胡黃鳳蟬、胡富顏、胡富麗、胡彭小蓮、胡陳瓊少、胡彩弟、胡燕瓊、胡笑心、胡笑英、胡翠娣、胡銀愛。

大角咀浸信會 明祝廿週年

(新聲社)大角咀浸信會,慶祝二十週年,明(十三)晚八時舉行佈道會,請張之信牧師主講,十四日上午十一時舉行會慶主日崇拜培靈大會,晚間叙餐聯歡。

行船爭解纜 月餅我賣先

灣仔榮華酒樓,元朗榮華酒樓及九龍青山道門市部榮譽出品之「白蓮蓉月餅」清香嫩滑,老舍不同,素爲各界讚賞。據元朗大榮華酒樓負責人謝備解釋,因海外華僑重視傳統佳節,近年空運出口「歐」「美」「澳」各大城市,如英國西德,法國荷蘭,美國,夏威夷,三藩市羅省,加拿大,多倫多,溫哥華,澳洲雪梨,墨爾砵等地區均有售。而本港人士寄遞郵包餽贈中外親友,年年踴增特提早上市,現已有售,海外留學生復課,及去海外升學者亦可作手信送贈彼邦人士,攜帶十分方便,請即駕臨選購,無任歡迎云。

社區活動彙報

清潔香港 人人有責

中區明愛曙光社 生命可貴電影會

中區明愛曙光社爲提供給年青人多些了解生命的寶貴以及對於墮胎的看法,特於八月十八日星期四晚上七時至八時半舉辦「生命誠可貴」電影晚會,內容有影片欣賞,短講及公開討論等,並邀得出生權維護會之專業人士蒞臨講解有關問題。歡迎十七歲以上之青年朋友參加,報名可電五—二三五一八七查詢。

聖公會樂民中心 辦探索八三活動

聖公會樂民社會服務中心復彥社將於暑假期間舉辦「探索八三」的大型暑期活動,內容簡單分爲展覽、探訪、參觀、服務、交流及學習等。目的是鼓勵年青人放眼世界,認識社會,藉此多方面學習及體驗,而每一個活動都是圍繞着「探索」這個核心,除了資料性的探索外,更強調切身處地的探索。歡迎有興趣者參加。查詢請電三—三一八五四或三—六五三七二八。

青協彩虹野風組 中文大學夏之營

香港青年協會彩虹青年中心屬下之野風組將於八月廿及廿一日舉辦「夏之營」,地點爲中文大學研究院宿舍。內容包括晚會、遊戲及溝通技巧的交流。歡迎十四至廿五歲之青少年參加。報名及查詢請到彩虹邨金華樓地下,彩虹青年中心,或電:三—二五二三八五,截止日期爲八月十五日。

青年會青少年部 辦舊書代售運動

香港中華基督教青年會窩打老道會所青少年部舉辦之「舊書代售運動」,自收書以來,得到各界人仕支持,交來之書籍源源不絕。本運動之售書日期爲八月十三至十五日,時間爲下午二時至下午六時。派籌時間爲當日上午十一時。查詢詳情,請親臨九龍窩打老道二十三號青年會青少年部或電三—三九〇二一一內綫三〇六五詢問。

愛丁堡獎勵計劃 培養人格招組員

香港愛丁堡公爵獎勵計劃之宗旨爲提供有關服務,遠足,技能及體能訓練與十四至廿五歲之青少年,使其能陶冶性情,培養挑戰性及勇往直前之精神。香港青年協會紅磡青年中心之愛丁堡小組招募新組員,有興趣者請由即日起前往中心報名,查詢電話:三—三三三一六五。

社署白田維京社 八三活力青年營

社會福利署白田社區會堂維京自務會社主辦「八三活力青年營」,於八月二十及二十一日(兩日一夜)舉行,地點爲流水响,歡迎十六至廿五歲的青年朋友參加。詳情可電:三—七七九一六二查詢。

分類廣告

本報分類廣告,歡迎各界來稿惠登,每一大字四個位,小字卅四個一定爲一個位,每天收費十二元,小字如超過一個位,多出字數按一個位遞增計算,長期照計,不折不扣,上期繳費,每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

英美教師 個別時費28元 彌敦道740號近麗聲戲院③91608。

招寄宿生 小學男女 聖安尼學校招寄宿生幼稚園全日 荔枝角道223 電話K九三〇九五〇

英人會話 不限程度個別小組 商業實用交際出國 彌敦道554號五樓電K846468

正宗太極拳 氣功內功 刀劍散手 早K672402午晚681478

會考合格 本補習中心以特廉收費精補理化生數及附加數如有意電K322055

西人英語 個別小組移民升學商業實用 佐敦道14E近裕華K693453

教授鋼琴 經驗教師由初級起 樂理早午晚時任擇K810752

法文 法國政府文憑港註冊 聘請法文速成深造會話後法語K7123134

基羅畫苑 三月速成油畫素描人像寫生 繪畫理論 旺角彌敦道348六樓K845308

紫雲軒畫苑 國畫班招生教授花鳥山水 九龍上海街121號 電③321720

泳 教授速成游泳 九龍③-7541648 新港①-615211 易學法 叫2868

歐氏鋼琴學院 提琴 歷史悠久 信譽佳 保送考試 月費100 尖6783660 旺310794

黃白金專科 專授黃白金成色鑑定買賣技巧訓練K711719

教授鋼琴 經驗女師教授初級至深造學生請電⑤613177

英語中心 精教日常會話文化不論程度個別小組商業實用交際出國 旺角K3182003

成手速風琴 二月結他 尖沙咀或中區K 679407

冲繩剛柔流 空手道正武館招生 元朗安信街十七號信義中學對面 學生優待0-798731

免費英語 英語先鋒補習社九月份免費 主班八月增下午班晚班 彌敦道526九樓F座K881586

書法藝術 華夏書院旺角花園街13號③940511③942381

書法 隸楷行草 中學會考 北角健威花園A座1108⑤643945⑤617701

小提琴鋼琴 琴伴奏練耳樂理結他 十年補考可到府 K:6297799

學 日夜歡迎 初學重考 合格率高 新例計分 0-280675

個別授泳 皇家拯溺教練會教練 教生員個別包教16小時地點任擇280元K831407

謝熙書法院 潘國鍵碩士書法招生 代理謝熙體書字 軒尼詩道289號三樓H737797

學 H—625482 K—323645 叫7383 根 及 自動波

教授裱畫 港雅軒精裱古今書畫短期教識 上環159號 H473609 0-283976

教八字數 普補中學數理化專教八字推命姓名學及成人英文個別K825501諒光先生

藝術雕塑班 專師教授兒童圖畫泥塑手辦 查詢電話五:六一〇五七一

私家國語 拼音法各類會話適合初學及各界人仕提供輔助教材錄帶③415914鄭

風水基礎班 純以風水基礎學理爲主 識合初學並授梅花易數 電K301975陳萬宜

古箏琵琶 招生 個別小組時間任擇包教 東方藝專 九龍長沙灣道30號一樓B座K817118

交際英語 會話速成日用及商用 小組經驗西人教授個別或廿 詳情請電K330670

上門國語 北京經驗國語教師耐心教授多年 標準拼音包會 六歲至成年人均可學習K915549

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別初學保會 彌敦道326A十樓百樂大廈長樂街入近佐敦道

你要學嗎 你能運用正確文法字典音標而學會講流利英語對答嗎?H531911★英文會話拼音班由初學起三個月能講能寫 來學府三一教 個別班任擇

石川日文 初學每月$100 電話H7908700 富明街寶明大廈③字 近利舞臺波斯富街 附設各業通譯服務

黃炳坤舞蹈學校 社交舞 初班8月26日 中班8月23日 校址:九龍彌敦道509A三樓③329332 荃灣沙咀道321號三樓0-436556晚

英語小組 英美加籍會話文法 移民留學 六個別自組 早午晚小班 尖686720 旺819952

溫兆明 授泳 留英高級游泳教練親授 本港六國際泳術 個別小班 H六一五七三八

凱鯊游泳院 專池教授游泳 大學 九龍 電K631023

P4-F5 英專 ENGLISH 出國移民 日用會話 速成 中小學生補習 彌敦道717號二樓K-954187

標準社交舞 搖擺牛仔舞 踏舞踏 ✳現代DISCO✳ 政府註冊 組班十九元 灣仔洛克道427號四樓⑤729410✳

日語會話 專業經驗日語講師 講義新穎功效實用精選經驗豐富設備全環境好 ~全部個別授課~ 尖沙咀中間道遠東大廈十六樓按15字F座

大成夜校招生 英文部:中一至中五會考班文理組 中學部:中六高等程度會考班文商組 小學部:小五至小六 校址:黃大仙大成街十號 電話:③—203301 報名:下午六時半至九時(星期六、日及假期除外)

建築繪圖 中英會計 中英打字 美術素描 英文拼音 · 西班牙 Toefl Telex C.I.F. 英專班 · 英婦會話 各科補習 成數全科 英文文法 國語速記 · IBM電腦全科 商科秘書全科 會計專業文憑 初中高級會話 L.C.C.試題班

香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電:3-311317

電腦練訓 西區街坊會主辦 實習一人一機 初級日夜三班 A星期一三下午七至十時 B星期二四下午七至十時 C星期六2:30-5:30PM 另由各班學員選擇每星期二小時實習 八月中開課 BASIC程式語言 高級二班九月初開課:A星期二四7:30-9:30PM B星期五7:30-9:30PM 另擇實習每星期四小時 簡章派發處:荷里活道 正街 大道西 德輔道西 電⑤472829

哥林比亞工程學校 暑期電腦實習速成科 電腦工程科及語言程式科 暑期無綫電工程速成科 無綫電彩色電視日夜全科 校址:368太子站金都商場後面 請電③807806③803804歡迎到校參觀

電腦職業訓練中心 COMPUTER Operator COMPUTER Accounting WORD Processor 3-950125 954187

工餘美髮·電腦新班 女青年會8月16日開課教剪恤電染髮8月18日開課教基本電腦知識兩科理論實習併重(另設升學就業電腦專業訓練課程)查詢電話⑤—223101

香港商科語言書院辦日夜各科學生。免費試讀 電腦、國語、日文、出入口文員班、秘書、設計、TOEFL、建築繪圖、廣告及室內設計,美加留學講座旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

一月速成 英語 日文 國語 會計 秘書 商科 電腦 速成學校 旺角彌敦道717號(旺角道口)K-954187 本週開課 早午晚班 中英打字 部記CIF信札 地產黃金投資

遠東電腦中心 I.INTRODUCTION TO BASIC 1.Terminal Session 2.Basic Programming 3.Projects 每月學費300元 旺角中心第一期1316室 ③—957374

港九 德信烹飪學校 創辦十五載*譽滿全球*桃李滿天 宗旨:付出小*學習多*造詣精 九龍:旺角道50—52號四樓全層 香港:銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問:③968771 ③968611 ⑤703607 校長:鄧之(英國烹飪學會會士)

海燕藝術學院 國畫 兒童水彩 素描 古箏 二胡 樂理 結他 鋼琴 小提琴 電子琴 歌唱 教師:譚秀娟 鄒銘莘 李一帆等 彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

中國醫學院

院長:譚寶鈞 教務長:伍卓琪

初級班 高級班 研究班 學士班 鍼灸班

本院歷史悠久,聲譽最好,教授優良,系統完整,課程實用,宗旨純爲教育而教育,歷屆畢業學員遍海內外執業,或從事中醫教育工作,深獲社會人士讚許與好評。招第73期男女學員,每班修業一年,讀足四年,發給全科畢業證書並授予中醫學士學位。如有初級班學科根底者,可逕修高級班學科。若有高級班學科根底者,或在其他中醫校院畢業者,及或有同等學歷者,均可參加研究班。凡曾於中醫校院三年制全科畢業者,或內婦兒科全科行醫五年以上者,可申請參加學士班。晚間上課,教室獨立,冷氣設備,學費低廉,按月繳費,章程備取,今期各班擴充學額,使有志中醫學者獲得機會入學。院址:九龍彌敦道佐敦道口立信大廈五樓。

大學畢業 廿年會考班經驗速成會考班英文 速成會考英文補習 專補會考班英文速成新法提供豐富資料 核試英文報名時間晚上六時至一時 彌敦道 ③950634吳先生。(冷氣調節)

藝靈畫室 教室:①馬頭圍道274號二樓②大會堂③藝術中心16F 國畫素描 兒童班西畫 詳詢K—650869

凱熊游泳訓練 名總教練余炳漢英國皇家拯溺會香港政府華員會官方游泳組教練親授教法速成全港第一規模最大穿著整齊制服教練30名教導保證海灘私家池二個窩打老道山九龍灣地鐵站德福學童成人五晚四班238元十堂鉄課准補結業證游泳暑期學生大旅遊車接送荔枝角泳池海灘至屯門沙田最細三歲348元送浮板背囊T恤第二期八月初開課。電取簡章:K377246

香港商科語言書院·招日夜各科電腦課程學生 免費試讀,專家教授,歡迎各界人仕參加 電腦 IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K859364

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 ③679567 法文 英文 西文 國語 TOEFL 速記 簿記 打字 電報 出口 入班 日文

私家成人英日國語 港大畢業廿年經驗專才 最基礎拼音會話起至高級各行各業英日文國語 港九早午晚③804361岑

徵求

教師徵友 中級教師徵女友

徵男友 徵婚 徵婚赴美 收購電腦及PRINTER 請電⑤7274959 急徵鋼琴 誠意徵婚 誠徵女伴 誠徵女友 急徵舊鋼琴

徵婚 徵友 徵女友 誠徵女友 誠徵男伴 徵婚 最佳伴侶 誠徵淑婦 徵女友 誠徵女友 誠徵良友 徵資合作

徵侶 徵婚 收購音響 彩色電視 大學 誠徵女友 徵男伴 急徵舊鋼琴 五金裝品 誠徵男友 誠徵 電子琴 鋼琴 誠徵女友 初學徵鋼琴 徵求地產

男40殷商 徵女友 美加姻緣 ⑤8921282 ★國際電腦婚姻協會 詳情請電

中英電腦爲客選,彩視錄映山客研 專業12載具規模誠信穩健歡迎比較 幸福婚姻介紹所有限公司 旺九龍河內道二號五樓 上午十至八時③689986③665857 求偶集中地優客萬千供擇配 搬合遍世界佳偶請臨此中求 謝傳播界268次訪問美加澳

★東南亞集團★ 大量收購吉樓住宅收租樓宇不用睇樓手續簡便經紀免問 上午十時至下午六時 TEL:H 7955757H 770752

美滿婚姻 服務公司朋友香港生活忙碌緊張因而會你忽略了大好姻緣本公司秉宗旨撮合精神誠心誠意爲閣下服務 嚴謹絕對守秘美孚新邨第二期百老匯街46A廿樓早九晚九可以預約 ③7425289。

T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 鳴謝ATV亞洲電視專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳 業績報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問 詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

婚姻樂信 美嚴每縱客男女大採男加請人使多性性益取女 澳合有你故不不各各人 代理機條擇之乏乎項學 理方會件配品貌男優生 ★法作好易學好女長等 ⑤771488 ★費23伊自十有電協較可成職品委創策 B莎銅信公訪敦選更較齊職擇辦服 7伯鑼響司問選擇好快佳佳偶法務

收買酸枝 高價收買酸枝傢俬 古玩字畫 ⑤458783 皇后大道中311號 合成行

美妙婚姻友誼公司 高尚婚姻公司,精選各種年齡男女的優良伴侶。大學專業人士主理,態度熱忱,守秘。歡迎正職士女詢問,或寄來本人地址即寄你周全表格予以登記。"香港九龍中央郵局73277"

出讓 項什

機器出讓 離心機 ③頭機 6鎖八 4八呎 8呎大 0十陸 3呎剪 2油二日32 顧壓百本吋

鋼琴廉讓 山葉四千餘牌鋼琴好款九成新 意請電K3159126洽

肉食柜 買賣水衣架機雪糕柜 記⑧918176⑧762627

冷氣雪柜 陳列櫃門雪柜 11號 B地下 國際 北角

南丫泳屋 洪聖爺灣向南地下有廉 實用3500呎 冷氣電⑤4568899

瑞士彷形機 西德自動車 鑽石刀 ③894436

塑膠廠讓 有機器水電設備 開工有意請電聯絡:全部 K3143418244

1元球鞋運 元對鞋拖 動鞋批發 K7798652

西德電視 自用全新 20吋彩色 0-819756洽

藥棉紗布 國產優質 特等衛生材料 惠請電0-610660李洽

電源變壓器 A及30V2A兩種 3:91287 6下

夜冷煙灰碟 什物平沽

布疋布機廉讓 ①60" 全棉T/C燈芯絨燒毛胚8,11,16坑60" 68×34/10×7帆布45" 76×46/10×10色斜布各數萬碼㊁上海78年出品63" 75" 52布機52台瑞士紆子機叁台出讓電K920190

招標承購 電阻三箱詳情及表格請向香港遮打道三號壽德隆大廈14樓破產管理處索取及查詢電話:⑤—261435看貨日期:1983年8月15日及16日截標日期:1983年8月17日上午11時投標編號:L.86/82。

約滿大酒樓夜總會

大批高級傢俬枱椅碗碟鋼具燈飾冷氣肉食柜酒樓廚房部點心部樓面部各設備與用具夜總會電子琴水晶燈名貴梳化花梨傢俬名古畫屏風龍鳳大批高級銀器等等大平賣請到香港灣仔杜佬誌道6號地下7樓洽購(即舊日杜佬誌舞廳樓下)

夜冷巨型塑膠玩具工模平沽

超過2500套鋼模鋼模有移動基地機械人貨車史路比跑車橋樑公仔孔龍電單車高速公路直升機百寶盒太空飛船太空機械人戰士油箱車坦克車飛機槍及各樣玩具工模限日沽清

地址:屯門新合里2號永善工業大廈3字樓B座內洽(彩星塑膠廠後面)

夜冷收音機廠

訊號產生器、G8馬歇勞、菊水士波器、他錶、咭鐘計數機、鋼字枱椅、梳化、分體冷氣機、文具柜、大批AM、FM收音機廢文機、耳筒、半成品、原子粒、火牛、中週、磁棒、窩林製、傢俬什物大平沽

地址:西環士美菲道12號G7字洽。

夜冷高級車行寫字樓

大批北歐傢俬電動IBM打字機名廠影印機打字機新款柚木大班枱鋼寫字枱真皮大班椅轉椅不銹鋼椅新款雪柜彩色電視機吊扇抽風機風扇梳化椅名廠冷氣機一至七匹半柚木吊柜鋼文具柜喞車玻璃大圓飯枱白木飯枱什物大平賣限日沽清假日照常 灣仔高士打道220號地下

招標承購 L179/83

製衣廠衣車衣物線鈕寫字樓傢俬用品招標表格領取處㊀香港遮打道壽德隆大廈十四樓破產管理處㊁官塘工業中心第二期U及V座10字樓都馬有限公司看貨日期:1983年8月11及12日截標日期:1983年8月15日上午11時正詳情電話:⑤241642

夜冷錶帶廠

新款300—500噸油壓啤1000—3000磅開車啤鑼床車床碰銲機批花機織網機風泵鑽床大批錶帶工模與成品及半成品原包磨光鋼沙磨床啤鐘窗口冷氣柜風扇鋼枱椅文件柜生財用具限日沽清(屯門建旺街3號利通大廈12字4至8座前精芸廠內洽)。

夜冷成衣布疋

大批量庄燈芯絨牛仔褲飛機恤麼毛恤衫頸巾仔大批通花哩士布印度布兄弟新款紐門車離心機傢俬什物生財工具一律平沽。

地址:九龍元洲街261號地下合興洽

夜冷大酒樓

大批不銹鋼廚房用具焗爐肉食柜攪肉機打蛋機菜櫃雪糕機汽水柜熱水柜銀器鵝枱鵝燈屏風鋼亦枱枱布水杯碗碟收銀機彩色電視機冷氣機乾手機洗碗碟機全部生財工具大平沽

地址:彌敦道328號倫德大廈由長樂街上

夜冷大酒樓大平賣

大帮傢俬枱椅什物雙門及四門肉食柜大型冷氣機出冰機銀器杯碟點心車不銹鋼厨具茶柜攪拌機磨粉機汽水柜蔴雀枱燈飾魚池及一切生財工具品種多限日沽清。地址:九龍鳳凰新村翠鳳街1—3號(前翠苑海鮮)

合偉洋行

總經銷西德及美國名廠毛毡床冚浴簾浴墊等品質上乘價錢公道適用於各大酒店百貨公司歡迎各界人士參觀定購或分銷。

陳列室:九龍柯士甸道49號聯業大廈801-3室 ③698406張先生

中原氣氣 作事不足 夜老無能 未尿遺精 腰酸衰退 頭暈背痛 心跳腦脹 耳鳴失眼花

虧弱 龍瑞龔 老經驗

古今療法精醫退化機能

無以灰令風幸三地址:一號二:八預強滿請未各樓上四約活意即經症。海四電力能到我如街三話獲重來醫有二七:終振保切慶弍四:身雄証勿醫 福增你心效上

九龍護理安老院

九龍界限街171號(法國醫院對面) 電話:3—370288

全園洋新花園 註冊護士日駐 醫護士長理 夜間設護老舍 附設宿收八 人最低千好 費服務好參 設備迎比 歡較觀

太古城老人院

參觀歡迎比較 食宿料理 物理治療 針灸推拿 經驗護士 冷氣設備 海景花園 ◆5—8841910

仁愛老人院

高尚住宅環境舒適經驗護士日夜照料親病情配餐及物理治療收費合理實惠老弱病殘人士的休養勝地電③7113465

女按摩女 午12至夜 柯士甸道106號 富貴樓 環境靜 穴位指壓 尖沙咀 大廈二樓 自探手開

老人院 明愛院環境優美 護理服務 針灸理療 收費特廉 ⑤5564273⑤419080 電話 香港仔一流 免分

李女中醫 二時至晚八時 登徒七十三號 大廈七樓E座 尖沙咀 午指壓 華楓棉十

老人院址 維新二千 鋼閣七 偉大單邊 新裝修 交通 適宜開業 ⑤711801洽

新法推拿 務好 3字 早10 電③945093 樓主理 A座 西期新 按洋服張

醫藥

美孚 怡養老人院

海景花園環境優美居室華麗生活舒適西醫護士照顧週到享受一流康復最快針灸推拿物理治療歡迎電約參觀

電話:3-7427684

博愛老人院

位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均爲一流

查詢電話:3—377708

康樂老人服務中心

均可入住 日托全托 乏人照顧 行動不便 年老體弱 食物療養 悉心照顧 經驗護士 冷暖設備 港島北角 ⑤643739

一個溫暖的大家庭

北角康福台 **頤安護老院**

專人照料飲食、住宿、醫療、保健、清潔、娛樂,務使公公婆婆可以頤養天年,安享晚年之樂。歡迎老人家及家屬蒞臨參觀

查詢電話:5-666660

知年護養院

獨立花園別墅八仟呎規模最大西醫護士物理治療師全日護理院車接送請參觀比較電話:0-716407-8,0-718397

養和老人院

港環境優美註冊經驗護士日夜悉心照顧老年病後休養綜合治療歡迎參觀電話⑤765236 島半山雅靜 西醫當值 服務

石澳健康院

聘鐘點配藥護士有住宿合退休人士有意電:⑤—93512葉

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-462583

鳴謝啟事

鳴謝福村 前嶺村雞公嶺村百福會長張發福先生慈善捐款壹千元爲本會 感激給員 生雜 收福 不稿 前稿 入稿

鳴謝

嘉華銀行有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Dai, Sung Ching	K B 00369464	161
Ng, Kwong Sang	K B 00498369	135
Leung, Pik Lan	K B 00497682	400

聲明遺失

啓者:茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。 嘉華銀行有限公司 證券登記處香港中央證券登記有限公司 一九八三年八月十二日

遺失

汽車 賣自用車 平治二〇六豐田一吐自動冷氣 晚電◯五七三八八八 何美好氣

尋人訪尋 柯數月討家屈回相見有芳報要離速事家 澤垣字

大道中82號 寶石珠光 電話H 232388 227337

珠寶

私家看護

供應各類文憑護士爲各界人士忠誠服務每天120元 ◀朝十晚八時歡迎垂詢▶ ③309189、307856

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

總社：中環皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3-325655
分社：荃灣地鐵站商場中心1705室及商場A79 朝八晚八 0-420248 0-4981511
票務專線：5-241292 5-241366 星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多夜總會

六天、七天、八天由$2860起

新增：東京廸士尼樂園（包套票）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

先飛大阪、東京返港、減少行車16小時

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。

＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。

天天出發（回程可停台北）

菲律賓 碧瑤・大富郡 百島・碧濤林

高級七天 $1950

最新行程、成本最高、乘搭菲航

多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會

＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。

＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。

＊節目全港最多，獨立成團。

天天出發

星馬（檳城 怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼谷・雲頂高原・芭堤雅

新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯

星馬七天 $2990　星馬泰十二天 $3790

新加坡直飛檳城・節省行車9小時

＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。

＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

曼谷七天・清邁八天 $2150起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯

＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。

＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。

＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港）

★ 香港中國旅行社主辦 直航專機旅行團　旅遊諮詢電話：5-285669

桂林 桂林、陽朔、柳州 五天 $1840
8月13、17、21、25、29日……
以後每隔五天有團出發
※香港桂林737型波音機直航往返：桂林住甲山（或同級）飯店，空調衞生間雙人房；山明水秀份外寫意。

北京 六天
9月17、24日，10月1、8、15日……以後逢周六出發$3450.—
8月20、27日，9月3、10、17、24日，10月8、15、22、29日$3690.—
※香港北京直航機往返；北京住華僑大廈（或同級）空調私人浴室雙人房；暢遊萬里長城、故宮、頤和園、十三陵地下宮殿、天壇等名勝古跡；全聚德品嚐北京烤鴨。

華東 杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京 十天 $3498
8月14、23日，9月1、10、19、28日……以後每十天有團出發
※香港飛杭州，南京飛香港；住上海國際（或同級）飯店，杭州花港飯店、蘇州、無錫、南京均住新型賓館，備有彩色電視、電話、雪櫃，全部空調帶衞生間雙人房；品嚐江南名饌，豪華享受，舉辦三年多來有口皆碑。

福建 旅行探親團（逢星期六出發）
福州、泉州、廈門、武夷山 八天 $2420 香港福州飛機往返
廈門、漳州、武夷山 九天 $1825 客輪來回 ⅜ ⅜ ⅜ ⅟₁₀ ²⁄₁₀
廈門、泉州 六天 $1095 客輪來回 ⅛ ⅜ ⁵⁄₉ ⅛ ⅜ ⅟₁₀ ²⁄₁₀

中環總社：香港皇后大道中77號中旅大廈一樓 電話：5-259121（20線）
灣仔分社：香港軒尼詩道24—34號大生商業大廈地庫 電話：5-276263（20線）
北角辦事處：香港英皇道395—421號北角華豐國貨公司三樓 電話：5-619073
旺角分社：九龍洗衣街62—72號得寶大廈 電話：3-964241（20線）
荃灣辦事處：荃灣沙咀道288號閣樓（國華銀行內） 電話：0-431609
觀塘辦事處：九龍觀塘海濱道151—153號（巧明街交界） 電話：3-451338
澳門中旅社：澳門南灣街63—63A 電話：88922

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈十字全層 5-240061
（中環皇后戲院樓上） 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站商場中心商場A72 0-430211
（荃灣朝八至晚八辦公）
機票部專綫：星期日照常辦公
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai

清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島

清邁四天 $2190　清邁八天 $2510
芭堤雅四天 $2150　曼谷七天 $2150
布吉島七天 $2690（雙程內陸機）

天天出發・乘泰航早機

本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、大皇宮大酒店。

全台灣 CAL

台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮

四天 $1590　花蓮五天 $1690
豪華七天 $1990　九天 $2350
高級七天 $2190　九天 $2550

天天出發・乘華航早機

本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$150

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。

清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天 $3380 十一天 $3790
馬星豪華七天 $2990

逢星期一、三、四、六、日出發

專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰

七天豪華團 $1990

逢星期一、三、六、日出發

乘國泰747豪華客機

早機去、晚機返、足七天

暢遊：馬尼拉、大高地火山湖、碧濤林、聖堂竹琴、蘇碧灣、碧瑤、賭場、百勝灘。

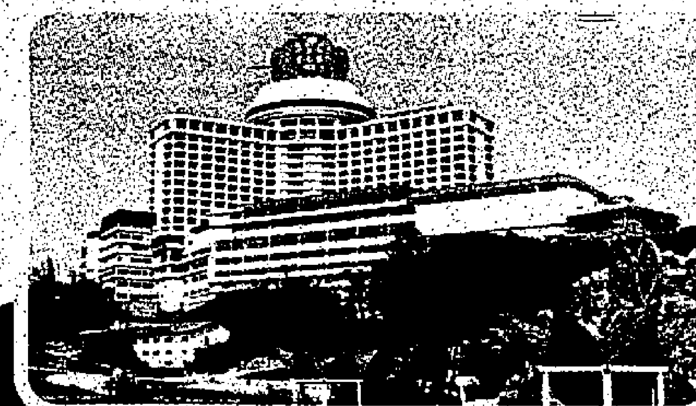
住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國 國泰

日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $2860
天天出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天 $3790
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $3990
九州鹿兒島本州八天 $3990
九州鹿兒島八天豪華團 $3630

特價 雲頂馬星七天遊

由雲頂集團特約贊助，全部住宿新雲頂大酒店，遍遊清水岩、山中湖、高爾夫俱樂部、雲華宮夜總會、娛樂場及賭場……等。節目特別安排，超值享受。



詳情請電：雲頂 香港德輔道中120 126號香港商業銀行大廈十二樓 電話：5-434841

康泰旅行社 電話：5-240061 3-676111

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆

捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-212527・5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6
星期日、例假、照常辦公、歡迎查詢報名

日本：本州・東京迪士尼樂園・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

東京迪士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland
六天$2860 天天出發
過遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：太子、山中湖等大酒店。

本州八天豪華遊 $3520
新幹線子彈車・東京迪士尼樂園
大阪往東京・搭乘內陸機
全程高級酒店・一流享受
逢星期二、四、五、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡

豪華八天 $3630
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法團8天（逢星期四、六） $6690
★英、法團、瑞士10天（逢星期四） $7690
★歐洲（中、南）15天 28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12 $10790
★歐洲（中、北）15天（逢星期四） $11190
★歐洲17天 28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12 $11490

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。膳食三餐，以中菜爲主。

香港—倫敦—香港 機票十酒店十早餐 $5500 逢星期四

斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA

特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

菲律賓

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。

天天出發，早出晚返
七天超值$1990

曼谷芭堤雅 七天豪華團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點：
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

天天出發
七天$ 2150

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、四、日出發
八天清邁 $2510
逢星期六出發布吉島
七天 $2690

台灣環島 早機出發・晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。

台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。

天天出發
八天$ 2170
七天$ 1990

馬星泰 乘新航早機出發

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。

逢星期一、三、六出發
馬星七天 $ 2980
馬星泰十二天 $ 3980

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA

特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

日本本州

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $ 3530

東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $ 2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $ 3890

鹿兒島

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天 $ 4090
逢星期二、四、六、日
鹿兒島九州八天
逢星期三、四 $ 3690

韓日九州

韓日團暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及有日本紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。韓國九州團則多遊佐賀，霧島，鹿兒島，指宿，櫻島火山，宮崎，大分，阿蘇火山，熊本，福岡，一流行程，全港獨有。

廸士尼韓國九州九天團
逢星期二出發 $ 4390
逢星期日出發
韓國四天 $ 2700
韓國九天 $ 4390
逢星期五出發
韓國九州八天 $ 3690
韓國九州十天 $ 4290

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。

美國西岸七天 $ 5990
美國西岸十天 $ 8390
美加西岸十一天 $ 10390

澳洲 黃金海岸八天豪華團

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。

逢星期一　出發
八天 $ 6490起